

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

((به ناوی خوی به خشنده و میهره بان))

پیشه کی :

﴿ إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا ﴾ (الإسراء: ۹)
 له دواى نه وهى قورئانى پيرؤزم خويند و خوينده وه و تجويد) ه كهى
 به جوانى و ته دواى فيربوم و ژماره يه كه پهرتوكى ريژمانى عه ره بيم خويند له شيوهى ريژمانى (نحو -
 صرف) خويى ته فسير و راقهى قورئانى پيرؤز , له بير و هزردا له ماخولاندا بوو , بو نه وهى رؤزيك
 پيش بيت توانام هه بيت و بتوانم نه گهر يه كه سوره تيكيش بيت له قورئانى پيرؤز به زمانى شيرينى
 كوردى راقه بكه م بو گه له كه م و بو نه وهى له كوتايديا پاداشتيك له لايه ن خوى گه و ره وه به ده دست بهيئم
 , قورئانى پيرؤز له لاي خوينه ران زوربهى پيناسه كردنيان بو قورئان به (بحر) پيناسه ده كريت , من
 به خوم هه رچه نده ده چمه خزمه تى نه كه به (بحر) . ده ريا هه ميشه له (محيط) يش گه و ره تره به لامه وه
 , هه ربويه نه مه پالى پيوه نام بچه خزمه تى نه و راقه و ته فسي رانهى كه له لايه ن نه و ماموستا به رزو
 به ريژانه وه به زمانى كوردى راقه كراون , وه كه ته فسير خالى شيخ محمدى خال و ته فسي رى نامى ماموستا
 ملا عبدالكريم مدرس و ملا محمدى كه لائى و ته فسي رى ناسان م / بورهان محمد امين ته فسي رى رامان م /
 نه حمه د كا كه مه حمود هتد خوى گه و ره لييان خوش بيت , له دواى هه ول و كوششيكي زور له
 سائى ١٤٤١ ك - ٢٠٢٠ ز به يارمه تى په روه ردگارم توانيم ته فسير و راقهى سوره تى (الفاتحه و
 البقره) به كوردى بنووسمه وه و له سائى ١٤٤٣ ك - ٢٠٢١ ز به چاپيان بگه يه نم , به لاي خومه وه
 نه م كارم هه ر به گوي رهى نه وه يه كه چوبيتمه كنارى (محيط) يك و تواني بيتم ده ست نويژيكي له سه ر
 بشوم , خوزگه په روه ردگارم تواناي بدايه له شيوهى نه و ماموستا به ريژانه كه ئامازم بو راقه كانيان
 كرد كه توانيويانه نه و (محيط) ه گه و ره يه دا مه له بكه ن و به سه ربه رزيشه وه به ره هه ميان به ده ست هيئاوه
 بو گه لى كوردى موسلمان و بو ره زابوونى په روه ردگاريان . ئايسي تايش كه به رواى ٨ / جمادى الاخير
 سائى ١٤٤٥ ك به رامبه ر ١ / ١ / ٢٠٢٤ ز . ده ستم كردوه به راقهى جوزئى الذاريات و المجادلة و
 الملك و النبأ داوا له خوداي گه و ره ده كه م له م كارمه دا سه ركه و تووم بكات و ره زامه ندى به ده دست بهيئم

عومهر حاجى عه لى زهنگه نه

كر كوك - گه ره كى ناگرين

١٨ / جمادى الاخير ١٤٤٥ ك ١ / ١ / ٢٠٢٤ ز



راقە و تەفسیری قورئانی پیرۆز بریتیه ئە لیکوئینهوێ مانا و مەبەستە سەرەکیەکانی ، زیاتر ئە لیکوئینهوێ ئە لایەنەکانی دیکە ئەشیوێ لایەنی ریزمان و رەوان بیژی و خوش خوانی ، وەرگرتنیەتی وەکو پەیرەو بەرنامە ی ژیان بۆ مرقایەتی و بۆ ئەم جیهانە و پۆژی کوتایی ، بەگرخستنیەتی ئەهەمووگەر و رۆلیکی ژیان رۆژانە ی مرقایەتیدا ، قورئانی پیرۆز ئەگشت چاخ و سەردەمیکدا ئەلایەن زاناکانی هاوچەرخەو بەیەخیکی گرنگی خۆی دراوەتی و پەرتووک و بابەتی زۆری ئەسەر نووسراوەتەو بەدەیان و سەدان زانیاری گرنگ و بەسوودیان ئەقورئاندا ناشکرا کردوو ، ئەوەتا مامۆستای گەورەمان (سیوتی) کە ئە (٩١١) ک کۆچی دوا یی کردوو ئەو زانیاریانە ی گەیانددوو تە (١٠٣) زانیاری زۆر گرنگ کە سەرجه میان ئەم قورئانە پیرۆزەدا دۆزیەتیەو و ناشکرای کردوون ، بیگومان رۆژ ئەدوای رۆژ تەفسیر و راقە ی قورئان گەشە دەکات و پیش دەکەوێت ، ئەبێ نیستا کە سائی ١٤٤٥ ک چەندیکی زانیاری زۆرتری تیدا دۆزرا بیتهو ، ئەگەر بگەرێینەو دوبرە بۆ لای گەورە ی و مەزنی و پڕ مانایی ئەم قورئانە و ئەم معجزە گەورە یە ئەوەتا خۆی گەورەمان ئە ئەم چوار نایەتە پیرۆزە و چەندەها نایەتی گەورە ی دیکەمان پیشان ئەدات کە قورئانی پیرۆز چەند گەورە و پڕ مانایە جگە ئە گەورە یی و بەتوانایی خۆی کەس و هیچ بونەوەرێکی ناتوانی تەنیا یە ک سورتیکیش ئەشیوێ ئەم قورئانە پەیدابکات ، بیگومان هەر خۆی گەورە خۆی دەتوانی ئەم (محیط) ه گەورە یە سەر دەرکات و شارەزای هەموو ئەهینیهکانی بیی ، ١- سورەتی یونس نایەتی ٣٨ : القول في تأويل قوله تعالى : **أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ وَادْعُوا مَنِ اسْتِطَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ** (٣٨) ٢- سورەتی هود نایەتی ١٣ : **أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ فَأْتُوا بِعَشْرِ سُوَرٍ مِثْلِهِ مُفْتَرِيَاتٍ وَادْعُوا مَنِ اسْتِطَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ** (١٣) سورەتی الاسراء نایەتی ٨٨ : **قُلْ لَنْ يَجْتَمَعَ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَى أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا** (٨٨) سورەتی طور نایەتی ٣٤ : **فَلْيَأْتُوا بِحَدِيثٍ مِثْلِهِ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ** (٣٤) . داوا ئە خودای گەورە ئەکەین هیدایە تمان بدات بەگوێرە ی ئەو زانیاریانە ی کە خۆی پیمانێ بەخشیوێ تا بتوانین خزمەتی قورئانە پیرۆزەکە ی بکەین ئە پیناو رەزابوونی خۆی و سود گەیانندن بە کۆمەلگە ی موسوڵمانانی کوردی خاوەن باوەر بە ناینە پیرۆزەکە ی ئیسلام .

((سوورهتی الذاریات))

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به ناوی خوای به خشنده و میهره بان

وَالذَّارِيَّاتِ ذُرُورًا (۱)

(۱) سویند بهو (با) یانهی تۆز و پووش و تۆوی گیاکان بلاو دهکهنه وه به بلاو کردنه وه نه م لا ده بهن بو نهولا , نهو بایهی که هه ور و هه ئمی ناو هه ئده گریت و په خش دهکاته وه .

فَالْحَامِلَاتِ وِقْرًا (۲)

(۲) سویندیش بهو بایانهی له گه ل خویاندا ناوی باران هه ئده گرن .

فَالْجَارِيَّاتِ يُسْرًا (۳)

(۳) سویند بهو که شتیانهی به سه ر ناودا دین و ده چن .

فَالْمَقْسِمَاتِ أَمْرًا (۴)

(۴) پاشان سویند بهو فریشتانهی کاروباری نیو بونه وهران دابه ش دهکهن , هه ریه کی یان کومه ئیک له وانه کاریکیان پیسپیردراوه .

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَصَادِقٌ (۵)

(۵) سویند به هه موو نه وانه ییش که هه ر به ئینییک پییان ده دریت له ژیان وه دیته دی , نه وانه جیگه ی بیرکردنه وهن بو دۆزینه وهی خوای بالاده ست .

وَإِنَّ الدِّينَ لَوَاقِعٌ (۶)

(۶) بیگومان پاداشت و تۆله هه ر دیته دی و به ریوه یه .

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْحُبُكِ (۷)

(۷) سویند به ئاسمانی خاوهن ریگه و رازاوه و ریگوپییک .

إِنَّكُمْ لَفِي قَوْلٍ مُخْتَلِفٍ (۸)

(۸) بیگومان نهی خوانه ناسان ئیوه له گوفتاریکی بیسه روبن دان که دوره له راستیه وه .

يُؤْفَكُ عَنْهُ مَنْ أُفِكَ (٩)

(٩) ئەو كەسەى ئە زانستى خوادا لادراو بەھۆى تاوانىيەو ئە باوەرھىنان لادەدرىت .

قَتَلَ الْخَرَّاصُونَ (١٠)

(١٠) دەك بەكوشت چن درۆزن و بوختان چيەكان درۆزنەكان .

الَّذِينَ هُمْ فِي غَمْرَةٍ سَاهُونَ (١١)

(١١) ئەوانەى كە ئە گومراى و تاريكىدا رۆچون و پيوەى سەرگەرمن .

يَسْأَلُونَ أَيَّانَ يَوْمِ الدِّينِ (١٢)

(١٢) بە گائتە و نووت بەرزىەو ئەلەين, دەپرسن كەى رۆژى قىامەت پيش ديت .

يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُونَ (١٣)

(١٣) ئەو رۆژە كە بەرپا دەبيت كە رۆژى قىامەتە , ئەو بيباوەرانە بە ئاگرى دۆزەخ دەبرژينرين .

ذُوقُوا فِتْنَتَكُمْ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ (١٤)

(١٤) ئەو كاتە بە بى باوەران دەوترى , بچيژن ئەو بەلايەى كە بەسەر خۆتان هيناوە , ئەمە ئەو سزا و نازارەيە كە بەگائتەو پەلەتان ئە هاتنى دەكرد .

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ (١٥)

(١٥) بەراستى پاريزگارانيش ئەباخەكان و كانياوەكانى بەهەشتدا ژيان بەخۆشى دەبەنەسەر .

أَخَذِينَ مَا آتَاهُمْ رَبُّهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُحْسِنِينَ (١٦)

(١٦) ئەو شتانەى كە پەروەردگار بۆ ئامادەكردوون پيشان دەبەخشريت , ئەوانيش بەخۆشى و شاديەو وەرى دەگرن , ئەوان ئەدنيادا چاكەخواز بوون .

كَانُوا قَلِيلًا مِنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ (١٧)

(١٧) ئەشەوگاردا كەمتر دەخەوتن و رادەكشان , ئەبەرئەوەى سەرگەرمى شەونويژ و خويندەوەى قورئان و يادى خوا بون .

وَبِالْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَعْفِرُونَ (١٨)

(١٨) له به ره به یانه کانیشدا داوای لیخو شوبونیان له خوا ده کرد , تا لییان ببوریت.

وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِلْسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ (١٩)

(١٩) له مال و سامانیشدا به شی هه ژار و نه بوویان تهرخان ده کرد .

وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ لِلْمُوقِنِينَ (٢٠)

(٢٠) بیگومان له سهر گوی زهویدا به لگه و نیشانه ی زور هه ن له سهر ده سه لات و زانیاری خوا , بو که سانیك به دوا ی دنیایدا بگه ریڼ .

وَفِي أَنْفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ (٢١)

(٢١) وه له خودی خوشتانا و له هه موو خانه یه کی له شدا , له هه موو نه ندایک , له هه موو کو نه ندایک وه , له گیان و له هه ناسه داند و له بیر و هو شدا , له هه موو شتیکیدا به لگه ی بیسنور هه یه , نایه بینایتان ناخه نه کار .

وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوعَدُونَ (٢٢)

(٢٢) سهرچاوه ی رزق و روزیتان له ناسمانه وه , له پهروه ردگارتان داوا بکه ن نه وه ندهیش که به لینتان پیدراوه .

فَوَرَبِّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقٌّ مِثْلَ مَا أَنَّكُمْ تَنْطِقُونَ (٢٣)

(٢٣) سویند به خوی ناسمان و زهوی , نه و به لیئانه حقیقه ت و راسته ههروه ک نیوه چون قسه ی راست و دروست ده که ن .

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ الْمُكْرَمِينَ (٢٤)

(٢٤) نه ی محمد (ﷺ) نایا هه وائی میوانه به ریژه کانی ابراهیم (ع) تان پی نه گه یشتوه ؟

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ قَوْمٌ مُنْكَرُونَ (٢٥)

(٢٥) کاتیک فریشته کان چوون بو لای ابراهیم (ع) وتیان سه لاو , نه ویش وتی سه لاو له نیوهش بیت , هه رچه نده ناتان ناسم .



فَرَاغَ إِلَى أَهْلِهِ فَجَاءَ بِعَجَلٍ سَمِينٍ (٢٦)

(٢٦) هەر ئه و کاته خۆی دزیه وه چوو به هاوکاری خیزانی گوێره که یه کی قه ئه وی سه ربړی و سوریان کرده وه و هیڼای بو میوانه کان .

فَقَرَّبَهُ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ (٢٧)

(٢٧) خواردنه که ی بردوو لیبی نزیك کردنه وه , فه رمووی لی کردن , که بیڼی ناخون , وتی ئه وه نافه رموون , ئه وه بو ناخون .

فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَحْزَنْ وَبَشِّرْهُمْ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ (٢٨)

(٢٨) ابراهیم (ع) ترسیکی لیښت , وایزانی شتیکیان له ژیر سه ردايه , هه ربویه خیرا وتیان مه ترسه ئیمه فریشته ین , مژدهشیان پیدا که خوی گه وړه بهم نزیکانه مندالیکی زاناتان پیده به خشیت .

فَأَقْبَلَتْ امْرَأَتُهُ فِي صَرَّةٍ فَصَكَّتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ (٢٩)

(٢٩) خیزانه که ی قریوه یه کی کرد و دهنگی لیبه رزبوه وه دهستی به ئاسته م دا به روومه تی خویدا , له شیوه ی داب و نه ریتی نافره تان له کاتی سه رسامیدا , وتی پیره ژنیکی نه زوک چون مندالی ده بیټ ؟!

قَالُوا كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ إِنَّهُ هُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ (٣٠)

(٣٠) فریشته کان وتیان ئه وه فه رمانی خوايه هه ر ئه و زاتیکی زانا و دانایه .

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ (٣١)

(٣١) ابراهیم (ع) لیبی پرسین جگه نه و مژده یه چ کاریکی گرنگتان به دهسته وه یه ؟!

قَالُوا إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَى قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ (٣٢)

(٣٢) فریشته کان وتیان به راستی ئیمه ره وانه کراوین بو سه رگه لیکی تاوانبار و تاوانکار .

لَنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِنْ طِينٍ (٣٣)

(٣٣) بو ئه وه ی به ردبارانیان بکه ین به به ردیک که له قور دروست کراوه .

مُسَوَّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ (٣٤)

(٣٤) هه موو ئه و به ردانه نیشانه دارن له لایه ن خواوه بو له سنورده رچوان .

فَأَخْرَجْنَا مَنْ كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ (٣٥)

(٣٥) هه‌رچی نه‌و ناوچه‌یه‌دا هه‌بوو نه‌ باوهرداران دهرمان کردن .

فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِنَ الْمُسْلِمِينَ (٣٦)

(٣٦) نه‌یه‌ک ما‌ئه‌ موسولمانیکیش زیاترمان به‌دی نه‌کرد.

وَتَرَكْنَا فِيهَا آيَةً لِلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ الْأَلِيمَ (٣٧)

(٣٧) پاشان نه‌و شوینه‌مان به‌شیوه‌یه‌ک کاول کرد کردمانه‌ په‌ندوو به‌لگه‌ بو هه‌موو نه‌و که‌سانه‌ی نه‌ سزا و نیش نیمه‌ ناترسن .

وَفِي مُوسَى إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ (٣٨)

(٣٨) نه‌ به‌سه‌رهاتی موسایشدا (ع) په‌ندوو ناموژگاری هه‌یه‌ کاتی ناردمان بو لای فیرعه‌ون , به‌ موعجیزه‌یه‌کی ناشکرا و روونه‌وه .

فَتَوَلَّىٰ بَرَكْنِهِ وَقَالَ سَاحِرٌ أَوْ مَجْنُونٌ (٣٩)

(٣٩) نه‌ویش پشتی هه‌لکرد به‌هوی هه‌بوونی هی‌زوو سوپا و ده‌سته‌که‌یه‌وه .

فَأَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ مُلِيمٌ (٤٠)

(٤٠) نیمه‌یش خوی و سه‌ربازه‌کانیمان گرفتار کرد وو پیچامانه‌وه و فریمان دانه‌ ده‌ریاوه , نه‌کاتی‌کدا هه‌ر نه‌و لومه‌ لی‌کراوه .

وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ الْعَقِيمَ (٤١)

(٤١) وه‌له‌ به‌سه‌رهاتی عادی‌شدا په‌ندوو ناموژگاری هه‌یه‌ , کاتی‌ک نه‌سه‌رنه‌ نجامی سه‌رکه‌شییان , بایه‌کی بی‌خی‌رمان هه‌لکرده‌ سه‌ریان .

مَا تَذَرُ مِنْ شَيْءٍ أَتَتْ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلْنَاهُ كَالرَّمِيمِ (٤٢)

(٤٢) نه‌و بایه‌ به‌سه‌ر هه‌رشتیکو هه‌ر شوینی‌کدا بروایه‌ وازی لی‌نه‌ده‌هینا هه‌تا بی‌که‌لکی ده‌کرد و نه‌شیوه‌ی شتیکی فری دراوی لی‌ده‌هات .

وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا حَتَّىٰ حِينٍ (٤٣)

فَقَرُّوا إِلَى اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ مُبِينٌ (٥٠)

(٥٠) به په له و گورجوو گوتېن بۇ به ده سته پېنانى رهماه ندى خوا , بۇ هه شتيك په روه ردگار پيى خوشه , دنيايش بن كه من (واته په يامبهه^(١)) (ﷺ) له لايه ن خواوه ترسينه ريكي ناشكرام نه گه ر ياخي و سه ركه شيش بن .

وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ مُبِينٌ (٥١)

(٥١) هيچ مه كه ن به هاوه ل و هاوتاي خوا , له بهر نه وهى من به راستى نيردراويكي ترسينه رم به ناشكرا بوتان له لايه ن په روه ردگار تانه وه .

كَذَلِكَ مَا أَتَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا قَالُوا سَاحِرٌ أَوْ مُجْنُونٌ (٥٢)

(٥٢) هه رنابه وشيوه يه هيچ په يامبهه ريكي له پيش نه ماندا نه ها تووه . خوانه ناسان نه يان وتبيت , نه مه جادوو گه ره يان شيته .

أَتَوَصَّوُا بِهِ بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ (٥٣)

(٥٣) سه يره يان ده ليين به گويي يه كدا خويندويانه و يه كتر يان پاسپاردووه , نه خير به لكو نه وانه هه ره هوز و قه وميكي سته مكار و سه ركه شن .

فَقَوْلٌ عَنْهُمْ أَنْتَ بِمَلُومٍ (٥٤)

(٥٤) تو نهى (محمد) (ﷺ) گوويان مه ده ري چونكه تو لومه كراو نابيت كه باوه ر ناهي نن .

وَذَكِّرْ فَإِنَّ الذِّكْرَى تَنْفَعُ الْمُؤْمِنِينَ (٥٥)

(٥٥) تو هه ميشه ناموزگار يان بكه , به راستى ناموزگارى سوود به باوه رداران ده گه يه نييت .

وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ (٥٦)

(٥٦) بيگومان من په ريو ناده ميزادم دروست كردووه ته نيا بۇ نه وهى من بپه رستن و فه رمانه كانم به جى بهي نن .

(١) وشهى (پيغه مبهه^ر) وشه يه كى بيان يه و كوردى په تى نبييه هه ر بويه وشهى (په يامبهه^ر) م به كار هي ناوه .

وَالْبَيْتِ الْمَعْمُورِ (٤)

(٤) سویند به خانووی هه میشه ئاوه دان ، که که عیبهی پیروژه ، هه میشه به موسلمانان ئاوه دانه .

وَالسَّقْفِ الْمَرْفُوعِ (٥)

(٥) سویند به و بنمیچه به رزه که ئاسمانه کانه ، خودا دهیه ویت سهرنجه مان بۆ لای راکیشیت .

وَالْبَحْرِ الْمَسْجُورِ (٦)

(٦) سویند به دریای پر له ئاو ، یان دریای داگیرساو ، که له رۆژی کوئادا داده گیرسیت و دته قیتته وه .

إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ (٧)

(٧) بیگومان سزای پهروه ردگاری تۆ نهی (محمد ﷺ) ههر پیش دیت .

مَا لَهُ مِنْ دَافِعٍ (٨)

(٨) هیچ رهتکره وهیه کیش بۆی نیه بهری بگریت دهستی پیوه بنیت و نه هیلیت .

يَوْمَ تَمُورُ السَّمَاءُ مَوْرًا (٩)

(٩) نهو رۆژهیه که ئاسمان به توندی دیت و دهروات و دهکه ویتته له رزه و خوا تیکی دهدات .

وَتَسِيرُ الْجِبَالُ سَيْرًا (١٠)

(١٠) کیوه کان له جیگه ی خویان هه ئده که ندرین و دهروان ، یاسای بونه وهر تیک دهچیت .

فَوَيْلٌ لِلْمُكَذِّبِينَ (١١)

(١١) لهو رۆژه دا تیاچون بۆ نهو که سهیه که په یامبه رهکانیان به درۆ دهخسته وه .

الَّذِينَ هُمْ فِي حَوْضٍ يَلْعَبُونَ (١٢)

(١٢) نهوانه ی که رووچون و گالته ده کهن به ئاینی ئیسلام و په یامبه رو به قورئان .

يَوْمَ يُدْعَوْنَ إِلَى نَارٍ جَهَنَّمَ دَعَاً (١٣)

(١٣) رۆژیک دیت به توندی پالیان پیوه ده نریت بۆ ئاو دۆزه خ ، دهنگ له سینه یانه وه دیت .

هَذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ (١٤)

(١٤) نهمه نهو ئاگرهيه كه بروتان پينه بوو گائته تان پیده کرد و گوتان درویه .

أَفَسِحْرٌ هَذَا أَمْ أَنْتُمْ لَا تُبْصِرُونَ (١٥)

(١٥) باشه نهمه جادووه نیشانتان ددریت , یان ئیوه راست نابینن .

أَصَلَوْهَا فَاصْبِرُوا أَوْ لَا تَصْبِرُوا سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ (١٦)

(١٦) نه بیټ بچنه ناو ئاگرهكه و سزا بکیشن و بچیژن , نه گهر خوراگر بن و خوراگر نه بن وهك يه كه بوتان , تو لهی نهو کار و کرده وانه تان هر ددریته وه كه نه نجامتان ددها .

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّتٍ وَنَعِيمٍ (١٧)

(١٧) بیگومان خو پاریزان له خراپه , له روژی قیامه تدا , له بهه شته کان و خوشگوزهرانیدا ژییانی هه می شهی ده به نه سهر .

فَكِهِينَ بِمَا آتَاهُمْ رَبُّهُمْ وَوَقَّلَهُمْ رَبُّهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ (١٨)

(١٨) زور دئخوشوو پوو خوش و بهو به خششانهی كه خوا پیی به خشیون , ههر پهروه دگاریشیان له سزا و تالای دوزخ پاراستونی .

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ (١٩)

(١٩) له بهه شته به خاوهن باوه ران دهوتری بخون و بخونه وه نوشی گیانتان بیټ , له پاداشتی کرده وه چاکه کانتان .

مُتَكَبِّرِينَ عَلَى سُرُرٍ مَّصْفُوفَةٍ وَرَوَّجَتْهُم بِحُورٍ عِينٍ (٢٠)

(٢٠) نهو به خته وهرانه به هه موو ئیسراحه تیکه وه پاییان داوه ته وه له سهر کورسی و قه نه فه رازاوه کان كه به شیوه یه کی جوان رازاوه ته وه , نه ئین هاوسهری حوری چاوگه شمان لی ماره کردوون .

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُمْ بِإِيمَانٍ أَلْحَقْنَا بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَا أَلَتْنَاهُمْ مِّنْ عَمَلِهِمْ مِّنْ شَيْءٍ كُلُّ امْرِئٍ بِمَا كَسَبَ رَهِينٌ (٢١)

(٢١) نهو كه سانهی باوه ریان هیئاوه و نه وه کانیشیان به ئیمان وه په یره ویان ئیکردوون نه وه کانیشیا نمان پیگه یاندن له بهه شته , ههر چه نده کرده وه کانیشیان شایسته ی نه وه نده و نهو پله یه نه بی , به لام له بهر ریز و حورمه تی نهوان وه له هه مان له کرده وی نهوانه ی پله ی به رزیان هه یه هیچ شتی که م ناکه ینه وه ,

به هوئی پلهی مناله کانیانه وه ، هه موو که سی بارمتهی کاروو کرده وهی خویه تی تاوانی که سی دیکه نادریت به سه رییه کیکی دیکه دا ، نه گهر چی باوک و برا و کوړ و که سیشی بیټ ، مه گهر ده ریغی کرد بیټ له ناموژگاری نه وه کانی .

وَأَمَدَدْنُهُمْ بِفُكْهِةٍ وَلَحْمٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ (۲۲)

(۲۲) بهردهوام چه زیان نه هه ر میوه یه ک وگوشتیک بیټ پیشکه شیان ده کریت .

يَتَنَزَّعُونَ فِيهَا كَأْسًا لَا لَغْوَ فِيهَا وَلَا تَأْتِيهِمْ (۲۳)

(۲۳) به دلخوشیه وه له کاسه و په رداخی تاییه تدا (شراباً الطهور) ده نوشن ، جار جار بو خوشی نه یه کتری نه سینن دوور له رهفتاری ناشیرین و گوناوه تاوانباری .

وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ غِلْمَانٌ لَهُمْ كَأَنَّهُمْ لُؤْلُؤٌ مَّكَنُونٌ (۲۴)

(۲۴) هه روه ها مندا لانی جوان و نیسک سوک به دهه وریاندا دین و ده چن و خزمه تیان ده که ن هه ر ده لیی مرواری پاک و بیگه ردن .

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ (۲۵)

(۲۵) له دوای نه و خوشی و ئاهه نگه ، روو ده که نه یه کتر و دهسته دهسته له یه ک نزیک ده بنه وه ، پرسیار نه یه کتر ده که ن و رابوردویان بو یه ک ده گیرنه وه .

قَالُوا إِنَّا كُنَّا قَبْلُ فِي أَهْلِنَا مُشْفِقِينَ (۲۶)

(۲۶) سه ره نجام هه موو به یه ک ده نگ ده ئین ، به راستی کاریکی چاکمان کرد ، ئیمه کاتی خوی له ناو مال و خیزانی خوماندا بوین ترسی لیپرسیینه وهی روژی قیامه تمان هه بوو ، به به زهیش بوین له ناویاندا ، مه به ستمان نه وه بو نه وانیش وه ک ئیمه خواناس بن .

فَمَنْ أَلَّهَ عَلَيْهِمَا وَقَلْنَا عَذَابَ الْسَّمُومِ (۲۷)

(۲۷) به هوئی نه وه وه خوی میهره بان لای رهحه تی خوی لیکردینه وه و منت باری کردین له سزای دۆزه خی پر نییشی پاراستینی .

إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلُ نَدْعُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْبَرُّ الرَّحِيمُ (۲۸)

(۲۸) بهراستی نیمة هانا و هاوارمان هر بو نهو دهر د و دهمانپهرست ، له بهر نهووه بیگومان هر نهو خوايه کی چاکه خواز و میهره بان و دلوقانه .

فَذَكِّرْ فَمَا أَنْتَ بِنِعْمَتِ رَبِّكَ بِكَاهِنٍ وَلَا مَجْنُونٍ (۲۹)

(۲۹) نهی (محمد ﷺ) ناموزگاری نهو خه لکه بکه ، له بهر نهووهی تو به هو ی ناز و نیعمه ته کانی په روه ردگارته وه ، نه فالچیت و نه شیت .

أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَّتَرَبَّصُ بِهِ رَيْبَ الْمُنُونِ (۳۰)

(۳۰) خوا نه ناسان و د ترهغه کان نه لین ، نه مه شاعیره و چاوهروانی مهرگی ده که یی .

قُلْ تَرَبَّصُوا فَإِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُتَرَبِّصِينَ (۳۱)

(۳۱) پییان بلی ، چاوهروی بن منیش له که لتان چاوهریم ، تا بزانی سهره نجام کی سهره ده که ویت و سهره فراهه .

أَمْ تَأْمُرُهُمْ أَحْلُمُهُمْ بِهَذَا أَمْ هُمْ قَوْمٌ طَاعُونَ (۳۲)

(۳۲) نایا پیاوه ژیره کانیان پییان ده لیت ، نهو قسه ناره وایانه بکه ن ، نه خیر نه مانه هر خویان که سانیکی سته م کارن .

أَمْ يَقُولُونَ تَقَوَّلَهُ بَلْ لَا يُؤْمِنُونَ (۳۳)

(۳۳) یان ده لین ، نه م قورنانه خوی هه لی به ستووه و دای رشتوه ، نه خیر هر نه وانه هر باوهریان نیه نه گینا چون وانه لین .

فَلْيَأْتُوا بِحَدِيثٍ مِثْلِهِ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ (۳۴)

(۳۴) خو نه وانیس قسه زان و لی زانی ، ده با فهرمایشتیکی ناوا وه که نه م قورنانه بهین نه گهر راست ده که ن .

أَمْ خُلِفُوا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ أَمْ هُمُ الْخُلَفُونَ (۳۵)

(۳۵) نایه نه وانه به بی هیج شتی که هاتونه ته کایه وه ؟ یان هر خویان دروستکارن .

أَمْ خَلَقُوا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بَلْ لَا يُوقِنُونَ (۳۶)

(۳۶) یان نهو بیباوه رانه ناسمان و زهویان دروست کردووه ؟ نه خیر نه وانه هر دنیانابن .

أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَبِّكَ أَمْ هُمُ الْمُصَيِّطُونَ (۳۷)

(٣٧) يان نه‌وهيه گه نجينه و رزق و رۇزيه‌كاني په‌روەردگاريان به‌دهسته ؟ يان نه‌وهيه ده‌سه لاتيان بيسنوره ؟ نا‌وا بويرن كه نه په‌روەردگاريان ياخي بن .

أَمْ لَهُمْ سُلَّمٌ يَسْتَمِعُونَ فِيهِ فَلْيَأْتِ مُسْتَمِعُهُمْ بِسُلْطٰنٍ مُّبِينٍ (٣٨)

(٣٨) يان نه‌وانه په‌يزه‌يان هه‌يه و پيايدا سه‌رده‌كه‌ون , تا گوي له نه‌هينيه‌كاني ناسمان بگرن ؟ ده‌با گويگره‌كانيان به‌نگه‌يه‌كي ناشكرا پيدا بكن نه‌وسا مله جري بكن .

أَمْ لَهُ الْبَنَاتُ وَلَكُمُ الْبَنُونَ (٣٩)

(٣٩) نايه نه‌وه راسه كه كچان نه‌وه‌ي خوايه و كورانيش نه‌وه‌ي نيوه ؟ خويانيش له‌كج بيزارن .

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِّن مَّغْرَمٍ مُّتَقَلُونَ (٤٠)

(٤٠) يان داواي كړي و پاره‌يان لي ده‌كه‌يت , تا باريكي گران بدن به‌كوټياندا پييان هه‌لنه‌سوريت .

أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُمُونَ (٤١)

(٤١) يان نه‌هيني و شاره‌وه‌كان له‌لای نه‌وانه و هه‌ر نه‌وان پاداشتي خه‌لكي ده‌نوسن ؟

أَمْ يُرِيدُونَ كَيْدًا فَالَّذِينَ كَفَرُوا هُمُ الْمَكِيدُونَ (٤٢)

(٤٢) نه‌وانه نه‌يانه‌ويټ پيلان و ته‌له‌كه‌يه‌ك ري‌كب‌خه‌ن دژي په‌يامبه‌ر و خاوه‌ن باوه‌ران , نه‌وانه‌ي كافر و خوا نه‌ناسن , هه‌ر خويان كه‌وتوونه‌ته ناو پيلانه‌وه بوون به‌ته‌له‌كاني خويانه‌وه , پيلانه‌كانيان به‌سه‌ر خوياندا شكاوه‌ته‌وه .

أَمْ لَهُمْ إِلٰهٌ غَيْرُ اللَّهِ سُبْحٰنَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ (٤٣)

(٤٣) يان نه‌وانه وا بير ده‌كه‌نه‌وه كه خوايه‌كي ديكه‌يان هه‌يه جگه‌ له (الله) ؟ .

وَإِنْ يَرَوْا كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُوا سَحَابٌ مَّرْكُومٌ (٤٤)

(٤٤) خو‌نه‌گه‌ر له سه‌رنه‌ نجامي لادان و بير و باوه‌ري چه‌وتيان و كاري نادرستيان خواي گه‌وره سزايه‌كيان بو‌بنيريټ , پارچه نه‌ستيره‌يه‌كيان تي‌بگريټ ړوو به‌زه‌وي دابه‌زيت نه‌فامانه نه‌لنن هيج نيه په‌له هه‌وره نيشته‌وته سه‌ريه‌ك .

فَذَرَهُمْ حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي فِيهِ يُصْعَقُونَ (٤٥)

(٤٥) وازیان لی بهینه ههتا بهو رۆژه دهگهن که تیا دهچن و لاوازوو پالدهکهون.

يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ (٤٦)

(٤٦) نهو رۆژه ئیتر فیل و تهلهکهیان فریایان ناکهویت و سهرکهوتوویش نابن.

وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا عَذَابًا دُونَ ذَلِكَ وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ (٤٧)

(٤٧) بیگومان بو نهوانه ستهمیان کردوووه سزای دیکهیش ههیه بیجگه نهوهی که جار جار بویان پیشدیت , پیش بیچاونی یه کجاری , به لام زۆربهیان نه فاموو نه زانن ههست به دهستی قهدهر ناکهن له رووداوهکاندا .

وَأَصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ حِينَ تَقُومُ (٤٨)

(٤٨) نهی (محمد ﷺ) خوراگر به له بهران بهر به جیهینانی فهرمانی پهروهردگارت , دنیا به که تو له ژیر چاودیری ئیمه دای , ههروهه ته سببحات ستایش و سوپاسی پهروهردگارت بکه کاتی که بهر بهیان هه لده سییت .

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِدْبَرَ النُّجُومِ (٤٩)

(٤٩) له شهوگاریشدا هه ربیه رسته ستایشی بکه , ههروهه کاتی که نهستی رهکان ون دهبن و له بهر چاو نامینن .

سوره تی (النجم)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به ناوی خوی به خشنده و میهره بان

وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَىٰ ﴿١﴾

(١) سویند بهو نهستی رهیه که به خیرایی ناوا ده بییت , یا له شوینی خوی ده ترازییت و بهرده بیته وه , کاتی نزیک بونه وهی رۆژی قیامهت .

مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ ﴿٢﴾

(٢) هاوه له که ی ئیوه (محمد ﷺ) له رپی ههق لای نه داوه و باوه ری پرو پوچی نه بووه .

وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَىٰ ﴿٣﴾

(٣) قسه و گوشتاریشی نه وهی که قورنانه له نارهزوو ههوا و هه وهسه وه نه بووه .

إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ ﴿٤﴾

(٤) نه مهی که رای دهگه یه نیّت ته نیا نیگا و سروشی پهروه ردگاریه .

عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَىٰ ﴿٥﴾

(٥) فریشته جبریل خاوهنی هیژ و توانای زور قورنانی فیبرکردووه .

ذُو مِرَّةٍ فَاسْتَوَىٰ ﴿٦﴾

(٦) نهو جبریهی که خاوهنی بیر و هویشیکی زور به هیژ و دیمه نیکی جوانبوو له سه ر شیوهی راسته قینه کهی خوی راوه ستا .

وَهُوَ بِالْأُفْقِ الْأَعْلَىٰ ﴿٧﴾

(٧) فریشته جبریل له هه ره بهرز و بلندووه سه ری هه ئدابوو , ناسوی پرکردبوو .

ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّى ﴿٨﴾

(٨) نه وه و دوا تا دهات نزیک ده بووه و سه ره نجام هاته خواره وه بۆ لای پیامبه ر (ﷺ)

فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ ﴿٩﴾

(٩) نه وهنده لیی نزیک بووه نیوانیان به قه ده ر دوو که وان یا که متریش بوو .

فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ ﴿١٠﴾

(١٠) ننجا خوا له ریگهی نه وهه نیگای کرد بۆ بهنده ی خوی , نای چ نیگایه ک بوو !

مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَىٰ ﴿١١﴾

(١١) نه وسا نه وهی که به چاوی خوی بیینی , له ناخو دهرونییه وه برپا ی پی هه بوو , ناخ و دهروونی راستیییه کانی به درۆ نه ده زانی .

أَفْتَمَارُ وَنَّهٗ عَلَىٰ مَا بَرَىٰ ﴿١٢﴾

(١٢) جا ئايا راسته كه ئيوه مجاده لهی له ته كدا ده كه ن له سه ر شتيك كه دنيايه له ديتنى .

وَلَقَدْ رَأَاهُ نَزْلَةً أُخْرَى ﴿١٣﴾

(١٣) سویند به خوا جاريكى ديكه يش له دابه زينيكي تر دا جوبريلي بينيوه كه چون بو شه و رهوى .

عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَى ﴿١٤﴾

(١٤) له كاتيكا له (سدره المنتهى) دا بوو .

عِنْدَهَا جَنَّةُ الْمَأْوَى ﴿١٥﴾

(١٥) كه له ويذا به هه شتى (مأوى) هه يه , به واتاي لانه و جيگه ي حه وان هه .

إِذْ يَغْشَى السِّدْرَةَ مَا يَغْشَى ﴿١٦﴾

(١٦) كاتيكا نه و (سدره) ي دا پوشي هه ر خوا خوى نه زانييت , كين , چين و كاريان چيه .

مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَى ﴿١٧﴾

(١٧) بينيني نه و به دى هينراوانه له و شه و هدا وانه بيت چاوبه ست له په يامبه ر كرابييت يا چاوى لى لا دابييت .

لَقَدْ رَأَى مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ الْكُبْرَى ﴿١٨﴾

(١٨) بيگومان په يامبه رمان له و شه و هدا به لگه و موعجزه گه وره كاني خواى به چاوى خوى بينيوه .

أَفَرَأَيْتُمُ اللَّاتَ وَالْعُزَّىٰ ﴿١٩﴾

(١٩) جا هه وائمه بدهنى ده باره ي (لات و عوززا) كه دوو پتى ئيسك تائن و دروستكراون .

وَمَنَاةَ الثَّالِثَةَ الْأُخْرَى ﴿٢٠﴾

(٢٠) (مه ناتي) سيهه ميش ! نه مه يش كه پتيكى تره , نايه هيچ ده سه لا تيكيان هه يه

الْكُمُ الذَّكَرُ وَلَهُ الْأُنثَى ﴿٢١﴾

(٢١) نايه رهوايه كوران بو خوتان و كچان بو خوا به چاك بزائن , خواى گه وره ده يه وييت به عه قلى چه وتيان ره خنه يان لى بگريت نه گينا كور و كچ هه ردوكيان دروستكراوى خوان پيوهرى ريز ته نيا خواناسيه .

تِلْكَ إِذَا قِسْمَةٌ ضِيزَى ﴿٢٢﴾

(٢٢) نه گهر رهوا بیټ نهوا دابه شکردن و بریاره تان زور دوره له داد په رومری و ده ستوره وه .

إِنْ هِيَ إِلَّا أَسْمَاءٌ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ ۚ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَمَا تَهْوَى الْأَنْفُسُ ۚ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنْ رَبِّهِمُ الْهُدَى ﴿٢٣﴾

(٢٣) نه م پتو په یکه رانه ته نه شتی که که خوتان و باو با پیرانتان ناوتان لیناوه و هیچی تر ، خوا به لگه یه کی نه نارندوه له سهر رهوا بوونیان ، سهیره نهوانه ته نیا شوینی گومان و نارندووی د پروونه نه خوشه کیان ده که ون ، له کاتی که دا هیدایه ت و رینمویان پی گه یشتوه .

أَمْ لِلْإِنْسَانِ مَا تَمَنَّى ﴿٢٤﴾

(٢٤) نایه بو هر مرو فی کی کافر هیه هه رچی بخوازیټ بو بیټ ؟! نهوان وانه زانن په رستراوه کانیان فریایان ده که ون ، بیگومان نه مه هه رگیزیش نابیت .

فَلِلَّهِ الْآخِرَةُ وَالْأُولَىٰ ﴿٢٥﴾

(٢٥) کهواته ته نه هه ر خوا یه خاوه نی نه م دنیا و قیامه ته یش ، بو هه ولی رهمه ندی نه و زاته ناده ن تا لیبور دن و رهمه ندی په روه ردگارتان به ده س به یین .

وَكَمْ مِنْ مَلَكٍ فِي السَّمَاوَاتِ لَا تُغْنِي شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا إِلَّا مِنْ بَعْدِ أَنْ يَأْذَنَ اللَّهُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَرْضَىٰ ﴿٢٦﴾

(٢٦) فریشته یه کی زور نه ناسمانه کان هه ن ، تکایان هیج که لک نابه خشی بو په رستیاره کانیان ، مه گهر خوی گه وره مو لته بدات بو هه ر که سی که شایسته یه و رازی بیټ که تکا بکات ، یا تکای بو بکریټ .

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ لَيُسَمُّونَ الْمَلَائِكَةَ تَسْمِيَةً الْأُنثَىٰ ﴿٢٧﴾

(٢٧) بیگومان نهوانه ی که باوهر به قیامه ت و لیپرسینه وه ناهین ناوی نافرته نه نی ن له فریشته کان ، له کاتی که دا فریشته کان دروستکراوی کی تاییه تن .

وَمَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ ۚ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ ۚ وَإِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا ﴿٢٨﴾

(٢٨) نهوانه نه و باره یه وه هیج جوړه زانستی و زانیاریه کیان نیه ، به لکو هه ر شوینی گومانی بی سه روو بن ده که ون ، له کاتی که دا که گومان به هیج شیوه یه ک جیگه ی هه ق و راستی ناگریته وه .

فَأَعْرِضْ عَنْ مَنْ تَوَلَّى عَنْ ذِكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ إِلَّا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٢٩﴾

(٢٩) گوی مدهده بهو کهسهی که یاخی بووه له ییاد و بهرنامهی نیمه ، مه بهستیشی نه بووه ته نها ژیا نی دنیا نه بییت .

ذَلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ اهْتَدَى ﴿٣٠﴾

(٣٠) نه وانه هه ره نه وهندهی لیده زان و عه قلیان هه ره وهنده ده بریت ، به راستی هه ره په روه ردگاری تو به که چاک ده زانیت کی له ریپازه کهی لای داوه و گومرپیه ، کییش ریپازی نیمان و هیدا یه تی گرتووه ته بهر و شایسته ی ریژه .

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ أَسَاءُوا بِمَا عَمِلُوا وَيَجْزِيَ الَّذِينَ أَحْسَنُوا بِالْحُسْنَى ﴿٣١﴾

(٣١) هه رچی له ناسمانه کان و زه ویدا هه یه هه ر خوا خاوه نیه تی ، تاقیتان ده کاته وه ، بو نه وهی تو له بسینیت نه وانه ی که خرا په یان کردووه به گویره ی کرده وه کان یان ، پاداشتی نه وانه ش که چاکه یان کردووه به چاکترین شیوه بداته وه .

الَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبَائِرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ إِلَّا اللَّمَمَ إِنَّ رَبَّكَ وَاسِعُ الْمَغْفِرَةِ هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذْ أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَإِذْ أَنْتُمْ أَجْنَةٌ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ فَلَا تُزَكُّوا أَنْفُسَكُمْ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ اتَّقَى ﴿٣٢﴾

(٣٢) نه وانه ی که خو یان نه پاریزن له گونا هو تا وانه گه وره کان له گو فتر و کرداری بهد جگه له ورده گونا هان ، به راستی په روه ردگاری تو نه ی (محمد - ﷺ) نه ی نیماندار چاوپو ش زور فرا وانه ، چاک ده تاناسیت له کاتیکدا نیوه ی له زه ویدا بهرپا کردووه ، له و کاته شدا نیوه که کورپه له ی بچوک بوون له سکی دایکتاندا ، ناگای لی تان بوو ، که واته خو تان به چاک مه زان و خو تان به پالفته دامه نین ، هه ر خوا خو ی ده زانیت کی ته قوا ی هه یه و پاریزکاره .

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي تَوَلَّى ﴿٣٣﴾

(٣٣) جا هه وائم بده ری نایا نه وهی پشتی له باوهر هه نکرد .

وَأَعْطَى قَلِيلًا وَأَكْدَى ﴿٣٤﴾

(٣٤) که میکی شی به خشی و خیرا دهستی گرده وه .

أَعِنْدَهُ عِلْمُ الْغَيْبِ فَهُوَ يَرَى ﴿٣٥﴾

(٣٥) نایه نهو جوړه که سانه زانستی و نه هیښی د هزانن ناگاداری شاره کانه ده بینن ؟

أَمْ لَمْ يُنَبِّأْ بِمَا فِي صُحُفِ مُوسَى ﴿٣٦﴾

(٣٦) نایا ناگادار نه کرابوو به ووی له په پراوه کانی موسا (ع) بوو ؟

وَإِبْرَاهِيمَ الَّذِي وَفَّى ﴿٣٧﴾

(٣٧) یان نهو نبراهیمه ی (ع) که هه موو په یمان کانی به جیهینا به ته ووی ؟

أَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ﴿٣٨﴾

(٣٨) نهو کتیبه پیروزانه دا هاتوو ، هیچ تاوانباریک گوناهی تاوانباریک تر هه ښاگریت .

وَأَنْ لَّيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَىٰ ﴿٣٩﴾

(٣٩) به راستی ناده میزاد خاوهی هیچ شتیک نییه ته نهها نهوه نه بیت که خوی کردوویه تی

وَأَنْ سَعْيُهُ سَوْفَ يُرَىٰ ﴿٤٠﴾

(٤٠) بیگومان هه وئو کوشه که ی ده بینریته وه له قیامه تدا .

ثُمَّ يُجْزَأُ الْجَزَاءُ الْأَوْفَىٰ ﴿٤١﴾

(٤١) پاشان پاداشت ده دریته وه به تیر و ته سه لی .

وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الْمُنتَهَىٰ ﴿٤٢﴾

(٤٢) به راستی و دنیا یه وه نه ښی ، که کوتای نه م ریگوزره له لای خوته وه سه ره ښه دات .

وَأَنَّهُ هُوَ أَضْحَكَ وَأَبْكَىٰ ﴿٤٣﴾

(٤٣) بیگومان هه نهو زاته یش دیارده ی گریان و پیکه نینی له ناده میزادا به دیهیناوه .

وَأَنَّهُ هُوَ أَمَاتَ وَأَحْيَا ﴿٤٤﴾

(٤٤) هه روه ها هه خوی دیارده ی مردن و ژیان دیروست کردووه .

وَأَنَّهُ خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ﴿٤٥﴾

(٤٥) هەر ئه‌و زاته‌یش دوو جو‌ری دروست کردوو ه که ره‌گه‌زی نی‌ر و می‌یه .

مِنْ نُّطْقَةٍ إِذَا تُمْنَى ﴿٤٦﴾

(٤٦) له نوتفه‌یه‌ک , له خالیکی زۆر بچووک ئه‌ویش نه‌گه‌ر ویستی خ‌وای له‌سه‌ر بی‌ت کاتی‌ک له‌جیی خ‌ویدا داده‌نری‌ت .

وَأَنَّ عَلَيْهِ النَّشْأَةَ الْآخِرَى ﴿٤٧﴾

(٤٧) بی‌گومان له‌سه‌ر خ‌وایشه دروستکردنه‌وه‌که‌ی تری‌شی .

وَأَنَّهُ هُوَ أَغْنَىٰ وَأَقْنَىٰ ﴿٤٨﴾

(٤٨) ده‌وله‌مه‌ندی و ئه‌وه‌ی پی‌ویست بی‌ت ده‌یه‌یه‌ خ‌شی‌ت .

وَأَنَّهُ هُوَ رَبُّ الشَّعَرَىٰ ﴿٤٩﴾

(٤٩) هەر خ‌وایش په‌روه‌ردگاری (شی‌عرا) یه‌ که ئه‌ستیره‌یه‌که هه‌ندی‌ک له‌ عه‌ره‌به‌کان په‌رستویه‌انه , قه‌باره‌که‌ی ده‌ ئه‌وه‌نده‌ی خ‌ۆره , یه‌ک ملو‌ین ئه‌وه‌نده‌ی نی‌وان زه‌وی و خ‌ۆر لی‌مانه‌وه‌ دووره .

وَأَنَّهُ أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَىٰ ﴿٥٠﴾

(٥٠) هەر ئه‌و زاته‌یش قه‌ه‌ومی عادی یه‌که‌می له‌ناو برد .

وَتَمُودَ فَمَا أَبْقَىٰ ﴿٥١﴾

(٥١) قه‌ه‌ومی تم‌ودیشی له‌ناو بردوو هی‌چی نه‌ه‌یشتن .

وَقَوْمَ نُوحٍ مِّن قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا هُمْ أَظْلَمَ وَأَطْعَىٰ ﴿٥٢﴾

(٥٢) زووتریش قه‌ه‌ومی نوحی (ع) له‌ناو برد , بی‌گومان ئه‌وانیش سته‌مکار و سه‌رکه‌ش تر بوون .

وَالْمُؤْتَفِكَةَ أَهْوَىٰ ﴿٥٣﴾

(٥٣) هەر ئه‌و زاته‌ی تاوانباران و شه‌روال پی‌سانی ژێ‌ر و بان کرد , که قه‌ه‌ومی لوت (ع) بوون .

فَعَشَاهَا مَأْغَشَىٰ ﴿٥٤﴾

(٥٤) ئنجا ئه‌ودیه‌اتانه‌ی داپۆشی ئه‌وه‌ی که دای پۆشی به‌به‌رد باران دایپۆشی .

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكَ تَتَمَارَى ﴿٥٥﴾

(٥٥) جا ئیتر نهی بیباوه‌ران تو له کام ناز و نیعمه‌ته‌کانی خوا دوو دئیت .

هَذَا نَذِيرٌ مِنَ النَّذْرِ الْأُولَىٰ ﴿٥٦﴾

(٥٦) ئەم په‌یامبه‌ره‌یش وشیارکه‌روه‌یه‌که له وشیارکه‌ره‌وانی پێشو .

أَزَقَّتِ الْأَرْقَةَ ﴿٥٧﴾

(٥٧) ئەوه چاک بزانی قیامه‌ت و لیپرسینه‌وه نزیك بو‌ته‌وه , هه‌ر ئاده‌میزادیك كه مرد ئەوه قیامه‌ت له‌و به‌رپا بووه , قیامه‌تی گه‌وره‌یش كاتیك به‌رپا ده‌بی‌ت هه‌موان وا هه‌ست ده‌كه‌ن كه چه‌ند سه‌عات له‌وه و پێش دنیا بوو نیستایش قیامه‌ته !!

لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ ﴿٥٨﴾

(٥٨) كه‌شیش ناتوانی‌ت ئەو رۆژه‌ ده‌ربخات جگه‌ له‌ خوای به‌ده‌سه‌لات و بالا ده‌ست !!

أَقْمِنِ هَذَا الْحَدِيثَ تَعْجَبُونَ ﴿٥٩﴾

(٥٩) ئایه‌ ئیوه‌ ئەم قسه‌یه‌ كه‌ قورئانه‌ سه‌رسام ده‌بن .

وَتَضْحَكُونَ وَلَا تَبْكُونَ ﴿٦٠﴾

(٦٠) پێده‌كه‌ن و گریان‌تان نایه‌ت بۆ ئەم چاره‌نووسه‌ ره‌شه‌ی كه‌ چاوه‌رێتانه‌ .

وَأَنْتُمْ سَامِدُونَ ﴿٦١﴾

(٦١) ئیوه‌ به‌رده‌وام سه‌رگه‌رمی رابواردن و بیه‌هۆشن .

فَاسْجُدُوا لِلَّهِ وَاعْبُدُوا ﴿٦٢﴾

(٦٢) ده‌ی كه‌واته‌ بێدار ببه‌وه‌ و راچله‌كێن , سوژده‌ بۆ خوای به‌ده‌یه‌نه‌ر به‌رن و بیپرسن .

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به ناوی خوای به خشنده و میهره بان

اَفْتَرَبْتَ السَّاعَةَ وَاَنْشَقَّ الْقَمَرُ ﴿١﴾

(١) رۆژی قیامت نزیک بوو ته وه و مانگیش له ت بوو , هه ندیک له موفه سیرین ئهم رووداوه له سه ره تای بهرپا بوونی قیامتدا پێش دیت .

وَإِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرِضُوا وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُسْتَمِرٌّ ﴿٢﴾

(٢) بیباوه ران ئه گهر ههر موعجیزه و به لگه یه ک ببینن پشت هه لده که ن و ده ئین ئه مه جادوو یه کی بهرده وامه .

وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ وَكُلُّ أَمْرٍ مُسْتَقَرٌّ ﴿٣﴾

(٣) حه قیقه ت و راستی به درو ده زان و شوینی ئاره زووه کانیان که وتون , له کاتی که هه مووشت ته واو ده بییت و , هه موو کاریک کو تای دیت و دنیا ته واو ده بییت بهرپا بوونی قیامت له نگه ره ده گریت .

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ الْأَنْبَاءِ مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ ﴿٤﴾

(٤) بیگومان ئه وه نده هه وائی تیا چوونی سته م کارانیان پیگه یشتووه تا داچله کین .

حِكْمَةٌ بِالْغَةِ تَعْنِ النَّذْرُ ﴿٥﴾

(٥) ئه و به سه ره هاتانه په ند و نامۆزگاری زۆریان تیا دایه . به لام بو ئه وانه بیدار کردنه وه بیسو ده .

فَقَوْلٌ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَى شَيْءٍ نَّكُرٍ ﴿٦﴾

(٦) گوئی مه ده به نا پوختی ئه وانه رۆژیک دیت , بانگ و یژیک بانگ ده کات باروودوخیکی زۆر ناخۆش و ناله بار .

خُشَعًا أَبْصَارُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُنْتَشِرٌ ﴿٧﴾

(٧) خوا نه ناسان چاویان شو ره و شه ره مزارن , له ناخی زهوی هه دینه ده ره وه , له شیوه ی لیشاوی کولله ی زۆر , رووکاری زهوی داده پۆشن .

مُطِيعِينَ إِلَى الدَّاعِ يَقُولُ الْكَافِرُونَ هَذَا يَوْمَ عَسِيرٍ ﴿٨﴾

(٨) زور به پهله و شیرزه بیهوه به دهم بانگ هیشتی کوکردنه و هیانه وه ده چن ، کافر و خوانه ناسان به یه کتر ده ئین ، وادیاره نه مړو پوژیکي زور گران و سه خته .

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا وَقَالُوا مَجْنُونٌ وَازْدُجِرَ ﴿٩﴾

(٩) پيش نه مانیش قهومی نوح (ع) بروایان به به ندهی به پریزی نیمه نه کردو وتیان ، نه مه شیتته ، زوریش پیاهه شاخان و دژایه تیان کرد .

فَدَعَا رَبَّهُ أَنِّي مَغْلُوبٌ فَانْتَصِرَ ﴿١٠﴾

(١٠) نه ویش دواي (٩٥٠) سال هانا و هاواری بو پهره ردگاری بردوو وتی ، خواجه ، به راستی من شکستم خواردوو و سه رکه وتنم پیبیه خشه .

فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُنْهَمِرٍ ﴿١١﴾

(١١) نه وسا نیمه دهر وازه کانی ناسمانمان کرده وه و نه گهل ناویکی زور و به خوردا .

وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَى أَمْرٍ قَدْ قُدِرَ ﴿١٢﴾

(١٢) هه موو زه ویشمان کرد به کانیاو و ناومان هه تقولان ، ناوی ناسمان و زهوی به ته قدیر و ویستی پهره ردگار به یه ک گه یشتن ، بویه بریاری له سه ردرا بوو .

وَحَمَلْنَاهُ عَلَى ذَاتِ أَلْوَاحٍ وَدُسْرٍ ﴿١٣﴾

(١٣) نه وسا نوحمان له سه ر چه ند ته خته و بزماریک هه نگرته ، مه به ست که شتیه که ی نوحه .

تَجْرِي بِأَعْيُنِنَا جَزَاءً لِمَنْ كَانَ كُفِرَ ﴿١٤﴾

(١٤) له ژیر چاودیږی خوماندا ، له ناو نهو زریانه سامناکه دا ، ده هات و ده چوو نا بهو شیوه یه پاداشتی نهو که سه مان دایه وه که بروای پی نه کرا ، واته نوح ، علیه سلام .

وَلَقَدْ تَرَكْنَاهَا آيَةً فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿١٥﴾

(١٥) به راستی نیمه نه م به سه ره اته مان هیشته وه به به لکه بو هه موو نه وه کان : نایا که سیک هه یه که په ند و ناموزگاری لی وهر بگریت ؟

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرٍ ﴿١٦﴾

(١٦) سهرنج بدهن چۆن بوو سزا و تۆله و خهشم و قينى من له و ياخى بووانه ؟

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿١٧﴾

(١٧) بېگومان نېمه قورئا نمان ئاسان کردووہ بو ، خویندنه وه و تیگه یشتن ، و ئاموژگارى وەرگرتن ، جا نایا که سیك هه یه که دهرکی حه قیقته ت بکات و په ند وەرگریت ؟ .

كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرٍ ﴿١٨﴾

(١٨) قهوم عاد بروائان به په یامبه ره که یان نه کرد ، جا سهرنج بده و بزانه سزا و تۆله ی نېمه له و ياخى بووانه چۆن بوو ؟

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي يَوْمٍ نَحْسٍ مُسْتَمِرٍّ ﴿١٩﴾

(١٩) نېمه بایه کی به رده وامی توند و سهخت و ساردمان هه ئکرده سهریان له پوژگاریکی شومدا ، که یه که هه فته ی خایاند .

تَنْزِعُ النَّاسَ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ مُنْقَعِرٍ ﴿٢٠﴾

(٢٠) خه ئکی هه مووی له بنج دهرهینا و له پی خستن و دانى به زهويدا ، هه روه کو قه دی دارخورمای کلور و هه ئکه نراو .

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرٍ ﴿٢١﴾

(٢١) سهرنجی نایه تی (١٦) بده .

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿٢٢﴾

(٢٢) سهرنجی نایه تی (١٧) بده .

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنُّذْرِ ﴿٢٣﴾

(٢٣) ثمودیش هه موو بیدار کردنه وه و داچله کاندنیکیان به درو زانی بروائان پی نه بوو .

فَقَالُوا أَبَشَرًا مِثْلَنَا وَإِحْدًا تَتَّبِعُهُ إِنَّا إِذَا لَفِيَ ضَلَالٍ وَسُعْرٍ ﴿٢٤﴾

(٢٤) جا وتیان باشه ، رهوایه نیمه چۆن شوینی تاکه که سیک بکهوین له خۆمان ؟! نیمه نهگهر برّوا به که سیکى وا بکهین ، نهو کاته نیمه بهراستی له گومرای و شیتیداین ؟!

الْقِي الذِّكْرُ عَلَيْهِ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُوَ كَذَّابٌ أَشِرٌّ ﴿٢٥﴾

(٢٥) ئایا راسته له نیو نیمه دا وهی نیگا بو نهو رهوانه کرابیت ، نه خیر شتی نا ابیت به ئکو نهو ههر کابرایه کی زۆر درۆزن و خۆپهرسته و چهز به گه وهی دهکات !!

سَيَعْلَمُونَ غَدًا مِنَ الْكَذَّابِ الْأَشِرِّ ﴿٢٦﴾

(٢٦) سبهی دهزانن و بۆیان دهرده که ویت که کی درۆزن و خۆپهرست و خۆ به گه وره زانه .

إِنَّا مُرْسِلُو النَّاقَةِ فِتْنَةً لَهُمْ فَإِنْ تَقَبَّحُوا وَاصْطَبِرُوا ﴿٢٧﴾

(٢٧) بیگومان نیمه نهو وشتره کی بیانیان گرت ، له بهرد دروستمان کرد ، به وهش تا قیا نمان کرده وه ، جا نهی صالح (ع) چاودیریان بکه بزانه چی دهکن ، خۆراگر و ئارامگیش به له بهرامبهه نهو کرده وه و کاره ناشینه یان که دهیکهن .

وَنَبِّئُهُمْ أَنَّ الْمَاءَ قِسْمَةٌ بَيْنَهُمْ كُلُّ شِرْبٍ مُحْتَضَرٌ ﴿٢٨﴾

(٢٨) هه والیشیان بدهی ، که ئاوه که به شکراوه ، روژیک بو نهوان مالاته کانیان ، روژیکیش بو وشتره که ، نیتر له روژی نوبه ی وشتره که دا هه موو به کارهینانیکی قه دهغه یه .

فَنَادُوا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَى فَعَقَرَ ﴿٢٩﴾

(٢٩) قهومی ناله بار له تا قی کردنه وه که دا سه رنه که وتن ، بانگی زهلامیکی دریان کرد بو سه برینی وشتره که نهویش بیباکانه په لاماری شمشیری دا و سه ری بری .

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرٍ ﴿٣٠﴾

(٣٠) سه رنجی ئایه تی (١٦) بده .

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَاحِدَةً فَكَانُوا كَهَشِيمِ الْمُخْتَطِرِ ﴿٣١﴾

(٣١) نهو کاته نیمه ییش به یه که دهنگ به هیزی سامناک ، دئی هه موویا نمان پچراند ، وهک گژوو گیای وشک ، که کو نه کریته وه و ژیر پی نه که وی ، له ناومان بردن .

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿٣٢﴾

(٣٢) سهرنجی نایه تی (١٧) بده .

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ بِالَّذُرِّ ﴿٣٣﴾

(٣٣) هوزی لوتیش بر وایان به هیج بیدار کردنه وهیه ک نه کرد .

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آلَ لُوطٍ نَجَّيْنَاهُمْ بِسَحَرٍ ﴿٣٤﴾

(٣٤) بیگومان نیمه نه وانیشمان به ردباران کرد , ههروه ها ژیر و ژوریش کران , جگه نه لوط (ع) و خاو خیزانی نیمانداری که نه به ره به یاندا رزگارمان کردن .

نِعْمَةً مِنْ عِنْدِنَا ۚ كَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ شَكَرَ ﴿٣٥﴾

(٣٥) نهو رزگار کردنه ناز و نیعمه تیکی تاییه تی بوو نه لایه ن نیمه وه , نیمه ناوا پاداشتی که سیک دهمینه وه که سوپاس گوزاری کرد بیت .

وَلَقَدْ أَنْذَرَهُمْ بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا بِالَّذُرِّ ﴿٣٦﴾

(٣٦) به راستی پیشتر لوط (ع) ناگاداری کرد بوون , نه گهر به رده وام بن نه سهر به دره وشتیان , نه توله ی توند و به هیزی نیمه , که چی گومانیان هه بوو , بر وایان پی نه بوو .

وَلَقَدْ رَاوَدُوهُ عَنْ ضَيْفِهِ فَطَمَسْنَا أَعْيُنَهُمْ فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذِرٍ ﴿٣٧﴾

(٣٧) نهو خه لکه به دره وشته چاوایان بر پیوه میوانه کان و , دهیان ویست دس دریژیان بکه نه سهر , نیمه یش چاومان کویر کردن و بینا یمان نیسه نده وه , ده بچیژن سزا و سهره نجامی وشیار کردنه وهی من .

وَلَقَدْ صَبَّحَهُمْ بُكْرَةً عَذَابٌ مُسْتَقِرٌّ ﴿٣٨﴾

(٣٨) بیگومان سهر نه به یانیه کی زوو سزای توند و به نیش چوار دهوری گرتن و دایگرتن .

فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذِرٍ ﴿٣٩﴾

(٣٩) ده بچیژن سزا و سهره نجامی وشیار کردنه وهی من , نه ی به دره وشتو نا پوخته کان .

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿٤٠﴾

(٤٠) سهرنجی نایه تی (١٧) بده .

وَلَقَدْ جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ النَّذْرُ ﴿٤١﴾

(٤١) بیگومان بو فیرعهون و دهست و پیوهندیشی بیدارکراوهکان هاتن .

كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَاهُمْ أَخَذَ عَزِيزٌ مُّقْتَدِرٌ ﴿٤٢﴾

(٤٢) برویان بههر هه موو نیشانه و به لگهکانی نییه نه کرد , نهوسا نیتر رایپچمان کردن و نه ناومان بردن نهویش به دهستی قودرتهی خواجه کی بالادهست و به توانا .

أَكْفَارُكُمْ خَيْرٌ مِنْ أُولَئِكُمْ أَمْ لَكُمْ بَرَاءَةٌ فِي الزُّبُرِ ﴿٤٣﴾

(٤٣) نایه کافرهکانی نیوه نازاتر و چاکترن له نهوانه که ناومان بردن ؟ په یمانتان دراوهتی له نامه ناسمانیهکاندا که تووش نهو به لایانه نابن که باسکران ؟ .

أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌ مُنْتَصِرٌ ﴿٤٤﴾

(٤٤) نایه ده نیین نییه هه موومان کوین و سه رکه وتوین و شکست ناهینین .

سَيُهْزَمُ الْجَمْعُ وَيُوَلُّونَ الدُّبُرَ ﴿٤٥﴾

(٤٥) له نایندهیه کی نزیکدا له شکر و کومه نیان شکست ده نیین هه لیدین وهک له به دردا هاته دی .

بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَدْهَى وَأَمَرٌ ﴿٤٦﴾

(٤٦) جگه له وهش قیامهت کاتی لیپرسینه وهیانه , که روژیکی زور سه ختر و تالتره .

إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسُعُرٍ ﴿٤٧﴾

(٤٧) به راستی تاوانبار و تاوانکاران له گومرای و شیتیه کی زوردا رووچوون .

يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَى وُجُوهِهِمْ ذُوقُوا مَسَّ سَقَرَ ﴿٤٨﴾

(٤٨) روژیک دیت که له سه رپوویان راده کیشرین له ناو ناگری دوزه خدا , ده بکیشن تالاوی دوزه خ .

إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ ﴿٤٩﴾

(٤٩) بیگومان نییه هه موو شتیگمان به نه ندازه و نه خسه ی دیاری کرا و دروست کردووه .

وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ ﴿٥٠﴾

(٥٠) فەرمانی ئیڤمه تهنیا یهك وشهیه نه ئین ببه دهست به جی ئه بی وهك چاو تروكانیک .

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا أَشْيَاعَكُمْ فَهَلْ مِنْ مُدْكِرٍ ﴿٥١﴾

(٥١) بیگومان ئیڤمه زۆر له پیشینانی خوانه ناسی وهك ئیوه مان له ناو بردوووه , ئایا كهس ههیه دهرس و عیبرت و په ند و نامۆزگاری وهر بگریت ؟!

وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ ﴿٥٢﴾

(٥٢) هه رچی کار و کرده وهیهك كه نه نجامیان داوه له (لوح المحفوظ) له لای فریشته وه تۆمار کراوه .

وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُسْتَظَرٌّ ﴿٥٣﴾

(٥٣) هه رچی ورد و درشت ههیه نوسراوه و تۆمار کراوه .

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهَرٍ ﴿٥٤﴾

(٥٤) بیگومان پارێزکاران و خوانسان له ناو باخ و رووبار و تاقه گه کاندایانی پر له به ختیاری و کامه رانی هه میشه یی ده به نه سه ر .

فِي مَقْعَدٍ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِكٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٥٥﴾

(٥٥) له شوینی راست و په سندان لای پادشای به ده سه لات .

سوره تی ((الرحمن))

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به ناوی خوای به خشنده و میهره بان

الرَّحْمَنُ (١)

(١) خوای میهره بان کانه ی سۆز و ره حمه ت.

عَلَّمَ الْقُرْآنَ (٢)

(٢) قورئانی فیبری ئاده میزاد کردوووه , فیبروون و زانین قورئان تیگه یشتن له فهرمووده ی خوای میهره بان پیروزترین ناز و نیعمه ته كه ئیمانداران لیی به هره وه ره بییت له م ته مه نه کورته ی ژیا نی دنیا دا .

خَلَقَ الْإِنْسَانَ (۳)

(۳) هەر خوا ئادهمیزادی دروستکردووه .

عَلَّمَهُ الْبَيَانَ (۴)

(۴) هەر نهویش فیڤری گوڤتار و ناخاوتنی کردووه .

الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ (۵)

(۵) خۆر و مانگیشی به حسابی ورد دروست کردوون و دایناون نه خوڤکه کانیاندا نه سورانه وهدان .

وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ (۶)

(۶) نهستیڤه و درهخته کان , رووه که بی قهه و درهخته به رزه کان هه موویان , سوژده ده بهن بو دروستکراوه کانیان , نه نه خشی دیاری کراو دهرناچن که بو یان دانراوه .

وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ (۷)

(۷) ئاسمانیشی به رزوو بلند کردووه تهووه , بی کوئه که و بی ستون , و ترازوو پیوهری بو هه موو شتیك دانراوه , نه چوارچیوهی قورئان و سونه تدا .

أَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ (۸)

(۸) ئیوهری نهی نه وهی ئادهم (ع) با ته رازووی ڤیک و پیکتان هه بی سته م نه کهن .

وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ (۹)

(۹) داد په روه ږین نه کیشان و پیواندا , ترازوو بازی مه کهن و کهم فروشی نه نجام مه دهن .

وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنَامِ (۱۰)

(۱۰) زهویشی بو خه لکی راخستوه و باری هیناوه , تا ژییانی خویانی تییدا بهرنه سهر .

فِيهَا فُكْهَةٌ وَالنَّحْلُ ذَاتُ الْآكْمَامِ (۱۱)

(۱۱) جوړه ها میوهی تییدا دیتته بهر , هه روه ها خورمای خاوهن ده فزی گوئدانی بو بهرهم هیناون .

وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ (۱۲)

(۱۲) هه روه ها جوړه ها دانه ویللهی خاوهن کاو پهل و پو دار و بو نخوشتی تییدا بهرهم هیناوه .

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (۱۳)

(۱۳) جا نيتر نهی گروپی ناده میزاد و پهری به کام له ناز و نیعمه ته کانی پهروه ردگار برپوا ناکه ن .

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَلٍ كَالْفَخَّارِ (۱۴)

(۱۴) ناده میزادی دروست کردووه له قوړیکی وشک بوو , وهك فه خفوری .

وَخَلَقَ الْجَانَّ مِنْ مَّارِجٍ مِّنْ نَّارٍ (۱۵)

(۱۵) په ریه کانیشی له بلیسهی ناگر دروست کردووه .

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (۱۶)

(۱۶) سهرنجی نایه تی (۱۳) بده .

رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ (۱۷)

(۱۷) خوا خووی خاوه نی هه ردوو روژ هه لات و روژ ناوایه .

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (۱۸)

(۱۸) سهرنجی نایه تی (۱۳) بده .

مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ (۱۹)

(۱۹) ناوی دوو ده ریای به ره لا کردووه و به یه ك گه یان دووه و تیکه لیش نابن .

بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ (۲۰)

(۲۰) چونکه له نیوانیاندا بهر به ستیک هیه نایه لیت تیکه ل بن , نه و دیارده یه له نیوان ده ریای سپی و زه ریای نه تله سیدا و ده ریای سوور و ده ریای عه ره بدا هیه .

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (۲۱)

(۲۱) سهرنجی نایه تی (۱۳) بده .

يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ (۲۲)

(۲۲) له و دوو جوړه ده ریایه دا مرواری و مهر جان دهرده چن , دوو گه وهه ری به نرخن .

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٢٣)

(٢٣) سهرنجی نایه تی (١٣) بده .

وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنشَآتُ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَمِ (٢٤)

(٢٤) ههرچی که شتی هه یه له ده ریاکاندا وهک به یداخ هاتووچۆ ده کهن , خوا خاوه نیانه .

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٢٥)

(٢٥) سهرنجی نایه تی (١٣) بده .

كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ (٢٦)

(٢٦) هه موو نهو که سانه ی له سهر رووی زهوین , هه مووی تیاچوووه و ده بیّت بمرن .

وَيَبْقَى وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلَلِ وَالْإِكْرَامِ (٢٧)

(٢٧) ته نیا په روهردگاری خاوهن بلندی و ریزداری تویه که ده مینیتته وه .

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٢٨)

(٢٨) سهرنجی نایه تی (١٣) بده .

يَسْأَلُهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ (٢٩)

(٢٩) سهرجه م گیانه به ران و زینده وارن له ناسمانه کان و زهویدا به رده وام به گوفتار و به زمانی حال , داوای پیداویستی و داخوایه کان له خوا ده کهن , هه موو کات و هه موو رۆژیک .

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٣٠)

(٣٠) سهرنجی نایه تی (١٣) بده .

سَنَفْرُغُ لَكُمْ أَيُّهَ النَّقْلَانِ (٣١)

(٣١) نهی گرووی ئاده میزاد و پهری , رۆژیک دیت به تاییه ت لیتان ده پرسینه وه و دادگایتان ده کهین , خوی بالاده ست هه ره شه له م دوو دهسته یه له دروستکراوه کانی ده کات , که له هه ندیک پوووه سهرپشکی کردوون نازادی داونه تی , به لام زۆربه یان یاخی و سهرکه شن , قور به سهر یاخیه کان .

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٣٢)

(۳۲) سهرنجی نایه تی (۱۳) بده .

يَمَعَشِرَ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِنِ اسْتَطَعْتُمْ أَنْ تَنْفُذُوا مِنْ أَقْطَارِ السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ فَأَنْفُذُوا لَا تَنْفُذُونَ إِلَّا
بِسُلْطَنِ (۳۳)

(۳۳) نهی گرووی پهری و ناده میزاد نه گهر ده توانن به به شه کانی ناسمانه کان و زه ویدا دهرچن , نه و کاره
نه نجام بدهن , دننیاش بن که نه و کاره به هوئی ده زگهی مادی و مه عنه ویه وه نه نجام نادریت .

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (۳۴)

(۳۴) سهرنجی نایه تی (۱۳) بده .

يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شَوْاظٌ مِّنْ نَّارٍ وَنُحَاسٌ فَلَا تَنْتَصِرَانِ (۳۵)

(۳۵) نه گهر له سنور دهرچون , بلیسهی ناگرتان هاوری له گهل مس تواوده ا بو ره وانه ده کریت , نیتر شکست
ده خون و سهرکه وتوو نابن .

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (۳۶)

(۳۶) سهرنجی نایه تی (۱۳) بده .

فَإِذَا أَنْشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَالدِّهَانِ (۳۷)

(۳۷) کاتیك دیت ناسمان له ت ده بیئت و وهك گوئیکی سور دیتته بهرچاو , یان وهك روئی قرچاوی لی دیت ,
نه مهیش قوناغیکه له قوناغه کانی تی کچونی .

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (۳۸)

(۳۸) سهرنجی نایه تی (۱۳) بده .

فَبِوَمِثْلِ لَا يُسْأَلُ عَنْ ذَنْبِهِ إِنْسٌ وَلَا جَانٌّ (۳۹)

(۳۹) له و روژه هه موو شتیك پروون و ناشکرایه , پرسیار له تاوانه کانی ناده میزاد و پهریه کان ناگریت
دور نیه نه وه قوناغیک بیئت له قوناغه کان , که بهروخساریان جیا ده کرینه وه .

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (۴۰)

(۴۰) سهرنجی نایه تی (۱۳) بده .

يُعْرِفُ الْمَجْرُمُونَ بِسِيمَاهُمْ فَيُؤْخَذُ بِالْأَقْدَامِ (٤١)

(٤١) نینجا تاوانکار و گونا هباران بهروخساریان ده ناسرینه وه ، نه وسا ده سگیرده کړیت له ناوچه وانیان و قاجیان و گلونه یان ده کهن و فری دهرینه ناو ناگری دوزه خه وه .

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٤٢)

(٤٢) سهرنجی نایه تی (١٣) بده .

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا الْمَجْرُمُونَ (٤٣)

(٤٣) پییان نه لپن نه مه نه وه دوزه خه یه تاوانباران برویان پیی نه بوو .

يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيمٍ ءَانِ (٤٤)

(٤٤) جا له نیو ناگر و ناوی گهرمدا که به سهروو چاویاندا ده کړیت هر ده خو لپنه وه .

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٤٥)

(٤٥) سهرنجی نایه تی (١٣) بده .

وَلَمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ جَنَّاتٍ (٤٦)

(٤٦) بو نه وه که سه ش له مه قامی په روه ردگاری خو ی ترسابیت دو وباخی رازاوه ناماده یه .

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٤٧)

(٤٧) سهرنجی نایه تی (١٣) بده .

ذَوَاتَا أَفْنَانٍ (٤٨)

(٤٨) نه وه دوو باخه یش خاوه نی دار و دره ختی که لا ناسک و جوان و بریسکه داره .

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٤٩)

(٤٩) سهرنجی نایه تی (١٣) بده .

فِيهِمَا عَيْنَانِ تَجْرِيَانِ (٥٠)

(٥٠) دوو سهرچاوه ی کانی و ناوی سازگاریان تی دایه به خوړ به جوگه له کاندې دهرپون .

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٥١)

(٥١) سهرنجی نایه تی (١٣) بده .

فِيهِمَا مِنْ كُلِّ فُكْهَةٍ رَوْجَانِ (٥٢)

(٥٢) نهه موو جوړه میوه یه ک دوو جوړیان تیډا هه یه .

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٥٣)

(٥٣) سهرنجی نایه تی (١٣) بده .

مُنْكَيْنٍ عَلَى فُرْشٍ بَطَانُهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍ وَجَنَى الْجَنَّتَيْنِ دَانِ (٥٤)

(٥٤) نهو بهه شته خوشه دا به خته وهران له سهر کورسی و قه نه فه و جیگه و ریگه خوشه کان , شانیان داداوه که ناوریسمی تاییه ت و ناواخن کراوه , لیکردنه وهی ههر میوه یه کیشی نزیك و ناسانه و دره خته کان خویمان سهر فروده یین بو به خته وهران .

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٥٥)

(٥٥) سهرنجی نایه تی (١٣) بده .

فِيهِنَّ قَصِرْتُ الظَّرْفِ لَمْ يَطْمِثْنَهُنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌّ (٥٦)

(٥٦) نهو بهه شته خوړی تیډایه که نه نه ا ته ماشای هاوسه ره کانیان ده که ن , پیښی نه وان دهستی که سیان لیڼه که و تووه , نه له گروی ناده می و نه له پهری .

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٥٧)

(٥٧) سهرنجی نایه تی (١٣) بده .

كَأَنَّهُنَّ الْيَاقُوتُ وَالْمَرْجَانُ (٥٨)

(٥٨) نهو هاوسه رانه له جوانی و شوخ و شه نگیدا وهکو یاقوت و مهر جان وان .

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٥٩)

(٥٩) سهرنجی نایه تی (١٣) بده .

هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَنِ إِلَّا الْإِحْسَنُ (٦٠)

(٦٠) مه گهر پاداشتی چاکه هر چاکه نیه ؟

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٦١)

(٦١) سهرنجی نایه تی (١٣) بده .

وَمِنْ ذُنُوبِهِمَا جَنَّاتٍ (٦٢)

(٦٢) جگه له و دوو بهه شته ی که باس کران , دوو بهه شتی تریش ناماده یه بوئه وانه ی که پله و پایه یان
وا له خوار خاوه نانی دوو بهه شتی ناوبراوه وه .

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٦٣)

(٦٣) سهرنجی نایه تی (١٣) بده .

مُدَّهَامَّتَانِ (٦٤)

(٦٤) نه و بهه شتانه یشی نه وه ندده سهوز دهنوینن میله و رهش ده چن له توخیدا .

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٦٥)

(٦٥) سهرنجی نایه تی (١٣) بده .

فِيهِمَا عَيْنَانِ نَضَّاخَتَانِ (٦٦)

(٦٦) دوو سهرچاوه ی هه تقولاویان تییدا یه , که دیمه نیان زور دئرفینه .

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٦٧)

(٦٧) سهرنجی نایه تی (١٣) بده .

فِيهِمَا فُكْهَةٌ وَنَخْلٌ وَرُمَّانٌ (٦٨)

(٦٨) دره ختی میوه و دار خورما و هه ناریان تییدا یه .

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٦٩)

(٦٩) سهرنجی نایه تی (١٣) بده .

فِيهِنَّ خَيْرُتٌ حِسَانٌ (٧٠)

(٧٠) ئەو بەهەشتانەدا حۆری جوان و شوخ و شەنگ و ڕەوشت بەرزى تێدايە .

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٧١)

(٧١) بڕوانە نایەتى (١٣) .

حُورٌ مَّقْصُورَاتٌ فِي الْخِيَامِ (٧٢)

(٧٢) حۆری چاو گەش و چاو ڕەشی ئەو دەواره تایبەتیانەى کە بۆیان نامادەکراوە دوور ناکە و نەو ، تەنیا ناوی دەواره ، خوا هەر خۆی ئەزانیت چ جیگە یەکی رازاوەیە .

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٧٣)

(٧٣) سەرنجی نایەتى (١٣) بەدە .

لَمْ يَطْمِئْنَنْ أَنْسَ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌّ (٧٤)

(٧٤) ئەو حۆریانە پیش ئەوان دەستی کەسیان لێنەکە و تەووە نە گروی نادەمی نە پەری .

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٧٥)

(٧٥) سەرنجی نایەتى (١٣) بەدە .

مُتَكَبِّرِينَ عَلَى رَقَرَفٍ حُضْرٍ وَعَبْقَرِيٍّ حِسَانٍ (٧٦)

(٧٦) شانیان داداوە ئەسەر پشتی سەوزایی جوان و دۆشەکی نایاب و رازاوە .

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ (٧٧)

(٧٧) سەرنجی نایەتى (١٣) بەدە .

تَبَارَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ (٧٨)

(٧٨) موبارەك و بەرز و بەرپێزە ناوی پەرەردگاری تۆ ، ئەو زاتیكە خاوەنى بەرزى و بلندى و پێز و سۆزە بۆ ئیمانداران .

سوورەتی (الواقعة)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بە ناوی خۆی بە خشنده و میهره‌بان

إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ (١)

(١) کاتی‌ک رووداوێ سامناکه‌که پێش‌دێت ، مه‌به‌ست رۆژی قیامه‌ته ، .

لَيْسَ لَوْعَتِهَا كَاذِبَةٌ (٢)

(٢) روودانی نه‌و کاره‌ساته حه‌قیقه‌ته که‌س ناتوانی‌ت برۆی پێی نه‌بی‌ت .

خَافِضَةٌ رَّافِعَةٌ (٣)

(٣) نزم که‌ره‌وه‌یه به‌رزکه‌ره‌وه ، ئیمانداران به‌رز و پایه‌دارده‌بن ، خۆانه‌ناسان رسوا نه‌بن .

إِذَا رُجَّتِ الْأَرْضُ رَجًا (٤)

(٤) کاتی‌ک زه‌وی ده‌شله‌قی‌ت و به‌تون‌دی ده‌له‌رزیت .

وَبُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًا (٥)

(٥) کی‌وه‌کانیش ورد و خاش ده‌بن ، ته‌خت و ساف ده‌بن به‌رزیه‌کان چاله‌کان پرده‌که‌نه‌وه ،

فَكَانَتْ هَبَاءً مُنْبَثًا (٦)

(٦) ده‌بنه ته‌پوتۆزیک‌ی پرش و بلاو ، زه‌ویان پێ رێک ده‌کریت .

وَكُنْتُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً (٧)

(٧) نه‌و کاته ئی‌وه ده‌بنه سی ده‌سته‌وه .

فَأَصْحَبُ الْمِئْمَنَةِ مَا أَصْحَبُ الْمِئْمَنَةِ (٨)

(٨) ده‌سته راستان ده‌رده‌که‌ون ، جا چۆزانی نه‌وانه له چی خوشیه‌کدان ؟!

وَأَصْحَبُ الْمَشْأَةِ مَا أَصْحَبُ الْمَشْأَةِ (٩)

(٩) ده‌سته‌ی چه‌پ و لار و وێره‌کانیش ، ئای نه‌و شومانه له‌چ سه‌رگه‌ردانیه‌کدان ؟!

وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ (۱۰)

(۱۰) دهسته‌ی سیّهم پیش که وتوه‌کانن , نه‌وانه‌ن پیش که وتوون بۆ رهمانه‌ندی خوا .

أُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ (۱۱)

(۱۱) نا نه‌وانه نزیکه‌کراوه‌ی بارگه‌ی په‌روه‌ردگاریانن .

فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ (۱۲)

(۱۲) له‌ باخه‌کانی به‌هه‌شتی پر له‌ ناز و نیعمه‌تدا .

ثَلَاثَةٌ مِنَ الْأُولَى (۱۳)

(۱۳) دهسته‌یه‌کی زوریان له‌وانه‌ن که زوو چون به‌دهم بانگه‌وازی په‌روه‌ردگاریانه‌وه .

وَقَلِيلٌ مِنَ الْآخِرِينَ (۱۴)

(۱۴) دهسته‌یه‌کی که میشیان له‌وانه‌ن که دواتر , به‌شوین نه‌واندا ریگه‌ی نیمانیان گرده‌ به‌ر .

عَلَى سُرُرٍ مَّوْضُونَةٍ (۱۵)

(۱۵) له‌سه‌ر کورسی و قه‌نه‌فه‌ی نه‌خشار و چنراو به‌نالتون دانیشتون .

مُتَّكِنِينَ عَلَيْهَا مُتَقَلِّبِينَ (۱۶)

(۱۶) شانیان داداوه له‌سه‌ر کورسیه‌کان به‌رامبه‌ر به‌یه‌ک , دیاره‌ که له‌بونه‌ی تاییه‌تیدا که هه‌میشه , له‌ به‌هه‌شتدا به‌رده‌وامه نیمان داران پیک شاد ده‌بن .

يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَنٌ مُّخَلَّدُونَ (۱۷)

(۱۷) لاوانی جوان و نیسک سوک و نه‌مر به‌ده‌وریاندا دین و ده‌چن و خزمه‌تیان ده‌که‌ن و هه‌میشه گه‌ نجن و پیر نابن .

بِأَكْوَابٍ وَأَبَارِيقَ وَكَأْسٍ مِّنْ مَّعِينٍ (۱۸)

(۱۸) به‌کوپ و سوراخیه‌وه ده‌که‌رین و له‌ په‌رداخ تاییه‌تدا جوړه‌ها شه‌ربه‌ت و شراب و خواردنه‌وه‌ی به‌تام و خوشیان پیشکه‌ش ده‌که‌ن که له‌ سه‌رچاوه‌یه‌کی ره‌وانه‌وه پر ده‌کرین .

لَا يُصَدَّعُونَ عَنْهَا وَلَا يُنْزِفُونَ (١٩)

(١٩) بهوشه رابانه نه سهريان ديتته نيش و نه سهرخوش دهبن .

وَفِكْهَةً مِّمَّا يَتَخَيَّرُونَ (٢٠)

(٢٠) ميوه شيان بو ده گيرن به ناره زوى خويان لى هه لده بريرن .

وَلَحْمَ طَيْرٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ (٢١)

(٢١) گوشتى هه رباننده يه كيش كه هه زى لييكه ن بويان ناماده يه .

وَحُورٌ عِينٌ (٢٢)

(٢٢) هاوړى له گه ل حوړى چاوگه ش و چاوړه شيش .

كَأَمْثَلِ اللَّوْلُوبِ أَلَمْ كُنُونَ (٢٣)

(٢٣) وهك مروارى شاراوه و ده ست لينه دراو و ده ست لينه كه وتو .

جَزَاءُ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ (٢٤)

(٢٤) له پاداشتى كار و كرده وى چاكياندا كه دهيان كرد له دنيا دا .

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْثِيمًا (٢٥)

(٢٥) هيچ جوړه قسه يه كى نابه جى و نادروست نابيستن يه كدى گونا هبار ناكه ن .

إِلَّا قِيلًا سَلَامًا سَلَامًا (٢٦)

(٢٦) جگه له وتنى سلاو و وه لامدانده وى قسه ي خوش نه بيت .

وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ مَا أَصْحَابُ الْيَمِينِ (٢٧)

(٢٧) دهسته ي راسته كانيش جا چوزانى كه نه وانيش له چ خوشيه كدان .

فِي سِدْرٍ مَّخْضُودٍ (٢٨)

(٢٨) له ژير سيپه رى (سدر) ي بى دركدان .

وَتِلْكَ مِنَ الْآخِرِينَ (٤٠)

(٤٠) ههروهه دهستهیه کی زوریش له باوه‌دارانی دواين دهگه‌پینه‌وه .

وَأَصْحَابُ الشِّمَالِ مَا أَصْحَابُ الشِّمَالِ (٤١)

(٤١) نه‌ولایشه‌وه دهسته‌ی چه‌په‌کان , قور‌به‌سه‌ریان , بو‌بارودوخیک تی‌ی که‌وتون .

فِي سَمُومٍ وَحَمِيمٍ (٤٢)

(٤٢) نه‌ناو ناگر و ناوی نه‌کوئدا گیریان خواردوه و ده‌تلینه‌وه .

وَوَلَّيْنَاكَ مِنَ الْغَمِّ (٤٣)

(٤٣) راده‌که‌ن بو‌ژیر سیبه‌ر , که نه‌ویش دووکه‌ئی ره‌ش و گهرم و سوتینه‌ره .

لَا بَارِدٌ وَلَا كَرِيمٌ (٤٤)

(٤٤) نه فی‌نکه و نه به‌که‌ئکی چه‌وانه‌وه دیت .

إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُتْرَفِينَ (٤٥)

(٤٥) چونکه به‌راستی نه‌وانه کاتی خوی نه‌ناو ناز و نیعمه‌تی چه‌رامدا ده‌تانه‌وه .

وَكَانُوا يُصِرُّونَ عَلَى الْحِنثِ الْعَظِيمِ (٤٦)

(٤٦) نه‌وانه به‌رده‌وام له‌سه‌ر گونا‌هه گه‌وره‌کان پییان داده‌گرت , هاوه‌ئیان بو‌خوا بریارده‌دا .

وَكَانُوا يَقُولُونَ إِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظْمًا أَءِنَّا لَمَبْعُوثُونَ (٤٧)

(٤٧) هه‌میشه ده‌یانوت , نایا کاتی‌ک نیمه‌ مردین و بوین به‌خاک ئیسقان زیندوو ده‌کریینه‌وه .

أَوْ ءَابَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ (٤٨)

(٤٨) یاخود باو با‌پیرانی دیرینیشمان ؟!

قُلْ إِنَّ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ (٤٩)

(٤٩) نه‌ی (محمد - ﷺ) پییان بلی بیگومان پیشینان و پاشینان هه‌ره‌موویان .

لَمَجْمُوعُونَ إِلَى مِيقَاتٍ يَوْمَ مَعْلُومٍ (٥٠)

(٥٠) كۆدەكرىنەو و راپىچ دەكرىن بەرەو مەيدانى رۆژى ديارى كراو .

ثُمَّ إِنَّكُمْ أَيُّهَا الضَّالُّونَ الْمَكْذِبُونَ (٥١)

(٥١) پاشان بېگومان نىۋە ئەى گومرا و بېباوەران ئەى ئەوانەى باوەرتان بە راستىەكان نىە .

لَا تَكُلُونَ مِنْ شَجَرٍ مِّن زُقُومٍ (٥٢)

(٥٢) ئە بەرووبوومى درەختى ژەقنەبوتىش دەخۇن .

فَمَالُونَ مِنهَا اللَّبْطُونَ (٥٣)

(٥٣) ورگ و سكتانى لى پر دەكەن .

فَشْرَبُونَ عَلَيْهِ مِنَ الْحَمِيمِ (٥٤)

(٥٤) نىنجا ناوى ئەكوئىش بەسەردا دەكەن .

فَشْرَبُونَ شَرَبَ آلِهِيمِ (٥٥)

(٥٥) ھەرۋەكو ئەو حوشترانەى بەھوى ئەخوشىەكى تايىەتىەو تىر ناو نابن .

هَذَا نَزَّلْنَاهُمْ يَوْمَ الدِّينِ (٥٦)

(٥٦) ئەمە مېواندارى ئەوانە ئە رۆژى قىامەتدا .

نَحْنُ خَلَقْنَكُمْ فَلَوْلَا تَصَدَّقُونَ (٥٧)

(٥٧) نىمە دروستمان كردوون ؟! دە بۆچى بېروا ناكەن ؟!

أَفَرَأَيْتُمْ مَا تُمْنُونَ (٥٨)

(٥٨) جا بىم بلين ئەو مەنىيەى كە ئە جىي خويىدا دايدەنيين ؟ چىيە چۆنە ؟ ئەم سەردەمەدا زانست ھەندىك نەينىەكانى روون كردوووتەو ، كە چۆن ئەنيوان ملوئىنەھادا بەويستى خوا يەك دانەى يەك دەگرى لەگەل ھىلكۆكەيەكدا ئەسەرەتاي دروستبوندا .

ءَأَنْتُمْ تَخْلُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ الْخَالِقُونَ (٥٩)

(٥٩) نايە نىۋە دروستى دەكەن يان نىمە بەديھىنەرين ؟!

نَحْنُ قَدَّرْنَا بَيْنَكُمُ الْمَوْتَ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ (٦٠)

(٦٠) نېمه نه خشي مرد نمان له نيوانتانا بريار داوه , كه س دسه لاتي پيش نېمه نه كه وتوو و بي تواناش نين .

عَلَى أَنْ تُبَدِّلَ أَمْثَلَكُمْ وَنُنشِئَكُمْ فِي مَا لَا تَعْلَمُونَ (٦١)

(٦١) كه له شوي نيوه نه وه نو بهين و بيخه ينه شويانتان , ياخود سهر له نو له ريگه يه كه وه كه نايزانن دروستتان بكه ينه وه .

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ النَّشْأَةَ الْأُولَىٰ فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ (٦٢)

(٦٢) سويند به خوا خو نه وه ته بووني سهره تا و يه كه مجارتان زانيوه و به چاوي خوتان بينيوتانه چون پهيدا دهن , كه واته بوچي ياداوه ري وهرناگرن بيرناكه نه وه .

أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَحْرُثُونَ (٦٣)

(٦٣) ناي سهرنجتان داوه له و زهويه كه ده كي لن و ده چين ؟

ءَأَنْتُمْ تَزْرَعُونَهُ أَمْ نَحْنُ الَّذِينَ نَزْرَعُونَ (٦٤)

(٦٤) ناي نيوه ده يروين , يان ههر نيمه ي روينه رو به ره هم هينه ر .

لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ حُطًا فَظَلْتُمْ تَفْكَهُونَ (٦٥)

(٦٥) نه گهر بمانويستايه ده مانكرده چيلكه و چه والي بيخير , نه وسا ده ستان كرد به قسه ي بيهوده .

إِنَّا لَمَعْرِضُونَ (٦٦)

(٦٦) به خه فته و په ژاره وه ده لين , به راستي زه ري چاگمان كرد , په نجه روو خومان .

بَلْ نَحْنُ مُحَرِّضُونَ (٦٧)

(٦٧) به كو بي به ري و بي به هره خومان .

أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ (٦٨)

(٦٨) نايه سهرنجي نه و ناوه نادهن روژانه چهند جار ده يخونه وه , نه كويها ت كي دروستي كرده .

ءَأَنْتُمْ أَنْزَلْتُمُوهُ مِنَ الْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ الْمُنْزِلُونَ (٦٩)

(٦٩) ئايا ئىيۇە داتان بەزاندوۋە ئەھەۋرەكانەۋە يا ئىيە دابەزىنەرىن ؟ بەياساى تايىيەتى .

لَوْ نَشَاءُ جَعَلْنَاهُ أَجَاجًا فَلَوْلَا تَشْكُرُونَ (٧٠)

(٧٠) ئەگەر بمانويستايە ئەۋ ئاۋەمان دەكردە خويىيەكى تال و سويىر ، بۇ سوپاس گوزارى ناكەن .

أَفَرَأَيْتُمُ النَّارَ الَّتِي تُورُونَ (٧١)

(٧١) ئايا سەرنجى ئەۋ ئاگرە نادەن كە دايدەگىرسىيىن ئە جۆرەھا سەرچاۋەۋە ، چيە ؟ چۆنە ؟

ءَأَنْتُمْ أَنْشَأْتُمْ شَجَرَتَهَا أَمْ نَحْنُ الْمُنْشِئُونَ (٧٢)

(٧٢) ئايە ئىيۇە دارەكەيتان دروست كردوۋە ، يا ئىيە بەدى ھىنەرىن ؟ ئامازەيە بۇ دروست بونى نەۋت .

نَحْنُ جَعَلْنَاهَا تَذْكِرَةً وَمَتَاعًا لِلْمُقْوِينَ (٧٣)

(٧٣) ھەر ئىيە كردومانەتە ھۆى ئەۋەى كە يادخەرەۋە بىت ، كردوومانەتە ھۆيەك بۇ ئەۋەى گەرۈك و گەشتىياران و دەسەلاتداران كە ئكى ئىيۋەربگىر .

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ (٧٤)

(٧٤) جا كەۋاتە ستايش و سوپاس گوزارى پەرۋەردگارى گەرە ناۋى پىرۈزى ئەسەر زارت بىت .

﴿ فَلَا أُقْسِمُ بِمَوْقِعِ النُّجُومِ ﴾ (٧٥)

(٧٥) سويند بە شويىنى ئەستىرەكان ، ئەئاسمانى فراۋاندا كە ئە ژمارە نايەن .

وَإِنَّهُ لَقَسَمٌ لَوْ تَعْلَمُونَ عَظِيمٌ (٧٦)

(٧٦) بىگومان ئەۋ سويندە گەر بزانن سويندىكى زۆر گەرەيە ، ئەم سەردەمەدا زياتر پون بوەتەۋە كە خۋاى بەدەيىنەر ملوئىنەھا كاكىشان و مليارەھا ئەستىرەى دروست كردوۋە ، كۆمەئەى خۆر ئەئاستيدا زۆر بچوكن .

إِنَّهُ لَقَرَّءَانٌ كَرِيمٌ (٧٧)

(٧٧) بەراستى ئەۋەى كە (محمد ﷺ) دەيخوينىتەۋە قورئانىكە زۆر پىرۈزە و بەرپزە .

فِي كِتَابٍ مَّكْنُونٍ (٧٨)

(٧٨) له کتیبی شاراوه‌دا که (لوح المحفوظ) ه پاریزراوه , هه‌روه‌ها نسخه‌کانی سه‌رزه‌ویشی پاریزراوه و پاریزراوه ده‌بیّت هه‌تا دنیا دنیایه .

لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ (٧٩)

(٧٩) ته‌نها پاکان نه‌بیّت که‌س ده‌ستی لی‌نادات .

تَنْزِيلٍ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ (٨٠)

(٨٠) نه‌م قورنانه له‌لایه‌ن په‌روه‌ردگاری جیهانی‌ه‌وه نی‌ردراوته خواره‌وه .

أَفَبِهَذَا الْحَدِيثِ أَنْتُمْ مُذْهَبُونَ (٨١)

(٨١) له‌گه‌ل نه‌وه‌موو ری‌زه‌دا که ده‌باره‌ی قورنانه وترا , هیشتا نی‌وه نه‌ی باوه‌ر لاوازان دوو دن به‌رامبه‌ر نه‌م گو‌فتار و فه‌رمووده‌یه و که‌مه‌رخه‌من له‌به‌جیهانی‌فه‌رمانه‌کانی ؟

وَتَجْعَلُونَ رِزْقَكُمْ أَنْكُمْ تُكَذِّبُونَ (٨٢)

(٨٢) هه‌موو به‌هریه‌ک که ده‌بوایه له قورنانه وه‌رېگرن بوته نه‌وه‌ی که بر‌وای پی‌ناکه‌ن و به‌درو‌ی ده‌زانن ؟

فَلَوْلَا إِذَا بَلَغَتِ الْحُلُقُومَ (٨٣)

(٨٣) باشه نی‌وه بو بیرناکه‌نه‌وه , روژیک دیت که روحتان ده‌گاته گه‌رووتان .

وَأَنْتُمْ حِينِيذٍ تَنْظُرُونَ (٨٤)

(٨٤) نی‌وه‌یش به‌ده‌وری نه‌وه که‌سه‌دا بی‌ده‌سه‌لاتانه ته‌ماشاده‌که‌ن و سرنج ده‌دن .

وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْكُمْ وَلَكِنْ لَا تُبْصِرُونَ (٨٥)

(٨٥) له‌کاتی‌کدا که نی‌مه له نی‌وه نزیک‌ترین لی‌ی , به‌لام نی‌وه نامان‌بینن .

فَلَوْلَا إِنْ كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ (٨٦)

(٨٦) خو‌نه‌گه‌ر نی‌وه زیندوو ناکرینه‌وه و پاداشت نادری‌نه‌وه .

تَرْجِعُونَهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ (٨٧)

(۸۷) نهو رځه تان ده گيرايه وه نه گهر راست ده كهن و ده سه لاتتان هه يه .

فَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُقَرَّبِينَ (۸۸)

(۸۸) جا نه گهر نهو كه سه ي كه له سه رهمه رگدايه له نزيكان و خوشه ويستان نيمه بيت .

فَرَوْحٌ وَرَيْحَانٌ وَجَنَّتْ نَعِيمٌ (۸۹)

(۸۹) نهو نهو نيتر خوشي و كامه راني و ناسوودهي به هه شتي پر له ناز و نيعمه ت چاوهر وانيه تي .

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ (۹۰)

(۹۰) خو نه گهر له ده سته ي راستانيش بيت .

فَسَلَّمَ لَكَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ (۹۱)

(۹۱) نهو له لايه ن ده سته ي راستانه وه سلاوت پيشكهش ده كريت .

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُكَذِّبِينَ الضَّالِّينَ (۹۲)

(۹۲) به لام نه گهر له ده سته ي نهوانه بيت كه گومرپان و بر وايان به به رنامه ي خوا نيه .

فَنُزِّلَ مِنَ حَمِيمٍ (۹۳)

(۹۳) به ناوي له كول پيشوازي نيده كريت .

وَتَصْلِيَةٌ جَهِيمٍ (۹۴)

(۹۴) ده گه يه نريته دوزه خ .

إِنَّ هَذَا لَهُوَ حَقُّ الْيَقِينِ (۹۵)

(۹۵) به راستي نهو هي كه با سمان كرد حه قيقه تو راسته قينه يه و دووره له گومان .

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ (۹۶)

(۹۶) كه واته ستايش و سو پاسگوزاري په رومردگاري كه وره بكه , با ناوي پيروزي هه ميشه له سه رزارت بيت .

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بە ناوی خۆی بە خشنده و میهره بان

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ (١)

(١) هەرچی ئە ئاسمانه کان و ئە زهویدا ههیه ته سبیحات و ستایشی خوا دهکات نهویش زاتیکی بالا دست و دانایه .

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (٢)

(٢) هەرچی ئە ئاسمانه کان و زهویدا ههیه هه ره نه و خاوه نیه تی , ده یژنی و ده مرینی هه ره خوی ده سه لاتی به سه ره هه موو شتی کدا هه یه .

هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ (٣)

(٣) ئەو خوایه نه زهلیه و ئە سه ره تاوه هه ره هه بووه و کهس پێش ئەو نه بووه . دوایه و کوتایه , کهس دوا ی ئەو نامینی , به لام ئەو هه ره ده مینیت , هه رووها ئەو زاته دیاره و هه موو شت به لگه یه له سه ره بوونی , له هه مانکاتدا زاتی خویه تی و نادیاره و (به چاوی بینهر نابینریت) (به لام به بینایی بیر و هوش و دل و دهرون ناشکرایه) , هه ره خویشی زانایه به هه موو شت

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ يَعْلَمُ مَا يَلْجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ (٤)

(٤) هه ره ئەو زاته خوی , ئاسمانه کان و زهوی ئە شهش رۆژدا دروست کردوه , له وهو دوا له سه ره ته ختی فه رمانه وایی خوی پایه دار کرد , (سه رنجی الرعد / ٣ بده) , هه ره خوی ده زانی , چی ده چیت به ناخی زهویدا چیشی لی دیته ده ره وه , چی ئە ئاسمان دیته ده ره وه , چی پیادا سه رده که ویت , ئە هه ره شوینی کدا بن ئەو زاته له ته کتاندا یه و پیتان ده زانی , دنیابن که خوا به هه موو ئەو کاروو کرده وانه ی ئە نجامی دهن بینایه .

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ (٥)

(٥) هه‌رچی له ئاسمانه‌کان و زه‌ویدا هه‌یه هه‌ر نه‌و زاته خاوه‌نیه‌تی , هه‌موو شتێکیش بۆ لای خوا ده‌بریته‌وه .

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ (٦)

(٦) شه‌و تیه‌هه‌ ئێکیش ڕۆژ ده‌کات و ڕۆژ تیه‌هه‌ ئێکیش شه‌و ده‌کات , به‌ درێژبوونی لایه‌کیان له‌سه‌ر حسابی نه‌وی تریان , یان له‌ به‌ره‌به‌یان و ئیواراندا تیه‌هه‌ ئێکیش ده‌بن , نه‌و زاته زانایه به‌ هه‌رچی له‌ دل و ده‌رون و سینه‌کاندا یه .

آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفَقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ مُسْتَحْلِفِينَ فِيهِ فَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ (٧)

(٧) خه‌ ئێکینه ئیمان و باوه‌ری دامه‌زراو به‌یئن به‌ خوا و په‌یامبه‌ره‌که‌ی , له‌و مال و سامانه‌ی که‌ خستویه‌تیه ژێر ده‌ستان و جێنشینن تیایدا ببه‌ خشن , بێگومان نه‌وانه‌ی که‌ باوه‌ریان هیناوه له‌ ئیوه و مال و سامان ده‌به‌ خشن پاداشتی که‌وره چاوه‌ڕێیانه .

وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالرَّسُولِ يَدْعُوكُمْ لَتُؤْمِنُوا بِرَبِّكُمْ وَقَدْ أَخَذَ مِيثَاقَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ (٨)

(٨) جا نه‌وه چیتانه و بۆچی باوه‌ر ناهینن به‌ خوا له‌ کاتی‌که‌دا په‌یامبه‌ر (ﷺ) بانگتان ده‌کات , که‌ باوه‌ر به‌یئن به‌ په‌روه‌رده‌گارتان , بێگومان خو نه‌و په‌یمانیشی لی وه‌رگرتن , نه‌گه‌ر ئیوه ئیماندارن .

هُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ عَلَى عَبْدِهِ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لِّيُخْرِجَكُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَإِنَّ اللَّهَ بِكُمْ لَرَءُوفٌ رَحِيمٌ (٩)

(٩) خوا نه‌و زاته‌یه ئایه‌ته ڕوون و ئاشکراکانی قورئان داده‌به‌زینی‌ت بۆ سه‌ر به‌نده‌ی خۆی , تا له‌ تاریکیه‌کان ده‌رتان به‌ینی‌ت و بتان‌خاته ناو نوور و ڕووناکیه‌وه , به‌راستی نه‌و خوایه به‌سۆز و میه‌ره‌بانه بو‌تان .

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلِلَّهِ مِيرَاثُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا يَسْتَوِي مِنْكُمْ مَنْ أَنْفَقَ مِنْ قَبْلِ الْفَتْحِ وَقَاتَلَ أُولَٰئِكَ أَعْظَمُ دَرَجَةً مِنَ الَّذِينَ أَنْفَقُوا مِنْ بَعْدُ وَقَاتَلُوا وَكُلًّا وَعَدَ اللَّهُ الْحُسْنَىٰ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ (١٠)

(١٠) ئیتر نه‌وه چیتانه و بۆچی مال و سامان نابه‌ خشن له‌ ڕێگه‌ی خوادا , خو هه‌رچی له‌ ئاسمانه‌کان و زه‌ویدا هه‌یه هه‌ر بۆ خوا ده‌مینیته‌وه , بێگومان چوون یه‌ك نین نه‌وانه‌تان که‌ پێش ڕزگاری مه‌که‌ه , یاخود پێش سه‌رکه‌وتن , مال و سامانی به‌خشیوه , جه‌نگاوه چونکه‌ نه‌وانه پله و پایه‌یان زۆر به‌رزتره له‌وانه‌ی

که دواى پرزگارى مه ککه و به دهست هيڼانى سه رکه وتن مال و سامانيان به خشيوه و جهنگاون ، به هه ردوو لايحيان خوا به ټيڼى به هه شتى به خشيوه ، نه و خوايه ناگايه به کار و کرده و وتان .

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَاعِفَهُ لَهُ وَلَهُ أَجْرٌ كَرِيمٌ (١١)

(١١) نايه کيڼه نه وهى قهرزى چاک نه دات به خوا مال و سامانى دهبه خشيټ له پيناوى به دهست هيڼانى رهمانه ندى خوا ، ننجا خوا پاداشتى بيسنورى نه داتى و چوڼ بوى به رانه ر دهکات ، هه روه ها پاداشتى به ريز و به نرخى بو ناماده کردوو .

يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَى نُورُهُمْ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ بُشْرَاكُمُ الْيَوْمَ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ (١٢)

(١٢) روژيک ديټ که ده بيت پياوانى نيمانداروو ژنانى نيماندار به ره و به هه شت به رى دهکړين ، نور و رووناکيه کى ناشکرا له به رده م و له لاي راستيانه وه دهروا ، فرشته گان پييان نه ټيڼ مژده ي نيوه نه مړو باخه گان به هه شته که چه نده ها روو بار به ناويا نه روات ، هاورى نه گهل ژيانى هه ميشه ي و نه بر او تيا دا ، ناوه يه نا نه وه يه سه رکه وتن و سه ر فرازى گه و ره و بيسنور .

يَوْمَ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ لِلَّذِينَ آمَنُوا انظُرُونَا نَقْتَبِسْ مِنْ نُورِكُمْ قِيلَ ارْجِعُوا وَرَاءَكُمْ فَالْتَمِسُوا نُورًا فَضُرِبَ بَيْنَهُم بِسُورٍ لَهُ بَابٌ بَاطِنُهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ وَظَاهِرُهُ مِنْ قِبَلِهِ الْعَذَابُ (١٣)

(١٣) نا له و روژده دا که نيمانداران به ره و به هه شت به رى دهکړين ، پياوان و ژنانى دوو روو ده يڼرينه سه ر پييان ، به غه مباريه وه بو نيمانداران دهروان ، نيمانداران يش هيچ لايان لى ناکه نه وه ، بو يه به غه موو په ژاريه کى زوره وه پييان ده ټيڼ ده ته ماشايه کمان بکه ن با له نوورى روو خسارتان به هره ور بين ، به لام پييان ده وترى بگه رينه دواوه ، خوټان به شوين نوور و رووناکيدا بگه رين دس به جى ديواريک دروست نه کړيت له نيوان نيمانداران و دوو روه گاندا ده روازيه کيشى تيډايه ، ديوى ناوه وه که رووى له نيماندارانه رووى له ره حمه ت و به هه شته و ديوى ده روه يشى ، که رووى له دوو روه گانه رووى له سزا و دوزه خه .

يُنَادُونَهُمْ أَلَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ قَالُوا بَلَى وَلَكِنَّكُمْ فَتَنْتُمْ أَنْفُسَكُمْ وَتَرَبَّصْتُمْ وَارْتَبْتُمْ وَغَرَّتْكُمُ الْأَمَانِيُّ حَتَّى جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ وَغَرَّكُمْ بِاللَّهِ الْغُرُورُ (١٤)

(١٤) نينجا دوو روه گان هاوار له نيمانداران ده گهن ، نه ي نيڼه نيڼه هاورپى نيوه نه بووين ؟ نيڼه هاوکارى نيوه نه بوين ؟ نيمانداران نه ټيڼ به لى وايه ، به لام نيوه خوټان تووشى دوو رووى و پيلانگيرى کرد ، خوټان مه لاس دابوو بو فرسه ت ده گه ران که زيان به نيمانداران بگه يه نن ، هه ميشه له دوو ديډا ده ژيان بلاويشتان

دهكړدوه ، هيو او نواتي بي جی سهری لی ټيکدايون ، هه تا ويستی خوا يه خه ی پيگرتن و کوتايی به
ژيانان هات ، شهي تانیش غه را و گومرای کړدبون به ميه ربانی خوا و له رپيازه که ی ویلی کړدبون .

فَالْيَوْمَ لَا يُؤْخَذُ مِنْكُمْ فِدْيَةٌ وَلَا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مَأْوَاكُمُ النَّارُ هِيَ مَوْلَاكُمْ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ (١٥)

(١٥) نه مرو نيتر هيچ جوړه پاكانه و بارمته يه كه له نيوه و له نه وانیش كه بيپاومر بون ودرناگيريت ،
شوينه وار و مه نزلگه ی هه مووتان ناگری دوزه خه ، هه ر نه وهیش شايسته تانه ، نای چ سهره نجاميکی خراپ
و ناله باره .

أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْ تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ الْحَقِّ وَلَا يَكُونُوا كَالَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ
مِنْ قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْأَمَدُ فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ (١٦)

(١٦) نایا نيتر کاتي نه وه نه هاتوه بو نه وانیه ی که باوه رپان هيپاوه ، دلته کانيان به نوری نيمان ملکه چ و
رووناك بوته وه ، ترسی خوی تيډا بروينن به هو ی يادی به رده وای خواو نه و قورنانه ی که ره وانه کراوه ،
وهك نه و که سانه نه بن که کتيبی ناسمانيان بو ره وانه کراوه ، به لام دوی تيپه رپوونی ماوه يه کی دوور و
دريژ ، دليان رهق و رهش بوو زوربه شيان ياخی و سهرکه ش دهرچوون .

اعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ (١٧)

(١٧) به راستی چاک بزائن که هه ر خوا زهوی زيندوو دهکاته وه له دوی مردنی ، نيوهیش ناوا زيندو
دهکاته وه ، بيگومان به لگه و نيشانه ی دهسه لاتداري خو ما نمان بوو نوکړدووه ته وه بو نه وه ی ژير بن و بضان .

إِنَّ الْمُصَدِّقِينَ وَالْمُصَدِّقَاتِ وَأَقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُضَاعَفُ لَهُمْ وَلَهُمْ أَجْرٌ كَرِيمٌ (١٨)

(١٨) به راستی نه وانیه ی که خيرخوازن له پياوان و له نافرته تان ، نه وانیه ی که قهرز دده دن به خوا و مال و
سامانيان له پيناوی ره زامه ندی نه ودا دهبه خشن ، نه وانه چهند به رامبه ر پاداشتيان دهر يته وه و پاداشتي
به ريز و به نرخ چاوه رپيانه .

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ وَالشَّهَدَاءُ عِنْدَ رَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ وَالَّذِينَ
كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ (١٩)

(١٩) نه وانه که باوه رپان هيپاوه به خوا و په يامبه ره کانی ، نایا نه وانه راست و راستگوکانن
شه يده کانيش لای خوا پاداشت و رووناکی تاييه تی خو يان هه يه ، نه وانه ش که باوه رپان نه هيپاوه ،
فه رمانه کانی نيپه يان به درو زانی نه وانه نيسته جيی دوزه خن .

اعْلَمُوا أَنَّهَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهُوَ وَزِينَةٌ وَتَفَاخُرٌ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ كَمَثَلِ غَيْثٍ
أَعْجَبَ الْكُفَّارَ نَبَاتُهُ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَاهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُونُ حُطَامًا وَفِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَغْفِرَةٌ مِّنَ
اللَّهِ وَرِضْوَانٌ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُورِ (٢٠)

(٢٠) چاک بزانی دنیای ته نه بریتیه له یاری و گهمه رازاندنه وه و خو هه لکیشان له نیوان یه کتردا ,
ههروهه زورکردنی سامان و مال و منداڵ , جا نه وانه هه رهه موی وهک بارانیکی به پیت وایه که ببیته هوئی
به رهه میکی زور کشتیاره کان سه رسام بکات , نه وه و دوا وشک بیت و زهره هه لگه ری , پاشان وردوو خاش
ببیت و بکه ویت , بیگومان له قیامه تیشدا سزای زور سه خت بو دنیا په رستان نامادهیه , نه ولایشه وه
لیخوشبون و په زامه ندی له لایه ن خواوه نیماندارانی چاکه خوازی لی به هره وهرده کریت , ژیا نی دنیای دوور
له خواناسی و دینداری جگه نه وهی که بریتیه له رابواردنیکی که م , شتی تر نیه زور که سیشی پی غه را و
دهس خه رو ده بیت .

سَابِقُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ
وَرُسُلِهِ ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ (٢١)

(٢١) که واته پېشبرکی بکه ن بو به دهسته یانی لیخوشبون له لایه ن په روه ردگار تانه وه به دهس هیانی نه و
به هه شته ی که پانیه که ی وهک پانتای ناسمان و زهوییه , ناماده کراوه بو نه وانه که نیمانیان هیناوه به
خوا و په یامبه ره کانی , نه وهش خوی زیاده ریژیکی تاییه تیه له لایه ن خواوه نه یادات به و که سانه ی که خوی
نه یه ویت , هه ر خوا خوی خاوه نی به خشش و به خشنده یی زور و بیسنووره .

مَا أَصَابَ مِنْ مُّصِيبَةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي أَنْفُسِكُمْ إِلَّا فِي كِتَابٍ مِّن قَبْلٍ أَنْ نَبْرَأَهَا إِنَّ ذَلِكَ عَلَى
اللَّهِ يَسِيرٌ (٢٢)

(٢٢) هیج به لا و رووداویک نه زه ویدا بو تان پېش نه هاتووه که = نه لوح المحفوظ = دا تو مار نه کرابی
پېش نه وهی رووداوه که پېش بیت , نه و کارهش بو خوا زور ناسانه .

لِكَيْ لَا تَأْسَوْا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا تَفْرَحُوا بِمَا آتَاكُمْ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ (٢٣)

(٢٣) نه مه یش بو نه وه خه فه ت نه خو ن بو نه وهی له کیستان چووه و به وهش دلخوش مه بن و غه را نه بن که
پیمان به خشیون , واته که شخه یی نه که ن , خوا که سانی خو به گه وره زانی خوشناویت , نه وانه ی به خشیونی
به هره کان غه را ده بن .

الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ وَمَنْ يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ (٢٤)

(٢٤) یاخود رەزێلن و فەرمان بۆ رەزێلی دەکەن خەڵک مال و سامان نەبەخشن بە هەژاران ئەوانە با بزانی خوا هەر خۆی بێ نیازه و سوپاس کراوە لەسەر بەخششە بیسنورەکانی .

لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَأَنْزَلْنَا مَعَهُمُ الْكِتَابَ وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ وَأَنْزَلْنَا الْحَدِيدَ فِيهِ بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنَافِعُ لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ وَرُسُلَهُ بِالْغَيْبِ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ (٢٥)

(٢٥) سویند بە خوا ئێمە پەيامبەرەکانمان رەوانە کردوووە هاوێ ئەگەڵ بەلگە و نیشانەدا موەجیزە ی روون و ناسکرا و کتیبە ناسمانیەکانیشمان هێناوە خواروووە کە ئەگەڵ ئەو پەيامبەرەکانەدا بێت ، تەرازووی پێوهری شەری و دادپەرورەمان بۆ روون کردوووە تەو تەو تا خەڵکی بە عەدالەت و دادپەروری رەفتار بکەن ، هەر وەها ناسنیشمان دروست کردوووە کە مادەییەکی سەخت و رەقە و سود بەخشیشە بۆ خەڵکی ، تا ئەوێ خوا ئەزانی ئە جیهانی واقعیشتا دەر بکەوێت کە کێ پشتگیری و لایەنگیری خوا و پەيامبەرەکانیەتی ئەکاتی کدا کە ئەو زاتە پەنەنە چوونکە بەراستی خوا بەهیزوو بەلادەستە .

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِمَا النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ فَمِنْهُمْ مُهْتَدٍ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ (٢٦)

(٢٦) بێگومان ئێمە نوح و ئیبراھیم (ع) مان رەوانە کردوووە ، ئە ئەوەکانیشیاندا پەيامبەرەتی و کتیبی ناسمانیمان دا بە زاندوووە ، جا ئە ئەوەکانیاندا کە سانی ک هەبوون کە رێگە و هیدایەت و خوا ناسی گرتووتە بەر ، زۆر بەشیان خوانەناس و لار و وێر بوون .

ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَارِهِم بِرُسُلِنَا وَقَفَّيْنَا بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَآتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ وَجَعَلْنَا فِي قُلُوبِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ رَأْفَةً وَرَحْمَةً وَرَهْبَانِيَّةً ابْتَدَعُوهَا مَا كَتَبْنَاهَا عَلَيْهِمْ إِلَّا ابْتِغَاءَ رِضْوَانِ اللَّهِ فَمَا رَعَوْهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا فَآتَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا مِنْهُمْ أَجْرَهُمْ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ (٢٧)

(٢٧) ئەو و دوا بە شوێن پەيامبەرەکاندا پەيامبەرانی ترمان رەوانە کرد (ع) ، کۆتایی زنجیرە ی ئیسحاقی کۆری ئیبراھیم مان هێنا بە عیسا ی کۆری مەریەم ، ئنجیلیشمان پێبەخشی ، سوژ و میهرەبانیمان ئەدای ئەوانەدا کە شوینی کەوتبون دا بین کرد بەلام ئەوان رەهبانیەت و دورە پەریزیان ئە دنیا دا کردە پیشەیان ، وە ئەبێت ئێمە ئەو حالەتەمان لەسەر فەرز کردین ، بەلکو تەنها بە دەسەینانی رەزامەندی خوامان لێ داوا کردوون ، کە چی ئەوان ، رەهبانیەتیان بە چاکی پەیرەو نەکرد ، ئێمەیش پاداشتی ئەوانەمان دایەووە کە باوهری راست و دروستیان هەبوو ، هەرچەندە زۆر بەشیان لار و وێر و خوانەناس و یاخی دەرچوون .

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَآمِنُوا بِرَسُولِهِ يُؤْتِكُمْ كِفْلَيْنِ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيَجْعَلْ لَكُمْ نُورًا تَمْشُونَ بِهِ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ (٢٨)

(٢٨) نهدى نهو كه سانهى كه باوهږتان هيناهو نه خوا بترسن و پاريزكاربن و باوهږى پتهو بهينن به په يامبه ركهى ، تا دوو به رابه ر پاداشت و ردهمته تان به سهردا بباريت ، هه روه ها نوور و رووناكيه كتان پييبه خشيت له بهر روشناييه كه يدا چالاكى بنوينن و رپيازي ژيان بگرنه بهر ، تا ليتان خوشبخت ، چونكه نهو خوايه ليخوشبوو ميه رهبانه .

لَيْلًا يَعْلَمُ أَهْلُ الْكِتَابِ إِلَّا يَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَأَنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ (٢٩)

(٢٩) جا نيتر خاوهنى كتيببه ناسمانيه كان ، با بزنان كه ناتوانن چوارچپوه دانين بو به خشندهيى و ردهمته و ميه رهبانى خوا ، خويان به هه لبراردهى خوا بزنان چونكه به خشش و ردهمته ، ته نها به دهستى خوايه و هه ر نهو دهبيبه خشيت به وانهى كه خوى دهيه وييت ، نهو خوايه خاوهنى به خشش و ريز و ميه رهبانيه كى كه ووه و بيسنووره .

سوورتهى (المجادلہ)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به ناوى خواى به خشنده و ميه رهبان

قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَدِّلُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْتَكِي إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ (١)

(١) نهى محمد (ﷺ) بيگومان خوا بيستى و هريگرت و تووويژى نهو نافرتهى كه گفتوگوت له كه لدا دهكات دهربارهى هاوسه ركهى ، سكالاي خويشى بو لاي دهبات ، خوايش گويى له گفتوگوكه تان بوو به راستى خوا بيسه روو بينايه .

چوار نايه تي سهرتهى نهو سوورته دهربارهى خه ولهى كچى (ثعلبة) و ميرده كه يه تي كه هاتووته خواره وه ، روثيك ميرده كهى ليى تووره دهبيت و پيى نه ليت ، توله جيگهى دايكمى ، خه وله ديت بو خزمه تي په يامبه ر (ﷺ) باسه كهى بو دهگيريت هوه ، دواى ماوهيه ك حاله تي وهى به سهر په يامبه ردا ديت ، و چوار نايه تي سهرتهى نهو سوورته داده به زيت .

الَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْكُمْ مِمَّنْ نَسَأْنَاهُمْ مَا هُنَّ أُمَّهَاتُهُمْ إِنَّ أُمَّهَاتُهُمْ إِلَّا آلِي وَلَدْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنْكَرًا مِّنَ الْقَوْلِ وَزُورًا وَإِنَّ اللَّهَ لَعَفُوٌ غَفُورٌ (٢)

(۲) ئەوانەتان بە ھاوسەرەکانیان دەلێن ، تۆ لەجیگەى داىکەدايت ، ھاوسەرەکەيان بەو قەسەيە نابنە داىکيان ، چونکە داىکيان تەنھا ئەوانەن کە ئەوانيان لى بوو ، ئەوانە قەسەيەکى نابەجى دەکەن و بوختانىکى ناپەسند دەلێن بىگومان خوا چاوپۆشى دەکات و لىخۆش دەبێت ، ئەگەر ئەوانە پەشيمان ببنەو و داواى لىخۆشبوون بکەن .

وَالَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا قَالُوا فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَا ذَلِكَ تَوْعَظُونَ بِهِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ (۳)

(۳) ئەوانەى وەھا بە ھاوسەرەکانيان دەلێن و داواى پەشيمان دەبنەو لەوێ کە وتوويانە ، ئەو دەبێت کۆيلەيەك نازاد بکەن پيش ئەوێ ئەو ژن و ميژدە بەيەك بگەن ، ئەو بىپارە ئىوێ پى ئامۆزگارى دەکريت ، خوايش ئاگادارە بەو کار و کردەوانەى ئە نجامى دەدەن ..

فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامَ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَا فَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ فَاِطْعَامُ سِتِّينَ مِسْكِينًا ذَلِكَ لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ (۴)

(۴) ئەوێ کۆيلەى دەست نەکەوت ، ئەو دەبێت دوومانگ لەسەر يەك بەپۆژوو بىت پيش بەيەك گەيشتيان ، جا ئەوێ ناتوانييت بەپۆژوو بىت ، با شەست ھەژار تيژ بکات لە ژەميک خواردن ، ئەوێ کە باسکرا بۆ ئەويە باوەرتان پتەو بىت بە خوا و پەيامبەرەکەى ، خوا چارەسەر دادەنييت بۆ گىروگرفتەکان ، ئەو بىپارانەيش سنوورى خوان بۆ ئەوانەش کە کافرن ، مل کە چى فەرمانى خوا نابن ، سزای توند بۆ کافرانە .

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادَّثُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ كُنُوا كُتُبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُهِينٌ (۵)

(۵) بەراستى ئەوانەى دژايەتى خوا و پەيامبەرەکەى دەکەن ، سەر شۆروو شکست خواردون ھەرودە ئەمانەى پيش ئەمان کە سەر شۆروو خە جائەت کران و تىکشکان ، بىگومان ئیەمە بەلگە و نيشانەى ڕوون و ئاشکرامان ناردوو تە خوارووە لەسەر ئەو راستییانە ، بۆ ئەوانەى کە کافر و بىباوەرن سزای رسواکەر ئامادەيە .

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا أَحْصَاهُ اللَّهُ وَنَسُوهُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ (۶)

(۶) لە پۆژیکدا کە خوا ھەموويان زیندوو دەکاتەو پیکەو ، ئەوسا ھەوائى ھەموو کاروو کردەوکانيان پى رادەگەيەنييت ، خوا ئامارى کردوو ئەوان فەرماویشيان کردوو خوا شاھتو بە ئاگايە بەسەر ھەموو شتيکدا .

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمُوتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَا يَكُونُ مِنْ نَجْوَى ثَلَاثَةٍ إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَا أَدْنَى مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرُ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ أَيْنَ مَا كَانُوا ثُمَّ يُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ (۷)

پاداښتی فراوانتان پېدېدېبه خشیت ، کاتیکیش پیتان دهوتریت هستن و جیگه چول بکهن ، بو پیاو ماقول وړیش سپی و گه وره کانتان ، جیگه چول بکهن ، جا نه گه رواتان کرد خوی گه وره نه وانه ی نیماندارن له نیوه و نه وانه شتان زانست و زانیاریان پیدراوه چه نده ها پله و پایه ی بهرستان ده کاته وه ، خواش ناگایه به و کارانه تان ..

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا نُجِيتُمُ الرَّسُولَ فَقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوٰكُمُ صَدَقَةٌ ذٰلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَأَطَهَرٌ فَإِنْ لَّمْ تَجِدُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ (١٢)

(١٢) نهی نه وانه ی باوهرتان هیناوه کاتیک ویستتان چپه یه ک یا قسه یه کی نه هینی له گهل په یامبه ردا (ﷺ) بکهن ، پیش نه و کاره خیریک بکهن ، به گویره ی توانا شتیک ببه خشن به هه ژاران ، نه وه چاکتره بوتان ، خو نه گه ر نه تانبوو ، نه وه چاک بزنان که خوا لیخو شبوو میهره بانه .

ءَأَشْفَقْتُمْ أَنْ تُقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوٰكُمُ صَدَقَتٌ فَإِذَا لَمْ تَفْعَلُوا وَتَابَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَءَاتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ (١٣)

(١٣) نایا ده ترسان له هه ژاری پیش نه وه ی که قسه بکهن ، خیر و چاکه یه ک نه نجام بدن ؟ جا کاتیکیش که نه تانکرد خوا هر لیتان خوشبوو ، ده نیتز نیوه نویژه کانتان به چاک ی نه نجام بدن و زه کات بدن و فهرمانبه رداری خوا و په یامبه رده کی بکهن ، خواش زور ناگایه به و کاروو کرده وانه ی که نه نجامیان ددهن .

﴿ اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ تَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اَللّٰهُ عَلَيْهِمْ مَّا هُمْ مِنْكُمْ وَلَا مِنْهُمْ وَيَحْلِفُوْنَ عَلٰى الْكَذِبِ وَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴾ (١٤)

(١٤) نایا سهرنجی نه وانه ت نه داوه پشتگیریان له هوژیک کرد ، که خوا خه شمی لیگرتوون رقی لیپانه ، نه و دوو پروانه سهر به نیوهن ، نه سهر به وانه یشن ، سویند له سهر درو ده خون له کاتیکدا که خویشیان ده زانن .

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ (١٥)

(١٥) خوا سزایه کی سه خت و به تینی بو ناماده کردوون ، به راستی نه وه ی نه وان ده یانکرد رهفتاریکی ناشرین و کاریکی نابه جی بوو .

اتَّخَذُوا اٰيْمَنَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اَللّٰهِ فَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ (١٦)

(١٦) نه وانه سوینده کانیان کردووه به قه لغان بو خویان تا سهروو مایان سه لامه ت بیت ، به و هوپه شه وه بهر به ستیان داناوه له به رده م به ره و پیشچوونی رپیازی خوا دا ، هه ربویه ش سزا و نازاریکی سهرشورکه ره وه بوپان ناماده یه .

لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ (۱۷)

(۱۷) نه مال و سامانیان نه پوله کانیان هه رگیز نابنه هو ی نه وهی نه تو لهی خوا پرگاریان بکات ، نه وانه جیگه یان ناو دۆزه خه و به هه می شه یی تیدا ده مینه وه ..

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيَحْلِفُونَ لَهُ كَمَا يَحْلِفُونَ لَكُمْ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْكَذِبُونَ (۱۸)

(۱۸) لهو رۆژدا که خوا هه موویان زیندوو ده کاته وه ، ده ست ده که نه وه به سویند خواردن هه روهک بو ئیوه سویندیان ده خوارد ، له کاتی کهدا وا ده زانی که پرگاریان ده بی ت و شتیکیان ده ست ده که ویت !! ، خوی گه وه نه ناو خه لکیدا ریسوایان ده کات و ده فهرمی ت ، ناگادار بن که به راستی هه ر نه وان درۆزن .

أَسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانُ فَأَنسَلَهُمْ ذَكَرَ اللَّهُ أُولَئِكَ حِزْبُ الشَّيْطَانِ أَلَا إِنَّ حِزْبَ الشَّيْطَانِ هُمُ الْخَسِرُونَ (۱۹)

(۱۹) نه وانه شهیتان زال بووه به سه ریاندا و داگری کردوون ، بهو هو یه وه یادی خوی له بیر بردوون ، نا نه وانه دهسته و تاقم و حزبی شهیتانن ، ناگادار بن که بیگومان دهسته و تاقم و حزبی شهیتان خه ساره ت مه ند و زهر مه ندن .

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ فِي الْأَذَلِّينَ (۲۰)

(۲۰) به راستی نه وانه ی دژیه تی خوا و په یام به ره که ی ده که ن نا نه وانه له نزم ترینی خه لکن له دنیا و قیامه تدا ..

كَتَبَ اللَّهُ لَأَغْلِبَنَّ أَنَا وَرُسُلِي إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ (۲۱)

(۲۱) خوا بریاری داوه که ، هه ر خوم و په یام به ره کانم سه رکه وتوو ده بین ، به راستی هه ر خوا خوی به هیژ و بالاده سته ..

لَا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يُوَادُّونَ مَنْ حَادَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَوْ كَانُوا آبَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْ إِخْوَانَهُمْ أَوْ عَشِيرَتَهُمْ أُولَئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُم بِرُوحٍ مِّنْهُ وَيُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ أُولَئِكَ حِزْبُ اللَّهِ أَلَا إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ (۲۲)

(۲۲) که سانیکت ده ستنا که ویت باومر به یین به خوا و به رۆژی دوا یی له کاتی کهدا که سانیکیان خوشبویت که دژیه تی خوا و په یام به ره که یان کرد بی ت نه گه رچی نه و دوژمنانه باوو با پیریان بن یان نه وه یان بن یان بریایان بن یان عه شیر ه تیان بن ، نه وانه ی که بهو شیوه یه ن خوا نیمان و باومر ی له دئیاندا چه سپاندوو و

7.

(٣) نه گهر خواى گه وړه برپيارى چول كړدى له سهر نه دا يه ، نه وه هر له م دنيا دا سزا د ددران و نه قيامه تيشدا سزاى ناگرى دوزخ بويان ناماديه ، دل ږهق و پيلان كيړن .

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُّوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَمَنْ يُشَاقِّ اللَّهَ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ (٤)

(٤) نه و سزايه به هوى نه ووه بوو ، به راستى نه وانه دوژمنايه تى خوا و په يامبه ركه يان ده كړد ، نه ودهش دژايه تى نايى خوا بكات ، با چاك بزانيت خوا سزاى توندى ددهات .

مَا قَطَعْتُمْ مِنْ لِيْنَةٍ أَوْ تَرَكَتُمُوهَا قَائِمَةً عَلَىٰ أُصُولِهَا فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيْحَزِي ٱلْفَاسِقِينَ (٥)

(٥) هر دره ختيكى ته پرتان برپييت يان وازتان لى هيئابيت و له سهر بنجى خوى مابيت (له خه يبه ردا) به فهرمانى خوا بووه و ويستى نه وى له سهره ، تا تاوانباران و له سنوور دهرچووه كان سهر شوړ و خه جالته بكات ..

وَمَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ مِنْهُمْ فَمَا أَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ وَلَكِنَّ اللَّهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهُ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (٦)

(٦) نه و ده سكه وتانه ، خوا له جوله كه ي سهندووه ووه ، به خشيويه تى به په يامبه ركه ي نيوه ، هيچ خوتان ماندوو نه كړد بوو بو به دست هيئانى ، نه به سوارى نه سپ بوى چوبون نه به سوارى وشتر ، به كو نه ووه خوايه كه په يامبه ركه ي زال نه كات به سهر هر ده سته و تاقميكا كه بيه ويت ، خوايش ده سه لاتى به سهر هه موو شتيكا هه يه ..

مَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ مِنْ أَهْلِ الْقُرَىٰ فَلِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَٱلْبَنِى ٱلسَّبِيلِ كَىٰ لَا يَكُونَ دُولَةً بَيْنَ ٱلْأَغْنِيَاءِ مِنْكُمْ وَمَا ءَاتَكُمُ ٱلرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَكُم عَنْهُ فَأَنتهُوا وَٱتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ (٧)

(٧) نه و ده سكه وتانه ي ، خوا به خشى به په يامبه ركه ي له خه لك و ديهات و شاره كانى بوو ، نه ووه خوا برپيارى له سهر داوه كه بو په يامبه روو خزمانيه تى ، بو بيباوكان و هه ژاران و پيواران يشه ، بو نه ووى نه و سامانه ته نها له نيوان ده و نه مهنده كانى نيوه دا نه بيت ، جا نه ووى په يامبه ر (ﷺ) پى به خشيون وهرى بگرن ، هه رفهرمانيكى پيدان به گوږى بكهن ، هه ده غه ي هه رشتيكى لى كړدن مه يكه ن له خوا بترسن ، چونكه خوا به راستى به توندى توله ده سينيت ..

لِٱلْفُقَرَاءِ ٱلْمُهْجِرِينَ ٱلَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَرِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا وَيَنْصُرُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُوْلَٰئِكَ هُمُ ٱلصَّٰدِقُونَ (٨)

(۸) ههروهه له دهستکهوتانه بهشی کۆچبه رانی هه ژار بدریت ، نهوانه ی له شوینهوار و سامانیان دوورن و دوور خراونه تهوه و دهکران ، نهوانه به تهمای به خششی خوا و رهزانه ندی نهون و به بی هیچ ته ماعیک پشتیوانی له خوا و په یامبه ره که ی دهکهن و ههولئ سهر خستنی به رنامه که یان دهدهن ، هه ره نهوانه راستگۆ و راستان .

وَالَّذِينَ تَبَوَّءُوا الدَّارَ وَالْإِيمَانَ مِنْ قَبْلِهِمْ يُحِبُّونَ مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِي صُورِهِمْ حَاجَةً مِمَّا أُوتُوا وَيُؤْثِرُونَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ وَمَنْ يُوقِ شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ (۹)

(۹) نهوانه ی که پیشت مال و شوینی خویان ناماده کرد بو پیشوازی له کۆچبه ران و دلوو دهرونی خویان رازاند بووه به ئیمان ، نهوانه شیان خوش دهویت که کۆچیان کردووه بو لایان و له دل و دهرونیاندا هیچ جوړه سه سوودی و به خیلیه که نابیتته وه ، هه ز به به خشینی دهست که وته کان به وان دهکهن ، فه زلئ دهدهن به سه ره خویاندا هه ره چه نده هه ژار و نه داریشن ، جا نه وه ی خو ی له نه فسی ره زیلی بیاریزیت و زال بیت به سه ریا ئانه وان ه سه ره رازن ..

وَالَّذِينَ جَاءُوا مِنْ بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًا لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ (۱۰)

(۱۰) نهوانه یش که به شوین کۆچبه ران و پشتیواناندا هاتن ، ده ئین په روه ردگارا له ئیمه و له و بریانه شمان خوش بیه که پیش ئیمه ریازی ئیمانیاں گرت هه رو د نه کا نماندا هیچ جوړه بوغز و کینه یه که مه خه ره د ئمانه وه له ناست نهوانه ی ئیمانیاں هیناوه ، په روه ردگارا تو به راستی به سۆز و به خشنده و میهره بانیت .

﴿لَمْ تَر إِلَى الَّذِينَ نَافَقُوا يَقُولُونَ لِإِخْوَانِهِمُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَئِنْ أُخْرِجْتُمْ لَنَخْرُجَنَّ مَعَكُمْ وَلَا نُطِيعُ فِيكُمْ أَحَدًا أَبَدًا وَإِنْ قُوتِلْتُمْ لَنَنْصُرَنَّكُمْ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ (۱۱)﴾

(۱۱) ئایا سه رنجت نه داوه له وان ه ی که دووروو بوون و به برا بیباوه ره کانیاں له خاوهن کتیب ده ئین ، نه گه ره ئیوه ده ربکرین ئیمه یش له گه ئتانا ده رده چین ، هه رگیز دژئ ئیوه به قسه ی که س ناکه یین ، خو نه گه ره جه نگتان دژ بکریت ئیمه پشتیوانیتان لی دهکهن ، به مه رجیک ، خوا خو ی شایه ته که نهوانه دروژن ..

لَئِنْ أُخْرِجُوا لَا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ وَلَئِنْ قُوتِلُوا لَا يَنْصُرُونَهُمْ وَلَئِنْ نَصَرُوهُمْ لَيُولَّيْنَّ الْأَدْبَرَ ثُمَّ لَا يُصَرُّونَ (۱۲)

(۱۲) سویند به خوا نه گهر دهر بکړین له گه ټیاند ا دهر ناچن و نه گهر پشتیوانیشیان لی کردن , دواى تاویک پشت هه ټده کهن و پاشان سه رکه وتوونابن ..

لَا تَنْتُمْ أَشَدَّ رَهْبَةً فِي صُدُورِهِمْ مِّنَ اللَّهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ (۱۳)

(۱۳) به راستی نیوهی نیماندار ترستان زیاتره له دلو دهر وونیاندا تا خواى گه وره بیگومان نه وانه که سانیکی ناحالی و تی نه گه یشتون , هه میشه له دله راوکی دان .

لَا يُقْبِلُوكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قُرَى مُحَصَّنَةٍ أَوْ مِنْ وَرَاءِ جُدُرٍ بَأْسُهُمْ بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ تَحْسَبُهُمْ جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّى ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ (۱۴)

(۱۴) هوږی جووله که هه رگیز به یه که پارچه ی ناویرن دږی نیوه بجهنگن , مه گهر له شوینی قایم و قه لای سه ختدا , یان له پشتی دیواری بهر زو قایمه وه , چونکه نه و جوانه نیوانیان زور ناخوښه و چاره ی یه کتریان ناویت , هه رچه نده وا دهرانیټ یه کپارچه ن , به لام له راستیدا دله کانیان دوورن له یه که وه , چونکه نه وانه ژیر و هوښه ند نین ..

كَمَثَلِ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَرِيبًا ذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ (۱۵)

(۱۵) نمونه یان وه که نمونه ی بیباوهرانی نه م نزیکانه وایه , که له جهنگی به دردا به نه نجامی کار وو کرده وى خویان گه یشتن , له قیامه تیشدا سزای به نیښ و نازار بویان ناماده یه ..

كَمَثَلِ الشَّيْطَانِ إِذْ قَالَ لِلْإِنْسَانِ اكْفُرْ فَلَمَّا كَفَرَ قَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِّنكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ (۱۶)

(۱۶) نیوان دووروه کان له گه ل جووه کان , وه که شهیتان وایه که هانی ناده میزاد ددات له پړی خه یال و هه سوه سوه , پیی ده ټیت , وهره کافر به , جا کاتی که کافر بوو پیی ده ټیت به راستی من به یریم له تو من له په روه ردگاری جیهانیان ده ترسم ..

فَكَانَ عِقَبَتَهُمَا أَنَّهُمَا فِي النَّارِ خُلِدَيَيْنِ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ (۱۷)

(۱۷) سهره نجامی هه ردو وکیان نه وه یه که هه ردو له دوزخ خدا بو هه میشه به زیندووی ده میننه وه , نه وه ش پاداشتی سته م کارانه ..

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَلْتَنْظُرْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ لِغَدٍ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ (۱۸)

(۱۸) نه ی نه وانه ی باوهرتان هیناوه , خوا ناس و پاریزکار بن و له سنوورده کانی مه ترازین , با هه موو که سی که سهرنج بدات و بزانیټ چی بو سبه ی دس پیشکه ری کردووه , هه وټېدن هه میشه پاریزکاری بکه ن و دیندار و خوا په رستبن , چونکه به راستی خوا زور ناگایه به هه موو نه و کارانه ی که نه نجامی دده ن .

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنْسَاهُمْ أَنْفُسَهُمْ أُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ (١٩)

(١٩) نهكهن وهكو نهو كهسانه بن كه خويان فهراموش كرده , شويى بهرنامهكهى نهكهوتن , خوايش نهوانى لهبیرخويان بردهوه , نهوانه لهسنور دهرچوو تاوانبارهكانن ..

لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ الْفَائِزُونَ (٢٠)

(٢٠) بيگومان نيشته جيگاني دوزهخ وهك بههشتيهكان نين , چونكه ههربههشتيهكان كامهران وسهرفراز وبهختهوهرن ...

لَوْ أَنْزَلْنَا هَٰذَا الْفُرْعَانَ عَلَىٰ جَبَلٍ لَّرَأَيْنَاهُ خُشْبَعًا مُّتَصِدِّعًا مِّنْ خَشْيَةِ اللَّهِ وَتِلْكَ الْأَمْثَلُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ (٢١)

(٢١) نهگهر نههم قورئانهمان داببهزاندایه سهرکهژوو كيويك , دهبينى ملکهچ دهبوو , وردوو خاشيش دهبوو , شفق و پهق دهبوو لهترسى فهرماني خوا , له ههبيهتي گهورهى و دهسهلاتى خوا , نيمه نههم نمونانه دهينينهوه بو خهلكى بو نهوهى بيربكه نهوه و ژيرانه بيريان بخه نه كار و شوين قورئانى پيروز بكهون .

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ (٢٢)

(٢٢) خوا ههر نهو خوايه جگه له نهو هيچ خوايهكى تر نيه زانايه بهههموو نههينى و ناشكراكان , نهو خوايه بهخشنده و مهرهбан و دلوقانه كانگهى سوز و بهزهيبه ..

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيَّمِنُ الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ (٢٣)

(٢٣) خوا ههر نهو خوايه جگه لهنهو هيچ خوايهكى تر نيه , پاشاي ههموو بوونهوهره , پاك و بيگهرده ناشتي خواز و ناشتي پهروهره , ناسايش بهخش و پهناگهى ئيماندارانه دهسهلات داره و چاوديرى دروستكراوهكانيهتى , بالا دهسته , خاوهنى خيىرى بيسنووره گهورههيو خوى بهگهوره دهزانييت , پاكي و بيگهردى بو نهو خوايهيه لهوهى تينهگه يشتوان شهريك و هاوهلى بو بريار ددهن ..

هُوَ اللَّهُ الْخَلِيقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ (٢٤)

(٢٤) ههر نهو خوايه بهديهينهرو دروستكاره , نهخشه و وينهكيشههره , ناوه پيروزو جوانهكان , سهرجهم شايبتهى نهون , ههرچى له ناسمانهكان وزهويدا ههيه ستايشى نهو دهكهن , بهراستى نهو زاته خوايهكى بالادهست و دانايه ..

بە ناوی خۆی بە خشنده و میهرەبان

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَاءَ تُلْقُونَ إِلَيْهِم بِالْمَوَدَّةِ وَقَدْ كَفَرُوا بِمَا جَاءَكُمْ مِّنَ الْحَقِّ يُخْرِجُونَ الرَّسُولَ وَإِيَّاكُمْ أَن تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ رَبِّكُمْ إِن كُنتُمْ خَرَجْتُمْ جِهَادًا فِي سَبِيلِي وَابْتِغَاءَ مَرْضَاتِي تُسِرُّونَ إِلَيْهِم بِالْمَوَدَّةِ وَأَنَا أَعْلَمُ بِمَا أَخْفَيْتُمْ وَمَا أَعْلَنْتُمْ وَمَن يَفْعَلْهُ مِنكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ (١)

(١) ئەو ئەو کەسانەى باوەڕتان هێناوە دوژمنانى من و دوژمنانى خۆتان مەکەنە دۆستى گيانى بە گيانى , ئەکاتیڤدا خوشەویستی و سۆزى خۆتانىيان بۆ دەردەبەرن , بەراستى ئەوان بېباوەریش بوون بەوەى ئەلایەن خواوە بۆتان هاتوو , ئەوانە پەيامبەر و نێوەیش دەردەکەن ئە مەککە , ئەبەرئەوێ کە باوەر دەهێنن بەخۆى پەروردگارتان , ئەگەر نێوە دەرچون بۆ تیکۆشان ئە پیناوى من و بەدەست هێنانى رەزامەندى مندا , بەنەهێنى خوشەویستی خۆتانىيان پى دەگەیهنن , ئەکاتیڤدا من ئاگادارم بەوەى شارەوانەتەو و بەوەیش کە ئاشکراتان کردوو , جا هەرکەس ئە نێوە کارى وا بکات ئەو بەراستى رێپازى راستى و نەکردوو .

إِن يَتَفَقَّحُوا يَكُونُوا لَكُمْ أَعْدَاءً وَيَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ وَأَلْسِنَتُهُم بِالسُّوءِ وَوَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ (٢)

(٢) هەركاتیڤ خۆانەناسان دەسەلاتیان هەبێت و نێوەیان دەست بکەوێت , ئەو دەبنە دوژمنان و دەست و زمانیان بە خراپە درێژ دەکەن بۆتان , بەهەرچى جوړیڤ بۆیان بکریت , ئەوانە پێیان خوش بوو و ئاواتیان خواستوو کە نێوە ئە نایەنەکەتان هەلگەڕێنەو .

لَن تَنفَعَكُم أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ يَفْصِلُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ (٣)

(٣) خزان و رۆلەکانتان هەرگیز فریاتان ناکەون , چونکە ئەرۆژى قیامەتدا ئەیهەکتان جیا دەکاتەو , بەراستى خوا بێنایه بۆ کردەوهکانتان ..

قَدْ كَانَتْ لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِي إِبْرَاهِيمَ وَالَّذِينَ مَعَهُ إِذْ قَالُوا لِقَوْمِهِمْ إِنَّا بُرَءُؤُا مِنكُمْ وَمِمَّا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَاءُ أَبَدًا حَتَّى تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَحَدَهُ إِلَّا قَوْلَ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ لَأَسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ مِنَ اللَّهِ مِن شَيْءٍ رَبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنَبْنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ (٤)

(٤) ئەو نێمانداران , بەراستى ئە ئیبراهیم (ع) و ئەوانەى کە ئەگەئیدا بوون نموونەیهکی چاکتان خراوەتە بەرچاو , کاتیڤ بەقەومەکەى خۆیانىيان وت , ئەدواى سائەها بانگەواز , ئێمە بەرین ئە نێوە و

لهو شتانه‌یش که له‌جیاتی خوا ده‌یه‌رستن ، ئیمه باوه‌رمان به‌و ئاینه‌ی ئیوه نیه ، ئیتر دوژمنایه‌تی و رقه‌به‌رایه‌تی له‌نیوا نماندا به‌رپا بووه ، تا نه‌و کاته‌ی که باوه‌ر به‌خوای تاک و ته‌نیا ده‌هینن ، جگه‌ له‌و به‌ئینه‌ی ئبراهیم (ع) که دای به‌باوکی و وتی ، بیگومان داوای لیخوشبوونت بو ده‌که‌م ، ده‌سه‌لاتی خوایشم نیه نه‌گه‌ر کاره‌ساتیکت به‌سه‌رتا به‌یینیت ، نجا وتی په‌روه‌ردگارا ، هه‌ر پشتمان به‌تو به‌ستوو و هه‌ر بو لای تویش گه‌راوینه‌ته‌وه ، سه‌ره‌نجامیش هه‌ر بو لای ئیوه‌یه ..

رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَاعْفِرْ لَنَا رَبَّنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ (٥)

(٥) په‌روه‌ردگار مه‌مانکه به‌مایه‌ی گومرایی بو نه‌وانه‌ی بیباوه‌رپوون ، لیتمان خوش ببه په‌روه‌ردگارمان .

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ (٦)

(٦) سویند به‌خوا له‌سه‌ر گوزشته و ژیا‌نی ئبراهیم (ع) و نه‌واندا نموونه و پیشه‌نگیکی چاک هه‌یه بو نه‌وه‌ی چاویان لیبکه‌ن ، بو نه‌و که‌سه‌ی چاوی لی بکات و ئوومیدی ره‌زامه‌ندی خواجه له‌پوژی قیامه‌ت ده‌ترسی‌ت و حسابی بو ده‌کات ، جا نه‌و که‌سه‌یش پشت هه‌لده‌کات و شوین ریپازی نه‌وان ناکه‌ویت نه‌وه با بزانی‌ت خوی زه‌ره‌ر ده‌کات چونکه خوا بینیا‌زه و شایسته‌ی سوپاسی زوره ..

﴿عَسَىٰ اللَّهُ أَن يَجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الَّذِينَ عَادَيْتُم مِّنْهُمْ مَّوَدَّةً وَاللَّهُ قَدِيرٌ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ (٧)﴾

(٧) نزیکه خوای گه‌وره خوشه‌ویستی و سۆز به‌رپا بکات له‌نیوان ئیوه و نه‌واندا که دووژمنایه‌تیتان له‌گه‌ل کردن له‌وان هه‌ندیکیان باوه‌ر به‌هینن ، هه‌میشه خوا به‌ده‌سه‌لاته ، هه‌ر نه‌و خواجه‌یش لیخوشبوو میه‌ره‌بان چاوپوشی له‌رابوردوو ده‌کات ..

لَا يَنْهٰكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقْتُلُوْكُمْ فِي الدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُوْكُمْ مِّنْ دِيَارِكُمْ اَنْ تَبَرُّوْهُمْ وَتُقْسِطُوْا اِلَيْهِمْ اِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِيْنَ (٨)

(٨) دنیایشبن که خوا قه‌ده‌غه‌ی نه‌وه‌تان لیناکات که ره‌فتاری چاک و دادپه‌روه‌ری بکه‌ن له‌گه‌ل نه‌و که‌سانه‌دا جه‌نگیان دژ نه‌کردوون و دژایه‌تی ئاینیان نه‌کردوون و له‌شوینه‌وارتان ده‌ریان نه‌کردوون ، به‌راستی خوا دادپه‌روه‌رانی خوشه‌ویت ..

اِنَّمَا يَنْهٰكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَتَلُوْكُمْ فِي الدِّينِ وَآخَرَجُوْكُمْ مِّنْ دِيَارِكُمْ وَظَهَرُوا عَلٰٓى اِحْرَاجِكُمْ اَنْ تَوَلَّوْهُمْ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الظَّالِمُوْنَ (٩)

(٩) بهراستی خوا قهدهغهی نهووتان لی دهکات که پشتیوانی بکهن لهوانهی که جهنگیان بهرپاکرد دژی ناین و دهریان کردن لهشوینهواری خوتان و پشتیوانی نهوانیان کرد و رۆلیان ههبوو له دهرکردنتان , نهوهیش پشتیوانیان لی بکات خوشی بوین , جا نا نهوانه ههرسته مکارن ..

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا جَاءَكُمْ الْمُؤْمِنَاتُ مُهْجِرَاتٍ فَامْتَحِنُوهُنَّ ۚ اللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِهِنَّ فَإِنْ عَلِمْتُمُوهُنَّ مُؤْمِنَاتٍ فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ لَا هُنَّ حِلٌّ لَهُمْ وَلَا هُمْ يَحِلُّونَ لَهُنَّ وَءَاتُوهُنَّ مَّا أَنْفَقُوا وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ إِذَا ءَاتَيْتُمُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ وَلَا تُمْسِكُوا بِعَصَمِ الْكُوفَارِ ۚ وَسَلُّوا مَّا أَنْفَقْتُمْ وَلَيْسَلُوا مَّا أَنْفَقُوا ۚ ذَلِكُمْ حُكْمُ اللَّهِ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ (١٠)

(١٠) نهی نهوانه ی باوهرتان هیناوه کاتیك ئافرهته ئیماندارهکان کۆچ دهکهن و دین بو لاتان تاقیبیان بکه نهوه و به وردی پرسیاریان لی بکهن سهبارت به کۆچو هو ی هاتنه کهیان , خوا خو ی ناگاداره به ئیمانده کهیان , جا نهگهر زانیتان باوهردارن , نهوه مهیانگیر نهوه بو لای میرده بیباوهردهکانیان , نه نهه ئافرهتانه چه لائی نهو پیباوه بیباوهردانه نه نهو بیباوهردانه ییش چه لائن بو نهه ئافرهته ئیماندارانه , نهو مارهبیه ی میرده کافرهکانیان خهرجیان کردووه بو یان بگیڕ نهوه , نیتر هیچ ره خنه یه کیش له سهرتان نیه نهو ئافرهتانه ماره بکهن کاتیك مارهبیان بدهنی , ئافرهتانی کافر مه هیلنه وه لای خوتان , واته مارهبیان مه کهن , نیوهیش نهی ئیمانداران نهگهر مه سره فیکتان کردوه له ئافرهتیکی کافردا داوای بکه نهوه , نهوانیش نهگهر مه سره فیکیان کردووه له ئافرهتیکی ئیمانداردا با داوای بکه نهوه , نا نهوه حکم و فهرمانی خوایه , که خو ی فهرمانرهوایی دهکات له نیوا نماندا , خوا ی گه ورهیش هه میشه زانا و دانایه .

وَإِنْ فَاتَكُمْ شَيْءٌ مِّنْ أَزْوَاجِكُمْ إِلَى الْكُفَّارِ فَعَاقِبْتُمْ فَاتَّوْا الَّذِينَ ذَهَبَتْ أَرْوَاجُهُمْ مِّثْلَ مَا أَنْفَقُوا ۖ وَأَنْفُوا ۚ اللَّهُ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ (١١)

(١١) نهگهر یه کیك یان هه ندیک له هاوسهره کانتان گه رانه وه بو ناو کافران , نهوه و دوا جهنگ له نیوان نیوه و کافراندا بهرپا بوو سه رکه وتن به سهریاندا , نیوه له دهستکه وتی نهو جهنگه زیانی نهو ئیماندارانه ببریژن که خیزانهکانیان رۆیشتون لهو خوایه بترسن که نیوه هه میشه بروادارن پیی ..

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا جَاءَكَ الْمُؤْمِنَاتُ يُبَايِعَنَّكَ عَلَىٰ أَنْ لَا يُشْرِكَنَّ بِاللَّهِ شَيْئًا وَلَا يَسْرِقْنَ وَلَا يَزْنِينَ وَلَا يَقْتُلْنَ أَوْلَدَهُنَّ وَلَا يَأْتِينَ بِبُهْتَانٍ يَفْتَرِينَهُ بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ وَلَا يَعْصِيَنَّكَ فِي مَعْرُوفٍ فَبَايِعَهُنَّ وَأَسْتَغْفِرْ لَهُنَّ ۚ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ (١٢)

(١٢) نهی په یامبهه (ﷺ) کاتیك ئافراتانی ئیماندار هاتن بو لات و په یمانیان پی دایت که هیچ جوړه هاوه ئیک بو خوا بریار نه دهن , دزی نه کهن زینا نه کهن , رۆلهکانی خو یان نه کوژن , هیچ جوړه بوختانیك نه کهن له نیوان دهست و پیی خو یاندا , دووره په ریزبن له هه موو جوړه خیانه تیك , و فهرمانبه ردارت بن له

هه موو چا که یه کدا یاخی نه بن لیټ , جا نه وه تو په یمانیاں له گه ل ببه سته له خوا داوای لیخو شبوونیاں بو
بکه , چونکه به راستی خوا لیخو شبوو میهره بانه .

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ قَدْ يَئْسُوا مِنَ الْآخِرَةِ كَمَا يَبْئَسُ الْكَافِرُ مِنَ
أَصْحَابِ الْقُبُورِ (١٣)

(١٣) نهی نه وانهی باوهرتانه هیناوه پشت مه به ستن به که سانیك خوا خه شمی لیگردوون و دوستایه تیان
مه کهن , بیگومان نه وانه ناو میډ و بی هیوا بوون له پاداشتی قیامت , ههروهه کافران , ناو میډ بوون
له که رانه وهی نیشته جیکانی گورستان ..

سوره تی (الصف)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به ناوی خوی به خشنده و میهره بان

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمُوتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ (١)

(١) هه رچی له ناسمان و زهویدا هه یه به پاکي و بیگه ردی یادی خویان کردووه , هه ر نه ویش بالا دست و
دانایه ..

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ (٢)

(٢) نهی نه وانهی باوهرتانه هیناوه بوچی شتیك ده لیڼ و نه نجامی نادهن ؟ بوچی گوفتارتانه به پیچه وانهی
رهفتارتانه ؟!

كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ (٣)

(٣) خه شم و رقیکی که ورده یه لای نه وهی که ده لیڼ و نایکه ن .

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ صَفًا كَانَتْهُمْ بُنْيَانٌ مَرَّصُونَ (٤)

(٤) به راستی خوا نه و که سانهی خوشده ویت که ده جه نګن له پیناوی رپیازی خوادا به یه ک ریز و یه ک پارچه
و یه ک دل , چونکه هه روهه کوشکیکی به رزی پته وی داریژراون به قورقوشم ..

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يُقَوْمِ لِمَ تَقُولُونَ لِمَ تَقُولُونَ أَنِّي رَسُولُ اللَّهِ فَلَمَّا زَاغُوا أَزَاغَ اللَّهُ
قُلُوبَهُمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ (٥)

(٥) بیریان بخهرهوه ، کاتیک موسا (ع) به قه ومه کهی وت ، نهی قه وم و هۆزم نیوه بۆچی نازاری رۆح و دلم دهن ، له کاتیکیدا چاک دهرانی که من په یامبهرم و رهوانه کراوی خوام بۆتان ، جا کاتیک نهوان گوپیان بۆ راستی نهگرت و له حهق لایاندا ، خواش دله کانیانی له خشته برد و مۆری پیدایا نا له بهر نه وهی خوا رینمووی قه وم و هۆزی تاوانکار و تاوانباری له سنوور دهرچووناکات ..

وَإِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ يَبْنِي إِسْرَءِيلَ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنْ بَعْدِي اسْمُهُ أَحْمَدُ فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ (٦)

(٦) بیریان بخهرهوه ، کاتی عیسی (ع) کوری مه ریه م به نه وهی نیسرائیلی وت ، منیش په یامبهری خوام بۆ سه ر نیوه ، راستی ته وراتیش ده سه لمینم که له پیش مندا هاتووه . ههروه ها مژده ده ریشم به په یامبه ریک که له دوا ی من دیت و ناوی (نه حمه د) (ﷺ) ه که چی کاتیک به به لگه و نیشانه ی ته واو و موعجیزه ی ناشکراوه پیی راگه یاندن ، وتیان نه مه جادوو یه کی ناشکرایه ..

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُوَ يُدْعَى إِلَى الْإِسْلَامِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ (٧)

(٧) کی له و که سه سه مکار تره که درۆی بۆ خوا هه لبه ستووه ، له کاتیکیدا نه و بانگ ده کریت بۆ لای نیسلام و موسولمانبوون ، خواش هیدا یه ته رینمووی قه ومی سه مکارناکات ..

يُرِيدُونَ لِيطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَاللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ (٨)

(٨) نهوانه ی نه یانه ویت به فوو ، به قاله ی دهم نووری خوا بکوژینه وه ، خه یاییان خاوه ، خوا نووری خوی ناینی خوی ، ته واو ده کات و ده یچه سپینیت چه ند کافروو بیبرواکان پیی سه غله ت بن و پییان ناخوش بیت .

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ (٩)

(٩) هه ر نه و خوا یه خوی په یامبه ره که ی رهوانه کردووه هاوړی له گه ل هیدا یه ت و رینمووی و ناینی حه ق و راستیدا تا سه ری بخت به سه ر هه موو ناین و به رنامه کاندایا هه رچه نده موشریک و هاوه لگه ران پییان ناخوش بیت ..

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا هَلْ أَدْلَكُم عَلَى تَجْرَةٍ تُجِيزُكُمْ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ (١٠)

(١٠) نه ی نه و که سانه ی باوه رتان هیناوه ، ده ستنیشانی بازرگانیه کتان بۆ بکه م که له سزایه کی به نییش رزگارتان بکات ؟ ..

تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ ذَلِكَ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ (١١)

(۱۱) سهرهتا باوهرهینانتانه به خوا و به په یامبه ره که ی ، ننجا ههول و تیکوشتانتانه له ریگه ی خوا و په یامبه ره که ی ، ننجا ههول و تیکوشتانتانه له ریگه ی خودادا ، به به خشین مال و سامانتان و خوتانیش (واته ، ماندووکردنی جهسته و بیر و هوشتان ، تا به خت کردنیان له پیناوی خودا) بیگومان نه و کارهتان چاکتر و به فیه رتره بوتان نه گهر بزنان و تیپگه ن ..

يَعْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَسْكِنٌ طَيِّبَةٌ فِي جَنَّاتٍ عَدْنٍ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ (۱۲)

(۱۲) نه و کاته خوی گه و ره له گونا هو هه له کانتان خوشده بیت ، و دهتا نخاته نیو باخه کانی به هه شته وه که چه ندها رووبار به ژیر باخه کانیدا دهروات و کو شکو ته لاری خوش و رازاوه و پاک و خاوین له باخه به هه شتی (عه دن) دا ، به راستی نا نه وه یه سهرکه وتن و سهرفه رازی و ده ست که وتی گه و ره و بیسنوور ..

وَأُخْرَى تُحِبُّونَهَا نَصْرَ مَنْ اللَّهِ وَفَتْحَ قَرِيبٍ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ (۱۳)

(۱۳) شتیکی تر هه یه که حه زی لیده که ن ، نه ویش به خشین سهرکه وتن له لایه ن خواوه کردنه وه ی ولاتان و دله کانه ، نه و مژده یه ش بده به نیمانداران سهرکه وتن بو نه وانه .

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا أَنْصَارَ اللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيِّينَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ فَأَمْنَتْ طَائِفَةٌ مِّنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَكَفَرَت طَائِفَةٌ فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا عَلَىٰ عَدُوِّهِمْ فَأَصْبَحُوا ظَاهِرِينَ (۱۴)

(۱۴) نه ی نه و که سانه ی که باوهرتان هیناوه بینه پشتیوانی به رنامه و دینی خوا هه و ده کو عیسی کوری مه ریهم به هاوه له کانی وت ، کی پشتیوان و یاروو یا وهرمه بو ریازی خوا ، حه واریه کان و هاوه لانی وتیان ، نیمه ناماده ی بینه پشتیوان ولایه نگری خوا ، نه و کاته خه لکی بوون به دوو دهسته وه ، دهسته یه ک له نه وه ی نیسرائیل باوهری هینا و شوین به رنامه ی خوا که وتن ، دهسته یه کیش ریازی کوفریان گرده بهر ، جا نیمه ییش پشتیوانیمان له نیمانداران کرد و به وهو یه وه سهرکه وتنمان به سهر دوژمنه کانیدا پیبه خشین و زالبوون ..

به ناوی خوی به خشنده و میهره بان

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمُوتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ (١)

(١) هه رچی له ناسمان و له زهویدا هه یه ستایشی خوا ده کهن که شاهی شاهانه پاک و بیگهره و پوخته و بالادهست و دانایه ..

هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمَمِينَ رَسُولًا مِّنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ (٢)

(٢) هه ره نه و زاته یه له ناو خه لکی په یامبه ریکی له خو یان ره وانه کرد , نایه ته کانی قورنانه که ی نه ویان به سه ردا ده خو یتیه ته وه و دل و دروون و پوالت و ناشکرا و نادیاریان پوخته ده کات , فیری قورن و دانایی و شه ریه تیان ده کات , به راستی نه وانه پیشت نه گومرایی و سه رلیشیواویه کی ناشکرا دا گیریان خوار دبوو .

وَأَخْرَجَ مِنْهُمْ لِمَا يَلْحَقُوا بِهِمْ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ (٣)

(٣) له ناینده دا خه لکی تریش دین (موسلمان دهن له گه ل و میله تان) په یوه دست دهن به مانه وه , بیگومان نه و زاته بالادهست و دانا و کار دروسته ..

ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ (٤)

(٤) نه وه ریژ و به هره یه کی خواییه ده ییه خشیت به و که سه ی که خوا خو ی ناره زووی بکات و شایسته بیت , خوا خاوه نی به خشو به هره ی گه و ره ی بیسنوره .

مَثَلُ الَّذِينَ حُمِلُوا الثَّوْرَةَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا بِئْسَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ (٥)

(٥) وینه ی نه وانه ی که ته وراتیان درا به سه ردا تا په یره و ی بکه ن , پاشان هه لیان نه گرت و په یره ویشیان نه کرد , وهک گوید ریژیک وایه که باره کتیبیک هه لگرد بیت , نای که چه نده ناشیرینه وینه و نموونه ی نه وانه ی که نایه ته کانی خویان به درو زانیووه و برویان پی نه بوو , بیگومان خوا هیدایه ت و رینمووی سته مکاران ناکات ..

قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِنْ رَعَمْتُمْ أَنَاكُمْ أُولِيَآءَ اللَّهِ مِنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ (٦)

(٦) نهی په یامبه‌ر (ﷺ) پېيان بلې ، نهی نه‌وانه‌ی له‌سهر دیني جوونه‌کهن ، نه‌گهر نیوه برواتان وایه که به‌راستی نیوه دوست و لایه‌نگری خوان ، جگه نه‌خه‌لکی تر ، داوای مردن بکه‌ن و ناواتی مهرگ بخوان ، تا له‌ژیانی پر مه‌ینه‌تی دنیا پرگارتان بیت و به‌به‌هشت و دیداری خوا شادبن .

وَلَا يَتَمَنَّوْنَهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ (٧)

(٧) که‌چی نه‌وانه هه‌رگیزاوه‌رگیز ناواتی وا ناخوان و مردن داوا ناکهن ، چونکه خویمان ده‌زانن چپیان کردوه ، خوایش زانایه به‌کار و کرده و سته‌میان .

قُلْ إِنْ أَلَمْتُ أَلْذِي تَقْرُونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ مَلْفِقُكُمْ ثُمَّ تَرْتُدُّونَ إِلَىٰ عِلْمِ الْغَيْبِ فَتَنْبِئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ (٨)

(٨) پېيان بلې نهی په یامبه‌ر (ﷺ) نه‌و مردنه‌ی که‌را ده‌کهن له‌دهستی هه‌ریه‌خه‌تان پیده‌گریت له‌وه‌و دوایش ده‌گه‌رینرینه‌وه بو‌لای که‌سیک که‌زانایه‌ک به‌نه‌هیڼی و ناشکرا ، نه‌وسا ناگادارتان ده‌کات به‌وه‌ی ده‌تانکرد ..

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ (٩)

(٩) نهی نه‌وانه‌ی باوه‌رتان هی‌ناوه‌کاتی که‌بانگ درا بو‌نویژ له‌رؤژی جومعه‌دا ، نیوه به‌په‌له‌بچن به‌دهم یادی خواوه و واز له‌کرین و فروشتن به‌یڼن ، له‌به‌رته‌وه‌ی نه‌و کاره چاکتره بو‌تان ، نه‌گه‌ر بزائن و تی‌بگهن .

فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ (١٠)

(١٠) جا که‌نویژ ته‌واو بوو ، نه‌وه بلاوه‌ی لی‌بکه‌ن به‌زه‌ویدا و به‌ته‌مای به‌خشین خوا بن و هه‌ول و کوشش بکه‌ن ، یادی خوا زور بکه‌ن له‌هه‌موو چالاکیه‌کانی ژیاندا با‌ناوی نه‌و زاته له‌سهر زار و له‌ناودلتاننا بیت ، بو‌نه‌وه‌ی سه‌رفه‌رازی به‌دهست به‌یڼن ..

وَإِذَا رَأَوْا تِجْرَةً أَوْ لَهْوًا أَنْفَضُوا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَائِمًا قُلْ مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ مِنَ اللَّهْوِ وَمِنَ التِّجْرَةِ وَاللَّهُ خَيْرُ الرَّازِقِينَ (١١)

(١١) پاشان خوا گله‌یی له‌زوربه‌ی نی‌مانداران ده‌کات ، نه‌وانه‌ی که‌قافله‌ی بازرگان‌پیان بی‌نی ده‌وری په‌یامبه‌ریان (ﷺ) چول‌کرد ، کاتی‌ک بازرگانیه‌ک ، یان یاری و گه‌مه‌یه‌ک ببینن ، نه‌وه ده‌چن به‌ده‌می‌ه‌وه تویش به‌جی ده‌یلن له‌کاتی‌کدا تو‌وه‌ستاوی به‌پیوه و وتار ده‌خوینیته‌وه ، پېيان بلې ، نه‌و پاداشت و به‌شه‌ی که‌لای خوایه بو‌نی‌مانداران ، چاکتره له‌و یاری و گه‌مه و بازرگانیه ، خوایش چاکترین رؤزی به‌خشه به‌سه‌رجه‌م خه‌لکی ..

بە ناوی خۆی بە خشنده و میهرەبان

إِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَكَاذِبُونَ (١)

(١) ئەو پەيامبەر (ﷺ) کاتیەک ناپاک و دوورپووەکان دین بۆ لات و دەئین ، ئیمە شایەتی دەدەین کە تۆ پەيامبەری خوات ؟! بیگومان کە خوا خۆی چاک دەزانیت کە تۆ پەيامبەری فرستادی ئەوی ، ئەهەمان کاتدا خوا شایەتی دەدات کە ئەو ناپاک و دوورپووانە درۆزن ..

اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ (٢)

(٢) ئەوانەو سویندی درۆیان کردوو بە قەڵغانی خۆیان و بەوھۆیەو بەر بەستی خەڵکیان کردوو ئە رییازی خوا ، بەراستی ئەو ئەوان دەیانکرد ، کاریکی ناپەسەندبوو .

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ (٣)

(٣) ئەو حالەتەشیان بۆیە تیدا دروستبوو چونکە سەرەتا باوەریان هینا ، ئەو دەوا هەقیان پۆشی و کافر بوونەو ، بەهۆی ئەو دەو مۆرنا بەسەر دانیاندا ئەراستی تیناگەن ..

وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ وَإِنْ يَقُولُوا تَسْمَعُ لِقَوْلِهِمْ كَأَنَّهُمْ خُشْبٌ مُسْنَدَةٌ يَحْسِبُونَ كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ هُمُ الْعَدُوُّ فَاحْذَرْهُمْ قَتَلَهُمُ اللَّهُ أَلَىٰ يُؤْفَكُونَ (٤)

(٤) کاتیەک دەیانبینیت سیما و لەش و لاریان سەرسامت دەکات کاتیکیش دینە قسە ئەو ئەندە دەمباروو قسەزانن ، گۆی دەگریت بۆ قسەیان ، ئەئیی داری وشکی بەدیواردا هەئاسراون ، هەئپە سێردراون ، ئەو ئەندە لەترس و بێمدا دەژین ، هەر هاوار و بانگیی بکریت ، هەر باسیی بێتە پێشەو ، وا دەزانن دژی ئەوانە ، نا ئەوانە هەر دوژمنن کە وابوو خۆتیان لی بپاریزە ، وریایان بە ، خوا بیانکوژی و ئەناویان بەریت . ناخر بۆچی وادەکەن ، بەرەو کوێ لادران بۆچی باوەری دامەزراو ناھینن و ئە رییازی راست لادەدن ..

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ لَوَّا رُءُوسَهُمْ وَرَأَيْتَهُمْ يَصُدُّونَ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ (٥)

(٥) کاتیەک پێیان بوتریت وەر پەيامبەر داواي لیخوشتن بۆ دەکات ، سەربادەدن و لوت بەرز دەکەنەو ، دەیانبینیت پوو وەر دەگێرن و بەرە ئستی دەکەن ، ئەکاتیکی ئەوانە خۆیان لا گەورە دەبیت و خۆ بەزل زانن .

سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ (٦)

(٦) چۆنیه که بۆیان داوای لیخو شوبونیان بۆ بکهیت یان نه یکهیت ، هه رگیز لییان خوشابییت ، چونکه بهراستی خوا رینمووی قهومی تاوانباران و نه سنوور ده رچوان ناکات .

هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ لَا تُنْفِقُوا عَلَى مَنْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ حَتَّى يَنْفَضُوا^٦ وَلِلَّهِ خَزَائِنُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَفْقَهُونَ (٧)

(٧) ئەوانه که سانیکن به خه ئکی ده ئین مال و سامان مه به خشن به و که سانهی که نه دهوری په یامبهری خوادان ، تا بلاوهی لیبکه ن ، (مه به ستیان هه ژارانی کوچه رانه ، نهی نازانن) هه رچی که نجینه کان هه یه نه ئاسمانه کان و زه ویدا هه ر خوا خاوه نیه تی به لام دووروه کان ئەم راستییه تیناگه ن و نه نه یینه کان سه ر ده رناکه ن ..

يَقُولُونَ لَئِنْ رَجَعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ لَيُخْرِجَنَّ الْأَعَزُّ مِنْهَا الْأَذَلَّ وَلِلَّهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ (٨)

(٨) ئەو دووروانه ئە ئین ، سویند به خوا ئە گه ر گه راینه وه بۆ مه دینه (دیاره به و حاله یشه وه به شداری غه زایان کردووه ، به ناچاری یان بۆ ته ماع و ئاشووبنانه وه) ده بییت نه وهی که ده سه لاتدار و به ریزه و پیاو ماقووله ، نه وه ده ربکات له شار که بی ریز و بی ده سه لات ، ئەو دووروانه نازانن که عیزه ت و ده سه لات و پایه داری هه ر شایسته ی خوا و په یامبه ر و ئیماندارانه .

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تُلْهِكُمْ أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَاكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ (٩)

(٩) ئەی ئەو که سانه ی باوه رتان هیناوه ، هه ول بدن نه مال و سامانتان نه بۆ له کانتان ، نه به نه هوی نه وهی که له یادی خوا و به ده ست هینانی ره زامه ندی نه وه که مه تر خه می و بیئاگاتان بکه ن ، هه رکه س له یادی خوا که مه تر خه می بکات ، ئا ئەوانه هه ر خویان خه ساره ته مند و زه ره مه ندن ..

وَأَنْفِقُوا مِنْ مَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَا أَخَّرْتَنِي إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصَّدَّقَ وَأَكُن مِّنَ الصَّالِحِينَ (١٠)

(١٠) ئەو مال و سامان و زانستی هیز و ده سه لات ه ی که پیمان به خشیون ، ئیوه یش لیی به به خشن و ده ستی به سه ردا مه گرن و قوورخی مه که ن ، پیش نه وهی که مردن یه خه به یه کیکتان بگریت و بلیت ، په روه ردگارا ، خوژکه ماوه یه کی که می تر مۆله تت بدامایه تا خیر و چاکه م بکر دایه و مال و سامانم به به خشایه و بچومایه ته ریزی چاکانه وه ..

وَلَنْ يُؤَخِّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجَلُهَا وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ (١١)

(١١) جا ئەو داخوازیه به جی نیه ، چونکه رۆژی هه رکه سیك ته واوبوو ، کاتی مه رگی هه رکه سیك هات ، خوا داوای ناخات و مۆله تی بۆ تازه ناکاته وه ، خوایش زۆر ناگایه به هه موو ئەو کاروو کرده وانه ی که نه نجامی ده دهن ..

سوورەتی (التغابن)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بە ناوی خۆی بە خشنده و میهرەبان

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمُوتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (١)

(١) ھەرچی لە ئاسمانەکان و لە زویدا ھەیە یادی خوا بە پاکی و بیگەردی دەکەن دەسلەت ھەربۆنەو و ھەربۆنەویشە سوپاس ، ئەویش دەسلەتدارە بەسەر ھەموو شتیکدا ..

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْكُمْ كَافِرٍ وَمِنْكُمْ مُؤْمِنٌ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ (٢)

(٢) ئەو زاتە ئەوھییە ئیووی دروستکردوو ، جا ھەتانه بیباوەر و ھەتانه باوەردار ، خۆیش بینایە بە ھەمووی ئەو کار و کردەوانە کە ئە نجامی دەدەن ..

خَلَقَ السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ (٣)

(٣) ئەو خۆیە ئەسەر بنچینە ھەق و راستی ئاسمانەکان و زووی دروستکردوو ، وینە ڕوخساری ئیووی کیشاو بە جوانترین شیو ، سەرە نجام ھەربۆلای دەگەرینەو .

يَعْلَمُ مَا فِي السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ (٤)

(٤) ھەرچی لە ئاسمانەکان و زویدا ھەیە و دەگوزەیت خوا ناگا و زانیە پێی ، وە دەزانیت چی پەنھان دەکەن و چی ناکرا دەکەن ، ھەمیشە خوا زانیە بە ھەرچی لە پێچ و پەنای سینە کانتانا ھەیە و ھەشارتان داوہ ..

أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبُؤُا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ فَذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ (٥)

(٥) نایە ھەوائی ئەوانەتان پێ ئەگەشتوو ، کە پێشتر بێ برۆا بوون ، چۆن سزا و نازاری کار و کردەوێکانیان چەشت ئە دوونیدا ، ئە قیامەتیشدا سزای بەئیش و نازار نامادەبە بۆیان ، چونکە تاوانی بیباوەری زۆر گەورەبە ، سەرچاوەبە بۆ ھەموو تاوان و گوناھیک ..

ذَلِكَ بِأَنَّهُ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالُوا أَبَشَرٌ يَهْدُونَنَا فَكَفَرُوا وَتَوَلَّوْا وَاسْتَغْنَى اللَّهُ وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَمِيدٌ (٦)

(٦) ئەوھیش بۆبە پێشھات چونکە پەيامبەرەکان بە جوورەھا بە لگە و موەجزە ، پەيامی خۆیان پێراگەیانندن کە چی وتیان ئەمانە بەشەرن وەکو ئیمە ، چۆن دەبنە پەيامبەر و و چاوساغمان ھەربەو بیانووہ ڕیباری

بیباهریان هه ئبژاردوو پشتیان هه ئکرد ، خوی گه ورهیش پیویستی به ئیمانی نه واننیه ، خوا خوی دهوئه مه ند و بینیاژه ، شایسته ی سوپاسه .

زَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ لَنْ يُعْثُوا قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتُعْثُنَّ ثُمَّ لَتُنْبُوْنَ بِمَا عَمِلْتُمْ وَذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ (٧)

(٧) نه وانیه بیباهریبون به بوچونی خویان وتیان ، هه رگیز زیندوو نا کرینه وه ، پییان بلی وانیه ، سویند به خوا ، به راستی هه ر زیندوو ده کرینه وه ، پاشان ناگادار ده کرین له هه موو نه و کار و کرده وانیه که نه نجامتان داوه و نه نجامی ده دن ..

فَأْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالنُّورِ الَّذِي أَنْزَلْنَا وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ (٨)

(٨) که واته تا زوه باوه ر بهین به خوا و په یامبه ره که ی و به و نوورو رووناکییه ی که نار دوومانه ته خواره وه که (قورن) ه دنیا شبن که خوا ناگایه به و کاروو کردارانه ده یکه ن ..

يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذَلِكَ يَوْمُ التَّغَابُنِ وَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيَدْخُلْهُ جَنَّتِ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ (٩)

(٩) روژیک دیت خوا هه موانتان کو ده کاته وه ، بو روژی کو بوونه که ، نه وه روژی زیان بازییه ، نه وه ی ئیمان بهینیت به خوا و کرده وه چاکیش نه نجام بدات ، نه وه خوا چاوپووشی نه کات له گونا هو هه له کانی و ده یخاته باخه کانی به هه شته وه که چه نده ها روobar به ژیر دره خته کانیدا ده روات ، هاوړی له گه ل ژییانی نه براوه دا .

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَبِئْسَ الْمَصِيرُ (١٠)

(١٠) نه وانیه ش که بیباهریبون و نایه ت و فه رمانه کانی ئیمه یان به درو زانی ، نا نه وانیه نیشته جیی ناو ناگرن و ژییانی نه براوه تیایدا ده به نه سهر ، نای که سهر نه نجامیکی زور ناخوش و ناله باره ..

مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ يَهْدِ قَلْبَهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ (١١)

(١١) به فه رمانی خوا نه بییت هیج خوشی و شادی و ناخوشیه ک پیش نه هاتووه ، جا نه وه ی باوه ری ته واو بهینیت ، خوا دلی رینمووی ده کات بو لای خوی ، هه ر باروودوخیک به سه ردا بییت ، له خوشی و ناخوشی و به تاقیکردنه وه ی ده زانیت (خوی گه ورهیش هه میشه به هه موو شتییک زانایه ..

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا الْبَلْغُ الْمُبِينُ (١٢)

(۱۲) فرمانبردارى خوا بکهن و فرمانبردارى په يامبه ريش (ﷺ) بکهن , نه گهر پشت هه ئکهن و گوږپايله ل نه بن نه وه خوټان زيانده کهن , نه گينا ته نها گه ياندنى ږوون و ناشکراى په يامه کهى , نه رکى سهرشانى په يامبه ره ..

اللّٰهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ (۱۳)

(۱۳) (الله) خوايه که جگه لهو خوايه کى تر نيبه که دروستکار بيت و خاوهنى فرمان بيت , دهبا نه وانهى نيماندارن هر پشت بهو خوايه ببه ستن و داواى يارمه تى هر لهو بکهن ..

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ مِنْ أَرْوَاجِكُمْ وَأَوَّلِدِكُمْ عَدُوًّا لَّكُمْ فَاحْذَرُوهُمْ وَإِنْ تَعَفَّوْا وَتَصَفَّحُوا وَتَغْفِرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ (۱۴)

(۱۴) نهى نه وانهى که باوه رتان هيڼاوه , هه نديک له هاوسه رانتان يان هه نديک له ږوله و نه وه کانتان دوژمنتان , جا نيوه يش وريابن و خوټان پپاريژن لبيان , جا نه گهر چاو پوښى له هه ليه يان بکهن و واز له نازاردانيان بهيڼن و لبيان ببورن , نه وه چاک بزائن که خوا ليخوشبوه و ميهره بانه ..

إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَاللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ (۱۵)

(۱۵) دنيايبن که مال و سامان و ږوله کانتان بوټاقى کردنه وه تانن , نه گهر لهو بواره دا سهرکه وتن به ده ست بهيڼن , خوا پداشتى گه وره لايه بو خوگر و ليبورده کان ..

فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ وَأَسْمِعُوا وَأَطِيعُوا وَأَنْفِقُوا خَيْرًا لِّأَنْفُسِكُمْ وَمَنْ يُوقْ شَحْخَ نَفْسِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ (۱۶)

(۱۶) که و ابو هه تا ده توان به ته قوا و خواناس بن , گوږپايله ل و فرمانبرداربن , خير و چاکه يش بکهن , نه وانه هه مووى بو خوټان چاکه , جا نه وهى خوى پپاريژى له ږه زيلى نه فسى خوى , نا نه وانه هر خويان سهره رازن ..

إِنْ تَقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُّضْعِفْهُ لَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ شَكُورٌ حَلِيمٌ (۱۷)

(۱۷) نه گهر قهرز بدن به خوا , به شيوه يه کى چاک , نه وه خوا چه ند به رابه رى ده کات بوټان , هه روه ها ليتان خوشه بيت خوايش سوياس گوزارى خوږا گيره ..

عَلِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ (۱۸)

(۱۸) نه و زاته ناگادارى نه ينى و ناشکرايه , خوايه کى بالا ده ست و دانايه ..

بە ناوی خۆی بە خشنده و میهرەبان

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِّقُوهُنَّ لِعَدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا الْعِدَّةَ وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ لَا تُخْرِجُوهُنَّ مِنْ بُيُوتِهِنَّ وَلَا يَخْرُجْنَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَحِشَةٍ مُبَيَّنَةٍ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ لَا تَدْرِي لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْرًا (١)

(١) ئەو پەيامبەر (ﷺ) کاتێک ژنتان تە لاق دەدەن لە کاتی دیاری کراویاندا تە لاقیان بدەن ، کە بریتییە لەو کاتەدا کە ئافەرەت لە عادی مانگانە پاک دەبێتەو ، حسابی ئەو کاتەیش بەوردی رابگرن ، ئە پەرورەدگارتانیش بترسن ماوەکەشیان بۆ درێژ مەکەنەو ، ئەگەر ئەو کاتە دیاریکراواندا یە کجار تە لاقتاندا ، ئەو ئەو ئافەرەتە با ئە مائەکەدا خۆیدا بەمینیتەو ، دەریان مەکەن ئە مائەکانی خۆیاندا ، ئافەرەتەکانیش با ئە مال دەرە چن مەگەر کاریکی ناشرین و نارهوای ئاشکرا ئە نجام بدەن ، ئەو کاتە با ئە مال نە مین و بچن بۆ مائی مە حرەمیکیان ، ئا ئەو یە سنوری خوا ئە بارەدا تە لاقەو ، ئەو یە ئە سنوری خوا دەرجیت ستم لە خۆی دەکات ، ئەو ئیمانداران ، تۆ نازانیت ئەوانە یە دوا ئەو ، تیکچوون و ساردیە ، خۆی گەورە بارودوخیکی پیش بەینی ، کە ناشت ببنەو ، نابی ئە مال دەرچن .

فَإِذَا بَلَغَ أَرْبَعُونَ فَمَسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ قَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَأَشْهُدُوا ذَوِي عَدْلٍ مِّنكُمْ وَأَقِيمُوا الشَّهَادَةَ لِلَّهِ ذَلِكَ يُوْضِعُ بِهِ مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا (٢)

(٢) کاتێک گەشتنە ماوەی دیاری کراوی خۆیان ، ئنجا یان بیانەیلنەو لای خۆتان هاوڕێ ئەگەر پەفتاری چاکدا ، یاخود وازیان ئی بەین و ئییان جیا ببنەو ئە سبەم جاردا کە تە لاقتان خوارد ، ئەو یە بەشیوەکی جوان کە مافیان پارێزراو بیت ، ئە کاتی جیا بوونەو یە کجاریدا با دوو شایەتی داد پەرورەو خوا ناس ئە خۆتان ئە نیواندا هەبیت و ئامادی شایەتی ببن و بیپاریزن بۆ خوا و ئە بەر خوا ، بەو یە کە باسکرا ئامۆژگاری دەکری ئەو کەسە باوەر بە خوا و روژی دوا یی دینی ، ئەو یە ئە خوا بترسی و پارێزکاری ، ئەو خۆی گەورە دەرووی ئیدە کاتەو ..

وَبَرِّزْ لَهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ إِنَّ اللَّهَ بَلِّغُ أَمْرِهِ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا (٣)

(٣) ئە هەر شویێکەو رزق و روژی پیدە بە خشی ، کە حسابی بۆ نە کرد بیت و خۆی پێی نازانیت ، ئەو یە پشت بە خوا ببەستی ، ئەو زاتە بەسە ، بۆ ئەو یە یاری دەدر بیت ، چونکە خوا کارو و فەرمانی خۆی

به نه نجام دهگه يه نيټ ، بيگومان خوا بو هه موو شتيك نه خشه يه كي بريار دراوی داناوه ، دهبيټ په يرهو بكریت .

وَأَلْيَ بَيْسَنَ مِنَ الْمَحِيضِ مَنْ نَسَانِكُمْ إِنْ أَرْتَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَاثَةُ أَشْهُرٍ وَالْيَ لَمْ يَحْضَنْ وَأُولَتْ الْأَحْمَالِ أَجْلُهُنَّ أَنْ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مِنْ أَمْرِهِ يُسْرًا (٤)

(٤) نهو نافره تانه ی که ناومید بوون له عاده تی مانگانه له هاوسه ره کانتان ، نهگه ر که و تنه گومانه وه که ناخو عاده تی مانگانه یان مابیت یا نه ، نهوه سی مانگ چاوه ری بکه ن ، ههروه ها نهوانه ی به هو ی که م ته مه نیه وه هیشتا نه که وتوونه ته عاده وه ، نهوانیش با سی مانگ چاوه ری بکه ن ، نهو نافره تانه یش که سکیان هه یه ماوه که یان نه و نه دیه که سکه که یان داده نیی ، جا نهوه ی که له خوا بترسیټ و پاریزکار بیټ ، نهوه خوا کاری بو ئاسان دهکات ..

ذَلِكَ أَمْرُ اللَّهِ أَنْزَلَهُ إِلَيْكُمْ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُعْظِمْ لَهُ أَجْرًا (٥)

(٥) نا نهوه فه رمان و سنووری خوا یه که ناردوویه تیه خواره وه بوټان ، نهوه ی له خوا بترسیټ و پاریزکار بیټ ، خوا گونا هه کانی دهسړیته وه چاوپوښی لیډهکات پاداشته که ی بوگه و وه و بیسنوور دهکات ..

أَسْكِنُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنْتُمْ مِنْ وُجْدِكُمْ وَلَا تُضَارُّوهُنَّ لِتُضَيِّقُوا عَلَيْهِنَّ وَإِنْ كُنَّ أُولَتْ حَمَلٍ فَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّى يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ فَإِنْ أَرْضَعْنَ لَكُمْ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ وَأَتَمُّوا بَيْنَكُمْ بِمَعْرُوفٍ وَإِنْ تَعَاسَرْتُمْ فَسْتَزْضِعْ لَهُ أُخْرَى (٦)

(٦) نهو نافره تانه ی که ته لاقیک یان دووانیان ماوه ، به گویره ی تواناتان جیگه و ریگه یان بو دابین بکه ن له لای خوټان ، نه که ن نازاریان بدن و ته نگه تاویان بکه ن و زوریان بو بهینن ، نهگه ر سکیان هه بوو سی ته لاق درابوون هه ر به خیویان بکه ن و مه سره فیان بکیشن هه تا سکه که یان داده نیی ، نهگه ر هاتوو مناله که یان به شیر گوش کردو به خیویان کرد نهوه حه قی خو یان بدنه ی دهکریټ به شیوه یه کی جوان و چاک راویژله ناوه که یدا بکه ن بو به خیوکردنی مناله که ، نهگه ر پیک نه هاتن و ناکوک بوون ، نهوه دهکریټ نافرتیکی تر مناله که ی بو به خیو بکات و شیری پیبډات ..

لِيُنْفِقَ ذُو سَعَةٍ مِّنْ سَعَتِهِ وَمَنْ قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ فَلْيُنْفِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا مَا آتَاهَا سَيَجْعَلُ اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا (٧)

(٧) جا نهوه ی دهو له مه نده با به گویره ی دهو له مه نډیه که ی به خشنده بیټ ، نهوه یش که که م دهست و هه ژاره ، با لهوه ببه خشیټ که خوا پیی به خشیووه ، چونکه خوا به گویره ی دارایی هه رکه سیك داوای به خشین دهکات ، دننیا شبن که خوا له داوای ته نگانه هه رزانی دهیټیټ ، دوا ی ناخوښی خوښی دهیټیټ ..

وَكَايْنٍ مِّنْ قَرْيَةٍ عَتَتْ عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِ فَحَاسَبْنَاهَا حِسَابًا شَدِيدًا وَعَذَّبْنَاهَا عَذَابًا نُكْرًا (٨)

(۸) له سه ده کانی پېشوودا چه ندها شار و شاروچکه ياخی بوون له فەرمانی خوا ئیمه زور به توندی حسا بمان بو کردن و سزایه کی توند و پر ئیشمان بو هینان .

فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عِقَبُهُ أَمْرَهَا خُسْرًا (۹)

(۹) ئیتر گیرودهی به لای خویمان بوون و نهو سزایه یان چه شت که خویمان دهس پېشکه ریان بو کردبوو , سه ره نجامی کاروو کردهوی خه لکی نهو شوینانه یش زیانیکی گه وره بوو ..

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ الَّذِينَ ءَامَنُوا قَدْ أَنزَلَ اللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا (۱۰)

(۱۰) له قیامه تیشدا خوا سزای به ئیشی له ناو دوزه خدا بو ناماده کردوون , دهی که واته روشن بیره کان , نهی نه وانهی باوه رتان هیناوه , له خوا بترسن پاریزکارین و دنیا بن خوی گه وره قورنانی بو ئیوه دابه زاندووه .

رَسُولًا يَتْلُوا عَلَيْكُمْ ءَايَاتِ اللَّهِ مُبَيِّنَاتٍ لِّيُخْرِجَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَمَنْ يُؤْمِن بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا قَدْ أَحْسَنَ اللَّهُ لَهُ رِزْقًا (۱۱)

(۱۱) هه روه ها په یامبه ریك كه نایه ته روونه کانی خواتان به سه ردا ده خوینیته وه , نا نه وانهی که باوه رتان هیناوه و کرده وه چا که کانیا ن نه نجام داوه له تاریکیه کیان ده ریان بهینیت و رزگاریان بکات و بیانخاته ناو نوور و رووناکیه وه جا نه وهی باوه بهینیت به خوا و کرده وهی چاک نه نجامبدات , نه وه ده یخاته باخه کانی به هه شته وه , که چه نده ها رووبار به ژیر درخت و به رده م کوشکه کانیدا ده روات و له وی ژیا نی هه می شه یی ده به نه سه ر , بیگومان خوا رزق و روزی چاک و پاک و فراوان بو ناماده کردوون ..

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ يَتَنَزَّلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا (۱۲)

(۱۲) خوا نه و زاته یه که جهوت چین ناسمانی دروست کردووه و فەرمانی خوا له نیوانیاندا داده به زیت , هه روه ها به وینه ی نه وان فەرمانی خوا بو سه رزه ویش دا ده به زیت و جی به جی ده کریت , بو نه وهی بزانی که به راستی خوا ده سه لاتی به سه ر هه موو شتی کدا هه یه , بیگومان خوا به زانستی خوی گه ماروی هه موو شتیکی داوه .

بە ناوی خۆی بە خشنده و میهره بان

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ تَبْتَغِي مَرْضَاتَ أَرْوَاحِكَ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ (١)

(١) ئەو پەيامبەر (ﷺ) تو بۆچی شتێک لە خۆت هەرام دەکەیت کە خوا بۆی حەلال کردووە ، ئەتەوێت بەو کارە هاوسەرەکانت رازی بکەیت ؟! ئەکاتیکیدا هەر خوا ئیخوشتبوو میهره بانە ..

قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْمَانِكُمْ وَاللَّهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ (٢)

(٢) بەراستی خوا هەژووەشاندنەوێ سویندەکانتان بۆ بریارداون ، بەوێ کە فارەتی بدن ، ئەو خواوە گەورەتانه و پشتیوان و یارمەتی دەرەتانه ، خوا دانا و زانیە ..

وَإِذْ أَسْرَأَ النَّبِيُّ إِلَى بَعْضِ أَرْوَاحِهِ حَدِيثًا فَلَمَّا نَبَأَتْ بِهِ وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَفَ بَعْضُهُ وَأَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ فَلَمَّا نَبَأَهَا بِهِ قَالَتْ مَنْ أَنْبَأَكَ هَذَا قَالَ نَبَأَنِيَ الْعَلِيمُ الْخَبِيرُ (٣)

(٣) کاتیکی پەيامبەر (ﷺ) قسە یەکێ نەهینی لای هەندیکی ئە خیزانەکانی درکان کە ئەویش دایکە حەپسە بوو ، جا کاتیکی ئەویش باسەکە ی گەیانده دایکە عائشە خواش پەيامبەری ئاگادارکرد لە رازوو نیازیان و باس هەندیکی ئە رەزاکە ی کردو باس هەندیکی نەکرد ، پەيامبەر (ﷺ) گەهێی ئە دایکە حەفصە کرد ، دەربارە ی درکاندنێ نەهینیە کە ، دایکە حەفصە پرسى ، کى ئەم هەواڵە ی پیگەیاندى ؟ پەيامبەر (ﷺ) وتی خۆی زانا و دانا منی ئاگادار کرد ، ئەم چەند ئایەتە دەربارە ی رووداوێکی تایبەتیه ئە ژيانى پەيامبەردا (ﷺ) کە ئە کتیبەکانی سیرەدا باس کراوە .

إِنْ يَتُوبَا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا وَإِنْ تَظَاهَرَا عَلَيْهِ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ وَجِبْرِيلُ وَصَلِحُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمَلَائِكَةُ بَعْدَ ذَلِكَ ظَهِيرٌ (٤)

(٤) خۆی گەورە پیتان دەفەرمویت ، ئەگەر هەردووکتان داوای تەووبە و پەشیمانی بکەن بگەرێنەوێ بۆ لای خوا ئەوێ باشە ، چونکە دڵەکانتان لە خستە چوو بوو تەرازا بوو ، خوێنەگەر پشتی یەکتەر بگرن دژ بە پەيامبەر (ﷺ) ئەوێ چاک بزانی کە خوا خۆی یاری دەدەریه تی و جبریل و ئیماندارە چاکەکان ، فریشتەکانیش لەوێدوا پشتیوان بۆی ..

عَسَى رَبُّهُ إِنْ طَلَقَنَّ أَنْ يَبْدِلَهُ أَزْوَاجًا خَيْرًا مِّنْكَ مُسْلِمْتَ مَوْمِنَةً قُتِبَتْ عَلَيْهَا سِتْرَتٌ طَيِّبَةٌ وَأَبْكَارًا (٥)

(٥) نه گهر په يامبهړ (ﷺ) ته لاقتان بدات ، نه وه نزيکه خوا هاوسه رانی چاکتر له نيوه پي ببه خشيت ، موسلمان و باوهردار ، ملکه چي په روهر دگار ، زو له هه نه په شيمان ، خوا په رست و ديندار ، روژووان ، يان بيرو وشيار و سهرنجي دروستکراواني خوا ددهن نه و نافره تانه هه يانه بيوهرن و هه يانه کچن ..

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا قُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غِلَظٌ شِدَادٌ لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ (٦)

(٦) نهی نه و که سانه ي باوهرتان هيناوه خوتان و کهس و کارتان بپاريژن له ناگريک که سوته مه نيه که ي خه لکي و بهرده ، سهر په رشتياري نه و دوزه خ و ناگره ، جوړه فريشته يه کن که زور د لره ق و توندو و تيژن ، نا فه رمانی خوا ناکه ن له هيچ شتيکدا که فه رمانيان پيبدات ، هه رچي فه رمانی کيان پيبدات نه نجاميده دهن ..

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَعْتَذِرُوا الْيَوْمَ إِنَّمَا تُجْرُونَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ (٧)

(٧) نهی نه و انه ي که بي باوهر بوون نه مړو هيچ پاکانه يه ک مه کن ، چونکه نيوه به راستي ته نها پاداشتي نه و کار و کرده وانه تان دده ريته وه که نه نجامتان داوه ..

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا تُوبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوحًا عَسَى رَبُّكُمْ أَنْ يُكَفِّرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يَوْمَ لَا يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ نُورُهُمْ يَسْعَى بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَتِمِّمْ لَنَا نُورَنَا وَاعْفِرْ لَنَا إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (٨)

(٨) نهی نه و که سانه ي که باوهرتان هيناوه ، نيوه به ته وبه و په شيمان يه کي پوخت و د لسوزانه وه روو بکه نه وه خوا ، نزيکه په روهر دگارتان له هه نه و گونا هه کانتان خوشبیت بتا نخاته باخه کانی به هه شته وه که چه نده ها روار به ژير دره ختو کوشکه کانيدا دهروات ، روژيک ديت که خوا و په يامبهړ وو نه وانه ي له خزمه تيدان خه جائه ت و شهرمه زار ناکات ، نوور و رونا کيان دده ره وشيته وه و ديت و ده چيت له به رده م و لای راستيانه وه ده نين ، په روهر دگارا نه م نوور و روونا کيه مان بو زياد بکه و لي مان خوشببه ، چونکه به راستي تو دسه لاتت به سهر هه موو شتيکدا هه يه ..

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ (٩)

(٩) نهی په يامبهړ (ﷺ) کوشش بکه و بجه نگه دري کافر و دووړه کان و توندو و تيژبه له سهر يان ، نه وانه شوينيان دوزه خه ، نای که سهره نجاميکي خرا په ..

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ كَفَرُوا أَمْرَاتُ نُوحٍ وَأَمْرَاتُ لُوطٍ ۚ كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا صَالِحَيْنِ فَخَانَتَاهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدَّٰخِلِينَ (١٠)

(١٠) خوا نمونهی هیئاووتهوه به ژنی نوح و لوط (ع) بوئهوانهی که بیباوهرپوون ، که نهو دوو نافردهته هاوسهری دوو بهندی چاک و پاک نیمه بوون ، کهچی خیانهتیان کرد ، باوهرپیان پییان نهبوو غهییتهتیان دهکردن ، گائتهیان پییدهکردن ، نیتر نهو پهییامبهرانه فریای هاوسهرهکانیان نهکهوتن ، نهقیامهتدا بهو ژنانه دهوتریت ، بچنه ناو ناگری دوزهخهوه نهگهل نهوانهدا که دهچنه ناوی ..

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا أَمْرَاتُ فِرْعَوْنَ ۚ إِذْ قَالَتْ رَبِّ ابْنِ لِي عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ وَنَجِّنِي مِنَ فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهِ ۚ وَنَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ (١١)

(١١) ههروهها خوا نمونهی هیئاووتهوه به هاوسهرهکهی فیرعهون ، بوئهوانهی که باوهرپیان هیئاوه ، کاتیک وتی ، پهروهردگارا نهلای خوت نه بههشتدا ماییکم بو درست بکه (تا بتوانم بهردهوام به دیدارت شادیم) و نهدهست فیرعهون و کاروو کردهوهی رزگارم بکه و نهدهست نهه قهومه ستهمکارهیش دهریازم بکه .

وَمَرْيَمَ ابْنَتْ عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهِ مِنْ رُوحِنَا وَصَدَّقَتْ بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا وَكُتِبَ فِي الْكِتَابِ مِنَ الْقَوَّاتِينَ (١٢)

(١٢) ههروهها نمونهی هیئاووتهوه به مهریهمی کچی عیمرانیش که داوینی خوی به پاکي راگرت ، نیمهیش نهو روجهی که بهدهستمانه ، فوومان پیداکرد ، نهویش باوهری تهواوی ههبوو بهگوفتار و فهرمانهکانی خوا و ههمیشه و بهردهوام ملکهچ و فهرمانهبردار و خوا ناس و نزاکاربوو .

سورهتی (الملك)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بهناوی خوی بهخشنده و میهرهبان

تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمَلِكُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (١)

(١) بهرز و بلنده گهورهیه نهو زاتهیه دهسهلاتی ههموو بوونهوهی بهدهسته و هر نهویشه توانا و دهسهلاتی بهسهر ههموو شتیکدا ههیه ..

الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ (٢)

(٢) نهو خوایه که مردن و ژیانی دروست کرده ، بوئهوهی تاقیتان بکاتهوه کامهتان کار و کردهی چاکتر دهکن ، تهنها نهو دهسهلاتداره و زوریش گوناھ پووش و لیبوردهیه ..

الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمُوتٍ طِبَاقًا مَّا تَرَى فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِنْ تَفَوُّتٍ فَأَرْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ تَرَى مِنْ فُطُورٍ (۳)

(۳) نهو خوايهی که جهوت ناسمانی له سهر يهك و چين چين دروست كرده ، له ناو دروستكراوه كانی خواى به به زهيدا هيچ جوړه نارېكى و ناته واوى نابینى ، جا نه گهر گومانېكت له ودها هه يه كه و تمان چاو بگېړه بېينه بزانه هيچ قلیشيېك ده بېینی .

ثُمَّ أَرْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنْقَلِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ (۴)

(۴) پاشان ههر سرنج بده چاو بگېړه و ورد به رهوه جار له دواى جار و كوڼمه ده ، سه رسام و ملكه چ ده بېت ، چاوت به ناو مېدى ده گهرېته وه كه په كى كه وتووه .

وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصْبِيحٍ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِلشَّيَاطِينِ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ السَّعِيرِ (۵)

(۵) سويند به خوا نيمه ناسمانى دنيا مان كردووه به چراخان ، به هوى نه ستيره كانه وه كه به شه و گاردا به دىي ده كړين ، و به و نه ستيرانه شه يتانه كان راوده كه ين له قيامه تيشدا سزا و نه شكه نجهى دوزه خمان بو ناماده كردوون ..

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَبُئْسَ الْمَصِيرُ (۶)

(۶) ههروه ها بو نه وانه يش كه باوه ريان به په رومردگار نيه ، سزا و نازارى دوزه خ ناماده يه ، ناي كه چاره نوو سو سه رنه نجاميكي زور ناسوورو ناخوشه ..

إِذَا أُلْقُوا فِيهَا سَمِعُوا لَهَا شَهيقًا وَهِيَ تَفُورُ (۷)

(۷) كاتيېك فرى دهرينه ناوى دهنگيكي ناسازوو ناخوش و لووره يهك له دوزه خه وه ده بېستن ، له كاتيېكدا قوڼپ ددهات و ده كوڼيت ..

تَكَادُ تَمَيِّزُ مِنَ الْغَيْظِ كُلَّمَا أُلْقِيَ فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ (۸)

(۸) له داخى خوا نه ناسان خهريكه پارچه پارچه ده بېت و ليك نه بېته وه ، ههر جاريك دهسته و تاقميېك فرى دهرينه ناوى ، پاسه وانى دوزه خ لبيان نه پرسيت ، باشه ترسيېنه ريكتان بو نه هات تا له م سه ره نجامه ناگادارتان بكات ؟

قَالُوا بَلَىٰ قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ كَبِيرٍ (۹)

(۹) له و ده مه دا به كه ساسيه وه ده لين با ، به لى ترسيېنه رمان بو هات ، به لام نيمه بروامان پى نه كردن و تمان خوا له م باره يه وه نهى ناردووه ، نيوه ته نها له گومرايى گه وردها گيرتان خواردووه و هيچى تر ؟ ..

وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ السَّعِيرِ (١٠)

(١٠) ننجای دهئین ، نهگهر ئیمه نهگهر گویمان بگرتایه و بیروو هوشمان بهکاربهینایه نهدهبووینه نیشته جیی دۆزهخ ..

فَاعْتَرَفُوا بِذَنبِهِمْ فَسُحْقًا لِأَصْحَابِ السَّعِيرِ (١١)

(١١) نهوسا بهناچاری و خه جائه تیهوه دان به گوناھو تاوانی خویاندا دهئین ، جا با نیشته جیکانی دۆزهخ نهولاتر بچن ..

إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ (١٢)

(١٢) بهراستی نهوانه کی له پهروردگاریان دوترسن له په نهاندا بو نهوانه لیخوشبوی گه وره ههیه .

وَأَسِرُّوا قَوْلَكُمْ أَوْ أَجْهَرُوا بِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ (١٣)

(١٣) خه ئکینه ، چۆنیه که بوتان چ به نهیینی قسه بکه ن یان به ئاشکرا ، نهو زاته به هه موو خه ته ره و خه یالانه کی دین به کرۆکی سینه کاندایا و ناگایه ..

أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ (١٤)

(١٤) مهگهر خوا نازانیت کیی دروستیکردوو و چۆنی دروست کردوو ، له کاتیکیدا نهو زاته وردکار و بهسۆز و ناگایه .

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ ذُلُولًا فَامْشُوا فِي مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا مِن رِّزْقِهِ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ (١٥)

(١٥) ههر نهو زاته زهوی بو زهلیل و ملکه چ کردوون ، ههرچیتان بویت له سهری دروست دهکه ن ، چۆنتان بویت بهکاری دهئین ، بگه رین به هه موو گوشه و که ناریکیدا ، لهو رزق و رۆزیه یش بخۆن که پیشکەشتانی دهکات ، دنیایشین که سه ره نجام گه رانه وهتاتن ههر بو لای نهو زاته یه ..

ءَأَمِنْتُمْ مِّنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يَخْسِفَ بِكُمُ الْأَرْضُ فَإِذَا هِيَ تَمُورُ (١٦)

(١٦) نایا لهو زاته ناترسن که له سهرووی ئاسمانه وه ، که به ناخی زهویدا بتانباته خواره وه ؟! جا دهس به جی نهو زهویه بیته نه رزه ..

أَمْ أَمِنْتُمْ مِّنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرِ (١٧)

(١٧) یاخود لهو زاته ناترسن که له سهرووی ئاسماندایه که بایه کی به هیژ هه ئکاته سه رتان و به رد بارانتان بکات ؟! نهوسا دهزانن هه ره شه ی من چۆن بووه ..

وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ (۱۸)

(۱۸) سویند به خوا خه لکانی تری پیش نه مان بر وایان به په یامبه رانی نیمه نه کرد ناشکرایه چ به لایه کمان به سهر هینان و چون ته میم کردن ..

أَوْ لَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَفْتٍ وَيَقْبِضْنَ مَا يُمَسِّكُهُنَّ إِلَّا الرِّحْمَنُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ (۱۹)

(۱۹) نایه سهرنجی بالنده یان نه داوه به سهریانه وه پؤل پؤل دهفرن و باله کانیان لیک ده نین , نه و بالنده جگه نه خوی گه وره و میهره بان که س به ناسمانه وه راگیریان ناکات , به راستی نه و زاته به هه موو شتیک بینایه و هیچی لی ون نابیت و چاودی ری هه موو دروستکراوه کانی دهکات , فرۆکه و که شتی ناسمانی و که شتی کانی نیو دهریاش هه نه و زاته هاتووچویان پیدهکات و رایان دهگریت هه رکه به هوکاریک ..

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي هُوَ جُنْدٌ لَكُمْ يَنْصُرُكُمْ مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ إِنَّ الْكَافِرِينَ فِي عَذَابٍ (۲۰)

(۲۰) نایا کییه نه و که سهی خوی به سهر باز و بهرگریکه ره نیوه ده زانیت و واده نوییت که ده توانیت به بی خوی میهره بان سهرتان بخت و پایه دارتان بکات ؟

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُ بَلْ لَجُوا فِي عُتُوٍّ وَنُفُورٍ (۲۱)

(۲۱) یاخود کییه نه وهی که رزق و روزیتان پیده به خشیت نه گهر خوا لیتان بگریته وه ؟ نه خیر , به و تاقی کردنه وهیش بیباوه ران هه ره گومرایی و سهرشوری و سهر لیشیواویدان و دووره په ریزی نه بهرنامهی خوا روو چوون .

أَفَمَنْ يَمْشِي مُكِبًّا عَلَى وَجْهِهِ أَهْدَىٰ أَمَّنْ يَمْشِي سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ (۲۲)

(۲۲) جا نایا نه و که سهی که دهمه و روو که وتوو و به و حاله وه دهروات , چاکتر ریگه ده زانیت ؟ یان نه و که سهی به سهر شه قامیکی راست و به ریکی دهروات به ریوه ؟

قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ (۲۳)

(۲۳) نهی په یامبه ر (ﷺ) پییان بلی , هه ر خویه , که نیوهی دروستکردوو و دهزگهی بینین و بیستن و تیگه یشتنی پیبه خشیون , که چی که متان شوکرانه بژیرو و سوپاسگوزان .

قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ (۲۴)

(۲۴) هه روه ها پییان بلی , هه ر نه و خویه , نیوهی نه خاکی زهوی پیگه یاندوو و , گه رانه وه و کوکردنه وه شتان هه ربو لای نه وه ..

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ (٢٥)

(٢٥) بیباوه‌ران نه‌ئین ، باشه ، که‌ی نه‌م به‌ئینه دیته دی ، زیندووکردنه‌وه و لیپرسینه‌وه ، نه‌گهر ئیوه راستگۆن ؟

قُلْ إِنَّمَا أَلْغَلُمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ (٢٦)

(٢٦) پییان بلی ، زانیاری نه‌وکاته لای خواجه ، من ته‌نھا بیدارکه‌روه‌یه‌کی ناشکرام ..

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سَيِّئَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَقِيلَ هَٰذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَدَّعُونَ (٢٧)

(٢٧) کاتی‌ک بینیان نه‌و به‌ئینه خواجه‌یه یه‌خه‌یان پیده‌گریت ، چروچاوی نه‌وانه‌ی که باوه‌پیان نه‌بووه ، تال و ترش و ناشرین ده‌گریت ، نه‌وسا پییان ده‌وتريت ئا نه‌مه نه‌و به‌ئینه‌یه که پیتان ده‌درا ..

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنِ أَهْلَكْنِي اللَّهُ وَمَنْ مَعِيَ أَوْ رَحِمَنَا فَمَنْ يُحْيِرِ الْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ (٢٨)

(٢٨) هه‌روه‌ها پییان بلی : باشه ، نه‌گهر خوا من و هه‌موو نه‌و که‌سانه‌ی که شوینم که‌وتوون نه‌ناو به‌ریت ، یان به‌زه‌یی پیماننا بیته‌وه ، نه‌وسا کی هه‌یه بیباوه‌ران له سزای پر ئیشی دوزه‌خ بزگار بکات ؟ نه‌گهر له‌سه‌ر یاخی بوون به‌رده‌وام بن .

قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ ءَامَنَّا بِهِ ؕ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ (٢٩)

(٢٩) هه‌روه‌ها بلی ، ئیمه خوی میهره‌با‌نمان هه‌یه و باوه‌ری پته‌ومان پییه‌تی و پشت و په‌نامان هه‌ر نه‌وه ، جا ئیتر پوژئیک دیت که به‌روونی بو‌تان ده‌رده‌که‌ویت کی له گومرای ناشکرا‌دایه و سه‌ری لی‌شیواوه ..

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنِ أَصْبَحَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا فَمَنْ يَأْتِيكُمْ بِمَاءٍ مَّعِينٍ (٣٠)

(٣٠) پییان بلی ، هه‌وا‌لم بده‌نی باشه نه‌گهر ناوه‌که‌تان رووچوو کی ده‌توانیت ئاوی سازگاروو ره‌وانتان بو به‌ده‌ست به‌ئینیت ؟ جگه له خوی مهره‌بان .

((سوورەتی القلم))

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بە ناوی خۆی بە خشنە و میهرەبان

ن وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ (١)

(١) سەرئەجی سوورەتی (الشوری) یدە . بۆ نموونە (١) حَم (٢) عَسَق ، چەند پیتیک لە سەرەتای هەندێ لە سوورەتەکانی قورئاندا هاتوون کە ژمارەیان (١٤) پیتە ، کە دەکاتە نیوەی کۆی پیتەکانی زمانی عەرەبی ، زانیان لە سەر هەندیکیان دواوون زۆر بە یانیش وتویانە هەر خوا خۆی زانیە بە نهینی ئەو پیتانە ، سویند بە پینوس و ئەوێ کە دەینووسن ، ئەم سویند خواردنە نیشانە ی نرخی خویندن و زانیە لای خۆی گەرە .

مَا أَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ (٢)

(٢) ئە ی پەیا مەر (ﷺ) تۆ بە هوێ ناز و نێعمەتی پەروردگارتەو توشیت نیت

وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ (٣)

(٣) بیگومان پاداشتیکی نە براو بۆتۆ نامادەیه ..

وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ (٤)

(٤) بە راستی تۆ لە سەر ڕەوشت و خوویەکی زۆر جوان و پەسەند و بی وینە و مەزنیە .

فَسَتَّبَصِرَ وَيُبْصِرُونَ (٥)

(٥) سەرەنجام تۆ دەبینیت و دەزانیت و ئەوانیش دەبینن و دەزانن ..

بِأَيِّكُمْ الْمَفْتُونُ (٦)

(٦) شیتیتی بە کامتانهو دیه ..

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّٰ عَنْ سَبِيلِهِ ۖ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ (٧)

(٧) بە راستی پەروردگارت خۆی دەزانیت ، کێ لە ڕیپازی ئەو لای داو و گومرا بوە کیش ڕیپازی هیدایەت و نیسانی گرتوووەتە بەر- و بە راستی لە گەل خوادایە ..

فَلَا تُطِعِ الْمُكَذِّبِينَ (٨)

(٨) تۆ هیچ بە قەسە ی ئەوانە مەکە کە باوەریان بە تۆ نیە و بەرنامەکەت بە درۆ دەزانن .

وَدُّوا لَوْ تَدَّهِنُ فَيُدْهِنُونَ (٩)

(٩) نهوانه ناواته خوازن كه تو نه رمی بنوییت نجا نهوانیش نه رمی بنویین ..

وَلَا تُطِيعْ كُلَّ حَلَّافٍ مَّهِينٍ (١٠)

(١٠) به قسهی نهوانه مه كه كه زور سویند ده خون و زور سووك و ریسوان ..

هَمَّازٍ مَّشَاءٍ بَنَمِيمٍ (١١)

(١١) نهوانه ی كه زور به شوین عهیب و عاردا ده گهرین و دوو زمانی ده كه فیتنه ده گیرن هه زیان نه ناشووبه .

مَنَّاغٍ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ (١٢)

(١٢) زور درژی خیر و چا كه و ده سدریژی ده كه و تاوان نه نجامدهدن پیلان ده گیرن ..

عُتْلٍ بَعْدَ ذَلِكَ زَنِيمٍ (١٣)

(١٣) نه هه مان كاتدا رهنگ تال و رهوشت ناشیرین و ناكهس به چه و باوك نادیارن ..

أَنْ كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ (١٤)

(١٤) هه ریه كه یان به وه ده نازیت كه هه ندیک مال و سامان و كوری هه یه ..

إِذَا تَنَلَّى عَلَيْهِ ءَايَتُنَا قَالَ أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ (١٥)

(١٥) كاتیك نایه ته كانی نیمه ی به سهردا ده خوینریته وه بیباكانه نه لییت نه مه داستانی پیشوانه ..

سَنَسِمُهُ عَلَى الْخُرْطُومِ (١٦)

(١٦) نیمه سهره نجام لووتی داخ ده كه یان و سهری لووتی رهش ده كه یان ..

إِنَّا بَلَوْنَهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ إِذْ أَقْسَمُوا لَيَصْرُنَّهَا مُصْبِحِينَ (١٧)

(١٧) به راستی نیمه نه و خه كه مان تا قی كرده وه هه روهك خاوه نانی باخه كا نمان تا قی كرده وه , كاتیك سویندیان خوارد بیگومان به یانی ده یچن ..

وَلَا يَسْتَنْتُونَ (١٨)

(١٨) بی نه وه ی بلین به پشتیوانی خوا , یان به و مه به سته ی هیچی پیوه نه هیلن بو هه ژاران ..

فَطَافَ عَلَيْهَا طَائِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَائِمُونَ (١٩)

(١٩) نه وسا په روهردگارت به لایه کی داباراند به سهر باخه كه دا نه كاتیكدا نه وان خه وتوبون ..

فَأَصْبَحَتْ كَالصَّرِيمِ (۲۰)

(۲۰) نیترو دهك باخیکی لیّهات ، که هه مووی چنرابیتهوه و هیچی پیوه نه مابیت ..

فَتَنَادَوْا مُصْبِحِينَ (۲۱)

(۲۱) نهوسا بهیانی زوو یه کتریان ناگدار کرد و ووتیان ..

أَنْ أَعْدُوا عَلَيَّ حَرْثَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صُرِمِينَ (۲۲)

(۲۲) بابچین بو سه رباخ و بیستانه که مان نه گهر برپاره بیچنین ..

فَأَنْطَلَقُوا وَهُمْ يَتَخَفَتُونَ (۲۳)

(۲۳) دهرچوون و به نه هیینی و هیواش دهرویشتن ، به چپه قسه یان ده کرد ..

أَنْ لَا يَدْخُلْنَهَا أَلْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مَسْكِينٌ (۲۴)

(۲۴) نه یانوت نه مرو نابیت هه ژاران پیمان بزائن و روو بکه نه باخه که مان ..

وَعَدُوا عَلَى حَرْدٍ قَدِيرِينَ (۲۵)

(۲۵) بهیانی زوو بو دهرچوون ، وایان ده زانی که توانیویانه هه ژاران بیبهش بکه ن.

فَلَمَّا رَأَوْهَا قَالُوا إِنَّا لَضَالُونَ (۲۶)

(۲۶) کاتیک گه یشتنه باخه ویرانه که و بینیان وتیان ، بیگومان نیمه ون بوین ریمان هه نه کرده .

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ (۲۷)

(۲۷) دواى نه وهی دننیا بوون ریمان هه نه نه کردووه ، وتیان نه خییر نیمه بهش براو کراوین ..

قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُونَ (۲۸)

(۲۸) نه هه موویان ژیرتر وتی ، پیم نه وتن که حهق وایه ته سیبجات و ستایش خوا بکه یین ؟

قَالُوا سُبْحَنَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ (۲۹)

(۲۹) نهوسا وتیان ، پاکی و بیگهردی بو پهروه دگارانمانه ، به راستی نیمه ناحه قیمان کرد ..

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَلَمَّزُونَ (۳۰)

(۳۰) نهوسا روویان کرده یه کتر و لومه کردن و سه رزه نشت کردنی یه کتری و ..

قَالُوا يَوَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ (۳۱)

(۳۱) وتیان هاوار بو نیمه ، نیمه پیواو خراپ و نه سنور دهرچووبوین ، که ی رهزیلی راسته ؟

عَسَى رَبُّنَا أَنْ يُبَدِّلَنَا خَيْرًا مِّنْهَا إِنَّا إِلَى رَبِّنَا رُغْبُونَ (٣٢)

(٣٢) ئومىدهوارين كه خوا هم باخه باشرمان بداتى ، ئيمه ئيتړ دهرسمان وهرگرت ، ئيتړ ئيمه بههيوای رهمانه ندى خوا ههول ددهدين بههيوای بهخشى نهوين ..

كَذَلِكَ الْعَذَابُ وَلِلْعَذَابِ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ (٣٣)

(٣٣) سزای نهم ژيانه ناوايه و سزای قيامهتيش سه ختړه نهگهر خه لکى بيانزانيايه ..

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّتِ النَّعِيمِ (٣٤)

(٣٤) بهراستى بو پاريزکاران باخهکانى بهههشتى پر له نازوو نيعمهت له لای خوا نامادهيه ..

أَفَنَجْعُلُ الْمُسْلِمِينَ كَالْمُجْرِمِينَ (٣٥)

(٣٥) نايه رهاويه پاداشتى موسلمانان وهك تاوانبار و تاوانکاران بيت ؟

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ (٣٦)

(٣٦) نهوه چيتانه ؟ چوڼ حكم و بريارى نارهاوى وا ددهن !!

أَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ (٣٧)

(٣٧) نايه كتيبىكى ناسمانيتان بو هاتووه تيايدا بخوين ؟

إِنَّ لَكُمْ فِيهِ لَمَا تَخِيرُونَ (٣٨)

(٣٨) تا ههرچى ئيوه بتانهويت بهنارهزووى خوتان ههلى بژيرن ؟

أَمْ لَكُمْ أَيْمُنٌ عَلَيْنَا بَلِغَةٌ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ إِنَّ لَكُمْ لَمَا تَحْكُمُونَ (٣٩)

(٣٩) يان سويندتان له سهرمانه كه تا روژى قيامهت ههرچيتان بويت نهوه بيت ..

سَلِّمُوا إِلَيْهِمْ بِذَلِكَ زَعِيمٌ (٤٠)

(٤٠) پرسياريان لبيكه بزانه كاميان زامنى نهو كارديه !!

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ فَلْيَأْتُوا بِشُرَكَائِهِمْ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ (٤١)

(٤١) نايه نهمانه هاوبه شيان ههيه هم برياره كوان ؟ با بيانهيئن نهگهر راست نهكه ن ..

يَوْمَ يُكْشَفُ عَنْ سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ (٤٢)

(٤٢) روژيك ديت پهرده له سهه موو شتيك لا دهرديت و حهق دهردهكهويت ، خوا نهناسان بانگ دهكرين بو

سوژده بردن به لام ناتوانن ..

خُشِعَةً أَبْصَرُهُمْ تَرَ هَهُمْ ذَلَّةً وَقَدَّ كَانُوا يُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ وَهُمْ سَلِمُونَ (٤٣)

(٤٣) نهوانه نهو رۆژه چاویان شوهر و زهلیل و خه جائه تی به تهواوی دایان دهگریت , چونکه کاتی خوی بانگ دهکران بو نویژ کردن و سوژده بردن , له کاتی کدا لهوپه ری ته ندروستی و سه ربه ستیدا بوون به لام گائته یان پیده هات ..

فَذَرْنِي وَمَنْ يُكَذِّبْ بِهَذَا الْحَدِيثِ سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ (٤٤)

(٤٤) وازم لی بهینه بو نهوانه ی که برپا بهم گوفتاره ناهینن , نیمه نهوانه بو سه ره نجای ناکامیان به ره به ره کیس دهکهن , بی نهوه ی به خویان بزنان و هه ست بکه ن ..

وَأْمَلِي لَهُمْ إِنْ كَيْدِي مَتِينٌ (٤٥)

(٤٥) من موله تیان ددهم به لام به هیج جوړیک له سزای نیمه رزگاریان نابیت و دهسه لا تمان به تینه .

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَّعْرَمٍ مُتَقَلُّونَ (٤٦)

(٤٦) نهی تود اوای کریمان لیده کهیت , تا قهرزاری زوو بین و نه توانین له ژیری درچین ..

أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُمُونَ (٤٧)

(٤٧) نهی نایا نهوانه غهیب زانن و له نهینیه کان ناگادارن , تا بوخویان شت پداشت بکه ن و دژایه تی نیسلام بکه ن ؟!

فَأَصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْأُخْتِ إِذْ نَادَى وَهُوَ مَكْظُومٌ (٤٨)

(٤٨) نهی په یامبه ر (ﷺ) تو خوراگر به له به رانبه ر فه رمانی په روه ردگارته وه , نه کهیت وهك هاوهل و خاوه نی نه هه نگه که بیت , که یونس (ع) په یامبه ر بوو , له کاتی کدا که دلی پر بوو له خه فته ت په ژاره ی زور , پارایه وه و لا لایه وه ...

لَوْلَا أَنْ تَدْرَكَهُ نِعْمَةٌ مِنْ رَبِّهِ لَنُبِذَ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ مَذْمُومٌ (٤٩)

(٤٩) نه که ره حمه ت و به خشنده یی خوا فریای نه که وتایه هه ر لهو دهشته بیناز ده مایه وه ..

فَاجْتَنِبْهُ رَبُّهُ فَجَعَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ (٥٠)

(٥٠) په روه ردگاری هه لېژارد و خستیه ریزی چاگانه وه , دوا ی نزا و په شیمانی زور ..

وَإِنْ يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا أَلْيزِلُوكَ بِأَبْصَرِهِمْ لَمَّا سَمِعُوا الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ لَمَجْنُونٌ (٥١)

(٥١) نهي په يامبهه (ﷺ) نهوانه ي که بياوهر بوون کاتيک که گوښان نه قورن ان دهبیت نزيکه به چاويان هه ټندين دهين نه م په يامبهه دهستی ليوه شينراوه ..

وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ (٥٢)

(٥٢) نه کاتيکدا قورن ان که بریتيه نه ياد خستنه وه و بيدار خه ره وه ي هه موو خه لکی نه م جيهانه , نه گهر تيفکر ..

سوورته ي ((الحاقه))

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به ناوی خوی به خشنده و ميه ره بان

الْحَاقَّةُ (١)

(١) به کيکه نه ناوه کانی روژي قيامه ت نه وه ده گه يه نييت که نه و روژه دا خوی گه وره حه ق و راستی به ته واوی ده چه سپينييت ..

مَا الْحَاقَّةُ (٢)

(٢) پرسيار ده کات و گرنگی نه و روژه ده خاته بهر چاو , چی بی نه و روژه !!

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحَاقَّةُ (٣)

(٣) جا تو نه ي په يامبهه چی نه زانی نه ي ناده می زاد , نه و روژه چيه و چونه چ ته نگانه يه که ,

كَذَّبَتْ ثَمُودُ وَعَادٌ بِالْقَارِعَةِ (٤)

(٤) ثمودي قهومی صالح په يامبهه (ع) , و عاد قهومی هود (ع) په يامبهه نه و روژه يان به درو زانی ..

فَأَمَّا ثَمُودُ فَأَهْلَكُوا بِطَاغِيَةِ (٥)

(٥) گه لی ثمودمان به دهنگيکی سامناکی توقينهر نه ناوبران ..

وَأَمَّا عَادٌ فَأُهْلِكُوا بِرِيحٍ صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ (٦)

که لی عادیش به رده‌بایه کی ساردی به هییز و ویرانکهر له ناوبران .. (٦)

سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَتَمَنِيَةً أَيَّامٍ حُسُومًا فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَى كَأَنَّهُمْ أُعِجَزُ نَحْلٍ خَاوِيَةٍ (٧)

(٧) جهوت شهو و ههشت پوژ هه لی کرده سهریان به رده‌وام و به هییز نهو خه لکه هه موو لال و پال لیی که وتببون ههروه که دی دارخورمای له پیشه هه لکه نراو , چوَن به ناسانی ده که ویّت و شهق ده بات ..

فَهَلْ تَرَى لَهُم مِّنْ بَاقِيَةٍ (٨)

(٨) نایا ده بینیت که سیان مابیت و که سیان رزگاری بوبیت ..

وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ وَالْمُؤْتَفِكْتُ بِالْخَطِئَةِ (٩)

(٩) فیرعهون و نه‌وانه ی پیش نه‌ویش و دانیش‌توانی دیهاته ژیر و ژوور بوه‌کان به تاوان و خرا په‌وه هاتن ..

فَعَصَوْا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمُ أَخَذَةً رَّابِيَةٍ (١٠)

(١٠) هه‌ریه کی که له‌وانه سه‌ریچی و سه‌رکه‌شییان نواند به‌رام‌به‌ر په‌یام‌به‌ری خویان نه‌وسا گرتنی به گرتنیکی سه‌خت ..

إِنَّا لَمَّا طَعَا أَلْمَاءُ حَمَلْنَكُمْ فِي الْجَارِيَةِ (١١)

(١١) به‌راستی نییه کاتی که ناو له سنوور ده‌رچو , له‌کاتی توفانه‌که ی نوحدا , نیوه‌مان له که‌شتیدا هه‌لگرت واته باو با پیرانی نیوه ..

لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعِيَهَا أُذُنٌ وَاعِيَةٌ (١٢)

(١٢) تا بیکه‌ینه یادگاری و بیدارکهره‌وه بو نیوه و نه‌و گوئیانه‌ی هوشمه‌ندن ..

فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ نَفَخَةٌ وَاحِدَةٌ (١٣)

(١٣) ننجا کاتی که فوکرا به‌صوردا ..

وَحُمِلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً (١٤)

(١٤) زه‌وی و کیوه‌کان هه‌لگیران و یه‌ک که‌رته دران به‌یه‌کدا ..

فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ (١٥)

(١٥) لهو رۆژهدا ئیتر قیامهت بهرپا دهبیټ ..

وَأَنشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ (١٦)

(١٦) ئاسمان سهرحهم شهق و پهق دهبیټ و لیک دوترایت و شل و حۆل نهبیټ .

وَالْمَلَكُ عَلَى أَرْجَائِهَا وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمَنِيَّةٌ (١٧)

(١٧) فریشتهکان له گۆشه و کهناری دا ئاماده دهبن , تهختی خوای گهوره ئهو رۆژه ههشت ههلی دهگرن , ههشت فریشته یان ههشت دهسته , بهسهر سهریانهوه ...

يَوْمَئِذٍ تُعَرِّضُونَ لَا تَخْفَى مِنْكُمْ خَافِيَةٌ (١٨)

(١٨) لهو رۆژهدا پیشان دهدرین , هیچ شتیك له نهینیهکانتان شاراو نهیه ..

فَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ - فَيَقُولُ هَآؤُمْ أَقْرَأُوا كِتَابِيَّةَ (١٩)

(١٩) جا ئهوهی نامهێ کردهوهکانی درایه دهستی راستی , ئهوه نهیټ ها ئهوهتا نامهێ کردهوهکانم بیگرن و بیخویننهوه و تهماشای بکهن ..

إِنِّي ظَنَنْتُ أَنِّي مُلْكٌ حِسَابِيَّةَ (٢٠)

(٢٠) بهراستی من دهمزانی و بهدئنیاییهوه که بهم ئیپرسینهوهیه دهگهم ..

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ (٢١)

(٢١) ئهو بهختهوهره له ژیانیکی پر له شادی و کامهرانیدا دهژی که زۆر پیی رازییه ..

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ (٢٢)

(٢٢) له بهههشتی بهرز و بلند , له باخچهکانی بهههشتدا له ناو کۆشک و تهلاردا ..

فُتُوْفَهَا دَانِيَّةَ (٢٣)

(٢٣) میوههاتی زۆر به درهختهکانیهوه شۆربووتهوه و لیکردنهوهی ئاسانه له دهستایه ..

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ الْخَالِيَةِ (٢٤)

(٢٤) ئهو کاته پیمان ئهوتریت بخۆن و بخۆنهوه نوشتان بیټ , بههوی دهست پیشخهریه که تانهوه که له رۆژگاری رابوردوودا کردبوتان ..

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِشِمَالِهِ فَيَقُولُ يُلْتَتَنِي لَمْ أُوتِ كِتَابِيَّةَ (٢٥)

(٢٥) به لَام نهوهی نامه‌ی کرده‌وه‌کانی دهدریته دهستی چه پی ، نهو نه‌ئیت خوزگه نامه‌ی کرده‌وه‌کانم
پینه‌درایه ..

وَلَمْ أَدْرِ مَا حِسَابِيَّةَ (٢٦)

(٢٦) هه‌رنه‌مزانیایه لیپرسینه‌وه‌م چون نه‌بیئت ..

يُلْتَتَنَهَا كَانَتْ الْقَاضِيَّةَ (٢٧)

(٢٧) خوزگه مردنه‌که‌م یه‌کجاری بوایه ، ناوا زیندوو نه‌کرایه‌مه‌وه ..

مَا أَغْنَىٰ عَنِّي مَالِيَّةَ (٢٨)

(٢٨) نه‌وه‌ته نهو مال و سامانه‌ی که بووم ، فریام نه‌که‌وت ، نه‌ما و رویشت .

هَلْكَ عَنِّي سُلْطَانِيَّةَ (٢٩)

(٢٩) نه‌وه‌دهسه‌لاته‌ی که بووم نه‌دهستمدا نه‌ما و نه‌دهستم چوو ..

خَذُوهُ فَعْلُوهُ (٣٠)

(٣٠) نه‌وه‌کاته‌ه‌رمان دهدریت ، ناده‌ی نیوه‌بیگرن کو‌تو زنجیری نه‌دهست و قاچ که‌ن .

ثُمَّ الْجَحِيمِ صَلَّوهُ (٣١)

(٣١) نه‌وه و دوا به‌ره‌و دوزه‌خ را پیچی بکه‌ن و بیبه‌ن و بیخه‌نه‌ ناوی ..

ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ (٣٢)

(٣٢) پاشان به‌ زنجیریکی هه‌فتا گه‌زی بیبه‌ستنه‌وه ، به‌ کو‌ککه و پایه‌کانی دوزه‌خه‌وه ..

إِنَّهُ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ (٣٣)

(٣٣) نه‌به‌ره‌وه‌ی نه‌مه‌ کاتی خو‌ی نیمانی به‌ خوی گه‌وره‌ نه‌بوو ، به‌ته‌مای لیپرسینه‌وه‌ نه‌بوو ..

وَلَا يَحْضُ عَلَىٰ طَعَامِ الْمَسْكِينِ (٣٤)

(٣٤) هانی که‌سی نه‌ده‌دا که‌ خواردن به‌ هه‌ژاران بدن و به‌خشنده‌ نه‌بوو ، نه‌خه‌می خو‌ی بووه .

فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هُنَا حَمِيمٌ (٣٥)

(٣٥) كهواته نه مړو ليړه هيچ د لسوژنيكي نيه ..

وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غِسْلِينٍ (٣٦)

(٣٦) خوراكيشي ته نها له كيېم و زوخواي داچوراو نه بيت هيچي تر نيه ..

لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِئُونَ (٣٧)

(٣٧) كه كه س ناخوا جگه نه تاوانباران ..

فَلَا أَقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُونَ (٣٨)

(٣٨) سويندم بهو شتانهي كه دهيينن ..

وَمَا لَا تُبْصِرُونَ (٣٩)

(٣٩) بهو هيش كه ناييينن و ناديارن ..

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ (٤٠)

(٤٠) بهراستي نه م قورنانه له زاري په يامبهريكي بهريزهوه پيتان رادهگه يه نريت , يان له ريگهي فرستاده يه كي بهريزهوه كه نه ويش جبريلي فرشته يه ..

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تُؤْمِنُونَ (٤١)

(٤١) دنيايان كه نه م قورنانه گوښتاري شاعير نيه نه وه بو زور كه متان باوه دهيينن ..

وَلَا يَقُولُ كَاهِنٌ قَلِيلًا مَّا تَذْكُرُونَ (٤٢)

(٤٢) به لكو نه م قورنانه گوښتاري فالچي و زيوانيش نيه , نه وه بو زور كه متان ياده و هري و هره گرن ؟

تَنْزِيلٍ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ (٤٣)

(٤٣) به لكو نه م قورنانه له لايهن په روه ردگاري جيهانيه وه رهوانه كراوه و نيړدراوه ته خواره وه .

وَلَوْ نَقُولُ عَلَيْنَا بَعْضُ الْأَقَاوِيلِ (٤٤)

(٤٤) خو نه گهر محمد (ﷺ) هه نديك گوښتاري به دهم نيېه وه هه لېه ستايه ..

لَا خَذَنًا مِنْهُ بِالْيَمِينِ (٤٥)

(٤٥) نهوه به هيژ و دهسه لات خويمان ده مانگرت ..

ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ (٤٦)

(٤٦) لهوودوا رهگي دلي ده پچرينين و ده يمرينين ..

فَمَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ عَنْهُ حُجْرِينَ (٤٧)

(٤٧) نهوسا هيچ كه سي نيه له نيوه به ربه ست و به رگري بكات له نيمه ..

وَإِنَّهُ لَتَذْكِرَةٌ لِلْمُتَّقِينَ (٤٨)

(٤٨) به راستي نهه قورئانه ياداوهري و يادخستنه وهيه بو پاريزكاران و خوا ناسان ..

وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ مُكَذِّبِينَ (٤٩)

(٤٩) نيمه به راستي چاك ده زانين كه له نيوه دا كه سانيك هه ن و پهيدا ده بن نهه قورئانه به درو ده زانن ..

وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ (٥٠)

(٥٠) بيگومان قورئان له روژي دوايدا ده بيته هو ي نا هو نا له ي په شيماني بي سنوور بو بيباوه ران ..

وَإِنَّهُ لَحَقُّ الْيَقِينِ (٥١)

(٥١) به راستي نهه قورئانه حهق و راسته قينه يه كي دنيا به خشه به نيمانداران .

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ (٥٢)

(٥٢) كه واته نه ي په يامبه ر (ﷻ) نه ي نيمانداران , به ردهوام ته سبيحات و ستايشي په روه ردگاري مه زن و كه ورهت بكه ..

سوورەتی ((المعارج))

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بە ناوی خوای بەخشنده و میهره‌بان

سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ (١)

(١) داواکاریک پرسیری کرد دەربارەى سزایەك هەر پیش دیت ..

لِّلْكَافِرِينَ لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ (٢)

(٢) ئا ئەو سزایە یەخەى هەموو بیباوەران دەگریت هیچ هیزیك ناتوانی پەنایان بدات لییان دوور بخاتەوه .

مِّنَ اللَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ (٣)

(٣) ئەو سزاو تۆلەیه ئەلایەن خوای خاوەنى گەورەیی پلە و پایەو جی بەرزەکان ..

تَعْرُجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ (٤)

(٤) فریشتەکان و جبریل بەرز دەبنەوه بۆ لای پەرورەدگار لەڕۆژیکدا کە ماوەکەى پەنجا هەزار ساڵە , بە حسابی ئادەمیزاد , یاخود مەبەست درێژی ڕۆژی قیامەتە کە پەنجا هەزار ساڵ ئەخایەنیت بە نەیسبەت خوا نەناسەکانەوه ..

فَأَصْبَرَ صَبْرًا جَمِيلًا (٥)

(٥) کەواتە خۆراگر و ئارامگر بەشیوەیهکی جوان و چاک , ئەبەرانبەر هەئویستی خوانەناسەکان ..

إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ بَعِيدًا (٦)

(٦) ئەو بیباوەرانە قیامەت بەدوور دەبینن , بەدووری دەزانن ..

وَنَرَنَاهُ قَرِيبًا (٧)

(٧) ئێمەیش , زۆر بەنزیکی دەزانین , خوا هەر خۆی بەدییهنەری کاتە ..

يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاءُ كَالْمُهْلِ (٨)

(٨) ڕۆژیک دیت ئاسمان وەك كانزایەکی تواوەی لیدیت , ئەویش هەئووشانەوهی بونەوه .

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ (٩)

(٩) کیوه کانیش له شیوهی خوری شیکراوهی لیډیت ..

وَلَا يَسْتَلُ حَمِيمٌ حَمِيمًا (١٠)

(١٠) دوستی گیانی به گیانی له یه کدی ناپرسنهوه , کهس ناپه رژیته سهر کهس ههر کهس خه می خویه تی.

يُبْصِرُونَهُمْ يَوْمَ الْمُجْرِمِ لَوْ يَقْتَدِي مِنْ عَذَابِ يَوْمِئِذٍ بِنَبِيهِ (١١)

(١١) نهوانه پیشانی یه کتر دهرین , تاوانبار و گوناهاکار ئاوات ده خوازن که نه گهر بکریت بو دهربازبوونی خوی له سزای نه و روزه هه موو کوره کانی بکاته قوربانی خوی ..

وَصُحْبَتِهِ وَأَخِيهِ (١٢)

(١٢) هاوسهرو براکهی !!

وَفَصِيلَتِهِ الَّتِي تُتْوِيهِ (١٣)

(١٣) خزم و عه شرهتی که له دنیا دا په نایان ددها ..

وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ يُنْجِيهِ (١٤)

(١٤) به هه موو دانیشتوانی سهرزه ویش هه یه نه گهر بو بکریت بیکاته قوربانی خوی , پاشان خوا پرزگاری بکات ..

كَلَّا إِنَّهَا لَأُتْلَىٰ (١٥)

(١٥) نه خیر نه و ئاواتانه هیچی نایه ته دی , به راستی دۆزه نامادهیه و بلیسه داره ..

نَزَاعَةٌ لِّلشَّوٰى (١٦)

(١٦) له کاتی کدا دامالینی پیستی سهر و هه موو نه دامه ..

تَدْعُوا مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّى (١٧)

(١٧) دۆزه بانگی نهوانه نه کات که له دنیا دا پشتیان له حهق و راستی هه لده کرد .

وَجَمَعَ فَأَوْعَىٰ (١٨)

(۱۸) مال و سامانیان کۆده کردوه و دهیانشاردهوه , گوئیان نهدهدا به جه لال و جه رام ..

﴿إِنَّ الْإِنْسَانَ خُلِقَ هَلُوعًا (۱۹)

(۱۹) به راستی ئنسان به شیرزهیی و تهنگه تاوی دروستکراوه ..

إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ جَزُوعًا (۲۰)

(۲۰) کاتیك ناخۆشی توشبیت بیزار و دهم به هاواره ..

وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعًا (۲۱)

(۲۱) کاتیکیش خیروو بهرکه تی توشبوو دهستی ده نوقینیت و قه دهغهی چاکه نه کات ..

إِلَّا الْمُصْلٰئِنَ (۲۲)

(۲۲) تهنها نه و نویرژگه رانه نه بیت ..

الَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ (۲۳)

(۲۳) نهوانهی که له سه ر نویرژه کانیان بهرده وامن ..

وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ (۲۴)

(۲۴) ههروهها نهوانهی که به شیکی دیاری کراو له سامانیاندا ههیه , بو جیهاد و تیکۆشان ..

لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ (۲۵)

(۲۵) بو هه ژاری داواکار و بی نهوای داوانه کهر ..

وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ (۲۶)

(۲۶) نهوانهی که باوهری راست و رهوان نه هیئن به رۆژی پاداشت ..

وَالَّذِينَ هُمْ مِّنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ مُّشْفِقُونَ (۲۷)

(۲۷) نهو که سانهی که دله له رزهیان ههیه له توئهی پهروه دگاریان ..

إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَأْمُونٍ (۲۸)

(۲۸) بهراستی سزای پهروهردگاریان کهسی لیی نهمین نابیت ..

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَرْوَاحِهِمْ حَفِظُونَ (۲۹)

(۲۹) نهوانه‌ی که داوینی خویان ده‌پاریزن ..

إِلَّا عَلَىٰ أَرْوَاحِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ (۳۰)

(۳۰) مه‌گهر نه‌گهل هاسه‌ره‌کانیاندا یان که‌نیزه‌کانیان , نهوانه لومه‌کراو نابن ..

فَمَنْ أَتَّبَعَىٰ وَرَأَىٰ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ (۳۱)

(۳۱) نهوه‌ی بیجگه نهو حاله‌تانه ریگه‌ی تر بگریت نهوانه بهراستی نه سنور ترازاوو ده‌ست دریژکه‌رن ..

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رُغُونَ (۳۲)

(۳۲) هه‌روه‌ها نهوانه‌ی که نه‌مانه‌ت ده‌پاریزن و په‌یمان ده‌به‌نه سهر ..

وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَتِهِمْ قَائِمُونَ (۳۳)

(۳۳) نهوانه‌ی که هه‌لده‌ستن بهو شایه‌تیه‌ی که نه‌لایانه ..

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ (۳۴)

(۳۴) نهوانه‌ی که پاریزکاری نویژه‌کانیان ده‌که‌ن و نه‌کاتی خویدا نه‌نجامی دده‌ن ..

أُولَٰئِكَ فِي جَنَّةٍ مُّكْرَمُونَ (۳۵)

(۳۵) نا نهوانه نه باخه‌کانی به‌ه‌شتا ریژلینراون ..

فَمَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا قَبْلَكَ مُهْطِعِينَ (۳۶)

(۳۶) نایا نهوانه‌ی بی‌پروابوون چیانه که تو ده‌رکه‌وتیت به‌په‌نه دین بولات ..

عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ عِزِينَ (۳۷)

(۳۷) به‌لای راست و چه‌پدا خویان ون ده‌که‌ن و نه‌دووره‌وه پؤل پؤل به‌ده‌وری یه‌کدا کوده‌بنه‌وه .

أَيُّطَمَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ أَنْ يُدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيمٍ (۳۸)

(۳۸) ئا بەو حالەۋە ، ھەرىيەكەيان بەتەمايە بخىرىتە ناۋبەھەشتى پىر لە نازوو نىعمەتەۋە ..

كَلَّا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِّمَّا يَعْلَمُونَ (۳۹)

(۳۹) نە خىر وانىيە ، بەراستى خوشيان دەزانن لە چى دروستمان كردوون ، بۇ لە خوبايىن ..

فَلَا أَقْسِمُ بِرَبِّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ إِنَّا لَقَدِرُونَ (۴۰)

(۴۰) جا سويند بە خۋاى خۇرەلەتەكان و خۇرئاۋاكان ، ئىمە ھەمىشە بەدەسەلاتىن لەسەر ..

عَلَى أَنْ تُبَدِّلَ خَيْرًا مِنْهُمْ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ (۴۱)

(۴۱) ئەمانە لەناوبەرىن كەسانى چاكتەر بەيىنىنە كايەۋە ئىمە بۇ ئەۋە بىتوانا نىن ..

فَدَرَّهُمْ يَخْوضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّى يُلْقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي يُوْعَدُونَ (۴۲)

(۴۲) جا وازيان ئى بەيىنە با ھەررۇبچن لە بىياۋەريدا ، با ھەرگەمە و گائتە بكەن ، ھەتا دووچارى پۇژى خۇيان دەبن كە ھەرەشەيان پى ئى نەكرىت ..

يَوْمَ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ سِرَاعًا كَانَهُمْ إِلَى نُصْبٍ يُوفِضُونَ (۴۳)

(۴۳) ئەۋ پۇژى بە پەلە لە گۆرەكانيان دىنە دەرەۋە دەلىي بۇلاى بت و پەرستارەكانيان پادەكەن !!

خَشِيعَةً أَبْصَرُهُمْ تَرَ هَفْهُمْ ذَلَّةً ذَلِكَ الْيَوْمُ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ (۴۴)

(۴۴) چاويان شۆرە و شەرمەزارو خەجالەتن ، زەلىلى و سەرشۆرى ماندووى كردوون ، جا ئەمە ئەۋ پۇژىيە كە كاتى خۇى بەئىنيان پىدرا و ئەۋان برۋايان پى نەبوو .

سوورەتی (نوح)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بەناوی خۆی بەخشندە و میهرەبان

إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرْ قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ (١)

(١) بەراستی نۆمە نوحمان (ع) ڕەوانەکرد بۆ لای قەومەكەت ، فەرمانمان پێدا كە قەومەكەت بیداربکەرەوه پێش ئەوەی سزایەکی بەنیش یەخەیان بگرییت ..

قَالَ يٰقَوْمِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ (٢)

(٢) ئەویش وتی ، ئەو قەوموو هۆزوو گە ەم ، من بیدارکەرەوهیەکی ناشکرام بۆتان ..

أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ وَأَطِيعُوا (٣)

(٣) داواتان لێدەكەم كە ، هەر خوا بپەرستن و ئە خەشم و قین خۆتان بپاریزن و فەرمان بەرداری منیش بن

يَغْفِرْ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُخْرِجَكُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى إِنَّ أَجَلَ اللَّهِ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ (٤)

(٤) ئەو كاتە خوا ئە گوناھەكانتان خۆشەبێت و دەتانھێڵێتەوہ بۆ كاتیکی دیاری كراو . بێگومان كاتی دیاریكراوی خوا وەختێك پێشیدیت ، بەھیج شیوەیەك دواناكەوێت ئەگەر بتانزانیاہ ..

قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا (٥)

(٥) دواي سەدەھا ساڵ نوح (ع) سکاڵای کردوو وتی ، پەرەردگارا من بەشەو بەرۆژ بانگی گە ئەكەم كرد ، بۆیەك خواناسی و پارێزکاری .

فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَائِي إِلَّا فِرَارًا (٦)

(٦) كەچی بانگەواژەكەى من هێچی زیاد نەکردن ، تەنھا ڕاگردنیا نەبێت ..

وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوا أَصْوَابَهُمْ فِي عَادَتِهِمْ وَأَسْتَغْشَوْا ثِيَابَهُمْ وَأَصْرُوا وَاسْتَكْبَرُوا
اسْتَكْبَرُوا (٧)

(٧) بەراستی من هەموو جارێك كە بانگم دەکردن تا لیبیان خۆشبیت ، پەنجەیان دەخستە گۆچكەیانەوہ تا نەبێستن ، جلەكانیان بەسەر خۆیاندا دەدا تا نەم بینن ، زۆر گەرم بوون ئەسەر بپیاوهری و خۆیان بە زل دەزانی و ئوت بەرز بوون ..

ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جَهَارًا (٨)

(٨) پاشان من بەناشكرا بانگم كردن و ، وتارم بۆدان ..

ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنْتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا (٩)

(٩) نینجا من بهروونی و بهبی پهرده هه موو شتیکم بو باس کردن ، هه ندی جاریش به نهینی قسمه بو دهکردن ، بو تاکه تاکه و خیزانه کانیان ..

فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا (١٠)

(١٠) بهردهوام پیم دهگوتن ، نیوه داوی لیخوشبوون له خوا بکهن و هه نه و زاتیکی لیخوشبووه ..

يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا (١١)

(١١) بارانتان به لیزمه و به خوڕ بو دهبارینیت ..

وَيُمِدِّدْكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَيَجْعَلْ لَكُمْ جَنَّاتٍ وَيَجْعَلْ لَكُمْ أَنْهَارًا (١٢)

(١٢) مال و سامان و نهوه تان پیده به خشیت ، له گه ل باخ و پروباری چه م و جوگه کاندان ..

مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا (١٣)

(١٣) نهوه چیتانه نیوه قه دری خوا نازان ، بو ریزی بو دانانین و لی ناترسن ..

وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا (١٤)

(١٤) خو نیوه پیشت نه بوون ، هه ر خوا خو ی به چه ند قوناغدا نیوهی دروست کردن .

أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمُوتٍ طِبَاقًا (١٥)

(١٥) نایه سه رنجتانه داوه چو ن خوا جهوت چین ئاسمانی دروستکردووه ؟

وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسُ سِرَاجًا (١٦)

(١٦) مانگی کردووه ته هو ی رووناکی تیایاندا و خو ریشی داگیرساندووه ..

وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا (١٧)

(١٧) هه ر خوا خو ی نیوهی له خاکی زهوی به دیهیناوه و پی گه یاندوون ..

ثُمَّ يُعِيدْكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجْكُمْ إِخْرَاجًا (١٨)

(١٨) پاشان ده تا نمرینیت ده تا نخاته ناوی هه رکاتیش بیهو یت ده رتانه هیینیته وه ..

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ بِسَاطًا (١٩)

(١٩) هه ر نه و خواجه زهوی بو راخستوون ، بو چیتان بو یت به ده ستانه وه دیت ..

لَتَسْلُكُوا مِنْهَا سُبُلًا فِجَاجًا (٢٠)

(٢٠) تا به ناره زوی خوتان ، پیایدا بگه رین له ریگه فراوه کاندای ..

قَالَ نُوحٌ رَبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي وَاتَّبَعُوا مَنْ لَمْ يَزِدْهُ مَالُهُ وَوَلَدَهُ إِلَّا خَسَارًا (٢١)

(٢١) سه ره نجام نوح (ع) نانومیدبوو بویه وتی ، په روه ردگارا به راستی نه وان یاخی بوون لیم ، شوینی نه و که سانه که وتن که مال و نه وه کانیان قازا نجی پی نه که یاندن زیان نه بییت .

وَمَكْرُوا مَكْرًا كُبَرًا (٢٢)

(٢٢) خوا نه ناسان پیلانی که وړه و نه خشی سامناکیان دارشت ..

وَقَالُوا لَا تَذَرُنَّ آلِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرُنَّ وَدًّا وَلَا سُوَاعًا وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسْرًا (٢٣)

(٢٣) وتیان خه لکینه نه کهن واز له خوا کانتان بهینن !! نه کهن واز له ، ودوسواع یه غوپ و یه عوق و نه سر بهینن ..

وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا ضَلًّا (٢٤)

(٢٤) بیگومان نه وانه زور که سیان گومرا کرد ، په روه ردگارا ، نه م سته م کارانه ته نه گومرای نه بییت هیچی تریان بو زیاد مه که .

مِمَّا حَطَّيْتَهُمْ أَغْرَقُوا فَأَدْخِلُوا نَارًا فَلَمْ يَجِدُوا لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْصَارًا (٢٥)

(٢٥) جا له سه ره نه نجامی گونا هو تاوانیاندا ، هوژی ناله بار نوقم کران له زریان ه که دا . نجا خرانه ناو ناگروهه ، که سیشیان وه ده ست نه که وت له خه شم و سزای خوایی پژگاریان کات .

وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْ عَلَى الْآرْضِ مِنَ الْكَافِرِينَ دَيَّارًا (٢٦)

(٢٦) نجا نوح (ع) وتی ، په روه ردگارا هیج که سیک له بیرو رایان له سه ره زه ویدا مه هیله تو یان بېره ..

إِنَّكَ إِن تَذَرَهُمْ يُضِلُّوا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوا إِلَّا فَاجِرًا كَفَّارًا (٢٧)

(٢٧) نه کهر تو وازیان لی بهینیت ، هه رچی به نده کانی تو یه گومرای ده کهن و که سیشیان لینابیت ، له نه وهی تازه ، مه کهر خرا په کاروو تاوانبار نه بییت ..

رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَلَدِي وَلِمَنْ دَخَلَ بَيْتِي مُؤْمِنًا وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا تَبَارًا (٢٨)

(٢٨) په روه ردگارا ، له خوم و دایک و باوکم و نه وانه خوش به که دینه مالم ، به نیمانه وه ، هه روه ها نیماندارانی پیاوو نیماندارانی نافره تیش خوش ببه ، سته مکارانیش ته نه تیاچوو نه بییت هیچی تر نه که یته به شیان ..

بە ناوی خۆی بە خشنده و میهرەبان

قُلْ أُوحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْءَانًا عَجَبًا (١)

(١) ئە ی محمد (ﷺ) پێیان بلی ، وەحیم پێراگەیاندراوە کە دەستەیک ئە پەریان گۆیان گرتوووە بۆ خویندەنەوێ قورئان و کە تەواو بووە و توویانە ، بەراستی ئیمە خویندەنەوێهکی سەر سۆرەینەرمان بیست .

يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ وَلَنْ نُشْرَكَ بِرَبِّنَا أَحَدًا (٢)

(٢) هیدایەت دەدات بۆ رێبازی ژیری و تیگە یشتن ، ئیمە ییش باوەرمان پیکرد و هیچ کەس ناکەینە شەریکی پەروەردگارمان .

وَأَنَّهُ تَعَلَّى جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صُحْبَةً وَلَا وَلَدًا (٣)

(٣) بەراستی پەروەردگاری پایە بلندمان مەزن و گەورە یە ، بیگومان ئەو زاتە ئە هاوسەری بێ یاردراوە ئە ئەویش ..

وَأَنَّهُ كَانَ يَفُولُ سَفِيهًا عَلَى اللَّهِ شَطَطًا (٤)

(٤) بەراستی بێ دین و یاخیە کەمان ، واتە شەیتان ، شتی زۆر ناردەوا و نابەجێ بۆ خوا هەلبەستوووە ، ئە یەوێت هەموومان گومرا بکات ..

وَأَنَا ظَنَنَّا أَن لَّنْ تَقُولَ الْإِنسُ وَالْجِنُّ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا (٥)

(٥) ئیمە گومانمان وابوو کە دەستە ی ئادە میزاد و پەری هیچ درۆ بە ناوی خواوە ناکەن !!

وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا (٦)

(٦) بەراستی پیاوانێک ئە دەستە ی ئادە میزاد پەنایان دەبرد بە پیاوانێک ئە دەستە ی پەریەکان ، پەریەکان ئە مەیان بە هەل زانی ، کە چی ئەوێندە ی تر ماندوو یان کردن ، بە شتی بێ سەر و بەر ..

وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا كَمَا ظَنَنْتُمْ أَن لَّنْ يَبْعَثَ اللَّهُ أَحَدًا (٧)

(٧) بیگومان پەریەکانیش گومانیان وە ک گومانی ئیو وە وابوو ئیتر خوا پە یامبەریکی تر نانیڕیت .

وَأَنَا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَهَا مُلْتًا حَرَسًا شَدِيدًا وَشُهُبًا (۸)

(۸) نېمەش بیگومان بهر و ناسمان کشاین و ههستو بیرمان خسته کار , سه ره نجام بینیمان که پره له پاسهوانی به توانا و بی شومار , نه یزه کیش به هه موو لایه کدا ده کشا دیار بوو که پروداویکی گه وره پروی دابوو.

وَأَنَا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقْعَدًا لِّلسَّمْعِ فَمَنْ يَسْتَمِعِ الْآنَ يَجِدْ لَهُ شِهَابًا رَّصَدًا (۹)

(۹) نېمه جارن له هه ندی شوینی ناسماندا خو مان جه شار ده دا بو گو ی گرتن و ده نگوباس بیستن , به لام نیستا نه وهی بیهو ی گوی بگریت یه کسه ر نیزه کیکی بو نامادهیه و بو ی ده هاویژریت له ناوی ده بات ..

وَأَنَا لَا نَدْرِي أَشَرٌّ أُرِيدَ بِمَنْ فِي الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا (۱۰)

(۱۰) به راستی نېمه نازانین نایا نه خشه یه کی شهر و ویرانکاری کی شراوه بو دانیش توانی سه ر زهوی یان په روه ردگاریان نه یه ویت رینمویی هیدایه تیان بو دینداری چاکه .

وَأَنَا مِنَ الْمَصْلُحُونَ وَمِنَّا دُونَ ذَلِكَ كُنَّا طَرَائِقَ قِدْدًا (۱۱)

(۱۱) بیگومان نېمه که سانی چاک و دیندارمان هه یه , هه روه ها که سانی تریش که به و شیوه یه نین , نېمه جارن ریگه و ریبار و بهرنامه ی هه مه جو رمان گرتبووه بهر , به لام نیسته بهرنامه ی نیسلام روون و ناشکرا و دیاره ..

وَأَنَا ظَنَنَّا أَنْ لَنْ نُعْجِزَ اللَّهَ فِي الْأَرْضِ وَلَنْ نُعْجِزَهُ هَرَبًا (۱۲)

(۱۲) نېمه دنیا بووین که هه میشه له ژیر ده سه لاتی خوا ده رنچین له زهویدا هه روه ها به هه لاتن و خو دزینه وهیش هیج له ژیر ده سه لاتی خوا ده رنچین ..

وَأَنَا لَمَّا سَمِعْنَا اللَّهَ يُدْعِي إِلَى الْإِسْلَامِ كُفِّرْنَا عَنْهُ لَمَّا جَاءَنَا لَمَّا كَانَتْ إِلَيْنَا رَحْمَةٌ وَلَمَّا كَانَتْ إِلَيْنَا رَحْمَةٌ (۱۳)

(۱۳) به راستی نېمه کاتییک گویمان له بانگه وازی هیدایهت بوو , یه کسه ر باوه رمان پیکرد , جا نه وهی نیمان بهینیت به په روه ردگاری , نیتر ناترسیت له وهی , کرده وه چاکه کانی بی نرخ ته ماشا بگریت , له گونا هه کانی چاو پو شی نه کریت ..

وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا الْقَاسِطُونَ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُولَئِكَ تَحَرَّوْا رَشَدًا (۱۴)

(۱۴) به راستی له ناو نېمه دا که سانی موسلمان و خوا ناس هه یه , که سانی بی دین و خوا نه ناس و سهر که شیش , جا نه وهی موسلمان ده بییت دیاره که ریباری سه رفه رازی دوزیوه ته وه ..

وَأَمَّا الْفُلُسُطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا (۱۵)

(۱۵) به لّام خوا نه ناس و سهرکه شه کان به سهریانه وه ناچیت به لکو دهبنه سوتهمه نی دوزخ ، لیله دا گوشتاری پهریه نیمانداره کان ته و او دهبیت ..

وَالْوِ اسْتَقْمُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ لَأَسْقِيَنَّهُمْ مَاءً غَدَقًا (۱۶)

(۱۶) جا نه گهر نه و خه لکه ریگهی نیسلامه تی و دینداری بگرنه بهر نیمه بارانی پر به ره که تیان به سهردا دهبارینین ..

لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ وَمَنْ يُعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ يَسْتَ لَكُهُ عَذَابًا صَعَدًا (۱۷)

(۱۷) تا له وه دیشدا تاقیان بکهینه وه ، به ته و او دهرده که ویت ، کی به ندهی راسته قینه یه و کیش به دنیا ده خه له تیت ، جا نه وهی له یادوو بهرنامه ی خوا لابدات ، ده یخاته ناو سزا و نازاریکی به رده و ام ..

وَأَنَّ الْمَسْجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا (۱۸)

(۱۸) دنیا بن که مزگه وته کان تاییه تی خوی گه ورن ، دهبیت هه ره نه وی تیدا بپه رستریت و ناوی که سی تر نه کریته شهریک و هاوتای نه و زاته ..

وَأَنَّهُ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا (۱۹)

(۱۹) جا کاتیکیش به ندهی خوا محمد (ﷺ) بانگه وازی بو شوین که وتنی بهرنامه ی خوا ده کرد ، نه و خه لکه به ده سته ی ناده میزاد و پهریه وه ، خه ریکبون له ناوی به رن ..

قُلْ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِهِ أَحَدًا (۲۰)

(۲۰) پییان بلی ، من هه ره به رده و امده بیم و هه ره بانگه واز ده که م بو لای خوا که م که سیش ناکه مه هاوه ل و شهریکی .

قُلْ إِنِّي لَا أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا (۲۱)

(۲۱) هه روه ها پییان بلی ، من هیچ جوړه زهره ر و زیانیکم به ده ست نیه ، هه روه ها هیدایه تیش به ده ست من نیه ، نه گهر خو تان بیرنه که نه وه ، قه ناعه ت به زور نیه ..

قُلْ إِنِّي لَنْ يُجِيرَنِي مِنَ اللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا (۲۲)

(۲۲) بلی ، به راستی من هیچ که سی که له خوا په نام نادات نه گهر خوا بیه ویت تووش زیانیکم بکات و هیچ په ناگه یه که ده ست ناکه ویت جگه له لای خوا نه بیت ..

إِلَّا بَلَّغًا مِّنَ اللَّهِ وَرِسَالَتِهِ ۚ وَمَن يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا أَبَدًا (٢٣)

(٢٣) به ئكو من ته نها گه ياندنى په يامه كان و به رنامه ي خوام له سهره , جا نه وى له خوا و په يامبه ركه ي ياخى ببيت نه وه با دنيا بيت كه دوزه خى بو ناماده كراوه بو هميشه و هه تاهه تايي ..

حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ فَيَسْئَلُونَ مَن أُضْعِفُ نَاصِرًا وَأَقَلُّ عَدَدًا (٢٤)

(٢٤) هه تا كاتى هه رده شه كان ده بينن , نه و كاته ئيتر ده زانن كى پشتيوانى لاوازه و ژماره ي كهمه ..

قُلْ إِن أَدْرِي أَقْرَبُ مَّا تُوْعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُ رَبِّي أَمَدًا (٢٥)

(٢٥) هه روه ها پييان بلئ , من نازانم نيا نه و هه رده شانه ي ليتان ده كريت نزيكه يان ماوه يه كى دريژى بو داده نريت ..

عَلِمَ الْغَيْبِ فَلَا يُظْهَرُ عَلَىٰ غَيْبِهِ ۚ أَحَدًا (٢٦)

(٢٦) نه و زاته زاناي نه ينى شراوه كانه , كه سيش له نه ينى و شراوه كاني ناگه دار ناكات .

إِلَّا مَن أَرْتَضَىٰ مِن رَّسُولٍ فَإِنَّهُ يَسْلُكُ مِن بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ ۖ رَصَدًا (٢٧)

(٢٧) مه گهر بو په يامبه ريك خوا خوئ پازى بيت , به وى هه نديك نه ينى بزانيت , نه و كاته فريشته ده كاته پاسه واني له به روو پشته وه , تا په رى و شه يتانه كان نه توانن زه فهرى پيهرن ..

لِيَعْلَمَ أَن قَدْ أَبْلَغُوا رِسَالَاتِ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَحْصَىٰ كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا (٢٨)

(٢٨) تا خواى گه وره چاك بزانيت و ناگادار بيت نه وى به ريكو جوانى په يام و رينمووى خويان گه ياندووه , هه رچه نده خوا به هه موو نه و شتانه يش ناگه داره كه كردوويانه و پى هه ستاون و هه موو شتيك لاي نه و زاته به ژماره نامار كراوه .

سوورەتی (المزمل)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بە ناوی خوای بە خشنده و میهرەبان

يَا أَيُّهَا الْمَزْمِلُ (١)

(١) ئەهێ ئەو کەسە هێ خۆت دا پۆشیووە , ئەهێ محمد (ﷺ) .

قُمْ اللَّيْلَ إِلَّا قَلِيلًا (٢)

(٢) شەو هەستە نوێژ بکە مەگەر کەمێک نەبیّت ..

نِصْفَهُ أَوْ انْقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا (٣)

(٣) نیوێ یان کە مەتر ئە نیوێ ئی کەم بکەرەووە ..

أَوْ زِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ الْفُرْآنَ تَرْتِيلًا (٤)

(٤) یان زیاتری بکە و دەوری قورئان بکەرەووە بە وردی و ئەسەرخۆ ..

إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا (٥)

(٥) چونکە بە راستی ئێمە فەرموووە و گوفتاریکی سەنگین دادەبەزینیینە سەرت ..

إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْأً وَأَقْوَمُ قِيلًا (٦)

(٦) بە راستی خۆپێگە یاندن ئە شەو دا قورستەر ئەرووی کردار و باشترە ئە رووی گوفتارەووە ..

إِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيلًا (٧)

(٧) تۆ بۆت هەیه ئەروژدا هەول بەدەیت و بگەرییت , کۆششی زۆر بکەیت ..

وَأَذْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا (٨)

(٨) تۆ هەمیشە ناوی خوات ویردی سەر زارت بیّت بە دڤۆزی و ملکە چیهووە رووی تی بکە ..

رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا (٩)

(٩) نهو زاتهی که توی رهوانه کردووه، خاوون و پهروهردگاری رۆژه لات و رۆژئاوایه ، جگه نهو هیچ خوایه کی تر نیه فهرمانی به دهست بیټ ، که واته هه ره نهو بکه به پشتیوانی خۆت و داوای یارمه تی هه ره نهو بکه ..

وَأَصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَاهْجُرْهُمْ هَجْرًا جَمِيلًا (١٠)

(١٠) نه به رامبه رگوفتاری نارهوای خوانه ناسانه وه هه ردهم خۆراگر به و به شیوازیکی جوان به جییان بهیله .

وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ أُولِيَ النَّعْمَةِ وَمَهِّلْهُمْ قَلِيلًا (١١)

(١١) واز بهینه نه من و نهو خاوون نیعه تانهی که ناینی من به درۆ نه زانن تۆ که میك موئه تیان بده ..

إِنَّ لَدَيْنَا أَنْكَالًا وَجَحِيمًا (١٢)

(١٢) به راستی نیمه کوټ و زنجیر و دۆزه خمان ناماده کردووه ، بو نهو جوړه تاوانبارانه ..

وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا (١٣)

(١٣) ههروه ها که نه که روو نه گیریت ، سه ره رای سزای به نییش و نازار ..

يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ وَكَانَتِ الْجِبَالُ كَثِيبًا مَّهِيلًا (١٤)

(١٤) نه رۆژی کدا که زهوی و کیوه کان دینه نه رزه ، سه ره نجام کیوه کان وردو خاش ده بن وه که ته پۆلکه ی لمیان لی دیت ..

إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ رَسُولًا شَهِدًا عَلَيْكُمْ كَمَا أَرْسَلْنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ رَسُولًا (١٥)

(١٥) به راستی نیمه په یامبه ریگمان بو رهوانه کردوون که بوو هته شایه ت به سه رتانه وه ههروه کو چون بو لای فیرعه ونیش په یامبه ریگمان رهوانه کرد ..

فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ فَأَخَذْنَاهُ أَخْذًا وَبِيلًا (١٦)

(١٦) فیرعه ون یاخی بوو نهو په یامبه ره ، نیمه ییش به توندی پیچامانه وه و به لایه کی که وره مان به سه ره یینا .

فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِن كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ الْوِلْدَنَ شِيبًا (١٧)

(١٧) نه که ره نیوه نه سه ره یاخی بونتان به ردهوام بن ، نیتر چون خوتان ده پاریزن نه رۆژیک که مندا ل پیر دهکات و سه ره ی سپی ده بیټ ..

السَّمَاءُ مُنْفَطِرٌ بِهِ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا (١٨)

(١٨) نهو روژه ناسمان به هه ساره كانیهوه له ت له ت ده بیټ ، بیگومان نهم به ئینه هه ر دیتته دی ..

إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا (١٩)

(١٩) به راستی نهم سووره تهیش یادخه رهوه و نامۆگارییه ، بۆ نهو که سهی ئه یه ویت ریگه به رهوه پهروه ردگاری بگریته بهر ..

﴿إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِنْ ثُلُثِي اللَّيْلِ وَنِصْفَهُ وَثُلُثَهُ وَطَائِفَةٌ مِنَ الَّذِينَ مَعَكَ وَاللَّهُ يُفَدِّرُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ عَلِمَ أَنْ لَنْ تُحْصُوهُ فَتَابَ عَلَيْكُمْ فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ عَلِمَ أَنْ سَيَكُونُ مِنْكُمْ مَرْضَىٰ وَآخَرُونَ يَضْرِبُونَ فِي الْأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَآخَرُونَ يُقْتُلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَاقْرَءُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ وَأَعْظَمُ أَجْرًا وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ (٢٠)﴾

(٢٠) نهو پهروه ردگارت چاك ده زانیت كه تۆ نزیکه دی دوو به شی شهو یان نیوهی یان سییه کی هه ئده سیت و شهو نویژ ده کهیت و هه ندیک له وانهی که له گه ئتان ، خوا نه ندازی شهو و روژ دیاری ده کات ، خوا زانیویه تی که ئیوه نازان دیاری بکه ن ناماری بکه ن نه گهر نهو نه یکردایه ، له بهر نهوه ته و بهی لیوه رگرتن ، جا چه ندتان توانی و چونتان بۆ لوا له شهو نویژ و له کاتی تر دا قورئان بخوینن و دهوری بکه نه وه ، له وانه یه که سانیکتان لی نه خوش بکه ویت و که سانی تریش ببن له زه ویدا بگهرین به شوین بازرگانی و فه زلی خوا دا و که سانی تر له داهاتوودا بجه نگن بۆ لابر دنی کۆسپه کانی سه ر رپی دینی خوا و بۆ به ده ست هی نانی ره زامه ندی نهو ، که واته چه نده تان بۆ کرا نه وه نده قورئان بخوینن و نویژه کانتان به چاکی نه نجام بدن و زه کاتیش ، بهو شیوه یه دیاری کرا ، بیدن و قهرز به شیوه یه کی جوان به خوا بدن ، نه وهی بۆ خوا ببه خشریت خوی گه وره به قهرزیکی داده نیټ که به زاتی خوی درابیټ ، هه ر ده ست پی شکه ریه کی چا که بکه ن بۆ خوتان سبهی دهی بیننه وه لای خوا ده ستان ده که ویتته وه به پاداشتی گه وره تر ، ده داوای لی خوشبوون هه ر له خوا بکه ن و دنیابن نهو خوا یه لی خوشبوو میهره بانه .

سوورەتی (المدثر)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بە ناوی خوای بەخشنده و میهرەبان

يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ (١)

(١) ئەهێ ئههوه که سهێ خۆت پێچاوه تههوه , ئەهێ محمد (ﷺ) ..

فَمَّ فَأَنْذِرْ (٢)

(٢) ههسته و خه ئکی بێدار که رهوه , راستیه کان روون که رهوه ..

وَرَبِّكَ فَكَبِّرْ (٣)

(٣) پهروهردگارت به گه وره ناوبهه (الله اکبر) , با دروشت بیت , مه زنی ئهه و زاته بو کومه ئگه راست و روون بکه رهوه ..

وَتِيَابِكَ فَطَهِّرْ (٤)

(٤) پۆشاکت , دل و دهرونت , رهفتارت , هه رهه مووی , خاوین بکه رهوه , بو خۆت و شوینکه وتوانت ..

وَالرُّجْزَ فَأَهْجِرْ (٥)

(٥) بهردهوام به له سههه وازهینان له گونا ه ..

وَلَا تَمَنَّ نَسْتَكْثِرْ (٦)

(٦) منه تیش مه کهه , به سههه که سهه , چاکه و به خشینه کانت به زۆر مه زانه و به ته مهی زیاتر بیت .

وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ (٧)

(٧) ههول بده له بههه خاتره و پیزی پهروهردگارت خوگر و نارامه ..

فَإِذَا نُفِرَ فِي النَّافُورِ (٨)

(٨) جا کاتی که فوو ئه کریت بهه (صور) دا و دهزگه ی تاییه تی لی دهدریت .

فَذَلِكَ يَوْمَئِذٍ يَوْمٌ عَسِيرٌ (٩)

(٩) ئهه و پۆژه پۆژیکی زۆر گران و سهخته که به سههه دانیشتوانی زهویدا دیت ..

عَلَى الْكَافِرِينَ غَيْرُ يَسِيرٍ (۱۰)

(۱۰) نه سهر کافران هیج ئاسان نیه ، به ئکو زور سه غله تیان دهکات ..

ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا (۱۱)

(۱۱) واز له من و نهو که سه بهینه که به ته نهایی (تاقانه) دروستم کردوو ، نهویش که وه لیدی کوپی موغه یریه که هیچی نه بوو .

وَجَعَلْتُ لَهُ مَالًا مَمْدُودًا (۱۲)

(۱۲) له وهودوا مال و سامانی زور و زبه ندم پیبه خشی ..

وَبَنِينَ شُهُودًا (۱۳)

(۱۳) چه ندها کوپ و نهویش که هه میشه نامادهن و له نزیکیدان ..

وَمَهَّدْتُ لَهُ تَمْهِيدًا (۱۴)

(۱۴) له هه موو که نوپه لو نازوو نیعمه تیک به هره وهرم کرد ..

ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ (۱۵)

(۱۵) له پاش نهویش به ته مایه بوی زیاد بکهه ..

كَلَّا إِنَّهُ كَانَ لِآيَاتِنَا عَنِيدًا (۱۶)

(۱۶) نه خیر به راستی نهو به رانبه رفه رمانه کانی ئیمه هه سه رکهش و سه سه خته ..

سَأَرْهُقُهُ صَعُودًا (۱۷)

(۱۷) نهوسا سزای سه ختی پی نه چیژم .

إِنَّهُ فَكَّرَ وَقَدَّرَ (۱۸)

(۱۷) به راستی نهو بیری کردهوه وه په یامه که ی هه ئسه نگاند (به لام به هه له) .

فَقُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ (۱۹)

(۱۹) به کوشت چی و سه ره ونگوون بیت ، چون هه ئسه نگاند نیکی کرد ..

ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ (٢٠)

(٢٠) پاشان ھەر بە کوشت بچیت بۆ خۆی و ھە ئسەنگاندنیك كە كردی بۆ قورئان ..

ثُمَّ نَظَرَ (٢١)

(٢١) ئنجا بیرى لیكردەو و ورد بومو و تەماشای دەورووبەری کرد ..

ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ (٢٢)

(٢٢) ئنجا نیوچاوانی ھینایە یەك , وەك یەكێك بە قوئی بیربکاتەو و دەش داگیرسا ..

ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ (٢٣)

(٢٣) پاشان پووی وەرگیرا و خۆی بە زل زانی ..

فَقَالَ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ يُؤْتَرُ (٢٤)

(٢٤) بە ھەموو عەقڵیکەو و تی !! ئەم قورئانە جگە ئە جادوو نەبیت کە وەردەگیریت ھیچی تر نیە !!

إِنَّ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ (٢٥)

(٢٥) ئەمە ھەر قسە ی بە شەرە و ھیچی تر ؟

سَأَصْلِيهِ سَقَرُ (٢٦)

(٢٦) ئەو بیویژدانە بە سەریەو و ناچیت , ئەبیت بیگە یە نمە ناو دۆزەخ ..

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَقَرُ (٢٧)

(٢٧) جا تۆ نازانیت دۆزەخ چییە .

لَا تَبْقَى وَلَا تَذَرُ (٢٨)

(٢٨) ھیچ ئەندامێك ناھیلیتەو و دەست ھە ئناگریت ..

لَوْ اِحْتِ اَلْبَشَرِ (٢٩)

(٢٩) پیستیان ھە ئدەقەرچینییت رەشی دەکات و دەری دەخات ..

عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ (٣٠)

(٣٠) نۆزدە فریشتە سەرپەرشتی دۆزەخ دەکەن ..

وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمُ إِلَّا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَيَقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَيَزِدَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِيمَانًا وَلَا يَرْتَابَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ وَلِيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرَى لِلْبَشَرِ (٣١)

(٣١) ئيمه وه نه بيټ كارگوزاراني دوزهخمان له كه ساني تر جگه له فريشته به دي هينابيټ , نهو ژمارهيه شمان ته نها بو تافيكردنه وه ديارى كردوه بو نهوانه ي بوون , ههروه ها بو نهوانه ي كتيبيان پيدراوه دنياين له راستى نه م قورئانه , بو نهوه ي له تهورات و نينجيدا نهو باسه ههيه , و بو نهوهيش كه نيمانداران زياتر باوهريان دامه زراوتر بيټ و نهوانهيش كه كتيبيان پيدراوه و نيماندارانيش حهق نيه تووشى دوودلى بين , با نهوانه ي دئودرونيان نه خوشه له دووروهكان و بيباوهران هه ر بو خويان قسه بكه ن بليِن , نيازى خوا چييه به م ژمارهيه ؟ كه به و شيويه خوا ههركه سيكى بوټ گومراي نهكات , ههركه سيكىشى بوټ رينمووى دهكات , كه س ژماره ي سهريازاني پهروهردگارت نازانيټ جگه له زاتى خو ي , نهو نايه تانه ته نها په ند و ناموژگارين بو ناده ميزاد ..

كَأَلَّا وَالْقَمَرَ (٣٢)

(٣٢) نه خير , سويند به مانگ , نهو خه ئكه زور به چاكي هه ستى بيناكه ن .

وَاللَّيْلِ إِذَا أَدْبَرَ (٣٣)

(٣٣) به شهويش كاتيک كه تيپهري , زوربه يان باوهريان به قيامهت نيه ..

وَالصُّبْحِ إِذَا أَصْفَرَ (٣٤)

(٣٤) به بهرهبه يان كاتيک كه خو ي نهوئيټ , زوربه ي خه ئكى بيناگايه ..

إِنَّهَا لِأَحَدَى الْكُبَرِ (٣٥)

(٣٥) به راستى (سهقه ر) يه كيكه له شته سامناك و گه وركان ..

نَذِيرًا لِلْبَشَرِ (٣٦)

(٣٦) بو ترساندننى سه رجهم خه ئكانه ..

لِمَن شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ (٣٧)

(۳۷) جا نيتر نهوهی نهيهوويت با بهرهو پيش بچيت ، پيشبركي بکات له چاکه کاريدا ، يان خوۍ دوا بخت نهو بوارهدا ..

كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِيْنَةٌ (۳۸)

(۳۸) چونکه له قيامه تدا هموو کس بارمتهۍ دهست پيشخهري خوښه تي ، کردهۍ ديته پي ..

إِلَّا أَصْحَابُ الْيَمِينِ (۳۹)

(۳۹) جگه له دهستهۍ راستان و نيماندارانی کردهوه چاک ..

فِي جَنَّتٍ يَنْسَاءَلُونَ (۴۰)

(۴۰) له ناو بهه شته کاندان و پرسيارده کهن له يه کتر ..

عَنِ الْمَجْرِمِينَ (۴۱)

(۴۱) له بارهۍ تاوانبارانهوه

مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ (۴۲)

(۴۲) نهوه چي بوو نيوهۍ را پيچي دوزه خ کرد ..

قَالُوا لَمْ نَكُ مِنَ الْمُصَلِّينَ (۴۳)

(۴۳) به که ساسيهوه نه نين نيمه له نويزگه ران نه بووين ..

وَلَمْ نَكُ نَطْعُمُ الْمَسْكِينِ (۴۴)

(۴۴) خوراکمان به هه ژاران نه ده به خشي ..

وَكُنَّا نَحُوضُ مَعَ الْخَائِضِينَ (۴۵)

(۴۵) نيمه له گهل دهمدريژ و بيپرواکاندا قسهۍ خومان ده کرد وو له باتي نه وانمان ده گوت و ره خنهۍ

بيجيمان ده گرت له گه ليان روو چووين ..

وَكُنَّا نَكْذِبُ بَيَّوْمِ الدِّينِ (۴۶)

(۴۶) نيمه بپروامان به روژي پاداشت نه بوو ..

حَتَّىٰ أَتَلْنَا الْيَقِينَ (٤٧)

(٤٧) ههتا مردن یه خه ی پیگرتین رۆژگاری ته مه نمان کۆتایی هات ..

فَمَا تَنْفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشَّافِعِينَ (٤٨)

(٤٨) کهواته ئیتر تکای نکاکاران سوودیان پیناگه یه نیت ..

فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكَرَةِ مُعْرِضِينَ (٤٩)

(٤٩) باشه , نه وه بۆچی له یادخستنه وه پشت هه لده کهن و روو وهرده گیرن ..

كَأَنَّهُمْ حُمُرٌ مُّسْتَنْفِرَةٌ (٥٠)

(٥٠) ده ئیی که له گویدریژی کیوین و ده سه مینه وه ...

فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ (٥١)

(٥١) له ترسی شیر هه لهاتوون ..

بَلْ يَرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ أَنْ يُؤْتَىٰ صُحُفًا مُّنشَرَةٌ (٥٢)

(٥٢) هه ریه که له وان نه یه ویت له ناسمانه وه چه نده ها نامه ی کراوه ی بۆ بییت ؟ ..

كَلَّا بَلْ لَا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ (٥٣)

(٥٣) نه خیر نه وانه به هیج شتیک دانا چله کین به لکو له دوارۆژ ناترسن ..

كَلَّا إِنَّهُ تَذَكُّرَةٌ (٥٤)

(٥٤) نه وانه به سه ریانه وه ناچیت , چونکه نه و قورنانه نامۆژگاریه ..

فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ (٥٥)

(٥٥) جا نه وه ی نه یه ویت با یادی بگرییت و شوینی بکه ویت , چه ندی توانی له بهری بکات ..

وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ التَّقْوَىٰ وَأَهْلُ الْمَعْرِفَةِ (٥٦)

(٥٦) جا نه و خه لکه یاده وهری وهرناگرییت و بیر لهم راستیانه ناکاته وه مه گهر له گهل ویستی ئینسانه به خته وهره کاندایه که نه که ویت , ههر نه و زاته یش شایسته ی نه وه یه که خه لکی حسابی بۆ بکه یین و له خه شمی بترسن و ههر نه ویش له خوی گرتووه که لیخوشبوو بییت , له ئیماندارانی گونا هبار کاتی که ته و به ده کهن ..

سوورەتی ((القیامە))

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بە ناوی خۆی بە خشنده و میهرەبان

لَا أُقْسِمُ بِیَوْمِ الْقِیَمَةِ (۱)

(۱) سویند دەخۆم بە رۆژی قیامەت ..

وَلَا أُقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ (۲)

(۲) سویند دەخۆم بە ویژدانی زیندو و نهفسی رەخنە لە خۆگر که لۆمە ی خۆی ئەکات ..

أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ نَجْمَعَ عِظَامَهُ (۳)

(۳) ئایا ئینسان وادەزانیت هەرگیز هیسکه کانی کۆ ناکهینهوه ؟!

بَلَىٰ قَدَرِينَ عَلَىٰ أَنْ تُسَوِّيَ بَنَانَهُ (۴)

(۴) بەئێ ، لهوه زیاتریش دهکهین و توانامان ههیه که نهخشه وردهکانی سهر په نهجهکانی بهدی بهینینهوه.

بَلْ يُرِيدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجَرَهُ أَمَامَهُ (۵)

(۵) نهخیر ، باگومانی وا نهبات ، به ئکو ئادهمیزاد دهیهویت گوناھو تاوان بکاته پیشه ی خۆی و به درێژایی ژیا نی ، یان دهیهویت قیامەت له بهردهمیدا بهرپا بیئت ئینجا باوهری پی بهینیت !

يَسْأَلُ أَيَّانَ يَوْمُ الْقِیَمَةِ (۶)

(۶) بیباکانه ده پرسیت ، کوا ، که ی رۆژی قیامەت بهرپا نه بیئت ؟! به خه یایی خۆی زۆر به دووری ده زانیئت.

فَإِذَا بَرَقَ الْبَصَرُ (۷)

(۷) کاتیك دیت چاو نه بهلق ده بیئت ..

وَحَسَفَ الْقَمَرُ (۸)

(۸) مانگیش دهگیریت و تاریك ده بیئت ، نهویش هه ئده وهشیئت ..

وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ (٩)

(٩) یاسای بوونه وەر تیک ده چیت و ، خۆر و مانگ کۆده کرینه وه و دهرین به یه کدا ..

يَقُولُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ أَيْنَ الْمَفَرُّ (١٠)

(١٠) نه و پوژه نسان نه ئیت ، نهی هاوار ، بو کوی رابکه م ، له کوپوه خۆم رزگار بکه م ..

كَلَّا لَا وَزَرَ (١١)

(١١) نه خیر ئیتر دهربازبوونت نیه ، رزگار بوون نه سته مه ، ..

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ (١٢)

(١٢) تو ئیتر ده بیته لای په روه رذگارت ئاماده بیت و له وی ئوقره بگریته ، بو لیپرسینه وه ..

يُنَبِّئُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ (١٣)

(١٣) له و پوژه دا ئاده میزاد هه والی هه موو نه و کاروو کرده وانه ی پیده دریت که ده ست پیشکه ری کردووه یان به ته ما بووه بیکات و دوا ی خستوو ، یان هه والی کرده وی رابوردووی و ئاسه واری دوا ی خوی پیده دریت ..

بَلِ الْإِنْسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِٗٓ بَصِيرَةٌ (١٤)

(١٤) به ئکو ئینسان خوی شایه ته به سه ر خویه وه ، نه ندانه کانی شایه تن به سه ریه وه ، ..

وَلَوْ أَلْقَىٰ مَعَاذِيرَهُ (١٥)

(١٥) هه رچه نه ده چه نه ده ها پاکانه بکات بیانوو به ئیتته وه ، بیسوود و بی که ئکه ، ..

لَا تُحَرِّكْ بِهِٓ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَٰ بِهِٓ (١٦)

(١٦) په له مه که و زمانت مه جوو ئینه ، بو نه وه ی په له بکه یت له وه رگرتنیدا ..

إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُٓ وَقُرْءَانَهُ (١٧)

(١٧) به راستی له سه ر ئیمه یه کو کرده وه و خویندنه وه ی ..

فَإِذَا قَرَأَهُ فَأَتَّبِعْ قُرْءَانَهُ (١٨)

(١٨) جا کاتی که ئیمه ده یخوینینه وه توش شو ئیمان بکه وه له خویندنه وه یدا ..

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ (١٩)

(١٩) پاشان به پراستی ږوونکړدنه وده ش له سهر نيمه يه ..

كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ (٢٠)

(٢٠) نه خير وانيه , زيندوو کړدنه وه و لپير سينه وه هر نه بيت , دياره نيوه هر نه دنيا يه تان خوشدو ویت که به په له به سهرده چیت ..

وَتَذَرُونَ الْآخِرَةَ (٢١)

(٢١) قيامت و به هه شت پشنگوی ده خه ن و وازی لی دهینن ..

وَجُودَ يَوْمَئِذٍ نَاضِرَةٌ (٢٢)

(٢٢) به مهرچیک نه و ږوژه ږوخسارانیک که شاه و ناسک و ناسوودن ..

إِلَى رَبِّهَا نَاظِرَةٌ (٢٣)

(٢٣) چونکه هه ریه که بو خوی ته ماشای په روه ردگاری ده کات , له ته ماشا کړدنې تیر نابیت ..

وَوُجُودَ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ (٢٤)

(٢٤) هر نه و ږوژه یشدا ږوخسارانی تر ږهش داگیرساو گرژوو تال و دیزن ..

تَظُنُّ أَنْ يُفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ (٢٥)

(٢٥) چاوه پروانی کاره ساتیکی پشت شکیینیان به سهردا بهینریت ..

كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِيَ (٢٦)

(٢٦) نه خير نه و خه که هه روا ژيانیان به رده وام نابیت به لکو کاتیک دیت که ږووحی یه که به یه کیان ده گاته که رووی ..

وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ (٢٧)

(٢٧) نه وسا ده وتریت کی فریاد ره سیه تی ؟ ..

وَوَظَنَ أَنَّهُ الْفَرَّاقُ (٢٨)

(٢٨) به لام نه و کاته دا , نه و که سهی له سهرمه رگدایه دنیا یه که نیتر هیچ شتیک فریای ناکه ویت و کاتی مائناواییه ..

وَأَلْتَفَتِ السَّاقِ بِالسَّاقِ (٢٩)

(٢٩) نیتر قاق و لولاق به یه کدا ده نالین ..

إِلَى رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقُ (٣٠)

(٣٠) نه وسا نهو روزه دا بۆ لای په روه ردگارت را پیچ ده کریت و ده بریت ..

فَلَا صَدَقَ وَلَا صَلَّى (٣١)

(٣١) نه بر وای هیناوه و نه نویژی کردووه به جوانی ..

وَلَكِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى (٣٢)

(٣٢) به لکو بر وای نه هینا و پشتی تیکرد ..

ثُمَّ ذَهَبَ إِلَى أَهْلِهِ يَتَمَطَّى (٣٣)

(٣٣) پاشان به هه موو جار به نه نجه و لار و خوبادانه وه ده گه رایه وه بۆ ناو که سوکاری که شخه یی ده کرد ..

أُولَىٰ لَكَ فَأُولَىٰ (٣٤)

(٣٤) جا نه م دۆزه خه بۆتو شیاوتره و نه بارتره ..

ثُمَّ أُولَىٰ لَكَ فَأُولَىٰ (٣٥)

(٣٥) پاشان هه ر نهو سزایه بۆتو شیاوتره و نه بارتره ..

أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدًى (٣٦)

(٣٦) نایا ناده میزاد وا ده زانیت هه روا وازی لیئه هیئیریت به خورایی ، لیپرسینه وهی نابیت ..

أَلَمْ يَكُ نُطْفَةً مِّن مَّنِيٍّ يُمْنَىٰ (٣٧)

(٣٧) باشه نایا کاتی خوی نوتفه یه که نه بووه نه مهنی که ده رژیئیرایه شوینی خوی ، که مندا ل دانی دایکه .

ثُمَّ كَانَ عِلْقَةً فَخَلَقَ فَسَوَّىٰ (٣٨)

(٣٨) پاشان خوهه لئاسه ریک بوو که شهی کردوو روح و ده زگه کانی ده ره وه و ناوه وهی به ریکی پی به خشی .

فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ (٣٩)

(٣٩) ئنجا هه ر نهو (مهنی) یه هه ردوو جوت نیرو می دروست کردوووه ، که ته و اوکاری یه کترن ..

أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقْدِرٍ عَلَىٰ أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ (٤٠)

(٤٠) نایا نهو زاتهی نه وه بکات ناتوانیت مردوووه کان زیندوو بکاته وه ؟ .

سوورەتی (الإنسان)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بە ناوی خوای بەخشنده و میهربان

هَلْ أَتَى عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُنْ شَيْئًا مَّذْكُورًا (١)

(١) بە راستی ماوهیهکی زۆر ئە ڕۆژگار بە سەر ئاده میزادا هات کە شتیکی وا نەبوو ناو ببریت ..

إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا (٢)

(٢) بیگومان نییە ئینسانمان دروستکرد ئە تێکەڵەیهک , ئە سەرەمی کوتهیهکی بچوک هیلکۆکهیهک , ئە کاتی کدا دهمانهوێت تاقی بکەینهوه , هەربۆیه دەزگەیی بیستن و بینینمان پێبەخشی .

إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا (٣)

(٣) بە راستی نییە رێنمویمان کرد بۆ رێگەیی راست , بە ئازادی دەتوانیێت ببیتە کەسایهتیهکی ئیماندار و سوپاسگوزار , یان بیباوەڕ و خوانەناس ..

إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلًا وَأَغْلَالًا وَسَعِيرًا (٤)

(٤) بە راستی با بزانیێت کە ئێمە چەندها کوێ و زنجیر و ئاگری هەلگیرساومان ئاماده کردووه بۆ بیباوەڕان .

إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِنْ كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا (٥)

(٥) بیگومان چاکان ئە پەرداخیکی پڕ شەرابدا دەخۆنهوه , کە ئاوێتهی ئە سەرچاوهی کافوورهوهیه ..

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا (٦)

(٦) کە کانیهکە بەندهکانی خوا لێی دەخۆنهوه ئە هەرشوێنی کدا بیانهوێت هەلیده قوڵینن و فواره دهکات .

يُوفُونَ بِالْأَنْدَرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا (٧)

(٧) ئەو بە خته وەرانه یهکیک ئە سیفاتیان ئەوهیه , وهفا بە نەزر دهکەن یان بە ئینییکیان داوه و وهفادارن و ئە نجامی ددهن و بیمیان ههیه ئە ڕۆژیک کە شەری لێ دهباریت و پڕشوو بلاو دهبیتهوه .

وَيُطْعَمُونَ الطَّعَامَ عَلَى حُبِّهِ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا (۸)

(۸) ههروهه نان و خوراك ده به خشن , نه گه چي خوشه ويستيش بيت لايان , به هه ژارو بيياووك و ديله كان.

إِنَّمَا نَطْعِمُكُمْ لَوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا شُكْرًا (۹)

(۹) نه ليين نيمه نه م خوراكه تان هر له بهر خوا و به ده ست هيئاني رهامه ندي نهو پيله به خشين , نه پاداشتمان ليتان ده ويت نه سوپاس ..

إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبَّنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَمْطَرِيرًا (۱۰)

(۱۰) ههروهه نه ليين , نه م كاره بويه ده كه ين چونكه له روثيكي تال و رهش و تاريك ده ترسين كه په روهردگارمان پيشي ده هيئيت ..

فَوَقَّلَهُمُ اللَّهُ شَرَّ ذَلِكَ الْيَوْمِ وَلَقَّاهُمْ نَضْرَةً وَسُرُورًا (۱۱)

(۱۱) جا خوي گه وره يش له شه روو ناخوشي و نه هامه تي نهو روزه پاراستني و رووي گهش و شادمانی پيله خشين ..

وَجَزَلْنَاهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا (۱۲)

(۱۲) له پاداشتي نارامي و خوراگرياندا به هه شت و ناوري شمي پيله خشين ..

مُتَكَبِّرِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا وَلَا زَمْهَرِيرًا (۱۳)

(۱۳) نهو به خته وه رانه له سه ر كورسي و قه نه فه رازوه كان شانيان داداوه , نه گهر ماي خور بيزاريان ده كات , نه كزه بای سارد سه غله تيان ده كات ..

وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلُّهَا وَذُلِّلَتْ قُطُوفُهَا تَذْلِيلًا (۱۴)

(۱۴) سي به ري دره خته جوانه كان به سه ر شوي نه خوشه كانياندا سه ري بو نزمي هيئاوه و ليكردنه وهی ميوه كاني ملكه چ و ناسانكردووه ..

وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِبَانِيَةٍ مِّنْ فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرًا (۱۵)

(۱۵) له سوراخي و دولكه ي زيودا شه را بيان بو ده كي پڼ كه ده كري ته نهو كوپ و په رداخانه وه كه له شوشه و كريستالي تاييه ت دروستكراون ..

قَوَارِيرًا مِنْ فِضَّةٍ قَدَرُوا مَا تَقْدِيرًا (١٦)

(١٦) هه موو دام و دهزگه ی خواردن و خواردنه وه کان له شووشه ی زیوین دروستکراون به شیوه یه کی جوان و دتर्फین ..

وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنْجَبِيلًا (١٧)

(١٧) ههروهه شه رابیکی تریان پیشکesh ده کریت که ناویده که ی زه نجه بيله ..

عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّى سَلْسَبِيلًا (١٨)

(١٨) که سه رچاوه یه که له به هه شتدا به سه سه بیل ناوده بریت ..

وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَنٌ مُّخْتَلِفُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لَوْلُوا مَنثورًا (١٩)

(١٩) ننجا نه وجوانانی هه میسه لاوو روو خوش و جوان و پاک , به ناویاندا ده گهرین (قسه ی خوش و سروودی به تام ده لین) کاتی که ده یانبینی و ده زانیت مروارین و به و ناوا بلا و بوونه ته وه ..

وَإِذَا رَأَيْتَ ثَمَّ رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمُلْكًا كَبِيرًا (٢٠)

(٢٠) کاتیکesh به هه رلایه کدا چاو ده گیریت , نه وه ناز و نیعمه تی نه براره و بی نه ندازه و ده سه لاتیکی گه وره ده بینیت له باخ و کوشک و ته لار و دیمه نی جوان و فراوانی بیسنور ..

عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ سُنْدُسٍ خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ وَخُلُوعًا أَسَاوِرَ مِنْ فِضَّةٍ وَسَقْلَهُمُ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا (٢١)

(٢١) پوشاکی به خته وه ران ناویشمی سه وزی ته نکه به سه ر پوشاکی ناویشمی نه ستووردا له به ریان کردوه , به بازنی زیوین رازینراونه ته وه , ننجا له لایه ن په روه ردگار یانه وه شرابی پاک و بیگه رد و خاوینیان پیشکesh کراوه ..

إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيُكُمْ مَشْكُورًا (٢٢)

(٢٢) پاشان په روه ردگاریان پییان ده فهرمویت , به راستی نه م پاداشته شایسته ی ئیوه یه , هه ول و کوشش و کار و کرده وه ی ئیوه شایانی سوپاس و ریزه ..

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا (٢٣)

(٢٣) دنیا شبه نه ی محمد (ﷺ) هه ر ئیمه قورئانمان بو تو دابه زاندوه به ش به ش , تا خه لکی پی بیدار بکه یته وه .

فَأَصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِعْ مِنْهُمْ ءَاثِمًا أَوْ كَفُورًا (٢٤)

(٢٤) كهواته خوراکگر به بؤ فره رمانی په رومردگارت ، نه کهیت ملکه چ و فره مانبهرداری تاوانباران و بیباوهپان بیت

وَأَذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا (٢٥)

(٢٥) ننجا بهردهوام یادی په رومردگارت بکه و ناوی پیروزی با ویردی سهر زارت بیت ، له بهردهبهیان و دمهو نیواراندا ..

وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا (٢٦)

(٢٦) له شهوگاریشدا سوژدهی بؤ ببه ته سببجات و ستایش له هه ندی شهو زور بکهن ..

إِنَّ هَؤُلَاءِ يُجِبُونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذْرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيلًا (٢٧)

(٢٧) بهراستی زوربهی نهو خه لکه سهرگهردانه هزبان له ژبانی نه م دنیا ته مه ن کوتایه یه که به خیرایی تیده په ریټ و روژیکي سهخت و سهنگین پشت گوی دهخن و حسابی بؤ ناکه ن ..

نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ وَإِذَا شِئْنَا بَدَّلْنَا أَمَلَهُمْ تَبْدِيلًا (٢٨)

(٢٨) بؤ بیر ناکه نهوه ، خو ههر نیمه دروستمان کردوون نه ندامهکانی له شیا نمان پیکه وه بهستووه ، کاتیکیش بمانه ویت نه مانه لا دهبهین به کهسانی تر زهوی ناوه دان دهکهینه وه ..

إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا (٢٩)

(٢٩) بهراستی نه م سورته و سهرجه م نایه تهکانی قورنن ناموژگاریه ، نهوهی ناروهووی بههشتی ههیه ، نهوه بؤ لای خوا ریگهی دهگریته بهر ..

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا (٣٠)

(٣٠) دنیش بن ، نیوه هیچتان پیناکریټ و هیچ کاریکتان پی نه نجام نادریټ مهگهر خوا ویستی له سهر بیت ، بیگومان نهو خواجه زانا و دانایه و دهزانیټ کی شایستهی هیدایه ته ، دانایشه له هیدایه تی بهندهکاندا ..

يَدْخُلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالْظَّالِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا (٣١)

(٣١) نهو کهسهی خوا بیهویتی و خویشی ههول بدات ، دهیخاته ژیر سایهی رهمه تی خویه وه بؤ سته مکارانی خویه وه و بؤ سته مکارانیش سزای به نیشتی ناماده کردووه ..

سوورەتی ((المرسلات))

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بە ناوی خوای بەخشنده و میهره‌بان

وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا (١)

(١) سویند به و فریشتانه‌ی به کاری چاک و دروست هه‌لده‌ستن یه‌ک له دوا‌ی یه‌ک ..

فَالْعَصْفِ عَصْفًا (٢)

(٢) هه‌روه‌ها نه‌وانه‌ی که به گورج و گۆلی و خیرایی فه‌رمانه‌کانی خوا به‌جێده‌یه‌نن , یان به‌و بایانه‌ی هه‌لده‌که‌ن و شاروو دیهاتی خوا نه‌ناسان کاولده‌که‌ن ..

وَالنَّشْرِ نَشْرًا (٣)

(٣) به‌و فریشتانه‌ی که هه‌ور بلاوده‌که‌نه‌وه , یان هه‌موو شتیکی کۆ بلاوده‌که‌نه‌وه ..

فَالْفُرْقِ فَرَقًا (٤)

(٤) به‌وانه‌یش که حه‌ق و ناحه‌ق لێک جیا ده‌که‌نه‌وه ..

فَالْمُؤَيَّتِ ذِكْرًا (٥)

(٥) به‌و فریشتانه‌یش که په‌یامی خوا ده‌که‌یه‌نن به‌خه‌لکی و له‌خه‌مه‌تی جبریل دا‌قورئانیان ده‌که‌یاند.

عَذْرًا أَوْ تُوذْرًا (٦)

(٦) بۆ نه‌وه‌ی به‌لگه‌ به‌خه‌نه‌ده‌ست ئیمانداران , نه‌فامانی‌ش ئاگاداریکه‌نه‌وه ..

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَقِعَ (٧)

(٧) به‌راستی ئه‌م به‌ئین و وادانه‌ی پیتان ده‌دری‌ت هه‌ر پێش دی‌ت ..

فَإِذَا النُّجُومُ طُمِسَتْ (٨)

(٨) جا کاتی‌ک دی‌ت نه‌ستیره‌کان رووناکییان نامینی‌ت ..

وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ (٩)

(۹) ئاسمانىش ئەت دەبىت و ئىك دەترازىن ..

وَإِذَا الْجِبَالُ نُسِفَتْ (۱۰)

(۱۰) كاتىك كىۋەكان ھەئدەتەكىنرىت و ئەجىي خۇيان نامىنن وردوخاش دەبن ..

وَإِذَا الرُّسُلُ أُقْنِتَتْ (۱۱)

(۱۱) ھەرۋەھا كاتىك دىت پەيامبەران كات و جىگەى دىارى كراويان بۇ دادەنرىت ..

لَا يَوْمَ أَجَلَتْ (۱۲)

(۱۲) ئايا دەزانن خەئكىنە ئىپىرسىنەۋە بۇچ رۇژىك دواخراۋە ؟

لِيَوْمِ الْفَصْلِ (۱۳)

(۱۳) بىگومان بۇ رۇژى جىياكرەنەۋە و دادگايىھەكى رەۋا ..

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الْفَصْلِ (۱۴)

(۱۴) جا تۈنازانى رۇژى جىياكرەنەۋە و دادگايى چ رۇژىكى سەخت و دژۋارە ..

وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ (۱۵)

(۱۵) ھاۋاروۋ ئاھو ئالە ئەۋرۇژەدا بۇ ئەۋانەى كە بىروايا نىبە پەيامبەران و قىيامەت و ئىپىرسىنەۋە نەبوۋ.

أَلَمْ نُهْلِكِ الْأَوَّلِينَ (۱۶)

(۱۶) ئەى ئەۋە نابىنن چۈن پىشىنا نمان ئەناۋ بىردوۋە ؟ ..

ثُمَّ نُنْعِمُهُمُ الْآخِرِينَ (۱۷)

(۱۷) پاشان دوايىنەكانىش بە شۈننىياندا ئەناۋ دەبەين ..

كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ (۱۸)

(۱۸) ھەربەۋ شىۋەيەيش دەكەين ئەگەل تاۋانباراندا ..

وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ (۱۹)

(۱۹) سەيرى ئايەتى (۱۵) بىكە ..

أَلَمْ نَخْلُقْكُمْ مِّن مَّاءٍ مَّهِينٍ (٢٠)

(٢٠) نهی نهوه بۆ سه رنج نادهن , ئایا ئیوه مان له ئاوێکی بی نرخ دروستنه کردووه ؟ ..

فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ (٢١)

(٢١) ئنجا له جیێ مه حکه م و قایمه دا نوتفه مان دانه ناوه ؟

إِلَى قَدَرٍ مَّعْلُومٍ (٢٢)

(٢٢) بۆ ماوه یه کی دیاری کراو ؟

فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ الْقَادِرُونَ (٢٣)

(٢٣) ئینجا ئیمه ده سه لاتدار بوین به سه ر نه واندا , ئای چ ده سه لاتداریکی چاکین ..

وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ (٢٤)

(٢٤) سه یری ئایه تی (١٥) بکه ..

أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ كِفَاتًا (٢٥)

(٢٥) ئایا ئیمه زه ویمان نه کردووه به هۆکاری کۆکردنه وه ..

أَحْيَاءَ وَأَمْوَاتًا (٢٦)

(٢٦) بۆ زینده وه ران و مردوو ان ..

وَجَعَلْنَا فِيهَا رُوسِيَ شِمَخَاتٍ وَأَسْقَيْنُكُمْ مَّاءً فُرَاتًا (٢٧)

(٢٧) ههروه ها له سه ر گۆی زه وی کیوی لوتکه بلن دمان دامه زران دووه و ئاوی سازگارمان پێشکه ش نه کردوون
بۆ خواردنه وه ؟

وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ (٢٨)

(٢٨) سه یری ئایه تی (١٥) بکه ..

أَنْطَلِقُوا إِلَى مَا كُنْتُمْ بِهِ تَكْذِبُونَ (٢٩)

(٢٩) ده ی که واته نه ی خواره ناسان هه ستن و راکه ن بۆ نه و شوینه ی بڕواتان پێی نه بوو به درۆتان ده زانی.

أَنْطَلِقُوا إِلَى ظِلِّ ذِي ثُلُثِ شُعْبٍ (٣٠)

(٣٠) ډاکهن , بو سي بهري نهو دووکه ته سي بر گه يه ..

لَا ظَلِيلَ وَلَا يُغْنِي مِنَ اللَّهَبِ (٣١)

(٣١) نه سي بهره تا له سایه يدا بجه وينه وه , نه له بليسه ي ناگري دوزه خ ده تانپا ريزيت ..

إِنَّهَا تَرْمِي بِشَرِّ كَالْقَصْرِ (٣٢)

(٣٢) به راستي نهو ناگره بليسه يه ك فري دمات وهك كوشك و ته لاريكي گه وره و مه زنه ..

كَأَنَّهُ جُمِلَتْ صُفْرَ (٣٣)

(٣٣) ههروهك وشتری زهردي مه يله و رهش ده نوينيټ ..

وَيْلَ يَوْمٍ لِلْمُكَذِّبِينَ (٣٤)

(٣٤) سه يري نايه تي (١٥) بکه ..

هَذَا يَوْمٌ لَا يَنْطِقُونَ (٣٥)

(٣٥) نه مرو نيتر نهو روژه يه که قسه يان نه ماوه و وته يان لي نايه ت ..

وَلَا يُؤَدُّنَ لَهُمْ فَيْعَتَدْرُونَ (٣٦)

(٣٦) مو له تيش نادرين پاكانه بکهن ..

وَيْلَ يَوْمٍ لِلْمُكَذِّبِينَ (٣٧)

(٣٧) سه يري نايه تي پانزه بکه .

هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ جَمَعْتُكُمْ وَالْأُولَيْنِ (٣٨)

(٣٨) نه مه نيتر روژی جياکردنه وه يه , نيوهمان له گه ل هه موو نه وه کاني پيشودا کو کرده وه ..

فَإِنْ كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيدُونِ (٣٩)

(٣٩) جا نه گهر نه توانن نه خشه يه ك فيليک نه نجام بددن دژی من نه نجامي بددن ..

وَيْلَ يَوْمٍ لِلْمُكَذِّبِينَ (٤٠)

(٤٠) سه يري نايه تي (١٥) بکه ..

إِنَّ الْمُنْتَفِينَ فِي ظِلِّ وَعُيُونَ (٤١)

(٤١) نهولایشهوه بهراستی دیندارو پاریزکاران ، وان نهژییر سیبهردا ، نه پال کانیاو تاقگه دا ..

وَقَوْكِهِ مِمَّا يَشْنَهُونَ (٤٢)

(٤٢) نهههرجوره میوهیهك كه نارهزووی بکهن بویان نامادهیه و پیشکەشیان دهکریت ..

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ (٤٣)

(٤٣) پییان نهگوتریت بخون و بخونهوه ، نوشتان بیت نه پاداشتی نهو کاروو کردهوه چاکانه دا كه نه نجامتان داوه ..

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ (٤٤)

(٤٤) بیگومان نییه نا بهو شیوهیه پاداشتی چاکه خوازان ددهینهوه ..

وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ (٤٥)

(٤٥) سهیری نایهتی (١٥) بکه ..

كُلُوا وَتَمَتَّعُوا قَلِيلًا إِنَّكُمْ مُجْرِمُونَ (٤٦)

(٤٦) نیوهیش نهی خوانه ناسان ، نه دنیا بخون و کهمیک رابویرن ، بهراستی نیوه تاوانبار و تاوانکارن .

وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ (٤٧)

(٤٧) سهیری نایهتی (١٥) بکه ..

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ارْكَعُوا لَا يَرْكَعُونَ (٤٨)

(٤٨) خو نهگهر پییان بوتریت کهرنوش بهرن و ملکه چ و فهرمانبهردار بن بو خوی گهوره ، نهوانه کهرنوش نابهن و ملکه چ نابن ..

وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ (٤٩)

(٤٩) سهیری نایهتی (١٥) بکه ..

فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ (٥٠)

(٥٠) باشه نهو دئرهقانه ، نهگهر بهم قورئانه باوهپناکهن ، به چ گوفتاریکی تر باوهپ دهکهن و نیمان دههینن ؟!

سوورەتی ((النباء))

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بە ناوی خوای بەخشندە و میهرەبان

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ (١)

(١) ئەو خەلکە دەربارەی چی ئەیه کتر دەپرسن ؟

عَنِ النَّبَاِ الْعَظِيمِ (٢)

(٢) دەربارەی هه‌واڵه گه‌وره و گرنگه که !! , که پوژێ قیامه‌ته , ..

الَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ (٣)

(٣) ئە حاله‌تی‌کدا که ئەوانه‌ راو بو‌چوونیان جیاوازه‌ دەربارەی ..

كَلَّا سَيَعْلَمُونَ (٤)

(٤) نه‌خیر وا بو‌یان نالو‌یت , ئە‌داها‌توویه‌کی نزیک‌دا خو‌یان ده‌بیننه‌وه و هه‌موو راستیه‌کانیان بو‌
ده‌رده‌که‌و‌یت ..

ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ (٥)

(٥) به‌ئێ ! ئە‌وه و دوا راستیه‌کانیان ئە‌داها‌توویه‌کی نزیک‌دا خو‌یان ده‌بیننه‌وه و راستیه‌کانیان بو‌ ده‌رده‌که‌و‌یت ..

أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهْدًا (٦)

(٦) پێش باسی قیامه‌ت په‌روه‌ردگار گه‌شتی‌کیان به‌ناو دروستکراوان و دیارده‌کاندا پێده‌کات و ده‌پرسی‌ت ,
ئایا زه‌ویمان وه‌ک لانه‌که بو‌فه‌راهه‌م نه‌هینان ؟ ..

وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا (٧)

(٧) ئایا کی‌وه‌کانمان وه‌ک میخ بو‌دانه‌کو‌تان ؟ , تا زه‌وی بپاریزی‌ت ئە‌ فشاری بورکان و ماده‌ تواوه‌کان ناو
ناخی , هه‌روه‌ها تا ئە‌نگه‌ری رابگری‌ت جگه‌ ئە‌ چه‌ند سودی‌کی تر , ..

وَخَلَقْنَاكُمْ أَزْوَاجًا (٨)

(٨) ئایا ئێمه‌ ئێ‌وه‌مان به‌ جووت دروست نه‌کردوه‌ ؟ ..

وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا (۹)

(۹) خەوتنىمان بۇ نە كىردوون بە ھۆى سرەوتى ؟ .

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا (۱۰)

(۱۰) ئايا شەوگارىمان بۇ نە كىردوون بە دا پۇشە ؟ ..

وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا (۱۱)

(۱۱) ئايا رۇژىشمان بۇ نە كىردوون تە كاتى بە دەستەيىنانى رزق و رۇزى ؟ ..

وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا (۱۲)

(۱۲) ئايا ، ھەوت چىن ئاسمانى بە ھىيىز و پتەومان بەرا سەرتانەو دەست نە كىردوون ؟ ..

وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَّاجًا (۱۳)

(۱۳) چىرايەكى پىرىشنگدارمان بۇ فەراھەم نە ھىيىنان ؟ ئەو ىش كە خۇرە .

وَأَنْزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا (۱۴)

(۱۴) ئايا ئە ھەورە گۇشراو ەكان بارانىكى زۇرمان نە باراندوون ؟ .

لِّنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا (۱۵)

(۱۵) تا بە ھۆى ئەو بارانەو ە جۇرەھا دانەوئە و پۈو ەك بىرۈيىن ..

وَجَنَّتِ الْأَفَّا (۱۶)

(۱۶) ھەروەھا چەندەھا باخى چىر و پىر و ئەيەك ئاللاو بە دىنە ھىيىناو ..

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتًا (۱۷)

(۱۷) ھەوائە گىرنگ و سامناكەكە ، بەراستى رۇژى جىيا كىردنەو ە ، كاتىكى دىيارى كراو ە ، ..

يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا (۱۸)

(۱۸) ئەو رۇژى كە فوۈ دەكرىت بە (صور) دا ، جا پۇل پۇل و دەستە دەستە بەرەو مەيدانى ئىپىرسىنەو ە

بى پەرۋا دىن ..

وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا (١٩)

(١٩) ناسمان دهكريته وه و دهبيته دهر وازه و ده رگه , بو دابه زيني فريشته كان ..

وَسُيِّرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا (٢٠)

(٢٠) كيوه كانيش هه لده كه نرين و دهر ون به ناسماندا وهك تراويلكه و ته ميكي گه و ره ..

إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا (٢١)

(٢١) بيگومان دوزه خيش ده ميكيه چاوهر يي نه و روزه يه و خوي بو مه لاسدا وه ..

لِلطُّغَيْنِ مَاءًا (٢٢)

(٢٢) دهبيته مه نزلگه ي خوانه ناس و يا خيه كان ..

لُتَيْنِ فِيهَا أَحْقَابًا (٢٣)

(٢٣) هه زاره ها سالي دوور و دريژ و نه براوه ي تييدا ده به نه سه ر ..

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا (٢٤)

(٢٤) نه ناويدا ناچيژن فينكاييه ك يان خواردنه وه يه ك به تام ..

إِلَّا حَمِيمًا وَغَسَّاقًا (٢٥)

(٢٥) جگه نه ناوي كول و كي م و زووخاو ..

جَزَاءً وَفَاقًا (٢٦)

(٢٦) كه نه ويش پاداشتيكي نه بار و پرا و پره , بو خوانه ناسان ..

إِنَّهُمْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ حِسَابًا (٢٧)

(٢٧) نه وانه نه دنيا دا باوه ريان به و روزه نه بوو , حه زيان به باس كردنيشي نه بوو ..

وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كَذَّابًا (٢٨)

(٢٨) زور دژايه تي نايه ته كاني ني مه يان ده كرد و به درويان ده زاني ..

وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا (٢٩)

(٢٩) نېمه‌یش هموو کرده‌کانیا نمان سه‌رژمیر کردووه و تو‌مارمان کردوون ..

فَذُوقُوا فَلَنْ نَزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا (٣٠)

(٣٠) بی‌یان ده‌وتریت ده بی‌چیزن , خوا نه‌ناسان , له سزا و نازار و نه‌شکه نه‌جه به‌ولاوه هیچی ترتان بو زیاد ناکه‌ین ..

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا (٣١)

(٣١) به‌راستی بو خوا ناسان و پاریزکاران سه‌رفرازی و خوشی فراوان ناماده‌یه ..

حَدَائِقَ وَأَعْنَابًا (٣٢)

(٣٢) چه‌نده‌ها باخچه‌ی جوان و جو‌ری تری ..

وَكَوَاعِبَ أُنْرَابًا (٣٣)

(٣٣) لهو جیگه خوشه‌دا هاوسه‌ری سینه جوان و هاوته‌مه‌ن ناماده‌یه ..

وَكَأْسًا بِهَاقًا (٣٤)

(٣٤) له‌گه‌ل کاسه‌ی پر له شهرابی تاییه‌تیدا ..

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِدْبًا (٣٥)

(٣٥) لهو به‌هسته‌دا هیچ جو‌ره قسه‌یه‌کی پرو بوو چ درو نابیستن ..

جَزَاءً مِّن رَّبِّكَ عَطَاءً حِسَابًا (٣٦)

(٣٦) نه‌مه‌یش هموو پاداشتی‌که له‌لایه‌ن په‌روه‌ردگارت‌ه‌وه به حسابی‌کی وردد ده‌به خشریت به به‌خته‌وه‌ران.

رَبِّ السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنُ لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا (٣٧)

(٣٧) له‌لایه‌ن په‌روه‌ردگاری ناسمانه‌کان و زه‌وی و هه‌رچی له نیوانیاندا هه‌یه , نه‌و روژه‌که‌س ناتوانیت نه‌به‌رده‌م نه‌و زاته‌دا قسه‌بکات و بدویت ..

يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَكُ صَفًّا لَا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَقَالَ صَوَابًا (٣٨)

(۳۸) رُوْثِيْكَ دَيْتَ جَبْرِيلَ وَ فَرِيْشْتَهْ كَانْ بَهْرِيزْ دَهْوَهْ سَتَنَ وَ وَتَهْ يَانَ لِيْ نَايَهْت , مَهْ گَهْرُ ئَهْوَهْ يَانَ كَهْ خَوَا مَوْلَهْ تِيْ
بِدَات قَسَهْ يَ جَوَانِ پِيْشْ كَهْ شَ بَكَات ..

ذٰلِكَ اَلْيَوْمُ اَلْحَقُّ فَمَنْ شَاءَ اَتَّخَذْ اِلٰى رَبِّهِۦ مَآبًا (۳۹)

(۳۹) ئَهْوَهْ رُوْژَهْ رُوْژِيْكَ حَهْ قَهْ وَ بَهْرِ يَوَهْ يَهْ , ئَهْوَهْ ئَهْ يَهْ وَ يَتَ بَا رِيْگَهْ بَغَرِيْتَ بُوْ لَآ يَ پَهْرَهْ رَدْ گَارِيْ ..

اِنَّا اَنْذَرْنٰكُمْ عَذَابًا قَرِيْبًا يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُوْلُ الْكَافِرُ يَلِيْتَنِيْ كُنْتُ تُرْبًا (۴۰)

(۴۰) ئِيْمَهْ ئَاگَا دَارْتَا نَمَانْ كَرْدُووَهْ تَهْ وَهْ كَهْ سَزَا يَهْ كِيْ نَزِيْكَ بَهْرِ يَوَهْ يَهْ ئَهْوَهْ رُوْژَهْ ئَا دَهْ مِيْزَادَ سَهْ يِرِيْ
دَهْ سَتِيْ پِيْشْ خَهْ رِيْ خَوِيْ دَهْ كَات , خَوَا نَهْ نَاسَانْ ئَهْ لِيْ يَنَ خُوْژْ گَهْ هَهْ رَ خَاكْ بُوِيْ نَا يَهْ .

سووره تى ((النازعات))

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

بَهْ نَاوِيْ خَوَا يَ بَهْ خَشْنَدَهْ وَ مِيْهَرَهْ بَانَ

وَالْزُرْعَتِ غَرَقًا (۱)

(۱) سُوِيْنْدَ بَهْوَهْ فَرِيْشْتَا نَهْ يَ كَهْ گِيَا نِيْ خَهْ ئَكْ دَهْ كِيْشَن , يَانَ بَهْوَهْ ئَهْ سَتِيْ رَا نَهْ يَ كَهْ ئَهْ قَوْلَا يِيْ ئَا سَمَانْدَا
دَهْ دَرَهْ وَ شِيْ نَهْ وَهْ وَ دَهْ سُوْرِيْ نَهْ وَهْ ..

وَالنَّشِطَةِ نَشَاطًا (۲)

(۲) سُوِيْنْدَ بَهْوَهْ فَرِيْشْتَا نَهْ يَ كَهْ گِيَا نِيْ ئِيْمَانْدَارَانْ دَهْ كِيْشَن بَهْ چَا لَا كِيْ وَ بِيْ وَ چَانَ دَهْ سُوْرِيْ نَهْ وَهْ وَ , كَهْ سَ
فَهْ رَا مَوْشَ نَا كَهْ ن ..

وَالسَّيِّئَةِ سَبْحًا (۳)

(۳) سُوِيْنْدَ بَهْوَهْ فَرِيْشْتَا نَهْ يَ كَهْ بَهْ گُوْرْجِيْ فَهْرَمَانِيْ خَوَا جِيْ بَهْ جِيْ دَهْ كَهْ ن , يَانَ بَهْوَهْ ئَهْ سَتِيْ رَا نَهْ يَ كَهْ ئَهْ
بُوْ شَا يِدَا مَهْ لَهْ دَهْ كَهْ ن وَ دَهْ سُوْرِيْ نَهْ وَهْ .

فَالسَّيِّئَةِ سَبْقًا (۴)

(۴) هَهْ رَ سُوِيْنْدَ بَهْوَهْ فَرِيْشْتَا نَهْ يَ كَهْ رُوُوْحِيْ ئِيْمَانْدَارَانْ بَهْ پَهْ لَهْ بَهْ بَهْ هَهْ شَتَ شَادَ دَهْ كَهْ ن وَ رُوُوْحِيْ كَا فَرَا نِيْشَ
بَهْ دُوْزَخْ دَهْ گَهْ يَهْ نَن , پِيْشْ بَرْ كِيْ دَهْ كَهْ ن بُوْ ئَهْ نَجَا مَدَانِيْ هَهْ رَ كَارِيْكَ كَهْ پِيْ يَانَ دَهْ سِيْ يَرْدَرِيْت ..

فَالْمُدَبِّرَاتِ أَمْرًا (٥)

(٥) سویند بهو فریشتانهی ، که به ویستی خوا ، کاروو فرمان جیبه جی دهکهن.

يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ (٦)

(٦) سویند بهوانه هه مووی ، له روژیکدا ، که فوو دهکریته به (صور) دا دهستبه جی زهوی به توندی تهکان دمدات و دهکه ویته له رزه و ژیر و ژوور ده بیته .

تَتَّبَعُهَا الرَّاغِبَةُ (٧)

(٧) دواى دووباره فووی پیا دهکریتهوه ، مردووان زیندوو دهکریتهوه و جیهانی هه میشه بهرپا ده بیته ..

قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ (٨)

(٨) لهو روژه دا دلانیك به خیرایی لیدهدن ، زور دوترسن و زور په ریشانن ..

أَبْصَرُهَا حُشِيعَةٌ (٩)

(٩) خاوهنی نهو دلانه له ریسوایی و خه جالته تی و شهرمه زاریدا چاویان شوپه و پرویان نایهت سهر هه ئېرن.

يَقُولُونَ أَءَنَّا لَمَرْدُودُونَ فِي الْحَافِرَةِ (١٠)

(١٠) نه مانه له دنیا دا دهیان وت ، باشه ئیمه لهم گورانه دهر دین و زیندوو دهکریتهوه ؟ ..

أَعِذَا كُنَّا عِظْمًا تَخِرَّةٌ (١١)

(١١) کاتیك بووینه نیسکی رزیو و پرتوووکاو ؟

قَالُوا تِلْكَ إِذًا كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ (١٢)

(١٢) به گائته پیکردن و بی برواییه کهوه ، دهیان وت ، نه گهر وابیته ، که رانه وهیه کی زور زیان به خشه ..

فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ (١٣)

(١٣) با خوا نه ناسان چاک بزانی ، به راستی ته نهها گه رانه وهیه یه ک تیخوړینه ..

فَإِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ (١٤)

(١٤) جا دهستبه جی ههر هه موو نهو خه لکه بیدار ده بنهوه و زیندوو ده بنهوه له گوره پانی لیپرسینه وه دا ناماده ده بن ..

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى (١٥)

(١٥) نُنجا دبیته سهر باسی سهرگوشتهی موسا (ع) و دلخوشتی په یامبه‌ر (ﷺ) ده‌داته‌وه و ده‌فه‌رمویت ، نایا به‌سهرهاتی موسات پیگه‌یشتووه !

إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى (١٦)

(١٦) کاتیک په‌روه‌ردگاری له‌ دوئی (طوی) دا بانگی کردوو گفتوگوئی له‌گه‌لدا کرد و فه‌رمانی پیدا ..

أَذْهَبَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ (١٧)

(١٧) بچو بولای فیرعه‌ون ، به‌راستی له‌ سنور ده‌رچوو و سته‌می بی‌ نه‌ندازه‌یه ..

فَقُلْ هَلْ لَّكَ إِلَىٰ أَنْ تَزْكَىٰ (١٨)

(١٨) پیی بلی ، باشه نه‌وه ناکریت دل و دهر وون کردار و په‌فتارت پاک و جوان نه‌بیټ ..

وَأَهْدِيكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَحَسَنَىٰ (١٩)

(١٩) تا رینموویت بکه‌م بو ناسینی په‌روه‌ردگارت تا ترسی نه‌و زاته هه‌بیټ سته‌م نه‌که‌ن ..

فَأَرْسَلَهُ الْآيَةَ الْكُبْرَىٰ (٢٠)

(٢٠) فیرعه‌ون داوای به‌لگه‌ی کرد و ، نه‌ویش موعجزه‌گه‌وره‌که‌ی نیشاندا که دارعاسا که‌یه‌تی ..

فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ (٢١)

(٢١) به‌لام فیرعه‌ون به‌دروئی زانی و یاخی بوو .

ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْعَىٰ (٢٢)

(٢٢) له‌وه و دوا پستی هه‌لکردوو که‌وته هه‌ول و تیگویشان بو‌ دژایه‌تی موسا (ع) و نیمان ..

فَحَشَرَ فَنَادَىٰ (٢٣)

(٢٣) خه‌لکی کوکرده‌وه و به‌ده‌نگی به‌رزوتی

فَقَالَ أَنَا رَبُّكُمُ الْأَعْلَىٰ (٢٤)

(٢٤) من په‌روه‌ردگاری به‌رزو بلندی نیووم !!

فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْأَخِرَةِ وَالْأُولَى (٢٥)

(٢٥) نهوسا خوا دوو چاری سزای دنیا و قیامهتی کرد .

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَى (٢٦)

(٢٦) نا لهو به سهرهاته دا په ند و ناموژگاری هه یه بو هه رکه سیك له خوا بترسیت , خوا ی گه وره دیته سهر باسی هه ندیک له دروستکراوانی خو ی که به لگهن له سهر دهسه لات و گه وره یی نه و زاته ..

ءَأَنْتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمِ السَّمَاءُ بَنَلَهَا (٢٧)

(٢٧) زیندوو کردنه وهی نیوه سه خت و گرانتزه , یان به دیهینانی نه م ئاسمانه , که ههر خو ی بهر پای کردووه , که پره له نه ستیره و هه ساره ی گه وره ی هه مه جوړ ..

رَفَعَ سَمَكَهَا فَسَوَّلَهَا (٢٨)

(٢٨) به به رزیبه وه رایانی گرتووه به و په پری ریکو جوان به دیهیناوه ..

وَأَغَطَّشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَاهَا (٢٩)

(٢٩) شه و گاره که ی تاریک کردووه , کاتی چیشته نگاوی رووناک و خو ری دهر خستووه .

وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَلِكَ دَحَلَهَا (٣٠)

(٣٠) دواتر زه ویشی به شیوه ی هیلکه یی به دیی هیناوه ..

أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرْعَاهَا (٣١)

(٣١) ناوی لیدهر هیناوه و له وهر گه ی بو مالات فه راهه م هیناوه ..

وَالْجِبَالَ أَرْسَلَهَا (٣٢)

(٣٢) کیوه کانیشی به توکمه یی دامه زراندووه ..

مَتَّعًا لَّكُمْ وَ لِأَنْعَمِكُمْ (٣٣)

(٣٣) هه موو نه مانه مان دروست کردووه , تا بپیته هو ی نه وه ی که خو تان و مالاتا کانتانیش سوودی لیوه ربگرن ..

فَإِذَا جَاءَتِ الطَّامَّةُ الْكُبْرَى (٣٤)

(٣٤) کاتیك كه به لا گه وره كه پیشهات , كه ته نگانه سامناكه كه پرویدا , رۆژ قیامت ..

يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ مَا سَعَى (٣٥)

(٣٥) نهو رۆژه ناده میزاد دیته وه یادی كه چی کردووه و چی نه نجام داوه ..

وَبُرَزَتِ الْجَحِيمُ لِمَنْ يَرَى (٣٦)

(٣٦) نهوسا دۆزهخ نیشان دهریت دهرده خریت بو هه ركهس كه بیبینیت ..

فَأَمَّا مَنْ طَغَى (٣٧)

(٣٧) نهوهی خوانه ناس و یاخی و نه سنور دهرچووبیت ..

وَعَاءَتِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا (٣٨)

(٣٨) ژیانی دنیا ی زیاتر نه قیامت مه بهست بوو بیت ..

فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَى (٣٩)

(٣٩) نهوه بیگومان نهو دۆزهخه جیگهی مانه وه و هه وانه وهیه تی ..

وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَى (٤٠)

(٤٠) به لام نهوهی له پایه و شکوی خوا ترسابیت و حسابی بو کردبیت و جله و نه فسی گرتبیت وه نه هه موو ههوا و هه وهسی ..

فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَى (٤١)

(٤١) بیگومان هه ر به هه شت جیگهی مانه وهیه تی هه تاهه تایه ..

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَلُهَا (٤٢)

(٤٢) پرسپارت لیده کهن , نهی په یامبه ر (ﷺ) دهر باره ی قیامت كه كه ی ؟ چ کاتیك بهرپا ده بیت ..

فِيمَ أَنْتَ مِنْ ذِكْرِهَا (٤٣)

(٤٣) جاتو له کوو ده زانیت كه ی بهرپا نه بیت ؟؟ تو له کوو ؟ و نهو باسه له کوو ؟؟ ..

إِلَىٰ رَبِّكَ مُنْتَهَلَهَا (٤٤)

(٤٤) بېگومان كوتايي دونيا و بهرپاښوونى قيامت , ههر په روږدگارت نه يزانيت ..

إِنَّمَا أَنْتَ مُنْذِرٌ مَّن يَحْشَلَهَا (٤٥)

(٤٥) بېگومان نهركى توتنهها بېداركهرهوى نهو كه سانهى كه نهو ساته نه ترسن ..

كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبِتُوا إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ ضُحًى (٤٦)

(٤٦) نهو روژهى قيامت بهرپاښه بيت , بېپاوهړان وا نه زانن كه تنهها سهر نه ئيواره يهك يان سهرله به يانيهك دريژى ژيانى دنيايان بووه ..

سوردهتى (عبس)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به ناوى خواى به خشنده و مېهره بان

عَبَسَ وَتَوَلَّى (١)

(١) ږووى گرژ كړد و ږووى وهرگيړا , مه به ست , په يامبه ره (ﷺ) كاتييك , عبدالله ى كورى ام مكتوم , كه ئيمانداريكي نابينا بوو هات بو خزمه تى , نه وېش ژماره يهك له سهرانى قوره يشى كوكرد بووه وه به ئوميدى هيدا يه تيان , عبدالله وتى , نهى په يامبه رى خوا , خوا چى فيركردوويت منيش فيركه , په يامبه ر (ﷺ) پېي ناخوش بوو كه قسه كانى پېده برى , له بهر نه وه ږووى گرژ كړدو ږووى وهرگيړا , بويه سهره تاي نه م سورده ته دابه زى كه گله ييه نه په يامبه ر (ﷺ) .

أَن جَاءَهُ الْأَعْمَى (٢)

(٢) له بهر نه وهى نابيناكه هات بو لاي .

وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُ يَزَكَّى (٣)

(٣) جا تو چوڼ نه زانيت به لكو نهو هاتبيت تا دل و دهر وونى خاوين بكاته وه ..

أَوْ يَذَّكَّرُ فَتَنْفَعَهُ الذِّكْرَى (٤)

(٤) يان به ناموژگارى وهرگريت , تا ناموژگاريه كه ت سوودى پى بگه يه نيټ ..

أَمَّا مَنْ أَسْتَعْنَى (٥)

(٥) به لَام نهوهی که خوی بی نیاز نیشاندهدات و نایه ویت رینمووی وهرگریت .

فَأَنْتَ لَهُ تَصَدَّى (٦)

(٦) تو له گهل نهودا کوده بیته وه و گرنگی به و دده دیت روو له و ده که یت ..

وَمَا عَلَيْكَ أَلَا يَزْغَى (٧)

(٧) جا تو چ گونا هبار نابیت که نه و ئیمانی نه ویت و پاک و پوخته کردنی دهرونی نه ویت ..

وَأَمَّا مَنْ جَاءَكَ يَسْعَى (٨)

(٨) به لَام نهوهی که خوی هاتوده لات و کوشش دهکات و مه به ستیبتی که شاره زای بهرنامه ی خوا بیت ..

وَهُوَ يَخْشَى (٩)

(٩) له کاتی کدا نه و له خوا ده ترسیت ..

فَأَنْتَ عَنْهُ تَلَهَّى (١٠)

(١٠) نه وه تو گو ی به و ناده دیت و خوتی لی بیناگا ده که یت ..

كَأَلَّا إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ (١١)

(١١) نه خیر و امه که , و ا مه به چونکه به راستی نه م نایه تانه نه م سوره ته , یاد خستنه وه و ناموزگاریه .

فَمَنْ شَاءَ ذَكَرَهُ (١٢)

(١٢) نه که ره که سیبک بیه ویت رینمووی وهرگریت , نه وه یادی دهکات .

فِي صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ (١٣)

(١٣) نه و قورئانه له چه ندین لا په ره ی به ریز و پیروزدا هه لگیراوه و له (لوح المحفوظ) وهرگیراوه .

مَرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ (١٤)

(١٤) که به رزو بلند و پاک و خاوینن .

بِأَيْدِي سَفَرَةٍ (١٥)

(١٥) به دهستی فریشته نووسه ره کان.

كَرَامِ بَرَرَةٍ (١٦)

(١٦) که به ریز و خوا ناس و ملکه چ و فه رمان به ردارن .

فُتِلَ الْإِنْسُ مَا أَكْفَرَهُ (١٧)

(١٧) نهی ناده میزاد ، به گوشت بجیت ، چه ند کافره ، سپله یه ، چه ند خوانه ناس و یاخیه ، به گوشت جیت ناده میزاد چی وای لیگردووه ، که کافر بیت ؟! چ پاساویکی هه یه بو خوانه ناسی و یاخیبوون .

مِنْ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ (١٨)

(١٨) بو بیرناکاته وه ، خوا له چی دروستی کردووه ؟!

مِنْ نُطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَرَهُ (١٩)

(١٩) له نوتفه یه ک ، له خالیکی زور بچوک که به چاو نابینریت ، دروستی کردووه و هه موو نه ندانه کانی دهره وه و ناوه وهی پی به خشیوه و نه ندازه گیری وردی له دروستکردنیدا نه نجامداوه ، کات و شوینی له دایک بوون و مردنی بو دیاری کردووه ..

ثُمَّ السَّبِيلَ يَسْرَهُ (٢٠)

(٢٠) له وه و دوا ژیانی بو ئاسانکردووه و سه رپشکی کردووه له په یره وهی کردنی ریگهی چاکه یان خراپه ، نیمان یان کوفر ، دوا له وهی که دهستنیسانی هه ردووکیانی بو کردووه و سه ره نجامی روون کردووه ته وه .

ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ (٢١)

(٢١) له وه و دوا ده مرینیت و ده یخاته ناو گوره وه ، نه گهر گور به قسمه تی بیت .

ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنْشَرَهُ (٢٢)

(٢٢) پاشان کاتی که بیهویت زیندووی ده کاته وه .

كَلَّا لَمَّا يَقْضِ مَا أَمَرَهُ (٢٣)

(٢٣) به راستی نه وهی که خوا فه رمانی پیداو هیشتا ناده میزاد به جیی نه هیناوه .

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ ۚ (٢٤)

(٢٤) دهبا ئادهمیزاد سهیری خواردنه که ی بکات و سهرنجی بدات و بیرى لی بکاته وه ..

أَنَا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا (٢٥)

(٢٥) بیگومان نیمه ئاومان بو داباراندوده ته خواره وه , چون نه بارینییت .

ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا (٢٦)

(٢٦) نه وه و دوا زهویمان بو نه ت نه ت کرد به چه که ره ی ناسکی رووه ک .

فَأَنْبَتْنَا فِيهَا حَبًّا (٢٧)

(٢٧) نینجا دانه و نیله مان تییدا رواند .

وَعِنَبًا وَقَضْبًا (٢٨)

(٢٨) ههروه ها تری و سهوزهوات .

وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا (٢٩)

(٢٩) ههروه ها زهیتون و دار خورمایش .

وَحَدَائِقَ غُلْبًا (٣٠)

(٣٠) باخچه ی دهره دراو به دارخورما یان درهختی تر , یان باخی چر و پر .

وَفُكْهَةً وَأَبْأًا (٣١)

(٣١) جوړه ها میوه , هاوری نه گهل هه موو نه و گژوگیایانه ی که خوا کرده و مالات دهیخوات نه نه وه رگه کاند .

مَتَّعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَمِكُمْ (٣٢)

(٣٢) هه موو نه مانه مان ناماده کردووه , تا خوتان و مالاته کانتان سودی لیوهرگرن .

فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاحَّةُ (٣٣)

(٣٣) جا کاتی که قیامت بهرپاوو به هو ی دهنگیکی به هیزی گوی کپکه ره وه .

يَوْمَ يَقْرَأُ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ (٣٤)

(٣٤) نهو رۆژه ، هینده سامناکه ، برا نهدهست براکهی هه لیدی و خوی لیدهشاریتهوه .

وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ (٣٥)

(٣٥) ههروهها نهدهست دایک و باوکی .

وَصَحْبَتِهِ وَبَنِيهِ (٣٦)

(٣٦) نهدهست هاوسهر و کورهکانی .

لِكُلِّ أَمْرٍ مِّنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُعْنِيهِ (٣٧)

(٣٧) نهو رۆژهدا ههركهسیك نهوانه نهوهنده سهركهرمى كیشهی خویهتی ، ناتوانیت فریای كهسی تر بكهویت .

وَجُودٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ (٣٨)

(٣٨) نهو رۆژهدا رۆخسارانیک گهش و جوانن و ڤوون و شادن .

ضَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ (٣٩)

(٣٩) دهم به بیكهنین ، مژده و شادیان لیدهدرهوشیتهوه .

وَوُجُودٌ يَوْمَئِذٍ عَلَيَّهَا غَبَرَةٌ (٤٠)

(٤٠) نهو رۆژهدا رۆخسارانیکیش هه ن كه گرژ و تال و ترش و پهست و غه مگینن .

تَرَّهْفُهَا قَتَرَةٌ (٤١)

(٤١) دیزی و ردهش و تاریکی دایپوشیوون .

أُولَٰئِكَ هُمُ الْكَفَرَةُ الْفَجَرَةُ (٤٢)

(٤٢) ئا نهوانه بیباوهروو خوانه ناسن و تاوانبارن و گوناهاکارهکانن .

سوورەتى (التكویر)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بە ناوی خۆای بە خشنده و میهرەبان

إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ (۱)

(۱) كَاتِيكَ خۆر دە پیچریتهوه و رووناکی نامینیت .

وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ (۲)

(۲) كَاتِيكَ ئەستیهرەكان ئە خوئگەى خۆیان دەترازین و دەدەن بەیەكدا .

وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ (۳)

(۳) كَاتِيكَ كێوهكان ئەشوینى خۆیان هەلدهكه نرین و بەم لاو بەولادا دەبرین .

وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ (۴)

(۴) كَاتِيكَ حوشرانى ئاوس كه تەمەنى باردارییان دە مانگە گوییان پینادریت ئەو و شترانە لای عەرەب زۆر نازدارن .

وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ (۵)

(۵) كَاتِيكَ گیان ئەبەرانی کێوی و درنده بەدەوری یەكدا كۆدەكرینهوه , درندایەتى خۆیانیان ئەبیردەچیتهوه ئەبەر سامناکی ئەو پۆژه .

وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ (۶)

(۶) كَاتِيكَ دەریاكان گرەدەدرین , ئاگر تیبه رەدەدرین , دیارە تەقینهوهی ئەتۆمی روودەدات و ئاوی دەریاكان دەبنهوه بە هایدروژین و ئوكسجین .

وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ (۷)

(۷) كَاتِيكَ گیانی هەركەس دەگەرپیتەوه بۆ لاشەى و جوت دەبیتهوه ئەگە ئیدا .

وَإِذَا الْمَوْءُودَةُ سُئِلَتْ (۸)

(۸) كَاتِيكَ كچی زیندەبە چال كراو پرسىارى لیڤدەكریت ..

بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ (٩)

(٩) به چی گوناھیک کوژرا . ۱۹

وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ (١٠)

(١٠) کاتیك نامه ی کرده وه کان والا ده کریت .

وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ (١١)

(١١) کاتیك ئاسمان لاده بریت و دادهمالینریت .

وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِرَتْ (١٢)

(١٢) کاتیك دۆزه خ داده گیرسیت و تاوده کریت .

وَإِذَا الْجَنَّةُ أُرْفَتْ (١٣)

(١٣) کاتیك به هه شت نزیک ده خریتته وه له خواناسان .

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أَحْضَرَتْ (١٤)

(١٤) نیتر نه و کاته هه رکه س ده زانیت چی ئاماده کراوه و چ تویشویه کی پییه .

فَلَا أَقْسِمُ بِالْخُنُوسِ (١٥)

(١٥) سویند به و نه ستیرانه ی په نهان ده بن و ون ده بن له چاویان به هو ی سورانه وه ی زهوی و خو یانه وه ون ده بن .

الْجَوَارِ الْكُنُوسِ (١٦)

(١٦) به و هه سارانه ی په نا نه گرن و دیار نامینن .

وَاللَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ (١٧)

(١٧) به و شه وه ی که دادیت و تاریکایه که ی روومان تییده کات .

وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ (١٨)

(١٨) به به ره به یان که پشوی تییدیت ، وه کو زینده وه ریك ئاهی تییدیتته وه و ده ست ده کات به هه ناسه دان و

ژیان و رووناکیه که ی وه دهرده که ویت .

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ (١٩)

(١٩) سویند به راستی بی دودلی نهم قورنانه له زاری نیږدراوه یه کی زور به پړزه ویه ، نه ویش فریشته جبریل ه ..

ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ (٢٠)

(٢٠) خاوهنی هیژ و دهسه لاته و لای خوا خاوهنی عهرش فریشته یه کی پایه به رزه ..

مُطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ (٢١)

(٢١) فه رمانږه وایه له وی ، نهمین و دلسوزه له کاره کانیدا ..

وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ (٢٢)

(٢٢) دنیا بن که هاوریکه تان (محمد) (ﷺ) شیت نیه و له ته وای ژیریدایه ..

وَلَقَدْ رَءَاهُ بِالْأَفْقِ الْمُبِينِ (٢٣)

(٢٣) بیگومان محمد (ﷺ) جویریلی بینی به ناشکرا له ناسوی نومایاندا ..

وَمَا هُوَ عَلَى الْعَذِيبِ بِضَنِينٍ (٢٤)

(٢٤) ههړچی پیډه گات ، له جیهانی نهینی و شاراوه کاندا ، لیټان ناشاریته وه و راستیتان پی راده گه یه نیت چونکه هیچ له گه یانندی په یامه که یدا رژد و ره زیل نیه .

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَجِیمٍ (٢٥)

(٢٥) نهم قورنانه گوفتاری شه یتانی نه فرین لیکراو نیه ..

فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ (٢٦)

(٢٦) نیتر بو کوی ده چن ؟ پووده که نه کوی ؟ پووده که نه کی ؟ .

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ (٢٧)

(٢٧) نهم قورنانه ته نها یاد خه ره ویه بو سه رجه دانیشتوانی زهوی .

لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَسْتَوِيَمَ (٢٨)

(٢٨) بو نه وانه تان که ده یانه ویت رپیازی راست و دروست بگرته بهر ..

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ (٢٩)

(٢٩) ویستی نیوه یش نایه ته دی مه گهر کاتیک خوی جیهانیان بیه ویت ..

سوورەتی (الإنفطار)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بە ناوی خۆی بە خشنده و میهرەبان

إِذَا السَّمَاءُ انْفَطَرَتْ (١)

(١) کاتیەک ئاسمان لەت لەت و پارچە پارچە دەبێت .

وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انْتَثَرَتْ (٢)

(٢) کاتیەک ئەستیڕە و هەسارەکان پەرشو بلاو دەبنەوه و ورد و خاش دەبن .

وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِّرَتْ (٣)

(٣) کاتیەک دەریاکان دەته قینرینهوه .

وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ (٤)

(٤) کاتیەک کە گۆرەکان ژێرو ژوور دەکړین ، مردووەکانی دەهینرینه دەرەوه و زیندوو دەکړینهوه ..

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ (٥)

(٥) ئەوسا هەرکەس دەزانیت چی پێش خستوو و چی دواخستوو ، ئە کار و کردەوی چاک یان خراپ کە خەڵکی دواى خۆی چاویان لیکردوو .

يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ (٦)

(٦) ئەی ئینسان تۆ چی وای لیکردویت کە سەرکەش بیت بەرامبەر پەروردگارت کە میهرەبان و بەرپزە ؟!

الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّاكَ فَعَدَلَكَ (٧)

(٧) بەمەرجیەک ، ئەو پەروردگارە تۆی دروست کردوو ، بە رێکوپێکترین شیوه ، بە جوانترین شیواز ..

فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ (٨)

(٨) ئەهەرشێوه و شیوازیدا کە ویستووێت تۆی رێکخستوو ئەندامەکانتی بەیەکەوه لکاندوو ..

كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِالَّذِينَ (٩)

(٩) وازبەینن ئە بیئاگایی ، بۆچی بڕوا بە رۆژی پاداشت ناکەن .

وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ (۱۰)

(۱۰) بیگومان نیوه چاودیرتان له سهردانراوه .

كِرَامًا كَتِيبِينَ (۱۱)

(۱۱) له فریشته بهرینه تۆمارکارهکان .

يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ (۱۲)

(۱۲) كه ئاگا و زانان به هه موو نهو كردهوه و رهفتارانهی كه نه نجامی ددهن ..

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ (۱۳)

(۱۳) بهراستی سهرده نجامی چاكان و خواناسان له ناو نازوو نیعمه تدا ژيانی خوش ده به نه سهرد ..

وَإِنَّ الْفَجَارَ لَفِي جَحِيمٍ (۱۴)

(۱۴) بیگومان تاوانكارهكانیش له ناو دۆزه خدا ژيانی پر له ئازار و ئیش ده به نه سهرد ..

يَصَلُّونَهَا يَوْمَ الدِّينِ (۱۵)

(۱۵) كه له رۆژی قیامه تدا ده خرینه ناوی و دوو چاری ده بن ..

وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ (۱۶)

(۱۶) نهوان له ناویدا به هیچ جوړیک بزگاریان نابیت و ناتوانن لیبی دوربكه ونهوه .

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الدِّينِ (۱۷)

(۱۷) تۆ نهی ئینسان تۆ نازانیت رۆژی قیامهت چۆنه و چیه ؟

ثُمَّ مَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الدِّينِ (۱۸)

(۱۸) تۆ نازانیت نهو رۆژه چۆن رۆژیکه و چه ند سهخت و سامناکه ..

يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِّنَفْسٍ شَيْئًا وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ (۱۹)

(۱۹) نهو رۆژه كهس فریای كهس ناكه ویت , كهس شتیکی له دهست نایهت بویه کی تر .. نهو رۆژه هه موو

شتیک به دهستی خوایه , فهردمان فهردمانی خوی داد په روهده .

سورەتى (المطففين)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بە ناوی خۆی بە خشنده و میهره بان

وَبَلِّ لِلْمُطَفِّينَ (۱)

(۱) هاوار و ئاهو ئاڤه بۆ ترازوو بازه کان ، بۆ ئهوانه ی وا له کێشان و پێواندا له کرین و فروشتندا ترازووبازی دهکهن و فیل دهکهن و له هه ئسهنگاندندا درۆ ئهکهن ..

الَّذِينَ إِذَا أَكْتَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ (۲)

(۲) ئهوانه ی کاتیك شت له خه ئکی دهکرن به ته واوی ، به زیاده وه ئییان وهرده گرن

وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ وَزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ (۳)

(۳) کاتیك شتیان بۆ ده پێون یان ده کێشن ئیی ده دزنه وه که میان دهده نی .

أَلَا يَظُنُّ أُولَئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ (۴)

(۴) ئایا ئهوانه گومان نابهن که به راستی زیندوو دهکرینه وه ، تا ئه نجامی پاداشت وهربگرن .

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ (۵)

(۵) بۆ رۆژیکی زۆر ترسناک و سامناک و گه وه .

يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ (۶)

(۶) ئه و رۆژه ی که هه موو خه ئکی به پێوه ده وهستن له بهردهم دهسه لاتی خۆی گه وردها .

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفُجَارِ لَفِي سِجِّينَ (۷)

(۷) وازه یێن له ترازووبازی ، نامه ی کردهوی تاوانباران له (سجين) دایه .

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سِجِّينَ (۸)

(۸) ئه ی تونازانی (سجين) چیه .

كِتَابٌ مَّرْقُومٌ (۹)

(۹) نامه یه کی مۆرکراوی لۆک کراویشه ، هه ر به رواله تیدا دیاره خیری تیدا نیه .

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ (۱۰)

(۱۰) هاوار و ناھو ناټه ټه و رږڅه دا ، بو ټه وانه يه بر وایان نيه و بهرنامه ی خوا به درو دوزان .

الَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ (۱۱)

(۱۱) ټه وانه ی که بر وایان به رږڅی قیامت نيه و هميشه به درو دوزان .

وَمَا يُكَذِّبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ (۱۲)

(۱۲) که سيش بهر پابوونی ټه و رږڅه به درو نازانيت ، مه گهر سته مکاران باوهریان واییت .

إِذَا تَنَالَىٰ عَلَيْهِ ءَايَتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ (۱۳)

(۱۳) ټه و جوړه که سانه ی کاتيک نايه ت و فهرمانه کانی ټيمه ی به سهردا ټه خوینريته وه ټه ټين ، ټه مه ټه فسانه ی پيشينانه و به سهر چووه .

كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِم مَّا كَانُوا يَكْسِبُونَ (۱۴)

(۱۴) نه خير وانيه به ټکو دټيان ژهنگی هيټاوه و چلکی گونا ه دايپوشيون ټه سهره نجامی ټه و کاروو کرده وانه ی که ټه يانکرد .

كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّمَحْجُوبُونَ (۱۵)

(۱۵) نه خير رزگار بوونیان نيه ، چونکه به راستی ټه و رږڅه بهر به ست هه يه ټه نيوان تاوانباران و پهروه رذگارياندا بيټه ش ټه بن ټه بينینی ټه وزاته ..

ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيمِ (۱۶)

(۱۶) ټه وه و دوا بيگومان ټه خرينه ناو ناگری دوزه خه وه .

ثُمَّ يُقَالُ هَٰذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَكْذِبُونَ (۱۷)

(۱۷) پاشان پييان دهوتریت ، ټه مه ټه و شوينه يه که بر وواتان پيی نه بوو به راستان نه ټه زانی .

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَبْرَارِ لَفِي عَلَيِّنَ (۱۸)

(۱۸) به ټی دهسته ی سهر فهر ازان دوورن ټه و تهنگانه يه ، به ټکو نامه ی کرده وه کانيان دوسييه رفته رذگاريان ، وان ټه شوينه بهر زوو بلنده کاندا .

وَمَا أَدْرَاكَ مَا عَلَيْنَا (١٩)

(١٩) جاتو نازانی (علیون) چیه و چونه .

کِتَبْ مَرْقُومَ (٢٠)

(٢٠) نامه‌یه‌کی دیار و ئاشکرایه ، به‌روالته دیاره که خاوه‌نی سهره‌رازوو به‌خته‌وه‌ره ، مۆر و ئوک کراویشه .

يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ (٢١)

(٢١) نه‌و نامه‌یه فریشته نزیکه به‌ریزه‌کان لای خوا ده‌یکه‌نه‌وه و شایه‌تن له‌سه‌ری .

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ (٢٢)

(٢٢) به‌راستی چاکان ، خواناسان ، له‌ناو نازو نیعمه‌تدا ژییانی خوشی و شادی ده‌به‌نه‌هه .

عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ (٢٣)

(٢٣) له‌سه‌ر کورسی و قه‌نه‌فه‌هه پاراوه‌کان ته‌ماشای ده‌وروبه‌ری خویان نه‌که‌ن .

تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ (٢٤)

(٢٤) خوشیو خوشگوزهرانی و ناسک په‌روه‌ری له‌ روخساریاندا نه‌بینیت .

يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْتُومٍ (٢٥)

(٢٥) شه‌رابیکیان پی‌شکه‌ش نه‌کریت که پاک و سه‌ر مۆره .

خِثْمُهُمْ مِيسَكٌ وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَافِسُونَ (٢٦)

(٢٦) که نوشکرا بونی میسک نه‌و ناوه پر نه‌کات ، با له‌ پی‌ناوی نه‌وه‌دا پی‌شپرکی‌که‌ران پی‌شپرکی‌که‌ن .

وَمَزَاجُهُ مِنْ تَسْنِيمٍ (٢٧)

(٢٧) نه‌و شه‌رابه‌هه ناویته‌که‌ی له‌ (تسنیم) ه .

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ (٢٨)

(٢٨) (ته‌سنیم) یش سه‌رچاوه‌یه‌که ته‌نها خوشه‌ویستان و نزیکه‌ره‌وان لی‌ی ده‌خونه‌وه ..

إِنَّ الَّذِينَ أَجْرُومًا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا يَضْحَكُونَ (٢٩)

(٢٩) بی‌گومان نه‌وانه‌ی که تاوانیان نه‌کرد گالته‌یان به‌ نیمانداران ده‌هات پی‌یان پی‌ده‌که‌نین .

وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَزُونَ (۳۰)

(۳۰) کاتیکیش به لایاندا تییه رپونایه دهیانکرده چپه چپ و سرته سرت و به چاو نیشاره تیان دهکرد .

وَإِذَا أَنْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ أَنْقَلَبُوا فَكِهِينَ (۳۱)

(۳۱) کاتیکیش دهگه رانه وه بۆ مائه وه ، به دهم گائته و پیکه نینه وه دهگه رانه وه .

وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَؤُلَاءِ لَضَالُّونَ (۳۲)

(۳۲) کاتیکیش نیمانداران نه بیننه وه ، نه ئین ، به راستی نهوانه نه گومرای و نه ریگه ی باوو با پیران لایان داوه !!

وَمَا أَرْسَلُوا عَلَيْهِمْ حَفَظِينَ (۳۳)

(۳۳) خو نه و خوانه ناسانه رهوانه نه کراون تا چاودی رین به سهر نیماندارانه وه ..

فَأَلَيَّوْمَ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ (۳۴)

(۳۴) نه مړو ئیتر نوره ی نیماندارانه ، نه مړو نهوانه ی نیماندار بوون به کافران پیده که نن .

عَلَىٰ الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ (۳۵)

(۳۵) نه سهر کورسی و قه نه فه ، رازاوه کان ، ته ماشا ده که نن .

هَلْ ثَوْبَ الْكُفَّارِ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ (۳۶)

(۳۶) نایا کافران پاداشتی نه وه ی که دهیانکرده درانه وه ؟

سوورته ی (الإنشاق)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به ناوی خوی به خشنده و میهره بان

إِذَا السَّمَاءُ أَنْشَقَّتْ (۱)

(۱) کاتیک دیت ناسمان له ت و پته ده بییت .

وَأَذْنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ (۲)

(۲) گویرایه ئی فه رمانی خوا ده بییت ، حه ق وایه و پیویسته نه سهری ناوا فه رمان به ردار بییت .

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ (۳)

(۳) ههروهه کاتی که دیت زهوش پان و بهرین دهیته وه ، تاجیگه هه موان بیته وه .

وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ (۴)

(۴) هه رچی له ناویدا ههیه فری دهاته سهر پووکاری خو و خالی دهکات ..

وَأَذْنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ (۵)

(۵) سهرنجی ئایه تی (۳) بده .

يَأْتِيهَا الْإِنْسُنُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَى رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلْئِ بِهِ (۶)

(۶) نهی ئینسان به راستی تو خوت زور ماندوو دهکیت ، زور پهنج و زهحمهت دهکشیت ، سهره نجامیش دهبی بگه ریته وه بو لای په روهردگارت .

فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ (۷)

(۷) جا نه وهی دوسییه کرده وهکانی درایه دهستی راستی ..

فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا (۸)

(۸) نه وه له مه دوا لیپرسینه وهیه کی زور ئاسانی له گه ئدا دهکریت ..

وَيَنْقَلِبُ إِلَى أَهْلِهِ مَسْرُورًا (۹)

(۹) به دلی خوش و پووی خوشه وه دهگه ریته وه بو ناو که سوکاری چاک و خوا ناسی .

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ (۱۰)

(۱۰) (به لام) نه وهی دوسییه کرده وهکانی له پشتیه وه درایه دهستی .

فَسَوْفَ يَدْعُوا ثُبُورًا (۱۱)

(۱۱) نه وه له وه دوا هاوار و دادی لی بهرز دهیته وه و نه ئیت ، خویه مهرگ ، خویه بمکوژه ، خویه له ناوم بهره .

وَيَصْلَى سَعِيرًا (۱۲)

(۱۲) ده خریته ناو دوزه خ .

إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا (١٣)

(١٣) بەراستی ئەو کەسە کاتی خۆی ئەناو مال و خێزانییدا بەکەیف و ئاھەنگی ناشەری ، بە بەرپا کردنی سفرە و خوانی حەرام دئی خوشبوو ، مەبەستی رابواردنی حەرام بوو .

إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَحُورَ (١٤)

(١٤) بروای وابوو ھەرگیز زیندوو بوونەو و گەرانەو و ئیپرسینەو نیه ..

بَلَىٰ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا (١٥)

(١٥) بەئێ بە گومانی ئەو نەبوو ، پەرورەدگاری چاک ئاگاداری کار و کردەووەکانی بوو و دەیبینی چی ئەکات .

فَلَا أَقْسِمُ بِالْشَفَقِ (١٦)

(١٦) سویند بەو کاتەی دواي خۆرئاوا بون . ئاسۆ سور ھەلەدەگەریت ..

وَاللَّيْلِ وَمَا وَسَقَ (١٧)

(١٧) بەشەو ئەووی کە کۆی دەکاتەو ، شەوگار ئادەمیزاد ئەمائی خۆیدا .

وَالْقَمَرِ إِذَا اتَسَقَ (١٨)

(١٨) بەمانگی چواردەیش کاتیەک تیڕ و تەواو و گەورە درەخشان دەبیت .

لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَنْ طَبَقٍ (١٩)

(١٩) ئیوێ تێدەپەرن و گۆرانکاری و حالاتی زۆرتان بەسەربرد . بۆ نموونە ، ئە منائی بۆ لاوی ، بۆ پیری ، بۆ مەرگ ، بۆ دۆزەخ ، یان ئە ساغی ، بۆ نەخۆشی یان بە پیچەوانەو ، ئە ھەژاری بۆ دەولەمەندی یان بە پیچەوانەو ، ئە قیامەتیشدا ئە بەھەشتدا ئیمانداران بەردەوام بەرەو تەواوتر و چاکتر دەبرین .

فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ (٢٠)

(٢٠) کەواتە ئەو خوانەناسانە ، چیانە و بۆچی ئیمان ناھینن ؟

وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ لَا يَسْجُدُونَ ﴿٢١﴾

(٢١) کاتیەک قورئانی بەسەریاندا دەخوینرێتەو ، سوژدە نابەن و ملکەچ نابن .

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُكْذِبُونَ (۲۲)

(۲۲) دياره بيياوه‌ران به‌رده‌وام راستيه‌كان به‌درو دهمانن , به‌ئكو باوه‌ري پيناكهن ..

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ (۲۳)

(۲۳) خوا به‌ئاگا و زانايه به‌وه‌ي كه نه دل و ده‌روونياندا شاردراوه‌ته‌وه , نه‌دژي ئايني ئيسلام ..

فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ (۲۴)

(۲۴) كه‌واته , مژده‌ي نازار و سزايه‌كي به‌ئييشيان پييده !! .

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ (۲۵)

(۲۵) جگه نه‌وانه‌ي كه ئيمان و باوه‌ريان هيناوه و كار و كرده‌وه‌ي چاكيان نه نجام داوه , پاداosti نه‌براه و بي منه‌ت چاوه‌پيانه ..

سوره‌تي (البروج)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به‌ناوي خوي به‌خشنده و ميهره‌بان

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ (۱)

(۱) سويند به ئاسماني خاوه‌ن نه‌ستيره و هه‌ساره‌ي گه‌وره .

وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ (۲)

(۲) به‌و روزه‌ي كه به‌ئين دراوه پيش بيت , كه روزه‌ي قيامه‌ته ..

وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ (۳)

(۳) به شايه‌تي و شايه‌تي له‌سه‌ر دراو , يان به شايه‌ت و بينراوه‌كان ..

قُتِلَ أَصْحَابُ الْأَحْدُودِ (۴)

(۴) به كوست چن نه‌فرينيان لي بيت , نه‌وانه‌ي كه چائيان هه‌ئكه‌ند , بو ئيمانداران ..

النَّارِ ذَاتِ الْوُفُودِ (٥)

(٥) ناگری داگیرساوو به تینیان تییدا کردوو .

إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ (٦)

(٦) نهو کاتهی که به دهووریدا دانیشتبون ..

وَهُمْ عَلَى مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ (٧)

(٧) نه نزیکه وه چاودییری نهو کاره ساته یان ده کرد که به سهر باوه درانداندا دهینریت خویان نه نزیکه وه سهر په رشتیان ده کرد ..

وَمَا نَقْمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ (٨)

(٨) نه م رق و داخه یان نه نیمانداران ته نهها نه بهر نهوه بوو که نهوان باوه یری به تینیان دهینا به خوی بالادهست و شایسته ی سوپاس گوزاری ..

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ (٩)

(٩) نهو زاته ی که خاوه نی هه موو شتیکه نه ئاسمانه کان و زهویدا , نهو خواجه شایه ته نه سهر هه موو شتیك و ناگای نه هه موو شتیکه .

إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ عَذَابُ الْحَرِيقِ (١٠)

(١٠) به راستی نهوانه ی به لا و ناخوشی ته نگانه و پیلان در ی پیاوانی نیماندار و نافرتهانی نیماندار خسته کار و پاشان هه ر به ردهوام دهن کول نادهن په شیمان نابنه وه , سزای دوزه خ و سزای سوتینه ر بو نهوانه یه ..

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ (١١)

(١١) به راستی نهوانه ی که باوه ریان هیناوه و کرده وه چاکه کانیان نه نجامداوه باخه کانی به هه شت که چهنده ها رووبار به ژیر دره خته کانیدا دهروات بویان ئاماده یه , هه ر نهوه خوی نه خویدا سهرکه وتنوو سهر فراهیه کی زور گه وره و بی سنوورو بی وینه یه ..

إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ (١٢)

(١٢) به راستی تو نه ی په روه ردگارت (نه ی په یامبه ر ﷺ) نه ی نیمانداران , زور توندو تیژ و به زه بره ..

إِنَّهُ هُوَ يُبْدِي وَيُعِيدُ (١٣)

(١٣) بهراستی هەر ئه‌و زاته‌یه سه‌ره‌تا هه‌موو شتی‌ک دروست ده‌کات دوا‌ی نه‌ما دووباره دروستی ده‌کاته‌وه ..

وَهُوَ الْغَفُورُ الْوَدُودُ (١٤)

(١٤) هەر ئه‌ویش زاتی‌کی زۆر لێ‌خۆش‌بوو به‌سۆز و دڵ‌قانه دڵ‌سۆزه , بۆ ئیمانداران ..

ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ (١٥)

(١٥) خاوه‌نی ته‌ختی بلند و پایه‌داره ..

فَعَالٌ لِّمَا يُرِيدُ (١٦)

(١٦) هه‌رچی بیه‌وی‌ت نه‌ نجامی نه‌دات , هه‌رچی بیه‌وی‌ت که‌س ناتوانی‌ت رێگری لێ‌ بکات ..

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ (١٧)

(١٧) ئایا هه‌واڵی له‌شکر و سوپاکانت پێ‌گه‌یش‌تووه ؟ ئه‌وانه‌ی یاخی بوون له‌ خوا و په‌یامبه‌ران ..

فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ (١٨)

(١٨) که‌ له‌شکری فیرعه‌ون و (ثموده) .

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ (١٩)

(١٩) به‌ ئکو ئه‌وانه‌یش که‌ بی‌باوه‌ر بوون ته‌مێ نابن هه‌ر سه‌رگه‌رمی به‌ درۆ له‌قه‌ ئه‌م دان و دژایه‌تی ئه‌م ئایین و به‌رنامه و قورئانه‌ن .

وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ (٢٠)

(٢٠) با ئه‌وانه‌ بزانی ده‌سه‌لاتی خوا له‌ پشتیان‌ه‌وه ده‌وره‌ی داوێ و له‌ده‌ستی ده‌رناچن ..

بَلْ هُوَ قَرِآنٌ مَّجِيدٌ (٢١)

(٢١) ئه‌وه‌ی ئه‌وان دژایه‌تی ده‌که‌ن , ئه‌و قورئانه به‌رز و بلند و پایه‌داره‌یه ..

فِي لَوْحٍ مَّحْفُوظٍ (٢٢)

(٢٢) که‌ له‌ لا‌په‌ره‌ی تاییه‌تی و له‌سه‌ر تابلوی پێ‌رۆز , پارێزراوه له‌ (لوح المحفوظ) دا ..

سوورەتی (الطارق)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بە ناوی خۆی بە خشنده و میهرەبان

وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ (١)

(١) سویند بە ئاسمان و ئەو ئەستێرانهی بە شەودا دەردهکەون ..

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ (٢)

(٢) جاتۆ نازانی (طارق) چیه .

النَّجْمِ الثَّاقِبِ (٣)

(٣) ئەستێرهکە بەرووناکیهکە تاریکی دەبریت .

إِنْ كُلُّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ (٤)

(٤) سویند بەوانه ، هیچ کەس نییه چاودیڕی نەبیّت ، فریشتەکانی چاودیڕ و پارێزەرمانن ..

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ (٥)

(٥) کەواته با ئادهمیزاد ته ماشا بکات و سەرنج بدات کە ئەو لە چی دروست کراوه ..

خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ (٦)

(٦) دروستکراوه لە ئاوێکی هەلقوڵاو ، کە مەنی پیاوه و هیلکوکی ئافرهته ، هەردوو لایان هەلدهقوێن

بۆ پیکهینانی ئادهمیزاد ، به ویستی خۆی گهوره ..

يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ (٧)

(٧) لە نێوان برپرەکانی پشت و نێسکەکانی سینهدا دەردهچیت ..

إِنَّهُ عَلَى رَجْعِهِ لَقَادِرٌ (٨)

(٨) بیگومان ئەو خۆیە دووبارە ، دروستکردنەوی ئادهمیزادی ، زۆر لا ئاسانه و توانای تهواوی ههیه ..

يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ (٩)

(٩) نهو رږژهي كه هه موو نهينيبه كان ناشكرا و دهردهكه وږت ..

فَمَا لَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ (١٠)

(١٠) نادهميزاد هيچ هيژ و پشتيوانييه كي نيه ..

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ (١١)

(١١) سويند به ناسمانيك كه خاوهني گيرانه وهيه , سوري ناو نه سروشتدا شه پوله كاني ته له فون و راډيوو ته له فيزون .. هتد ..

وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ (١٢)

(١٢) سويند به زهوي كه درزي تيدهبيت به هوي ږووهكه وه ..

إِنَّهُ لَقَوْلٌ فَصْلٌ (١٣)

(١٣) به راستي نهو قورنانه گوشتاريكي جياكه رهويه , جياكه رهوي حهق و ناحهقه , راست و درو چاك و خراب ..

وَمَا هُوَ بِالْهَزْلِ (١٤)

(١٤) نهو قورنانه رهناريكي گالته نيه ..

إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا (١٥)

(١٥) به راستي نهوانه سه رگه رمي پيلانن و خهريكي داوانانه وهن , بو ئيمانداران ..

وَأَكِيدُ كَيْدًا (١٦)

(١٦) خوا دهفه رموږت , منيش پيلانن و نه خشي خوږ نه خه مه كار ..

فَمَهْلِ الْكَافِرِينَ أَمْهَلَهُمْ رُوبَدًا (١٧)

(١٧) كه واته توښ نه ي په يامبه ر (ﷺ) په له نه بيباوه ران مه كه و موږه تيان بده و بزانه چييان به سه ر نه هينم ..

سوورەتی (الأعلى)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بە ناوی خۆی بە خشنده و میهرەبان

سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى (۱)

(۱) تەسبیحات و ستایش پەروردگاری بەرز و بلند و پایەدارت بکە .

الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّى (۲)

(۲) ئەو زاتەى هەموو شتیکی دروستکردوو بە جوانی و ڕێک و تێر و تەواوی کردوو .

وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَى (۳)

(۳) ئەو زاتەى کە نە خەشی کێشاوە بۆ هەموو شتیکی و ڕێنمووی کردوو .

وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَى (۴)

(۴) ئەوێ کە گژوگیای ئەوەرگەى دەرھێناوە .

فَجَعَلَهُ غُثَاءً أَحْوَى (۵)

(۵) کە ئە دواى ماوهێك ، ئەیکاتە پوش و پەلاشیکی زەرد و وشک و ڕەش هەلگەراو .

سَنُقَرِّكَ فَلَا تَنْسَى (۶)

(۶) ئەى محمد (ﷺ) ئێمە قورئانت لەڕێگەى جبریلەو بە سەردا دەخوینێنەو ، ئێتر هەرگیز لەبیرت ناچیتەو .

إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفَى (۷)

(۷) مەگەر شتیکی ویستی خۆی لەسەر بیست ، بەراستی خوا ئاگادارە بەو شتانەى کە ناشکرا و دیارن ، یان شاراون .

وَنُيَسِّرُكَ لِلْيُسْرَى (۸)

(۸) جا دنیابە ئێمە یارمەتیت دەدەین بۆ ئە نجامدانى هەموو چاکەیهک ، هەموو کاریکی لەبەرت بۆ ئاسان ئەکەین ..

فَذَكِّرْ إِن نَّفَعَتِ الذِّكْرَى (۹)

(۹) کەواتە ئێتر تۆ لەسەر یادخستنهو و یادەوهرى ئەوکه سانه بەردهوامبه کە سوودیان وەرگرتوو و نامادەن زیاتر تى بگەن ..

سَيَذْكُرُ مَنْ يَخْشَى (۱۰)

(۱۰) بیگومان نهو کهسهی که ترسی خوی له دلدابییت یادهوهری وهردهگریت .

وَيَتَجَنَّبُهَا الْأَشْقَى (۱۱)

(۱۱) خراپترین کهس خوی لی دوور دهگریت .

الَّذِي يَصِلَى النَّارَ الْكُبْرَى (۱۲)

(۱۲) نهوهری نه چیه ناو ناگره گه وره که و ده سوتیت تیایدا .

ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى (۱۳)

(۱۳) دواى نهوهر نه نهوهریه بمریت و رزگاربییت , نه نهوهریه ژیانیکی ناسایی به سه ره بریت ..

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَكَّى (۱۴)

(۱۴) بیگومان نهو کهسه سه ره فراهه که دهروونی خوی پاک راگرتووه و .

وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّى (۱۵)

(۱۵) ناوی پهروه رداگری نه بات و نویژی بو نه کات و کرنوشی سوژدهی بو بردووه .

بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا (۱۶)

(۱۶) که چی نیوه ریپازی رزکاری ناگره بهر و به لکوزیاتر ژیانی دنیا تان مه بهسته ..

وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَى (۱۷)

(۱۷) له کاتیکدا قیامت و به ده ست هیپانی به ههشت چاکتره و به رده و امیشه , به راورد ناکریت نه گهن ته مهنی کورتی دنیا دا .

إِنَّ هَذَا لَفِي الصُّحُفِ الْأُولَى (۱۸)

(۱۸) بیگومان نه م یاد خستنه وانه له په راوه دیرینه کانیشدا باس کراوه .

صُحُفِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى (۱۹)

(۱۹) له وانه کتیبه پیروژه کانی ئیبراهیم و موسا (ع) .

سوورەتی (الغاشیة)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بە ناوی خۆی بە خشنده و میهره بان

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ (١)

(١) ئایا هه وال و دهنگوباسی قیامهتت پینه گه یشتوو ؟ سه ختییه که ی هه موو که سیك داگیر ده کات .

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خُشِعَةٌ (٢)

(٢) لهو روژانه دا چه ند روو خساریك خه جائه ت و رهنگ زهرد و شه ره زار و زه بوونن .

عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ (٣)

(٣) هه ریه ك لهو روو خسارانه , ئیشکه ریکی شه که ت و ماندوون , بو به ده ست هیئانی دنیای دور له ئیمان .

تَصَلَّى نَارًا حَامِيَةً (٤)

(٤) ده چنه ناو ناگریکی سووتینه ره وه , که جهسته که له ناو نابات بو ئه وه ی هه ره له ناو سزادا بمینیته وه .

تُسْقَى مِنْ عَيْنٍ عَانِيَةٍ (٥)

(٥) له سه ره چاوه یه کی له کول و زور گهرم خواردنه وه ی ده دریتی .

لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيعٍ (٦)

(٦) هیچ خوراکیانیش نیه ته نها له درکیکی وشك و تفت و تال , رووه کیکی بیابانییه به ته ری و شتر نه یخوات , به وشکی و شتریش نا یخوات .

لَا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ (٧)

(٧) نه ئه وه یه گوشتی پیبگرن و پیی قه ئه وبن نه ئه وه یشه پیی تیبرن .

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاعِمَةٌ (٨)

(٨) له ولایشه وه روو خسارانیک تر ناسك و روو خووش و گه شاهه و رووناکن .

لَسَعِيهَا رَاضِيَةٌ (٩)

(٩) له هه لوکووشه کانیان , بو به دی هیئانی ره زامه ندی خوا له دنیادا , رازیو ئاسوده ن .

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ (١٠)

(١٠) له به هه شتیکی بهرز و بلندای ژیان ده به نه سه ر .

لَا تَسْمَعُ فِيهَا لَغِيَةً (١١)

(١١) لهو شوینه دا قسه و گوشتاریکی ناخوش و نابەجی نابیستن .

فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ (١٢)

(١٢) لهو بههشته دا کانی و سه رچاوه و تافگهی رهوانی تیدایه .

فِيهَا سُرُرٌ مَّرْفُوعَةٌ (١٣)

(١٣) ههروهه چرپا و سسته م و جیگهی ههوانه وهی بهرزوو بلندکراوهی لیه .

وَأَكْوَابٌ مَّوْضُوعَةٌ (١٤)

(١٤) له نزیك لهو بهخته وههوانه وه لهه رکویدا بن , کوپ و سوراحی و پهرداخى جوان و رازاوهی نه خشین , دانراوه .

وَنَمَارِقُ مَصْفُوفَةٌ (١٥)

(١٥) ههروهه پشته و سه رین و پاپشته جوان رازاوهی تیدایه که بهریکی ریز کراون .

وَزَرَابِيُّ مَبْنُوتَةٌ (١٦)

(١٦) فهرشو نۆرته و رایه خى قه شهنگ و نه خشینى تیارا خراوه , هه موو کۆشک و ته لاروو قیلاکانى پیرازینراوه ته وه .

أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْآيَاتِ كَيْفَ خُلِقَتْ (١٧)

(١٧) ئینجا خوی دروستکار له پروانگهی هه ندیک دروستکاروانیه وه نهیه ویت بیباوه ران دابچله کینیت , بویه نه فهرمویت , نایا نیوه سه رنجی و شتر نادهن چون دروستکاروه ؟! قه بارهی دریژی ملی قاچه دریژهکانی که به سمیکى نیسفه نجی کوتایى هاتووه , نجا خوگرتنی له سه رتینویتی و برسییتی ..

وَالِى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ (١٨)

(١٨) نایا سه رنجی ناسمان نادهن چون بهرزکاروه ته وه , لهو هه موو نه ستیره و کاکیشانه ..

وَالِى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ (١٩)

(١٩) نهی سه رنجی کیوهکان نادهن , چون داکوتراون , ره گیان چووه به ناخی زهویدا ؟! .

وَالِى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ (٢٠)

(٢٠) نهی سه رنجی دهشتایهکانی زهوی نادهن چون ته خت کراوه , به بارهینراوه بو کشتوکال .

فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ (٢١)

(٢١) كهواته تۆ نهی په یامبه‌ر (ﷺ) كهواته نه‌مانه بخه‌روهوه یادیان و ئامۆژگاریان بکه به راستی تۆ هه‌ر یاده‌ره‌وه‌یت .

لَسْتُ عَلَيْهِمْ بِمُصَيِّرٍ (٢٢)

(٢٢) هیچ ده‌سه‌لاتی‌ک نیه به‌سه‌ر د‌ئو ده‌رونیاندا , تا به‌زۆر باوه‌رداریان بکه‌یت ..

إِلَّا مَنْ تَوَلَّى وَكَفَرَ (٢٣)

(٢٣) به‌لام نه‌و كه‌سه‌ی كه پشتی هه‌لكردووه و كوفری هه‌لب‌ئ‌ئ‌اردووه ..

فَيُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ (٢٤)

(٢٤) نه‌وه خوا سزا و تۆ‌ئه‌یه‌کی زۆر سه‌خت و به‌ئازار بی سنوریان لی نه‌سینیت ..

إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ (٢٥)

(٢٥) بی‌گومان نه‌وان گه‌رانه‌وه‌یان هه‌ر بۆ‌لای ئی‌مه‌یه , بیانه‌و‌یت و نه‌یانه‌و‌یت .

نُمِ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ (٢٦)

(٢٦) نه‌وه‌و دوا‌یش حساب و لی‌پ‌رسی‌نه‌وه‌ی داد‌گاییان له‌سه‌ر ئی‌مه‌یه ..

سوورده‌تی (الفجر)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به‌ناوی خ‌وای به‌خشنده و می‌ه‌ره‌بان

وَالْفَجْرِ (١)

(١) سو‌یند به‌ به‌ره‌به‌یان ..

وَلَيَالٍ عَشْرٍ (٢)

(٢) سو‌یند به‌و شه‌وانه كه ده شه‌ون , هه‌ندی‌ک نه‌ئین ده شه‌وی کۆتایی ر‌ه‌مه‌زانه هه‌ندی‌ک نه‌ئین ده شه‌وی سه‌ره‌تایی مانگی ذ‌الح‌جه‌یه — كه ١٠ رۆژ بۆ‌جه‌ژن نه‌م‌ینیت .. واته جه‌ژنی قوربان .

وَالشَّفَعِ وَالْوَتْرِ (٣)

(٣) سو‌یند به‌و شتانه كه جووتن , سو‌یند به‌ هه‌موو نه‌وانه كه تاکن , سو‌یند به‌ شه‌وه جوت و تاکه‌کان .

وَاللَّيْلِ إِذَا يَسِرَ (٤)

(٤) به هه موو شهوێك كاتیك تییده په ریت ، سه ره نجام سوړانه وهی زهوی .

هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حِجْرِ (٥)

(٥) ئایا لهو شتانه دا سویندی شایسته نییه بۆ كه سانیك خاوه نی عه قل بن .

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ (٦)

(٦) ئایا نه تزانیهو په روهردگارت چی كرد به هۆزی عاد .

إِرمَ ذَاتِ الْعِمَادِ (٧)

(٧) كه نهویش هۆزی (إرم) و خاوه نی پاییهی بهرز و كوئه كه و نیركه ی دریژ بوون ، قهومی عاد له شاری نیرم نهوانه بالا بهرز و تیک سمرابون ، خانوو كۆشكو ته لاریان دروست ده كرد .

الَّتِي لَمْ يَخْلَقْ مِثْلَهَا فِي الْبِلَدِ (٨)

(٨) له سهردهمی نهواندا له هیج شار و شوینیكدا ، ته لاری وهك نهوی دروست نه كرابوو .

وَتَمُودَ الَّذِي جَاءُوا الصَّخَرَ بِالْوَادِ (٩)

(٩) ئایا نه تزانیهو قهومی ته مودیش خوا چی لیكردن ، نهوانه ی له دۆل و شیوهكانه وه بهردیان نه تاشی و دهیانگواسته وه بۆ ناو قه دی چیاكان و نهوی خانوویان دروست ده كرد .

وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ (١٠)

(١٠) هه روه ها فیرعهونی خاوه نه هه رهمه كان ، چ كۆشك و بینایه کی مه حكه میان وهكو میخ داده کوتی به زهویدا .

الَّذِينَ طَغَوْا فِي الْبِلَدِ (١١)

(١١) نهوانه ی كه سته میان بهرپا كرد له ولاتاندا و خه ئکیان نه چهوسانه وه .

فَأَكْثَرُوا فِيهَا الْفَسَادَ (١٢)

(١٢) جا خرا په و تاوان و گوناھی زۆریان نه نجامده دا .

فَصَبَّ عَلَيْهِمُ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ (١٣)

(١٣) له دوا ی ماوهیه کی دیاری کراو ، په روهردگاری تۆ سزا و خه شم و قینی خوی پژا ند به سه ریاندا و ته فروو توو نای كردن .

إِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمِرْصَادِ (١٤)

(١٤) بهراستی پهروەردگاری تۆ هه‌میشه نامادهیه که تۆ له سته‌م کاران بسینییت .

فَأَمَّا الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ (١٥)

(١٥) جا کاتی‌ک ئاده‌میزاد له‌لایه‌ن په‌روەردگاریه‌وه تاقی نه‌گریته‌وه , پێزی لێ‌ده‌نییت , نازوو نیعمه‌تی به‌سه‌ریا نه‌پێزییت , نه‌لیت به‌خوا وادیاره په‌روەردگارم خوشی ده‌ویم پێزم هه‌یه لای .

وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَهْنَنِ (١٦)

(١٦) به‌لام کاتی‌ک تاقی نه‌کاته‌وه رزق و رۆزی که‌می پێده‌به‌خشییت و لێی ده‌گریته‌وه و نه‌لیت وادیاره په‌روەردگارم منی خوش ناویت و پقی لیمه و پێسوای کردووم .

كَأَلَّا بَلْ لَا تَكْرُمُونَ الْيَتِيمَ (١٧)

(١٧) نه‌خیر نه‌و شتانه هه‌چی وانیه , نه به‌خشین مانای پێز و قه‌دره , نه لێ‌گرته‌وه مانای بی‌پێزی و بی‌قه‌دریه , به‌لکو ئیوه سه‌ره‌رای نه‌و بی‌روبو‌چوونه چه‌وتانه‌تان , پێزی بی‌باوکان ناگرن و نازوو نیعمه‌تی ناده‌نی .

وَلَا تَحْضُونَهُ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ (١٨)

(١٨) هانی یه‌کتر ناده‌ن بو‌نه‌وه‌ی خوراک ببه‌خشن به‌هه‌ژار و نه‌داران .

وَتَأْكُلُونَ التَّرَاثَ أَكْلًا لَّمًّا (١٩)

(١٩) میراتی ده‌خۆن و هه‌مووی ده‌ماشنه‌وه , حه‌قی خزمان و نه‌دارانی لێ ناده‌ن .

وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا (٢٠)

(٢٠) مال و سامان و دارایشتان زۆر خوشده‌وییت , رچاوی حه‌لا‌ئو حه‌رام ناکه‌ن .

كَأَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا (٢١)

(٢١) نه‌خیر هه‌ر ئاوا بو‌تان نالویت , کاتی‌ک دیت که زه‌وی ورد و خاش ده‌گریت و له‌ناکاو ده‌دریت به‌یه‌کدا

وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا (٢٢)

(٢٢) په‌روەردگارت دیت و فریشته‌کانیش پۆل پۆل , هاتنی خوا هه‌ر خۆی نه‌زانی چۆنه .

وَجَاءَ يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ وَأَنَّى لَهُ الذِّكْرَى (٢٣)

(٢٣) نه‌و رۆژه دۆزه‌خ نه‌هینرییت و پێشان نه‌دریت , نه‌و رۆژه ئاده‌میزادی بی‌باوه‌ر نه‌زانییت چ په‌ندیکی به‌سه‌ر خۆی هه‌ناوه , به‌لام تازه به‌خوداهاتنه‌وه و په‌شیمانی هه‌ج سودیکی نیه و دادی نادات ۱۹۹ .

يَقُولُ يَلَيِّنَنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي (٢٤)

(٢٤) ئەوسا بە کەسای و هەناسەی ساردەووە ئەلیت ، خۆزگە بۆ ئەم ژیاوەم دەست پێشخەریم بکەدا .

فَيَوْمَئِذٍ لَا يُعَذِّبُ عَذَابُهُ أَحَدًا (٢٥)

(٢٥) ئێتر ئەو ڕۆژە کەس وەکۆ خوا بە خەشم و قین نیە ئە بیباوەران ، ئەبەرئەووە سزایەك ئەدات کەس ناتوانیت سزای بەو چەشنە بدات .

وَلَا يُوثِقُ وَثَاقُهُ أَحَدًا (٢٦)

(٢٦) کەسیش وەکۆ ئەو زاتە ، بیباوەران نابەستیتەووە و بەندیان ناکات .

يَأْتِيهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ (٢٧)

(٢٧) شایانی باسە بە ئیماندارانی سەرفەرەز دەوتریت ئەسەرەمەرگدا ، ئەی خاوەن دەتو دەروونی پەر ئە نارامی ، ئەی ئادەمیزادی ژیر و هۆشمنە کە ئە تەمەنی کۆتایی دۆنیادا پەروردگارت ناسی بە جوانی ئەتپەرستن .

أَرْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكَ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً (٢٨)

(٢٨) بگەرێووە بۆ لای پەروردگارت کە تۆ ئەو رازیت و ئەویش ئەتۆ رازیه ..

فَادْخُلِي فِي عِبْدِي (٢٩)

(٢٩) دە بچۆرەووە ریزی بەندە چاکە نازدار و بەرێزەکانەووە ..

وَأَدْخُلِي جَنَّاتِي (٣٠)

(٣٠) بچۆرە بەهەشتە خوشە رازاوەکەمەووە ..

سوورەتی (البلد)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بە ناوی خوای بەخشنده و میهره‌بان

أَفْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ (١)

(١) سویندم بەم شارە , واتە شاری مەککە .

وَأَنْتَ حَلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ (٢)

(٢) ئە کاتی کدا تۆ نیشتە جیی تبادا .

وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدَ (٣)

(٣) سویند بە باوک و پۆلە کە ی , واتە بە ئادەم (ع) و نەوەکانی , یان بە ئبراهیم (ع) و نەوەکانی .

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ (٤)

(٤) سویند بەوانە , ئیئە ئینسانمان دروستکردوو و بەردەوام ئە ناره‌حتی و ناخوشتدایە .

أَيَحْسَبُ أَنْ لَنْ يَقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ (٥)

(٥) ئایا ئادەمیزاد وائەزانیٲ کە هەرگیز کەس دەسەلاتی بەسەریدا نابێٲ ؟

يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَالًا لُبَدًا (٦)

(٦) زۆر جار ئە ئیٲ , من پارە ی زۆرم ئە ناوداوه !! من مائی زۆرم خەرج کردوو !!

أَيَحْسَبُ أَنْ لَمْ يَرَهُ أَحَدٌ (٧)

(٧) ئایا وائەزانیٲ کەس ئاگاداری نیە و نە ی بینیوه , کە ئەو سەرمایه ی ئە کوێوه پەیدای کردوو و ئە چیدا خەرجی کردوو .

أَلَمْ نَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ (٨)

(٨) ئایا جوتیک چاومان پێنە بە خشیوه ؟ کە گرنگترە ئە دوو دەزگە ی ئە ئە کترۆنی ..

وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ (٩)

(٩) هەروەها زمان و دوو لیویشمان پی نە بە خشیوه ..

وَهَدَيْنَاهُ النَّجْدَيْنِ (١٠)

(١٠) ئایا بە منائی رینمویمان نە کردوه بۆ ئەو ی شیر ئە مەمکەکانی دایکی بخوات ؟ ئە گەورەشدا بۆ ئەو ی سەرپشک بیٲ ئە شوین کە وتنی راست یان چەوت .

فَلَا أَقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ (۱۱)

(۱۱) که چی (زوربهی نهو خه لکه) نهیتوانی زال بیټ به سهر کو سپه کاندای و ریگهی سهر فراهی بگریته بهر.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعَقَبَةُ (۱۲)

(۱۲) جا توو نه ت نه زانی نهو کو سپ و له مپه رانه کامه ن ؟!

فَأَنْتَ رَقَبَةٌ (۱۳)

(۱۳) نازاد کردنی بهنده و کو یله یه , یان پاک کردنه وهی گهر دنی خو یه تی له گونا هو یاخی بوون .

أَوْ إِطْعَمَ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ (۱۴)

(۱۴) یان خوراک به خشینه له روژیکدا که گرانی و برسیټی هه بیټ .

يَتِيماً ذَا مَقْرَبَةٍ (۱۵)

(۱۵) به تاییه ت بهو هه تیوهی که خرمی خو یه تی .

أَوْ مِسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ (۱۶)

(۱۶) یان به هه ژاریک له هه ژاریدا له سهر خاک دانشتیټ , یان په ک که فته و که فته کار بیټ .

ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ (۱۷)

(۱۷) سهره رای نهوانه یش ناده میزاد ده بیټ نهوانه بیټ که باوهریان هیناوه و ناموژگاری یه کتریان کردووه له سهر په حم و به زهی و میهره بانی .

أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ (۱۸)

(۱۸) نهوانه ی بهو سیفه ته جوانانه خو یان دهرازی نهوه , نهوانه دهسته ی راست و دهسته ی به خته وهران .

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا هُمْ أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ (۱۹)

(۱۹) نهوانه یش که باوهریان به نایه ت و فه رمانه کانی ئیمه نه بووه , نهوانه دهسته ی خواروو چهوت و ناله باران و سهر لی شیواوه کانی ..

عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤَصَّدَةٌ (۲۰)

(۲۰) نهوانه ده رگه و قاپیه کانی دوزه خ له سهر یان داخراوه و هیج هیوا ی پرکاریان نیه .

سوورەتی (الشمس)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بە ناوی خۆی بە خشنده و میهره‌بان

وَالشَّمْسِ وَضُحْلَهَا (١)

(١) سویند بە خۆر و تیشکی خۆر , که نه سه‌ره‌تایی رۆژدا سه‌ره‌ه‌ده‌دا , .

وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَّهَا (٢)

(٢) سویند بە مانگ کاتیگ بە شوینیدا دیت .

وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَّلَهَا (٣)

(٣) سویند بە رۆژ کاتیگ بە شوینیدا دیت .

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَىٰهَا (٤)

(٤) سویند بە شه‌و که خۆر داده پۆشیت .

وَالسَّمَاءِ وَمَا بَنَّا (٥)

(٥) سویند بە ئاسمان و به‌و زاته به‌ده‌سه‌لاتی دروستی کردوو .

وَالْأَرْضِ وَمَا طَحَّا (٦)

(٦) سویند بە زه‌وی و به‌و زاته‌ی که به‌شیوه‌ی هیلکه‌یی دایناوه .

وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا (٧)

(٧) سویند بە ده‌روون و نه‌و زاته‌ی که به‌رێگ و بێکی به‌دیه‌یناوه .

فَاللَّهُمَّهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَاهَا (٨)

(٨) جا توانای خراپه و چاکه و خاوه‌ناسی و خاوه‌ناسی تیدا دابینکردوو .

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّاهَا (٩)

(٩) سویند به‌واوه‌هه‌موو , به‌راستی نه‌و که سه‌سه‌ره‌فه‌رازه که نه‌فسی پاک و پوخته کردوو و ئیمان و ترسی خۆی تیدا رواندوو .

وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّاهَا (١٠)

(١٠) بێگومان ناو می‌دبوو نه‌و که سه‌ی نه‌فسی خۆی نا پوخت کرد و ئالوده‌ی گوناوه‌تاوان و خراپه‌ی کرد .

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا (١١)

(١١) قهومی ثمود به هوئی سهرکهشی و یاخی بوونیانهوه ، برپوایان به په یامبه رده که یان نه هیئنا .

إِذْ أَنْبَعَثَ أَشْقَاهَا (١٢)

(١٢) کاتیك شه قاوه و خوانه ناسترین که سیان خوئی را پسکان ، بو سهر برپینی وشتره که .

فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقْيَاهَا (١٣)

(١٣) جا په یامبه ری خوا (صالح) (ع) پیی وتن ، واز بهینن له م وشتره که موعجیزه ی خوایه ، مؤله تی بدنه له نوره ناوه که ی خویدا بخواته وه .

فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوْهَا فَذَمَّ عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ بِذُنُوبِهِمْ فَسَوَّلَهَا (١٤)

(١٤) که برپوایان به هه رده شه کانی نه کرد ، ننجا وشتره که یان سهر برپی ، نهوسا ئیتر په روه ردگاریان ولاتی کاولکرد و له گهل زه ویدا ته ختی کرد به سهریاند و که سیان رزگاری نه بوو ، به هوئی گونا هو تاوانیانه وه .

وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا (١٥)

(١٥) له کاتیكدا که خوی گه ووه له سهره نجامی نه و کارهیش هیچ کاتیك ناترسیت .

سوره تی (الیل)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به ناوی خوی به خشنده و میهره بان

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى (١)

(١) سویند به شه و کاتیك دنیا داده گریت .

وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّى (٢)

(٢) به روژ کاتیك دنیا پووناك ده بیټ و تاریکی ده رویته وه .

وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى (٣)

(٣) سویند به و زاته ی که نیړ و میی دروستکردووه .

إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّى (٤)

(٤) به راستی هه ول و کوششی نیوه جوړاوجوړه ، هه تانه هه ول و کوششی بو به ده ست هیئانی به هه شته ، هه تانه به پیچه وانه وه ، هه تانه گوئی رایهل و هه تانه یاخی هتد .

فَأَمَّا مَنْ أَعْطَى وَاتَّقَى (۵)

(۵) نهوهی مال و سامان و زانستی و هتد , دهبه خشیت و پاریزکار و نه خواتر سه ..

وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَى (۶)

(۶) برپوای پتهوی به پاداشتی چاک و به نرخي خوایی ههیه .

فَسُنِّيْهِمْ لِئَلَّا يَسْرِى (۷)

(۷) نهوه ریگهی چاکه و چاکه کاری بو ناسان نه کهین و سه ره نجام ده یخه یینه خییر و خوشیه وه .

وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَاسْتَغْنَى (۸)

(۸) به لام نهوهی رهزیل و دهست نوقاو بییت و خوئی بی نیاز بزانییت و رهزامه ندی خوای مه به ست نه بییت ..

وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَى (۹)

(۹) برپوای نه بییت به پاداشت و به هرهی چاکي خوایی و به دروئی بزانییت ..

فَسُنِّيْهِمْ لِلْعُسْرَى (۱۰)

(۱۰) نهوه نیمه ریپازی ته نگانه و ناخوشی بو ناسان نه کهین و سه ره نجام به دوزه خی دهگه یه نین .

وَمَا يُعْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّى (۱۱)

(۱۱) نهو کاته که نه مریت و نه گور نه نریت , نهو کاته یش که فری نه دریتته دوزه خه وه مال و سامان هیچ فریای ناکه ویت .

إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَى (۱۲)

(۱۲) به راستی روونکردنه وهی ریپازی هیدایهت و دیاری کردنی بو خه لکی له سه ره نیمه یه ..

وَإِنَّ لَنَا لَلْآخِرَةَ وَالْأُولَى (۱۳)

(۱۳) بیگومان ده سه لاتی بی سنورمان ههیه به سه ره پاشه روژ و قیامهتدا و دونیادا .

فَأَنْذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّى (۱۴)

(۱۴) جا من نهوه ته ناگادارتان ده کهم و دهتان ترسیئم له ناگریک که بلیسه ده سی نییت .

لَا يَصْلَاهَا إِلَّا الْأَشْقَى (۱۵)

(۱۵) ناچیته ناوی مه گهر که سانی نا پوخت و درنده و خوانه ناس نه بییت .

الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّى (١٦)

(١٦) نهووی حهقیقهت و راستی به درو داناو و پشتی هه لکردوو له بهرنامهی خوا .

وَسَيُجَنَّبُهَا الْأَتْقَى (١٧)

(١٧) خواناس و پاریزکارانیش له و سزا و ناخوشیه دوور ده خرینه وه ..

الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّى (١٨)

(١٨) نهو جوړه کهسهی مال و سامانی رادهگریت .

وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِنْ نِعْمَةٍ تُجْزَى (١٩)

(١٩) له کاتی کهدا کهس چاکه یه کی وای به سه رییه وه نییه پاداشت بدریته وه .

إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَى (٢٠)

(٢٠) له بهر نهووی ته نهها مه بهستی به ده ست هینانی ره زامه ندی خوی بهرز و بلنده .

وَلَسَوْفَ يَرْضَى (٢١)

(٢١) سویند به خوا رازی و خوشی و شاد نه بییت پیی ..

سوورده تی (الضحی)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به ناوی خوی به خشنده و میهره بان

وَالضُّحَى (١)

(١) سویند به چیشته نگاو , کاتی که خور بهرز نه بیته وه و کاتی جوئه و چالاکیه ..

وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَى (٢)

(٢) سویند به شهو کاتی که به تاریکیه که ی زهوی داده پوشتیت .

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَى (٣)

(٣) پهرومردگارت ده ست بهرداری تو نه بوه , وازی له تو نه هیناوه خه شمی لی نه کردوی ماوه یه که وه حی

نه هات بو په یامبه ر(ﷺ) کافران وتیان خوی محمد وازی لی هیناوه , نیتر خوی گه وره به دروی خستنه وه .

وَلِلْآخِرَةِ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَى (٤)

(٤) بیگومان روژی قیامت چاکتره بۆت و لهم دنیایه .

وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَى (٥)

(٥) له ناینده تا خواى پهروهردگارت نهوونده نازوو نیعمهتت پى نه به خشیت که زور پى رازی و دلخوش نه بیت .

أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَى (٦)

(٦) نایا پهروهردگارت نهى بینیت به هه تیوی و خیرا دهروی لیکردیتهوه و لانهى بو سازندى و دهواندتییهوه .

وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَى (٧)

(٧) نهى سه رگهردان نه بویت و نه تدهزانى چى بکهیت , هیدایه تی دای و رینمویى کردى ؟

وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَى (٨)

(٨) نهى نهى بینیت که هه ژار و نه داریت , جا مال و سامانى پیبه خشیت و دهوله مهندى کردیت ؟

فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ (٩)

(٩) که واته تویش نهى په یامبه ر (ﷺ) نهى نیماندار , هه تیو مه چهوسینهوه و دلى مه ره نجینه .

وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ (١٠)

(١٠) هه ئمه شاخى به هه ژاروو داموو سواکهردا .

وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ (١١)

(١١) به ئکو دهربارهى نازوو نیعمه تهکانى خوا هه میشه بدوى له جیى خویندا به کاریان بهینه .

سوورەتی (الشرح)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بە ناوی خۆی بە خشنده و میهرەبان

أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ (١)

(١) ئەو محمەد (ﷺ) ئایا دل و دەرون و سینەمان شاد و ئاسوده نەکردیت ؟!

وَوَضَعْنَا عَنكَ وِزْرَكَ (٢)

(٢) ئایا بارگرانی سەر شانی تۆمان لانهبرد ؟!

أَلَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ (٣)

(٣) ئەوێ کە پشتی تۆی هیلاک و ماندوو کردبوو .

وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ (٤)

(٤) ناو و ناویانگی تۆمان بەرزوو بلند نەکردوو ، ناوی تۆمان لەگەڵ ناوی ئیمەدا خستە ناو شایە تمانەوه ، ئیستا ناوت لەسەر زاری فریشتە و پەری و گرووی ئادەمیزادە ..

فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا (٥)

(٥) بەراستی هاوێ لەگەڵ تەنگانەدا خوشی و ئاسوودەیی هەر دێت .

إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا (٦)

(٦) بە دنیاوییەوه هاوێ لەگەڵ تەنگانەدا خوشی و ئاسوودەیی هەر دێت .

فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ (٧)

(٧) کاتیەک لە کاریکی خێر دەبیتەوه ، خۆت ماندوو بکە بە کاریکی خێری تروە .

وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَأَرْغَبْ (٨)

(٨) با بەردەوام هەزوو ئارەزووت بۆ بە دەست هیئانی رەزامەندی خوا بیت ، بەردەوام خە ئکیش هان بدە تا خوا بناسن و لە هەوڵی رەزامەندی ئەوا بن .

سوورەتی (التین)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بە ناوی خۆی بە خشنده و میهره بان

وَالْتِّينَ وَالزَّيْتُونَ (١)

(١) سویند بە ھە نجیر و زەیتون ، کە دوو میووی بە سوود و بە کە ئکن ، سویند خواردنی خۆی گەورە بە دروستکراوانی خۆی بۆ سەرئنج پاکیشا نمانە ،

وَطُورِ سِينِينَ (٢)

(٢) بە کێوی (طوري سینا) کە خوا گەفتوگۆی ئە گەل موسا (ع) پەیامبەر دا ئەوێ کرد ..

وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ (٣)

(٣) سویند بەم شارە ئەمینه کە (مە ککە) یە .

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ (٤)

(٤) ئێمە ئینسان نمان ئە جوانترین شیو و شیوازدا دروست کردوو و ئە ھەموو ڕوویە کەو .

ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ (٥)

(٥) ئە گەر ڕیپازی خواناسی نە گریت ، سەرە نجام دە یخەینە نزمترین شوینەوێ شوینە نزمە کانهو ، ئە دۆزە خدا .

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ (٦)

(٦) جگە ئەوانە کە باوەریان ھێناو و کارو کردوو چاکە کانیان ئە نجام داو ، پاداشتی ھەمیشە و نە براوەیان بۆ نامادە کراو .

فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدُ بِالذِّينِ (٧)

(٧) جا ئیتر چی وای لیکردویت باوەرت بە ڕۆژی قیامەت و لیپرسینەو ئەبیت ئەدوای ئەو ھەموو نازوو نیعمەتە ؟!

أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمَ الْحَكَمِينَ (٨)

(٨) ئایا خوا چاکترین فەرمانڕەوا نیە ؟ داد پەرورەترین فەرمانڕەوا نیە ؟ کاتی تۆی سەرکەش پێی ڕازی نیت ؟! بە ئی ئێمە ھەمیشە سوپاس گوزاری تۆین ئەو پەرورەدگاری جیھانیان

سوورەتی (العلق)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بە ناوی خوای بەخشنده و میهربان

أَقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ (١)

(١) ئەو محمەد (ﷺ) بخوێنە بە ناوی ئەو پەروردگارە تەوێوە کە هەموو شتێکی دروست کردووە .

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ (٢)

(٢) ئادەمیزاد لە چەند خانەیەکە هە ئاسراو ، لە ناو (مندال داند) دروستکردووە .

أَقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ (٣)

(٣) بخوێنە ئە کاتی کدا هەر پەروردگاری تۆ بەخشندەییە .

الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ (٤)

(٤) ئەو زاتەیە کە بەهۆی قەڵەمەو زانست و زانیاری فێرکردووە .

عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ (٥)

(٥) ئادەمیزادی فێری ئەو شتێکە کردووە کە نەیزانیوون .

كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنَّاظٍ (٦)

(٦) نەخێر ، ئەگەر ئەو هەموو چاکە و ڕێزەدا کە خوا بەخشیویبەتی بە ئینسان ، بەراستی خەڵکی سەرکەشی نەکەن ، یاخی نەبن ، ستم نەکەن .

أَن رَّءَاهُ أَسْتَغْنَى (٧)

(٧) ئەبەر ئەوێ هەرکە ئادەمیزاد هەستی کرد دەوڵەتمەنده و بێ نیازە ، لەرووی ئابوری ، یان تەندروستی ، یان زانستی ، هتد . یەو .

إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الرُّجْعَىٰ (٨)

(٨) ئەو فەرمانۆش ئەکات کە سەرەنجام گەڕانەووە هەر بۆ ئای پەروردگار تەوێ و ئە یاخیەکان دەپرسیتەووە .

أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَىٰ (٩)

(٩) پێم بڵێ ئایا ئەو کەسێ کە فەرمان ئەدات و ڕێگری ئەکات ؟ .

عَبْدًا إِذَا صَلَّى (١٠)

(١٠) نه بهندهیه کی خوا کاتیك نویژ نه کات !! .

أَرَعَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَى الْهُدَى (١١)

(١١) نهی نه گهر نه و که سهی قه ده غه ی لی ده کریت له سه رپیازی هیدایه ت و چاکه بیت !!

أَوْ أَمَرَ بِالتَّقْوَى (١٢)

(١٢) یان فه رمان به خواناسی بکات !! .

أَرَعَيْتَ إِنْ كَذَبَ وَتَوَلَّى (١٣)

(١٣) نهی نه گهر خوانه ناسه که , به رنامه ی خوا به درو بزانی و پشتی تی بکات .

أَلَمْ يَعْلَمْ بِأَنَّ اللَّهَ يَرَى (١٤)

(١٤) نایا نه یزانیووه که خوا ده یینی و ناگای له گوشتار و کرداریه تی ؟!

كَلَّا لَئِنْ لَمْ يَنْتَهِ لَنَسْفَعًا بِالنَّاصِيَةِ (١٥)

(١٥) نه خیر , سویند به خوا نه گهر کو ل نه دات و کوتایی به دوژمنایه تی نه هی نی ت نیمه پیشه سه ری ده گرین , بو دوزه خ به کی شی نه که یین .

نَاصِيَةٍ كَذِبَةٍ خَاطِئَةٍ (١٦)

(١٦) نه و پیشه سه ره دروژنه تاوانکاره , پیشه سه ر جیگای بیر کردنه وه و تی فکرانه .

فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ (١٧)

(١٧) نه وسا وازی لی به یینه , با هاوه ل و هاویر و باوه رکانی بانگ بکات , بو دژایه تی نیمانداران .

سَنَدْعُ الزَّبَانِيَةَ (١٨)

(١٨) نیمه یش فریشته کانی کار به دهستی دوزه خی بو بانگ نه که یین , تا تو له ی لی بسینین و نه دوزه خ توندی بکه ن .

كَلَّا لَا تَطِعَهُ وَأَسْجُدْ وَاقْتَرِبْ ﴿١٩﴾

(١٩) نه خیر , به گو یی نه و جو ره که سانه مه که , تو هه ر سه رگه رمی نویژ و سوژده ببه و به به ندایه تی خو ت نه په ره وردگارت نزیك بکه ره وه .

سوورەتی (القدر)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بە ناوی خۆی بە خشنده و میهره بان

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ (١)

(١) بە راستی ئیمه قورئانمان دابه زاندۆته خوارهوه له شه ویکی به فهرو پیزدا .

وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ (٢)

(٢) تۆ نازانی شهوی به فهرو کامهیه و چ خیر و بهرکه تیکه .

لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ (٣)

(٣) شهوی قهدری به پیز له ههزار مانگ پیزدارتر و خیردارتره , پاداشتی خوا په راستی نهو شهوه له لای خوا له خوا په راستی ههزار مانگ خیردارتره .

تَنْزِيلُ الْمَلَكِ وَالرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِّن كُلِّ أَمْرٍ (٤)

(٤) نهو شهوه فریشته کان که جبریل یان له گه ل دایه داده به زن له سهرو مؤله تی په روهد گاریان , به جوړه ها فه رمان و کار , به تاییه تی بو سهردانی مزگه وته کان , بو گوێ گرتن له قورئان و هتد .

سَلَامٌ هِيَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ الْفَجْرِ (٥)

(٥) نهو شهوه ئاسوودهیی و ناشتی و هیمنی و ره حمهت و میهره بانی خۆی گه ورهیه ههتا کاتی به ره به یان .

بە ناوی خۆی بە خشنده و میهرەبان

لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ مُنْفَكِّينَ حَتَّى تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ (١)

(١) ئەوانەى بیباوەرپوون ئە خواوەنى کتیبەکان ، ئەگەڵ موشریک و هاوێل گران ، وازیان ئە بیروو باوەری خۆیان نەهێنا ، هەتا بە ئگە و نیشانەى پوون و ناشکرایان بۆ نەهات ، دەربارەى دواىن پەيامبەر .

رَسُولٍ مِّنَ اللَّهِ يَتْلُوا صُحُفًا مُّطَهَّرَةً (٢)

(٢) ئەویش ، پەيامبەریکە ئە لایەن خواوە کتیب و نامەى پاکیان بە سەردا ئە خوینیتهوه ، کە قورئانى پیرۆزە .

فِيهَا كُتِبَ قِيمَةٌ (٣)

(٣) چەندها پەيامى پر ئە رینموویى و بەنرخى ئە تویدا هەیه .

وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَةُ (٤)

(٤) خواوەنى کتیبەکان پارچە پارچە و دەستە دەستە نەبوون ، دواى ئەوه نەبیّت کە بە ئگە و نیشانەى ناشکرایان بۆهات ، دەربارەى پەيامبەر و قورئان .

وَمَا أَمْرٌ إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَلِكَ دِينُ الْقَيِّمَةِ (٥)

(٥) فەرمانیشیان پێنەدراوو جگە بەهوى کە خواپەرستى بکەن و بەپاکى و دڵسۆزى و ملکهچى فەرمانبەردارى ناین و بەرنامەکە بن و لابەدن ئە هەموو ناینیک و تەنها پابەندى ناینى ئیسلام بن ، نوێژیش بە جوانى ئە نجام بەدن ، زەکاتیش ئە مال و سامانیان دەربکەن ، ئەوهیه ناینى نامە راست و بەنرخەکانى خوا .

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أُولَئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ (٦)

(٦) ئەوانەى بیباوەر بوون ئە خواوەنى کتیبەکان موشریکەکان ئە خرینە ناو ئاگرى دۆزەخەوه بە نەمرى تیایدا بۆ هەمیشە دەمیننەوه ، هەر ئەوانەن تاوانبارترین و خراپترینى خە ئکانى سەرزەوى .

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ (٧)

(٧) ئەوانەى کە باوەریان هێناوه و کاروو کردەوى چاکەکانیان ئە نجامداوه ، هەر ئەوانەن چاکترین و پاکترینى خە ئکانى سەرزەوى .

جَزَاؤُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّتٌ عَدْنٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُ (٨)

(٨) پاداشتيان له لای په روه ردگاريان به هه شتی پر له باخی چره , چنده ها پووباريس به ژير درخت و به به ردم کوشکه کانيدا د پروات و له وې ژيانی هه ميشه يی د به نه سر , نه وانه خوا رازييه لييان , نه وانيش له و رازين , نه و ريز و قه دره بو نه و که سه يه که له په روه ردگاری تر ساوه و فرمان به رداری کردووه و به جيی هيناوه , (اللهم ارزقنا من خشيتك ما تحول به بيننا وبين معصيتك) يا ارحم الراحمين .

سوورتهی (الزلزله)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به ناوی خوی به خشنده و میهره بان

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا (١)

(١) کاتيک زهوی ده هینریتته له رزه و بوومه له رزه زور به هیزه که ی بو پیشهات .

وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا (٢)

(٢) هه رچی له زه ویدا هه بوو له ماده سه نگینه کانی ناوی دهری په راند و هینایه دهره وه .

وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا (٣)

(٣) نه و کاته ناده میزادیش نه لیئت , نه وه چیه تی , بو وای لیهات , نیماندار هه ست نه کات که کو تایي دنیا یه و به رپا بوونی روژی قیامه ته , بی نیمانیش سه ری لیده شیویتی و نازانیئت به ره و کو رابکات .

يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا (٤)

(٤) له و روژه دا زهوی هه وانه کانی خوی نه گپریتته وه , یان نه ویش به هو ی نه ووه وخوا وه حی فرمانی پیکردووه به و زه زه له یه که پووبدات ..

بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا (٥)

(٥) به هو ی نه وه که په روه ردگارت رایگه یاندووه , نه ی نیسان فرمانی بو دهر کردووه که کاتی کو تایي هاتنیه تی .

يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِيُرَوْا أَعْمَلَهُمْ (٦)

(٦) نه و روژه خه لکی دهسته دهسته به ره و گوړه پانی لیپرسینه وه دهره چن به په رش و بلاوی تا کاروو کرده وه کانیان ببینه وه , کرده وه کان تو مارکراون .

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ (۷)

(۷) ئەوھى بەقەدەر سەنگى گەردىلەيەك خىر و چاگەى ئە نجامدايىت دەيىنيىتەوھ .

وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ (۸)

(۸) ئەوھىش كە بەقەدەر گەردىلەيەك شەر و خراپەى ھەبيىت دەيىنيىتەوھ .

سورەتى (العاديات)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بەناوى خواى بەخشنە و مېھربان

وَالْعَدِيَّتِ ضَبَّحًا (۱)

(۱) سويند بەو ھۆکارانەى كە تىژرەون و نركە و ئالەيان لىوھ دىت .

فَالْمُورِيَّتِ قَدَحًا (۲)

(۲) بەو ھۆکارانەى كاتىك ئاگر دەكەنەوھ و بريسكەيان ئەدەن .

فَالْمُغِيرَتِ صَبْحًا (۳)

(۳) بەو ھۆکارانەى كە ئە بەرەبەياندا ھىرش دەبەنە سەر , ئوردووى دوژمنان .

فَأَثَرُنَ بِهِ نَقْعًا (۴)

(۴) ئنجا دەبنە بەرپابوونى تۆز و گەردەئول .

فَوَسَطْنَ بِهِ جَمْعًا (۵)

(۵) ئەو كاتە خويان ئەكەن بەناو جەرگەى دوژمندا .

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ (۶)

(۶) سويند بەوانە ھەمووى , بەراستى ئادەمىزاد ئەئاستى پەروردەگاريدا زۆر ناسوپاس و ھەق نەناسە .

وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ (۷)

(۷) خويشى شاھتە ئەسەرنەو ھالەتەى خوى .

وَإِنَّهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ (٨)

(٨) بیگومان نه خوشه ویستی و ساماندا زور به تین و به هه ئه یه ، که دهستی لی گیر بوو رژد و چرووکه و رهزیله .

﴿أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ﴾ (٩)

(٩) نایا نه و جوړه که سانه نازانن چی پیشدیت کاتیك نه گوره کان هیئرانه دهره وه .

وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ (١٠)

(١٠) هه رجیش نه سینه کانیاندا هه یه هه ره مووی نه کارنامه دا ، به تۆمارکراوی ناشکرا کران و خرانه به رده ست .

إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ (١١)

(١١) په روه ردگاریان نه و رۆژده ناگدار و شاره زایه پییان به وردی ده پرسیته وه .

سوورده تی (القارعه)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به ناوی خوی به خشنده و میهره بان

الْقَارِعَةُ (١)

(١) واته نه و گرمه یه ی که دلان نه له رزینیت ، یه کیکه نه ناوه کانی رۆژی قیامت ..

مَا الْقَارِعَةُ (٢)

(٢) ناخو ، نایا – القارعه – چی بیت ؟؟

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْقَارِعَةُ (٣)

(٣) تۆ نه ی ئینسان چی فیبری کردوویت که القارعه چییه ؟؟

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ (٤)

(٤) نه و رۆژه خه ئکی وه کو په پوله ی سهرگه ردان یان په پوله ی بال هه تکرپوزاو په رش و بلاو نه بنه وه .

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ (٥)

(٥) كېۋەكانىش ۋەكو خورى شېكراۋەيان لېدېت .

فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ (٦)

(٦) ئەۋەى تەرازوۋى خېرى سەنگىن بېت .

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ (٧)

(٧) ئەۋەى ئە باروودۇخېكى خوش و ئاسوودەدا ژيان دەباتە سەر و زۆر پېى رازىيە .

وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ (٨)

(٨) ئەۋەى تەرازوۋى ، خېرو چاكەى ، سووك بېت ، گوناھى زۆر بېت .

فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ (٩)

(٩) ئەۋەى دايكى ئەۋ دۈزەخە باۋشى بۇكردوۋەتەۋە .

وَمَا أَدْرَاكَ مَا هِيَ (١٠)

(١٠) تۈنازانى (ھاۋىيە) چىيە ؟!

نَارٌ حَامِيَةٌ (١١)

(١١) ئاگرېكى زۆر سوتىنەر و بلىسەدارە ھەمىشە خامۇش نابىت .

سوورەتی (التكاثر)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بە ناوی خۆی بە خشنده و میهرەبان

الْهَلِكُمْ التَّكَاثُرُ (١)

(١) خەڵکینە ، هەڵپەکردن و پێشبرکێتان بۆ زۆرکردنی ، مال و سامان و کۆشک و تەلار و هتد ، ئیووی سەرگەرم و سەرگەردان و بێناگا کردوووە ئە خواناسی و دینداری .

حَتَّىٰ زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ (٢)

(٢) تا ئەو کاتەی کە ئەمرن و دەبرینە گۆرستان ، و دەخرینە ناو گۆری تەنگ و تاریکەووە .

كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ (٣)

(٣) وازبھێنن ، ئەمە و دوا ئەزانن ، چ قوربێکتان بۆ خۆتان گرتوووە تەووە ..

ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ (٤)

(٤) دیسانەووە ئە ئییم وازبھێنن ..

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ (٥)

(٥) وازبھێنن ، ئەگەر ئیووە دەتازانی ، بە زانین و بە دنیایەکی تەواووەوە ، وای بێناگا ئە ئەبۆن ئە خواناسی

لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ (٦)

(٦) سویند بە خوا دۆزەخ ئەببینن ، کە دۆزەخیکی تۆقینەر و پڕ ئە نازار و ناسۆرە .

ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِينِ (٧)

(٧) دووبارە سویند بە خوا بە چاوی سەرتان دەببینن بە ئاشکرا و دنیای ئەبن کە چەندە سامناکە ..

ثُمَّ لَتُسْأَلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ (٨)

(٨) پاشان سویند بە خوا ئەو رۆژەدا پرسیارتان لێدەکرێت دەربارەی هەموو ناز و نێعمەتەکانی دنیا ، چۆنتان پەیدا کردوووە و لە چیدا بە کارتەن هیناوە ..

سوورەتی (العصر)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بە ناوی خۆی بە خشنده و میهرەبان

وَالْعَصْرِ (۱)

(۱) سویند بە زەمانە ، سویند بە کاتی عەسر .

إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ (۲)

(۲) بە راستی ئادەمیزاد لە زەرەرمەندی و خەسارە تەنەندیدایە .

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَّصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَّصَوْا بِالصَّبْرِ (۳)

(۳) بێجگە ئەوانەی کە باوەڕیان هێناوە و کار و کردووە چاکەکان ئە نجامداوە و ئامۆژگاری یەکتەریشیان کردووە کە هەمیشە پابەندی حەق بن ، پابەندی حەقیشت پێویستی بە خوگری هەیه ، ئەبەرئەو بەردەوام ئامۆژگاری یەکتەریان کردووە تا هەمیشە و بەردەوام ، خوگر و ئارامگریشت بن .

سوورەتی (الهمزة)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بە ناوی خۆی بە خشنده و میهرەبان

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ (۱)

(۱) هاواروو ئاهو ئالە بو هەر کەسیک کە بە شوین کەم و کووڕیدا ئەگەریت و ئەعەیب و عاری خەلکی ئەدویت .

الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ (۲)

(۲) ئەو کەسە مال و سامانی زۆری کوکردۆتەووە و هەر خەریکی ژماردنیتی و دئی پێی خوشە ، رەزێلە و بە خشنده نیه .

يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ (۳)

(۳) وا ئەزانیت بە راستی کە مال و سامانە کە ئەبیتە هوێ درێژی و نەمری بوێ ؟ .

کَلَّا لِيُنْبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ (٤)

(٤) نه خيږ سوښند به خوا به سووکی وړيسوايې فرې نه دريټه ناو (حطمة) وه .

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحُطَمَةُ (٥)

(٥) جا تو نازاني (حطمة) چيه ؟

نَارُ اللَّهِ الْمَوْقَدَةُ (٦)

(٦) بريټيه نه ناگري داگرساو بليسه داري خوا .

الَّتِي تَطْلُعُ عَلَى الْأَفْقَدَةِ (٧)

(٧) نه و ناگره ي روو نه کاته ناو جهرگه ي دل و دهر وونه کان , که جيگه ي کوفر و خوانه ناسي و په زيليبه .

إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَّدَةٌ (٨)

(٨) بيگومان نه و ناگر و دوزه خه نه شويښکدايه که سهرگير او و دهرگه داخراوه نه سهریان , ريگه ي دهرچووني نيه .

فِي عَمَدٍ مُمَدَّدَةٍ (٩)

(٩) خوانه ناسان نه وې , نه ناو چه ند ستونيکي ناگريني دريژدان , هيچ جموجوليکيان بوناکريټ .

سوورده تي (الفيل)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به ناوي خوي به خشنده و ميه ره بان

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ (١)

(١) نايان نه ترانيوه , نه ي په يامبه ر (ﷺ) , په روه ردگارت چي کرد به خاو من فيله کان ..

أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ (٢)

(٢) نايان سهر ي لي نه شيواندن و پيلان و نه خشه کانياني پوچ نه کرده وه ؟

وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ (٣)

(٣) پؤل پؤل بانده ي نه ناره سهریان ؟

تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ (٤)

(٤) تا به به رد ي سه نگل , وهك خشي سووره وه کراويه , به رد بارانيان بکه ن ..

فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍ (٥)

(٥) سهره نجام وهکو پووش و په لاش و کاي خوراوي ليکردن .

سوورەتی (قریش)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بە ناوی خۆی بە خشنده و میهره‌بان

لَا يَلْفُ قُرَيْشٍ (١)

(١) ئە به‌رنه‌وه‌ی قوره‌یش هۆگر بووه و .

إِلَّاهِهِمْ رَحْلَةُ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ (٢)

(٢) خۆی گرتووه به کاروانی زستانه‌ی (یه‌مه‌ن) و کاروانی هاوینه‌ی (شام) بۆ بازرگانی و دابینه‌کردنی برژیوی .

فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ (٣)

(٣) که‌واته با په‌روه‌ردگاروو خاوه‌نی ئەم ماڵه پیرۆزه (کعبه) بپه‌رستن .

الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَآمَنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ (٤)

(٤) ئەو زاته‌ی ئەبرسیتی پرزگاری کردن و خۆراکی پێبه‌خشین و ئە ترس و بیمی جه‌رده و رێگران , پاراستوونی ئاسایشی بۆ دابین کردوون .

سوورەتی (الماعون)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بە ناوی خۆی بە خشنده و میهره‌بان

أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالْإِيمَانِ (١)

(١) ئایه سه‌رنجت نه‌داوه ئەو که‌سه‌ی ئایینی خوا به‌درۆ نه‌زانیت ؟

فَذَلِكَ الَّذِي يَدْعُ آلَيْتِيمَ (٢)

(٢) که‌وابوو ئەو جوړه که‌سه نه‌وه‌یه که پال به هه‌تیوه‌وه نه‌ییت , پیایدا هه‌ئه‌شاخیت .

وَلَا يَحْضُ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ (٣)

(٣) هانی که‌شیش نادات تا خواردن و خۆراک ببه‌خشیت به هه‌ژار و نه‌داران .

فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ (٤)

(٤) هاوار و وهیلا بۆ نویژگه رانیكه .

الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ (٥)

(٥) نهو نویژگه رانه ی گوی نادهن به نویژه کانیان کارکرده ی نیه و دلی نادهنی .

الَّذِينَ هُمْ يُرَآءُونَ (٦)

(٦) نهوانه ی ریا بازن و به پروکesh نویژ نه کهن و نه یانه ویّت خویان دهر بخهن , ئیمانداران بخه له تیئن .

وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ (٧)

(٧) هه میشهش ههول نه دهن بۆ , قه دهغه کردنی هه موو چاکه و یارمه تی و کۆمه ک و هاوکاریه ک .

سوورته ی (الکوتر)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به ناوی خوی به خشنده و میهره بان

إِنَّا أَعْطَيْنَكَ الْكَوْثَرَ (١)

(١) به راستی ئیمه خییر و چاکه و خوشی , هه ردوو جیهان و ناوبانگی چاکه ی , تۆمان نه ی محمد (ﷺ) بی نه ندازه و بی سنور کردوو , له هه موو چه رخ و زه مانیکدا .

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَأَنْحَرْ (٢)

(٢) که واته نویژ ته نها له بهر خوا و بۆ خوا و بۆ به ده ست هیئانی ره زامه ندی خوا نه نجام بده و قوربانیش بکه .

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ (٣)

(٣) بیگومان ناحه زانی تو بی ناو نیشان و و جاخ کویر و دوا براون , له هه موو خییر و چاکه یه ک له هه ردوو جیهاندا .

سوورەتی (الکافرون)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بە ناوی خوای بەخشنده و میهرەبان

قُلْ يَأَيُّهَا الْكَافِرُونَ (١)

(١) ئەي محمد (ﷺ) بلی ئەي کۆمەڵی بیباوەر و خوا نەناسان .

لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ (٢)

(٢) من بە هیچ شیوەیەک ئەو شتانەی کە ئێوە ئەپەرستن نایەرستم ، ئەبەر ئەوەی خوا پەرستم .

وَلَا أَنْتُمْ عِبُدُونَ مَا أَعْبُدُ (٣)

(٣) ئێوەیش دیارە ئەوەی من ئەپەرستم نایەرستن ، چونکە ئێوە بتپەرستن .

وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ (٤)

(٤) ئەوەی ئێوە پەرستوتانە من هیچ کات نایەرستم .

وَلَا أَنْتُمْ عِبُدُونَ مَا أَعْبُدُ (٥)

(٥) ئێوەیش ، ئەو زاتەی من ئەپەرستم نایەرستن .

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ (٦)

(٦) کەواتە دینی خۆتان بۆ خۆتان و دینی خۆم بۆ خۆم . ئەم سوورەتە کاتیەک هاتە خوارەوه ، بیباوەران ویستیان رێک بکەون ئەگەر پەیامبەر دا (ﷺ) کە ئەو ماوەیەک بتهکانی ئەوان پەرستی و ئەوانیش هەمان ماوە خوای ئەو پەرستن !! .

سوورەتی (النصر)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بە ناوی خوای بەخشنده و میهرەبان

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ (١)

(١) کاتیەک یارمەتی و کۆمەکی خوا تێت ، شاری مەککە پرگار نەکریت و دەرگەی نازادی والا نەکریت .

وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا (٢)

(٢) خه ئكيش بينى پۆل پۆل نه چنه ريزى ناينى خواوه .

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْ لَهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا (٣)

(٣) نهوسا ئيتر تو سوپاس و ستايشى پهروهردگارت بكه و داواى ليخوشبوونى لى بكه , بهراستى خوا زور چاوپوښى نهكات و تهوبه ودرگره .

سوورتهى (المسد)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به ناوى خواى به خشنده و ميهربان

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ (١)

(١) دهسته كانى بشكيټ نه بو له هه ب و ريسوا بيټ , ناشكرايه كه هه ريسوايش نه بيټ و له ناو نه چيټ .

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ (٢)

(٢) مال و دارايى و نه وهى به دهستى هيټاوه , فرياي نه كهوت .

سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ (٣)

(٣) له ناينده دا نه خريته ناو ناگريكي بليسه داره وه .

وَأَمْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ (٤)

(٤) ههروه ها ژنه كه يشى كه هه ميشه هه نگر و كوټه داره و , نازارى په يامبه ر (ﷺ) نه دات .

فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ (٥)

(٥) هه ميشه كوريسيكي چنراوى له پووشى دارخورما له گهر دنيايه تى , له قيامه تيشدا زنجيرى ناسن نه كريته گهر دنى , كاتيټك په يامبه ر (ﷺ) تيره و تايله فه كانى كوكرده وه و په يامى خواى پى راگه يانندن وتى : تَبَّ لَكَ إِلَهَذَا ادْعُونَا . ئيتر نه م سوورته هاته خواره وه , كه هيرشيكي بهرده وامه بو سه ر نه بو له هه ب و هاوسه ركه ي و نه وانه ي وهك نه وائن .

سوورەتی (الإخلاص)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بە ناوی خۆی بە خشنده و میهرەبان

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ (١)

(١) ئەی محمد (ﷺ) ئەی ئیمانداران بلی ئەو خۆیەکی ئەو ناوی ئەو خۆیەکی تاک و تەنهایە بێ هاوێ و هاوتایە .

اللَّهُ الصَّمَدُ (٢)

(٢) خوا زاتیکی پایەدار و دەسەلات دارە , نیازی بەکەس نیە و هەموان ناتاجی ئەو نەو ئەو تەوانیەت بە لا و ناخۆشی ئەو بەریت پیویستی و داخووزیەکانمان جی بە جی بکات .

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ (٣)

(٣) هیچ کەسی نی ئەبوو و خۆیشی ئەکەس نەبوو .

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ (٤)

(٤) هیچ هاوتا و هاوشیو و دەسەلاتداریکی تر نیە ئە بەرامبەریو بوەستی و هاوشانی بی .

سوورەتی (الفلق)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بە ناوی خۆی بە خشنده و میهرەبان

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ (١)

(١) ئەی محمد (ﷺ) ئەی ئیمانداران , بلی پەنا ئەگرم بەو پەروردگاری ئە بەرەبەیان پیش ئەهینی .

مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ (٢)

(٢) ئەشەر و خراپە هەرچی کە دروستی کردوو , ئە پەری و ئادەمیزاد و بوونەووری زیندوو .

وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ (٣)

(٣) ئەشەر و خراپە شو کاتی ئە دادیت و دنیا تاریک ئەبی و ئەبی بە شەو زەنگ .

وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ (٤)

(٤) له شهروو خراپه ی نه و که سانه ی که جادوو نه که ن و په تو دوزوو گریډه دهن و فووی پیا ده که ن و به فیل و جادوو نیوان خه لکی تیځ دده ن .

وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ (٥)

(٥) له شهروو خراپه ی هه سوود و به خیل , کاتیځ که هه سودی و به خیلی نه به ن .

سوورته ی (الناس)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به ناوی خوی به خشنده و میهره بان

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ (١)

(١) نه ی محمد (ﷺ) نه ی نیمانداران , بل ی په نا نه گرم به په روه ردگاری خه لکی .

مَلِكِ النَّاسِ (٢)

(٢) به پاشای خه لکی .

إِلَهِ النَّاسِ (٣)

(٣) به خوی خه لکی .

مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ (٤)

(٤) له شهر و خراپه ی نه وه ی که وهس وهسه و خه تهره و خه یال نه خاته دله وه که (خه نناسه) .

الَّذِي يُوسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ (٥)

(٥) بریتیه نه وه ی که وهس وهسه فری نه داته سینه و دل و دهر وونی خه لکیه وه .

مِنْ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ (٦)

(٦) له پهری و له خه لکی , له جنوکه و ناده میزاد , نه وانه یان که شه یتان سیفه تن .

کوتایی:

سوپاسی نه براوه بو نه و زاتهی که قورئانی پیروزی کرده مه شخه ئی هیدایهت و رینمووی بۆ گروپی
ناده میزاد هه تا هه تایه .. درود و سه لاوی شایان بۆ گیانی پاکی نه و په یامبه ره پیزداری به خه لاتی قورئان
به هره مه ند کرا , جیی خویه تی که بلیم تام و چیژ و رهوانبیژی قورئان له ئاستیکدایه نه دیب و شاعیر و
بیرمه نده کانی له دریژیایی میژوودا به چوکدا هیناوه نه ویش حاله تیکی موعجیزه ی قورئانی پیروژ
فهرمووده ی خوی به دیهینه ره و به توانایه و ئاساییه که به نده کانی ته سلیم به و راستیی به کات که مرؤف نه ک
ناتوانیت تاکه رسته یه ک له شیوه نه م قورئانه بهینیت , به لکو ته نانه ت له راقه کردن و ته فسیر کردنیشدا
ناتوانیت حه قی ته وای خوی بداتی , به لگه ییش نه وه یه که سه دان سائه جوره ته فسیر و شیکردنه وه بۆ
نایه ته کانی قورئان کراون و تانیسته ییش به رده وامن و که سیش لافی نه وه ی لی نه داوه , که به شیکی زۆر
له حه قی خوی دابییتی . دیاره نه مه ییش خوی بۆ خوی ره نگ دانه وه ی حه قیقه ته نه زه لیه که ی قورئانه (
حه قیقه تی اعجاز) و به چوکدا هینانی توانا مرؤبیه کانه له ئاستی به لاغه ت و رهوانبیژی فهرمووده
قورئانییه کاندایه .

نووسىنەۋەى توفسىر و ۋاڧەى قورئان

ربنا تقبل منا إنك السميع العليم و غفر لنا إنك الغفور الرحيم .

پەرۋەردگار ، نوسىن و ۋاڧە و خويندەنەۋەى قورئانەكەتم ئى ۋەربىگرە بە راستى تۆزاتىكى بىسەر و ئاڭاى ئەھەموو شتىك ، زاناشى بەھەموو شتىك پەرۋەردگار ، بە ناۋە گەۋرە جوانەكانت بەسيفەتە بەرزەكانت ئىت ئە پارىمەۋەكە خەجالەت و ۋو زەردى بەردەم بارەگەى خۆتمان نەكەيت ، ئەسەرچەم گوناھانمان خوشبىت ، چونكە ھەر تۆ ئەزانىت كەم و كوۋرېمان زۆرە ، تاوان و گوناھانمان بى سنوۋرە ، بەلام دئمان بەرەحمەت و بەزەىى فراۋانى تۆ خوشە ، ھەر خۆتان فەرموۋتەنە ، بەراستى كەس ئە بەزەى ئىۋە ناۋمىد نابت مەگەر كەسانى بى باۋەرۋو خوا نەناس . خواڭيان ، يارمەتىمان بدە بۆ نەۋەى كردار و گوڧتارمان دژ بەيەك نەبىت . بەئكو ھەمىشە ھاۋناھەنگ و رىك بىت ، تا كردار و گوڧتار نمونەى گرتنى رىگەى قورئانەكەت بىت . پەرۋەردگار ، بەنوۋرى قورئانەكەت دئو دەروۋنمان و دەروۋنى تاكە تاكەى ئەم مىللەتە ستەم دىدەيە روۋناك و خاۋىن بكەرەۋە ، رىزەكانى يەك بخە ، ئە پىلانى ناحەزان بىپارىزە ، سەر بەرزو سەرفەرازى ھەردوۋ جىھانمان بكە ..

خاۋىە گيان تىگەيشتنى قورئانەكەت بەم مللەتە ببەخشە تا بتوانىت بە چاكى و بە تەۋاۋى ئە فەرمانەكانت تى بگات و تا برەۋى سۆز و بەزەيتان بىت ، پەرۋەردگار ، تۆ ئەم قورئانەدا زۆرجار بەئىنى پاىەدارىت بۆ ئايىنەكەت و ئىمانداران دوۋپات كردوۋەتەۋە ، داۋاكارىن كە ناۋمىدمان نەكەيت و وامان ئى بكەيت كە شاىستە بىن بۆ دابەزىنى فەزل و سەر كەۋتنى تاىبەت ئەلاى خۆتەۋە .

خوا گيان ، ئەى خاۋى بەبەزەىى و مېھرەبان ، تۆ چاك ئەزانى كە ئەم ۋلا تە بەدەۋرى قورئانەكەى تۆۋ خوشەۋىستى تۆدا كۆبۈۋنەتەۋە ، ۋە ئەسەر بانگەۋاز بۆ ئايىنەكەى تۆ كۆبۈنەتەۋە ، پەيمانىيان داۋەكە پشتىگرى و پشتىۋانى ئايىنەكەت بن ، سا خاۋىە پەيۋەندىيان پتەۋتر بكەيت بەخۆتەۋە و ھىدايەتىيان بدەيت بۆ ھەموو ھۆكارو رىيازىكى خىر و دئو دەروۋنىيان پىر بكەيت بەۋ نوۋرەى كە ھەرگىز خامۆش نابت ۋە سىنەيان شاد بكەيت بە ئىمان و باۋەرۋى دامەزراۋ بە زاتى شكۆمەندى تۆ خوا گيان ، بەردەۋام ئەسەر ناسىنى خۆت بمانھىلەۋە ، و پلەى شەھىدىشمان پى ببەخشە گەرچى ۋىستى تۆ وابىت ئەسەر جىگە رۆژمان تەۋاۋ بكەيت ، چونكە بەراستى تۆ چاكتىن پشتىۋان و يارمەتى دەرىكىت پەرۋەردگار . ئەگەر سزامان بدەيت ، ئەۋە داد پەرۋەرى رەھای خۆتە و ئىمە شاىستەىن ، ئەگەر ئىمان خوش ببىت ، ئەۋە فەزل و بەخشندەىى خۆتە ئىمە ناۋمىد نابىن . پەرۋەردگار . ئىزمە بارانى سەلاۋات و رەحمەتى خۆت دابارىنە بۆ سەر گيانى پاكى (محمد ﷺ) ياروۋ ياۋەرانى و سەرچەم پەيامبەران و ئىمانداران ھەتا رۆژى قىيامەت .

(سه‌رچاوه‌کان که سودیان لی وەرگیراوه بۆ ئەم مەبەستە)

- ١- تەفسیری. ئاسان . نووسینی بورهان محمد أمين .
- ٢- تەفسیری . رامان . نووسینی ئەحمەد کاکە مەحمود ؟
- ٣- تەفسیری نامی نووسینی عبدالکریم مەدرس .
- ٤- تەفسیری خال نووسینی محمدی خال .
- ٥- تەفسیری مەلا محمدی گەلائی .
- ٦- تەفسیری مەلا حسن عبدالله حسن زەنگەنه / سردشت / نەمد شیر .
- ٧- تەفسیری ابن کثیر .
- ٨- تەفسیری (مصباح المنیر) صغی الرحمن / جامعہ ازهر - مصر .
- ٩- تەفسیر (کلام المنان) عبدالرحمن ناصر السعدی .
- ١٠- تەفسیر کلمات و بیان حسین محمد مخلوف .

السورة	رقمها	الصحيفة	نزولها	الملاحظات
الذاريات	١	٣	مكية	
الطور	٢	١٠	مكية	
النجم	٣	١٦	مكية	
القمر	٤	٢٤	مكية	
الرحمن	٥	٣٠	مدنية	
الواقعة	٦	٣٩	مكية	
الحديد	٧	٤٩	مدنية	
المجادلة	٨	٥٥	مدنية	
الحشر	٩	٦٠	مدنية	
المتحنة	١٠	٦٥	مدنية	
الصف	١١	٦٨	مدنية	
الجمعة	١٢	٧١	مدنية	
المنافقون	١٣	٧٣	مدنية	
التغابن	١٤	٧٥	مدنية	
الطلاق	١٥	٧٨	مدنية	
التحريم	١٦	٨١	مدنية	
الملك	١٧	٨٣	مكية	
القلم	١٨	٨٨	مكية	
الحاقة	١٩	٩٣	مكية	
المعارج	٢٠	٩٩	مكية	
نوح	٢١	١٠٤	مكية	
الجن	٢٢	١٠٧	مكية	
المزمل	٢٣	١١١	مكية	
المدثر	٢٤	١١٤	مكية	
القيامة	٢٥	١٢٠	مكية	
الإنسان	٢٦	١٢٤	مدنية	
المرسلات	٢٧	١٢٨	مكية	
النبأ	٢٨	١٣٣	مكية	
النازعات	٢٩	١٣٧	مكية	
عبس	٣٠	١٤٢	مكية	
التكوير	٣١	١٤٧	مكية	
الانفطار	٣٢	١٥٠	مكية	
المطففين	٣٣	١٥٢	مكية	
الانشقاق	٣٤	١٥٥	مكية	
البروج	٣٥	١٥٨	مكية	
الطارق	٣٦	١٦١	مكية	
الأعلى	٣٧	١٦٣	مكية	
الغاشية	٣٨	١٦٥	مكية	
الفجر	٣٩	١٦٧	مكية	
البلد	٤٠	١٧١	مكية	
الشمس	٤١	١٧٣	مكية	

السورة	رقمها	الصحيفة	نزولها	الملاحظات
الليل	٤٢	١٧٤	مكية	
الضحى	٤٣	١٧٦	مكية	
الشرح	٤٤	١٧٨	مكية	
التين	٤٥	١٧٩	مكية	
العلق	٤٦	١٨٠	مدنية	
القدر	٤٧	١٨١	مكية	
البينة	٤٨	١٨٢	مدنية	
الزلزلة	٤٩	١٨٣	مدنية	
العاديات	٥٠	١٨٤	مدنية	
الفارعة	٥١	١٨٥	مدنية	
التكاثر	٥٢	١٨٦	مدنية	
العصر	٥٣	١٨٨	مدنية	
الهمزة	٥٤	١٨٩	مدنية	
الفيل	٥٥	١٨٩	مدنية	
قريش	٥٦	١٩٠	مدنية	
الماعون	٥٧	١٩١	مدنية	
الكوثر	٥٨	١٩١	مكية	
الكافرون	٥٩	١٩٢	مكية	
النصر	٦٠	١٩٣	مكية	
المسد	٦١	١٩٣	مكية	
الإخلاص	٦٢	١٩٤	مكية	
الفلق	٦٣	١٩٥	مكية	
الناس	٦٤	١٩٥	مكية	

له به ريو به رايه تي گشتي كتيبخانه گشتيه كان / هه ريمى كوردستان ژماره ١ سپاردنى (٩٢١) سالى ٢٠٢٤ پييداوه.